華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇五三〇號　每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台誌字第一三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經理處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號

鄧小平不信有信心危機
議員再發聲明
絕非有意曲解
許家屯說議員歪曲原意
樂意安排兩局議員再訪北京

（特訊）新華社分社社長許家屯表示，三位訪問北京的兩局議員并沒有引述與中國領導人鄧小平的原來談話，并同意昨日有部份報章謂三位議員在信心問題是誤解鄧小平的意思。

另外，行政局首席非官守議員鍾士元，昨日否認歪曲與鄧小平的談話內容。

許家屯昨日在一個公開場合中，表示同意有些報章報導兩局議員在信心問題上誤解了鄧小平的意思。

他指出：兩局議員并沒有引用鄧小平的原話。

他說：鄧小平從多個訪問北京的香港團體中，了解香港人的信心狀況，并叫大家繼續工作，將來中國採取措施便可解決這問題。

許家屯繼續稱：如果兩局議員提出到北京的要求，新華社會代為反映及安排。

不過，許家屯表示相信在九月前會有其他兩局議員訪問北京，至於有多少名議員到北京，他則不允透露。

另一方面，兩局議員辦事處昨日發表聲明，重申他們是真實及公正的向市民公布三位議員會見中國領導人時的情況。聲明全文如下：「最近會就香港前途問題訪問中國的行政立法兩局三位非官守議員鍾士元爵士、鄧蓮如女士和利國偉先生重申，據他們了解，鄧小平主任不相信他們發言稿中所描述的意見和憂慮能真正反映香港現時的信心狀況。

三位議員認為，他們與鄧主任的討論未能說服鄧主任香港現在有信心問題。

三位議員強調，他們已經誠實及中肯地向本港市民報告了他們在北京和中國領導人討論的內容。他們說，他們絕非有意曲解或錯誤報導鄧主任的談話，任何此類說法都是毫無根據的。」

此外，鍾士元表示絕對認為訪問北京須向港人匯報的情況是公正的，並沒有歪曲與中國領導人的談話。

他說：當日會晤鄧小平時，他讀罷意見書的上半部，鄧小平便說出不信本港沒信心的說話，而第二部份只是後來向港澳辦公室主任姬鵬飛提出的。

鍾士元又說：發言稿的前半截主要談及香港人目前的焦慮，及對一九九七年前後問題的憂慮，並說及目前港人信心的問題。

「假如鄧小平的確如此表示，則鄧小平是不相信我們的說話及不相信香港是有信心問題。」

他強調說：當日向新聞界公佈的，是鄧小平與他們談話的撮要，但沒有歪曲鄧小平的說話；至於是否公佈全部談話內容，他認為最好是由中國播出錄下的錄音帶。（般）

鄧小平與議員對話
新華社發整理原文
全文三千多字詳細紀錄經過
就不信香港出現信心危機問題

（特訊）新華社昨晚就行政局首席非官守議員鍾士元說中國領導人鄧小平不相信香港有信心問題，作出反應，透過新華社香港分社整理發表兩局議員於本月二十三日訪京與鄧小平的對話，全文三千五百多字。反映了中國官方對於「鄧小平不相信香港有信心危機」問題的重視。

主要內容說：鄧小平就兩局議員表示的憂慮指出：「他們是對中國和它的政府所制訂的政策不信任。只是說對我個人信任，那是空的。對一個國家制定的政策，對全國「人大」通過的政策，採取這種態度，是不恰當的。如果沒有信任感，就什麼也談不上了。……我不相信你（鍾士元）所說的，是港人意見。只能是你們三個人，或至少是鍾先生有這樣的意見」。

鄧小平續談：「你們實際上是不相信中國人自己有能力管理香港，中國人不是低能的。」

談到一國兩制問題，鄧小平說：「如果這個辦法在香港獲得成功，就可能對國際上解決這類問題找到出路。……你們不能代表香港，但你們有你們的聯系面，你們可以做很多事情。」

鄧小平聽了鄧蓮如議員香港確有信心問題後表示：「在今後十三年，為保持香港的穩定繁榮，我們會採取一些措施，就可以幫助增加信心。」

最後鄧小平承認香港在九七年前過渡期，肯定會有小的波動，只希望不會出現大的波動。小的波動為何出現，如怡和公司事件，他解釋說，因為有人搗亂。

鄧小平表示：如果未來十三年內，不作好準備，一朝變動，就會出現大波折。中國要使香港能順利過渡到九七年，以不發生大的波折地接管政權。接管政權的是港人。（家）

（原文請閱第三張第四頁）

議員發言稿提交立法局
載入議程紀錄以符公眾利益

（特訊）鄧蓮如議員昨日將鍾士元爵士、利國偉議員及她本人上星期在北京與鄧小平主任及姬鵬飛先生會晤時所用的發言稿，提交立法局。

她說：「在我們返港後舉行的記者招待會中，我們已就那些討論經過作出詳盡報告，並已將該份發言稿向市民公開。因此，我認為不必要在本局就此進一步發言。」

她說：「現在向立法局提交該發言稿的目的，是要將該份中文原文及英文譯本一併載入本局的議程紀錄內，以符合公眾利益。」

港督下週返英
磋商前途會談
駐華大使伊文思也同時返英
今日會談結束立即乘機回港

（特訊）港督尤德爵士將於下週三（七月三日）前往倫敦，就正在北京進行之中英會談進展，與英國官員作進一步磋商，他將會在倫敦逗留四天，而英駐華大使兼會談的英方談判團團長伊文思爵士亦同時回英，到時將會匯同港督與有關官員會面。

港府昨日宣佈港督尤德爵士下週前返英國，主要是就香港前途會談的進展，與英國官員研究，發言人表示這是香港前途會談進展正常磋商的一部份工作。

尤德爵士將於七月三日晚間離港往倫敦，逗留四天，於七月七日（週六）返港。

港府發言人透露：港督就前途談判返英述職，是英國一貫談判的正常諮詢程序之部份工作，他的行程會由英國外交及聯邦事務部安排。

港督今次回英是去年七月中、英會談進入第二階段以來第六次返回倫敦。

另一方面，英駐華大使兼中英會談英方團長伊文思爵士亦會在下星期直接由北京飛返倫敦，報告會談的進展，到時伊文思爵士及尤德爵士會在倫敦會合，一同與有關高層官員舉行會議，檢討及部署會談的最新發展。

與此同時，港督參加該新一輪會談後，今日將從北京返港，預計抵港時間為晚上七時四十五分。（俊）

許家屯說港人暫時疑慮
否定信心危機
指為危言聳聽
香港處在歷史轉變時代
不能掌握脈搏就會茫然無措

（特訊）當前的香港，正處在一個歷史性的轉折時期，將來的政府，則是由一個香港愛國者為主體，具有高度自治權的政府，同時，一個國家，兩種制度的設想，將來通過香港的實踐，亦會在世界上開創一個先例。

新華社香港分社社長許家屯昨日出席香港管理專業協會青年經理會餐會上，以「我們的時代」為題演講中，形容香港具有的一切有利自然條件和經濟條件，在對內的四化建設中，對外的國際聯系中，會進一步發揮其作用。

「香港現在處于一個什麼樣的時代呢？有人說處在連鎖震蕩的時代，有人說處在徬徨徘徊的時代，有人說處在信心危機的時代，這種說法，也許有部分根據，但絕非全部的現實。」

許家屯同意在十三年後以內或者是九七年，香港可能遭受經受許多風浪，甚至還會出現一些曲折，惟是對部分人暫時的疑慮，當作是社會信心崩潰的表徵則不敢苟同。

他說：如果用悲劇的基調，來確定我們時代的音符，即使出於無可懷疑的心迹，也屬于判斷上的謬誤。

「一切國際友人，包括英國政府和港英政府中的開明之士，將會對中國政府處理香港問題的方針表示讚賞，并在經濟交往中加強合作，香港具有的一切有利自然條件和經濟條件，將在對內的四化建設中，和對外的國際聯系中，進一步發揮作用。」

踏進風雲際會時代
有志之士各顯才能

許家屯強調：凡此種種，構成了香港當前時代的基本趨向和主要特徵。

在一個巨大歷史轉折時代，許家屯認為，對于香港各界有志之士、有為之士來說，也將是一個風雲際會，各顯其能的時代。

「當人們長期習慣于在一定的生活軌道上運行的時候，一旦遇到巨大的轉變，有些人總是把握不了時代的脈搏，甚至會顯得茫然無措，盡管中國政府一再宣佈香港的基本制度五十年保持不變，在制訂對香港的政策時，盡量照顧到各方面的利益，對于維護香港的穩定繁榮，表示了真誠的願望，而且為了減少震動，以十三年作為一個過渡時期，但是，有些人面對歷史性的轉折，仍然感到憂心忡忡，疑慮重重，展望未來，總好像蔽着一層陰影。」

許家屯認為：市民對于這個時代需要深思，需要理解，更需要觀察。

對拋卻疑慮，振作精神，努力追上時代步伐者，他固表讚許，部分缺乏信心者的引退，移居海外，另謀發展，許家屯認為亦不應責難，且指出不僅太平門無需上鎖，正門也應該大開。

堅信中國政策正確
出現混亂只是暫時

他堅信中國政府的政策是正確的，即使在一定時期，由于種種來自其他方面的原因，使香港一度出現某些混亂，但也是暫時的現象，從長遠來說，祇要正確實施中央的政策，香港無論對海外華僑，或者是對于英國，美國，日本以及其他各國的實業界人士，都會具有強烈的吸引力。

對于說有一半香港人要求移民他國，許家屯認為祇不過是為了聳人聽聞，他相信香港絕大多數人是愛國的，更不會背離生于斯，長于斯的父母之邦，放棄民族一份子應盡的責任。

最後，他指出，隨着歷史的發展，社會分工越來越精細，社會組織越來越周密，管理也越來越科學，未來生氣勃勃的香港社會，必須講求科學管理，不僅在經濟企業方面如是，在行政機構，教育機構，公共事業機構，社會福利機構以及其他各個機構內亦如是。

故所以，他希望年青的一代，不僅對管理好一個企業負有責任，而且對于未來香港的建設也重任在肩，辛勤努力和深研入究，創建一批具有典範作用的企業，出版一批具有很高科學價值的專著，以便迎接一個新時代的來臨。（忠）

廖瑤珠評論三議員
曲解了鄧小平談話

（特訊）本港法律界人士廖瑤珠認為三位兩局議員訪北京，日前所發表的聲明，指出未能使鄧小平相信出現信心危機之說，似乎是曲解了鄧小平之評論。

廖瑤珠指出：鑑於鄧小平主任拒絕接納三位議員之代表性，前赴北京反映民意，因此鄧氏並不相信三位代表所說的乃代表港人意願。而鄧小平亦未曾說過他不相信香港有信心問題存在。

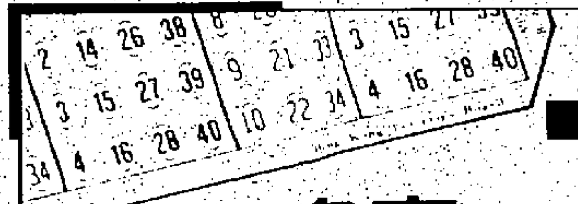
廖氏稱：實際上，鄧小平在較早時對訪問北京之本港三大工商團體代表表示，他知道港人之憂慮及信心問題。

聘女收銀員
塘尾道海味參茸藥業公司
聘女收銀員一名朝八晚八
供午膳薪金優厚有意者請
電③953633約見洽

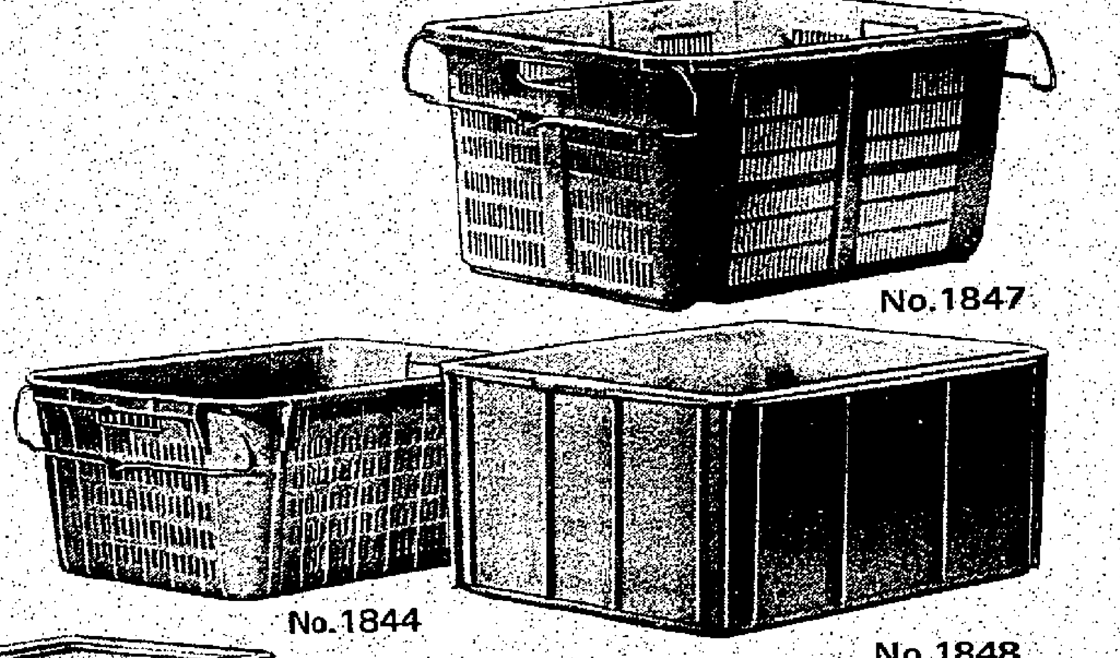
清潔香港　人人有責

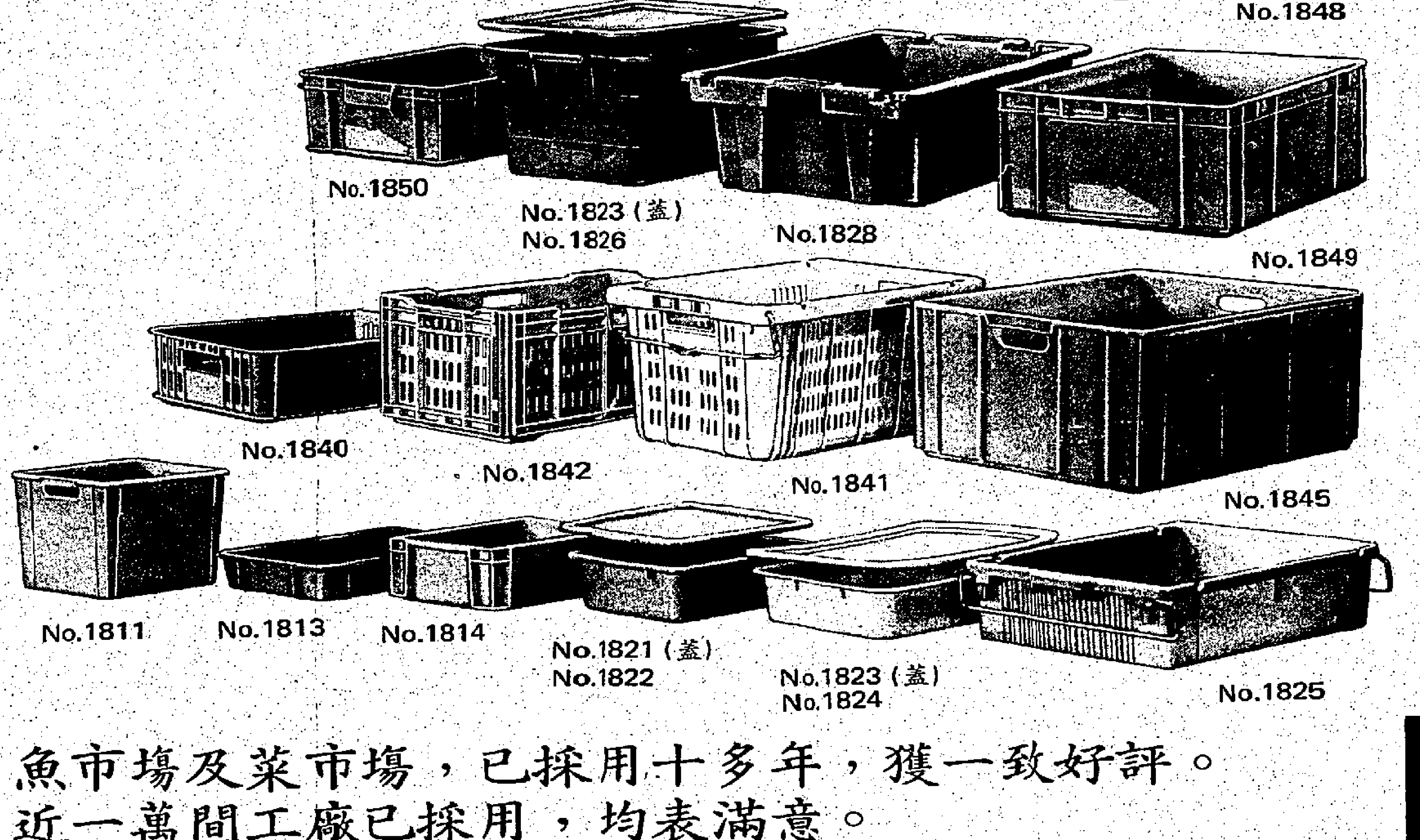
加拿大溫哥華
外資出入口商
有意誠徵出入口商
合作，發展北美洲
市場，請與
MARGARET
WILSON聯絡
電話：5—497310

荔枝角道175-185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯．中央冷氣
鋁質櫥窗．美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636


六合彩
香港獎券管理局
多寶
$3,277,712
第51/84期中獎號碼
2 21 24 26 29 33 + 28
下次攪珠日期 六月廿九日
星期五 下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處
或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
查詢開彩結果請電5-7587
金多寶彩池已累積至

某大美商電子廠將在葵涌設置廠房擴充生產電子零件，現大量增聘下列人材：
1. 機械技術員
2. 電機技術員
3. 生產部科文
4. 生產部管理員
早班：上午七時至下午三時　星期一至六
中班：下午三時至晚上十一時　星期一至六
（中班津貼相當於早班薪金20%）
申請人必須具備以下之履歷：——
• 理工學院電子，化學，機械或生產工程之文憑或相同學歷。
• 須具有多年之工業經驗，以曾任職於電子業者更佳。
• 能書寫及講普通之英語及流利粵語。
來信請註明職位，年齡，學歷，經驗，要求薪金近照，聯絡電話及有興趣早或中班
人事部經理
G.P.O. BOX 4289
HONG KONG

塑膠重力容器
提高效率　節省成本
適合各大小工業採用
如酒樓、貨倉工場、紡織廠
五金廠、玩具廠、漂染廠
製衣廠、銀行、電燈公司
食品廠……等。
款式三十餘種，任由選擇




魚市場及菜市場，已採用十多年，獲一致好評。
近一萬間工廠已採用，均表滿意。
星光實業有限公司 出品
電話：5-247141

華僑日報
分類廣告
每天十二元
費廉效大

承銀主命物業拍賣☎5-222088
訂定於一九八四年七月六日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣：
九龍馬頭涌道68至88號中南大廈1字樓A座及B座。
年期：75年又75年由1941年7月14日起計
實用面積：A座—416平方呎另露台面積124平方呎（祇供參考用）B座—369平方呎另露台面積149平方呎（祇供參考用）
此物業於交易滿意後交吉
（振邦律師行（銀主代表律師）香港雪廠街1—3號南華大廈17樓 電話：5—243432
協聯估值及拍賣行
測量師◆估值師◆拍賣師

灣仔旺舖商廈租售
恒發商業大廈
駱克道348—350號
適合酒樓．餐店．銀行各業
請電：5—250211（鄧）

列根千方百計維護形象
美蘇保持接觸 消弭國民憂慮
列根將在美蘇交流會議上演說 闡述美蘇多方面緊密交流接觸

（美聯社華盛頓廿七日電）美國總統列根現正想盡千方百計轉移世界人民的視綫，使注視華盛頓與莫斯科之間仍有接觸，亦仍有交易縱然美蘇兩國已經中止了核子軍備談判。列根總統此舉乃旨在消弭世界人民對於美蘇兩國關係越發冰凍的情形所引起之憂慮。列根總統定於今日格林威治標準時間十七時卅分（香港時間明日凌晨一時卅分）在一次美蘇交流問題會議上發表演說，闡述美蘇兩國之間的接觸。一位不願透露姓名的白宮官員說，列根總統今次在演說中，主要論及美蘇兩國繼續談判的問題，包括科學與文化交流協議，領事條約和華盛頓與莫斯科加強熱綫接觸的問題，列根總統最近一直都遭受共和黨人和在野民主黨人「砲轟」，尤其是民主黨人士，他們抱怨列根總統未盡全力，以求使美蘇兩國恢復舉行核子軍備談判。同時，民主黨人士已經將核子軍備談判列爲今年總統競選運動的主要論題。該位白宮官員指出，列根總統此次演說並不是爲爭取政治分數，而是爲了使國民知道自己現在已爲外交目標作出努力。白宮發言人說，列根總統此次演說時不會宣佈新外交行動計劃。他今日主要是向美國基金會的會員們發表演說，但並無邀請蘇聯代表出席。

預算糾紛終獲解決 共市恢復討論抱負
開始磋商西班牙加入會籍問題

（美聯社法國方旦勃勞廿七日電）歐洲共市領袖們在高峰會議上終於解決了令人頭痛的財政預算問題，他們現時談及到共市十國集團的新開始及抱負。擺在面前的計劃將包括：爲歐洲共市二億七千萬人尋求更多的社會福利；法國總統米特蘭提出一項呼籲歐洲政治團結的新條約，進行討論擱置已久的西班牙申請成爲共市第十一個會員國的問題，以及協調發展高科技工業以協助西歐的經濟復甦。不過，星期二在高峰會議上所達成的財政預算解決方法，可能仍屬脆弱及暫時性的。假如未來數年再掀起金融風暴的話，有關的財政預算問題可能會再次打擊歐洲共市。共市先後有三次高峰會議，均集中於英國首相戴卓爾夫人不滿英國對共市的承担過大，以及不滿共市胡亂花費。

英一項家庭調查顯示 喝酒有節制帮助健康
酒乃是穿腸之毒物

（中央社倫敦廿六日電）據一項家庭調查顯示，喝酒有節制的人對保持健康可能有所帮助。調查中顯示，戒酒的人可能反而易於患病，喝酒的人一項好消息是調查報告有關喝酒與健康一節中所作的結論，認爲幾乎所有各種年齡的男女中，患慢性病的都是戒酒的人。戒酒的人中男性有百分之五十，女性百分之五十三患長期性疾病，缺乏活力或虛弱。在全部男女中，有百分之三十五的男性，和百分之三十八的女性患上述疾病。但長期來認爲酒精對婦女的傷害大於對男子的傷害，這點已有一項發現中證實，那就是在年齡從十八歲到四十四歲的婦女中，無論喝酒有節制或狂飲者，患慢性疾病的多於同年齡的男性。男性戒酒的人比任何程度酒量的人不易患病，調查報告的結論是：「戒酒的人患慢性及急性疾病的普遍性較高，這點與喝酒有節制對健康有益的看法相符合，同時也與有些人因爲他們的健康不佳而可能放棄喝酒的想法不謀而合。」

社論
美日檢討軍事情勢加强防衛合作

美國日本自本月二十五日起，在夏威夷的檀香山舉行第十五次安全保障事務級會議。出席者，美國方面計有國防部次長助理阿美鐵迪，美總統特別助理施格爾，太平洋軍司令克拉瓦等。日本方面計有防衛廳事務副廳長夏目，外交部外務審議官中島等。討論國際軍事情勢，兩國間的防衛合作等問題。先由美國太平洋軍司令克拉瓦報告蘇聯最近在遠東增强軍力的情形。據透露略稱，美國獲得的情報指出，蘇聯在遠東部署的戰力：甲、在核子軍備方面，足以威脅日本南韓中國和許多亞洲國家的，是射程五千公里、三彈頭的SS二〇型飛彈，目前共有一百三十五個，約佔蘇聯此種飛彈總數的三分之一。乙、在傳統軍備方面：一、關於地上軍力者，一九六〇年代時，僅有二十個師，目前業已增至五十個師。二、關於海軍軍力者，最堪重視的是潛水艦，共達一百七十艘，其中有半數是核子動力的。三、關於空軍軍力者，最堪注意的是逆火型超音速轟炸機，業已增至八十架。

美國上項情報指出者，只是蘇聯在遠東部署軍力的大致情形。除此之外，核子軍備方面，關於戰略性者，計有：一、以陸地爲基地的SS十一、SS十三、SS十七、SS十八、SS十九等型式洲際飛彈；二、由潛水艦裝備的SSN五、SSN六、SSN八、SSN十八、SS二〇等型式長程飛彈；三、由貝亞、拜遜等型式戰略轟炸機配備核子飛彈或核子炸彈。

上面一段所說的核子軍備，乃戰略性，以對付美國者爲主；至於戰術性，對付亞洲遠東地區諸國者，爲數頗多。甲、關於以陸地爲基地者，除開前述SS二〇型之外，計有：一、射程五千六百公里的SS十五型飛彈。二、射程四千公里的SS十四型飛彈。三、射程三千五百公里的SS五型飛彈。四、射程一千八百公里的SS四型飛彈。乙、關於由潛水艦發射者，計有：一、射程一千三百公里的SSN五型飛彈。二、射程六百公里的SSN四型飛彈。丙、關於由飛機發射者，計有：一、射程七百五十公里的AS四型飛彈。二、射程六百公里的AS三型飛彈。三、射程二百五十至八百公里的AS六型飛彈。

由於日本採取所謂「非核三原則」的緣故，美國不僅不能在日本部署核子飛彈，甚至配備核子武器的軍艦或飛機，也不能進入日本。因此對於應付蘇聯在遠東部署核子中程飛彈一節，障碍頗多，只好計劃由戰艦配備巡航戰斧型中程飛彈。但是，日本各在野黨派最近大舉反對。查遠東的軍港，以日本的橫須賀、佐世保等爲最佳，如果配備巡航戰斧型中程飛彈的軍艦，不能停泊日本港口，就殊感不便。

在傳統軍備方面，關於地上軍力者，日本人口雖然超過一億一千七百萬以上，惟陸軍兵力僅有十五萬五千人，配備八百三十輛中坦克、七十輛輕坦克、五百輛裝甲運兵車、一千四百門大砲、一千八百門追擊砲。美國部署於遠東的地上兵力，僅有：一、派駐日本本土及沖繩的二千五百人；二、派駐沖繩的第三海軍陸戰隊；三、派駐南韓的第二步兵師。與蘇聯部署於遠東的五十師地上兵力比較，還不到一半。關於海軍者，日本海軍兵力四萬四千人，擁有十六艘潛水艦，三十四艘驅逐艦，十六艘護衛艦，十艘巡邏艇。美國第七艦隊配備三艘航空母艦，四十二艘潛水艦及水面主要艦艇，從前稱雄西太平洋。但是現在，縱與日本海軍一併計算，除開航空母艦一項之外，其餘各種艦艇，均比蘇聯太平洋艦隊的艦艇少得多，因爲蘇聯太平洋艦隊共有八百多艘艦艇，總噸位逾一百六十二萬噸，並有以陸地爲基地的海軍航空隊。關於空軍者，一、日本空軍兵力四萬四千人，擁有三百五十架作戰飛機。二、美國在遠東配備的空軍，除開航空母艦艦載機之外，計有：一、部署於日本及南韓的第五空軍；二、部署於菲律賓的第十三空軍，與蘇聯遠東的二千二百一十幾架作戰飛機比較，亦大有遜色。

美國在以往多年中，屢次要求日本擴充軍備。但日本每年開支的軍費，一直以不超過國民生產總值的百分之一爲限。安全保障事務級會議的議題，依照過去的慣例，儘管包括有「兩國防衛協力」事項在內，但是，對於增加軍費之類的大問題，預料日本不會作出承諾。

英銀行宣佈不追隨加息
英鎊美元齊下跌 金價只微微上升

（法新社英國倫敦二十七日電）英鎊今日在倫敦外匯市場出現顯著的跌幅，而美元匯價亦是微跌。經紀們稱，在美國利率調升之際，英倫銀行昨日宣佈英國利率不追隨調升的立場，迫使英鎊遭受下跌壓力。他們亦指出認爲英鎊兌歐洲各國貨幣的幣值過高。同時，煤礦工人罷工及今日將發表的外貿數字亦對英鎊構成壓力，另一項因素是英國北海石油的價格，由每桶二十九美元的官方價格降至每桶二十七點六五美元。美元兌西德馬克由二點七八五跌至二點七七九五馬克，美元兌瑞士法郎由二點三二零七五跌至二點三二瑞士法郎，美元兌日元由二百三十七跌至二百三十六點九二日元，美元兌法國法郎由八點五四五跌至八點五二八五法郎，英鎊兌美元由一點三五三五跌至一點三五二五美元，英鎊兌西德馬克由三點七七一跌至三點七五八馬克，英鎊兌瑞士法郎由三點一四八跌至三點一三六九瑞士法郎，英鎊兌法國法郎由十一點五二五跌至十一點五三四法郎，英鎊兌日元由三百二十點八跌至三百二十點四五日元。倫敦金價由每安士三百七十點二五美元，升至每安士三百七十點五美元，蘇黎世金價由每安士三百六十八—三百七十一美元，升至每安士三百六十九—三百七十二美元。

解決糾紛 法國總統 居功至偉

（路透社法國方旦勃勞廿七日電）歐洲共同體終於克服了拖延了甚久的預算紛爭，其會員國的領袖們對於經過一年危機之後，現在能把該集團重行置於一個平穩基礎上的做法，感到滿意。但這些領袖們昨晚並未見得感到歡欣。法總統米特蘭於此間的兩天共同體高峰會議結束時稱，此項協議完成了去年在西德斯圖加特高峰會議中所同意的整套改革方案。這個方案是用以挽救這十國集團避免趨於財政崩潰的。意大利總理克拉西說這次糾紛的結束，是「善意、需要和盡心盡力所得來的一次勝利。」但他繼謂，大家並沒有因此而歡欣，因爲事實上與國會政府的領袖在本月的歐洲議會選舉中敗在從幻想中清醒過來的選民之手中。愛爾蘭總理菲茲格勒不很快樂，因爲他說這項協議增加了集團的稅收主要來源，可能在兩年的時間內，就會引起一種新的預算問題。外交人士說今日的協議是親自主持解決此次預算危機談判的米特蘭總統之一次重大成功。他將於七月一日將輪任六個月的共同體主席職責移交給菲茲格勒。爲此項協議作出辯護的英首相戴卓爾夫人亦讚揚米特蘭爲取得今次解決所作的艱苦努力。米特蘭說今次的協議打開了重行推動共同體活動之門，并宣佈了爲擴大政治團結及令到共同體與其二億六千萬人民更爲互相息息相關的新倡議。

（法新社法國楓丹白露廿七日電）英國官員形容今日所達成將英國繳付給歐洲經濟共同體的純年費削減三分之二的協定，是於此間舉行的共同體高峰會議之一項令人滿意的結果。該協議同意在其一九八四年的繳付會費中向英國退回十億歐洲貨幣單位。

現在夏灣拿（古巴首都）訪問的黑人牧師傑克遜（左）會晤古巴總統「大鬍子」卡斯特羅。（合衆社）

卡斯特羅送大禮
歡迎傑克遜到訪 釋放廿二美囚犯

（路透社夏灣拿廿七日電）古巴總統卡斯特羅今日表示，他將釋放廿二名被古巴囚禁的美國人，作爲歡迎到訪的美國黑人總統候選人傑克遜。卡斯特羅又在今日的記者招待會上表示，他願意和美國商量遣返目前正在美國獄中的一千二百名古巴人，這些被稱爲不受歡迎的一些人於四年前的古巴人大逃亡之時湧入美國。被釋放的美國囚犯，姓名不予透露，大多數是被控與毒品有關的罪名。卡斯特羅拒絕釋放四名因刧機罪入獄美國人。傑克遜表示，如果出境手續及時完成的話，這些美國人可於明日在其結束中美洲六日訪問之後，和他一起回國。卡斯特羅還同意允許一個被指控爲美國中央情報局做事的古巴人離國。卡斯特羅表示，由於美國與古巴的關係緊張，他過去堅持拒絕釋放美國囚犯，但他補充說傑克遜使他改變了主意，他基於人道立場將這些美國人釋放。

美總統列根於星期二在白宮東廂的一次誌念資深公民志願人士的儀式中，和唐老鴨的配音員納斯齊聲歡笑。列根特爲唐老鴨的五十歲生辰向納斯致賀。列根向他說：「你的才能使千萬人歡樂。」（合衆社）

美財政部 宣佈下周 拍賣債券

（路透社華盛頓二十七日電）美國財政部宣佈將於下週拍賣爲數一百二十八億美元的短期債券。七月份所拍賣的兩次債券，分別爲三個月期及六個月期，會提供大約二億七千五百萬美元新資金，原因是有一百二十五億二千萬美元的債券到期。債券會於七月五日發行，而本週所拍賣的債券總數減至一百億零四千萬美元，原因是財政部担心會超逾借貸限額，而消息透露，國會即將通過提高債務限額。

以色列總理薩米爾進行競選活動，訪問一家百貨公司的化粧品部，女化粧師向他介紹各種香水和化粧品。（合衆社）

蘇聯六萬大軍 橫跨東德捷克波蘭 舉行軍事演習

（法新社布拉格廿七日電）西方消息人士今日在此間宣稱爲數六萬的蘇聯軍隊將由本週五起在捷克，東德和波蘭舉行爲期一週的大規模演習。此次軍事演習將分別在波蘭的西里西亞，捷克的波希米亞北部和東德的薩克森三個地區進行。此爲蘇軍第一次同時跨越多國進行軍事演習。西方軍事專家們指出，此次是自從一九八二年秋季蘇聯和保加利亞兩國舉行聯合軍事演習以來，蘇聯首次抽調大批軍隊進行演習。在本月初，蘇聯曾經向西方宣佈此次軍事演習的消息。在過去十二日，西方旅客曾經見到蘇聯的軍隊源源開抵捷克波希米亞北部地區，顯然是爲了舉行演習。西方消息人士說，參加是次演習的蘇軍主要是來自駐守東德的蘇軍廿個師，波蘭的蘇軍兩個師和捷克的蘇軍五個師。蘇聯尚未宣佈此次演習的目的，但推測其目的是爲防範「華沙公約」組織會員國可能遭受外侵。在今年二月，蘇聯，匈牙利和保加利亞三國的軍隊曾經舉行小規模聯合演習，當時參加者不足二萬軍隊。當時演習的地點是波希米亞北部地區。

對付醉酒駕車事件
參衆兩院提高 喝酒合法年齡

（路透社華盛頓廿七日電）美參議院已通過一項法案，對付在美國醉酒駕車事件，其中有一條條款規定：不將合法飲酒的起碼年齡提高至二十一歲的州份，將遭大幅削減聯邦公路撥款。參議院的議案以八十一對十六票通過，比衆院上週通過的議案更爲强硬，兩院議案之差距，將需透過該案達成折衷。兩院的議案均規定，不將最起碼喝酒年齡提高至廿一歲的州份興建公路的撥款，將要在一九八六年削減百分之五，在一九八七年削減百分之十，美國每年死於汽車失事的人數約五萬人，而半數意外事件，皆因於醉酒駕駛。

英鐵路工人大罷工
用行動支持煤礦工人
印刷工人聲援倫敦三報停刊

（美聯社倫敦廿七日電）英鐵路工人總工會，爲支持礦業工人罷工而發動的二十四小時罷工行動，已於星期二午夜開始。英國三家行銷遍全國的報紙，今天因印報工人聲援礦業罷工工人，而昨夜拒開工印報，而未能出報。英財經時報，及銷路龐大的兩小型報太陽及每日鏡報印報工人，因編輯拒不讓倫敦五報聯合工會發表的支持礦業工人罷工運動聲明，昨夜忽然作拒印之舉。英倫其他全國性報紙以廣告方式或以致編者書信形式，或以新聞報導方式，刊載上述聲明。昨晨英國鐵路工人，已將載運鐵沙至南威爾斯鍊鋼的數量，大爲減低，藉以表示支持鐵路工會上周所作的拒不將燃料運給英國五大煉鋼廠的決策，鐵沙運送工作已有形成全國性的鐵路工人全部拒運礦工罷工運動的形勢。礦業工人罷工運動的激烈情形又告復熾，蘇格蘭及英格蘭北部兩處礦場又而因再成爲一千多名罷工糾察隊揮手對象，而又導致五十多名礦工被逮捕，位於約克郡的英國營煤礦局總辦公廳也再度遭人包圍。英全國各地採礦場一百七十五處，至今已有百分之七十因罷工而陷入工作停頓狀態。英礦業總工會的左派主席史卡吉爾在英鐵路工人工會一集會上，發表演說，將全英九十六個電力站所存的煤量，說成僅剩一千五百萬噸，只夠七個星期之用。英能源部長華爾克則將史氏所說的今年八月，全英將減少電力供應，藉以節省存量日漸稀薄的煤的儲備量的話斥爲「完全無稽」。

（路透社倫敦二十七日電）參加罷工的英國礦工領袖說，發電廠的煤炭存量很少了，政府已計劃八月份開始減少用電量。政府很快就否認了礦工工會領袖斯卡吉爾的上述談話。能源部部長彼得．沃克說，這完全是不真實的，發電廠的儲煤足夠使用至少幾個月。

阿根廷邀拉美國家 商量對付美高利率
英國兩國會議員訪問阿根廷

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯二十七日電）阿根廷政府稱，阿根廷外交部長已於星期二致電上星期在哥倫比亞組成負債國集團的十個拉丁美洲國家，商量該集團是否應該抗議美國最優惠利率最近上升。阿根廷政府發言人洛佩斯表示，阿根廷外交部長丹特．卡普托巴致電玻利維亞、巴西、智利、哥倫比亞、厄瓜多爾、墨西哥、秘魯、多米尼加共和國、烏拉圭、委內瑞拉的官員，就美國主要銀行星期一把最優惠利率提高百分之零點五的行動，「交換意見」。剛在這項意料之外的加息公佈前三天，十一國簽訂了卡塔赫納協議。

（中央社布宜諾斯艾利斯二十五日電）兩位英國國會議員今天搭機抵達此間作五天的訪問，將與阿根廷當局討論爭議中福克蘭群島問題。這兩位國會議員是塞里爾．湯生和喬治．佛克斯，分別屬於保守黨和工黨。湯生在機場會面本地新聞界時說，他們是在「南大西洋理事會」的策劃下，來此作友好訪問。南大西洋理事會是一個民間組織，成立的宗旨是要促進這個地區人民的相互瞭解。

蘇聯環境污染嚴重

尹信

蘇聯的工礦企業，不重視環境保護，以致不斷發生污染大事故。其中由一座鉀廠造成的幾乎在烏克蘭引起生態大災難，而列寧格勒以北的一個湖的污染，也威脅着這個大城市的供水。這兩個潛在性的災難詳情，蘇聯官方在不可否認的情況下，正一點一點地揭露出來。

據蘇聯土壤改良和水利部長尼克拉．瓦西里耶夫最近說，去年九月十五日，攔阻一座鉀廠排出的含鹽廢水的堤壩崩裂，四百五十萬立方米的污水奔瀉而出，鹽水流入烏克蘭的德涅斯特河，直到下游五百公里處，才被一座混凝土壩擋住。瓦西里耶夫對「消息報」記者說，德涅斯特河的污染效果，已經「消除百分之七十五」，現在的水「幾乎和以前一樣潔淨」，但是，這次污水溢出的結果，造成了數個月的災難，估計要損失二千噸鮮魚，使植物毀滅，還使這個地區的許多城市缺水，其中包括重城敖德薩。不過，這位部長又說，經過七個月之後，德涅斯特河水的含鹽量已降到危險點之下，「第一批魚又出現了」。瓦西里耶夫對「消息報」記者說，烏克蘭國家檢察官正在對負責該廠建設、運轉和生產計劃的七個人進行調查，認爲敖德薩州委第一書記對這次災害負有政治責任，已被撤職，其他官員也受到制裁。

據蘇聯報紙報道，在列寧格勒以北，同樣會再演危險的悲劇，除非採取果斷措施。歐洲最大的湖——拉多加湖，也可能受污染嚴重的德羅茲多沃湖的侵襲，而受污染。因爲這兩個湖之間只有一細條的土地相隔。拉多加湖供應列寧格勒四百萬居民的用水，每天約需三百萬立方米。如果湖被污染，該市必會受害。

四年前，列寧格勒市長辦公室就指責湖邊各工廠污染湖水爲患，已「不能令人容忍」。因爲十四年來當局一再要求各工廠負責人要設置污水淨化裝置，但是那些工廠管理部門並不理睬，看來他們寧願罰款，也不願意安裝昂貴的污水淨化裝置。在工廠的角度來看，廠方認爲「自己對（生產）計劃負責，對環境不負責」。

據報道，蘇聯在一九八四年的預算中，已用百分之二點五即大約八十五億盧布（合一百億美元）作爲環境保護專用款。安德羅波夫辭世的前二個月，也强調環境保護的重要性。據說政府也作出響應，採取了某些措施。但論述蘇聯政府與環境的書「紅與綠」的作者鮑里斯．科馬羅夫說，在蘇聯，條例是存在的，但是沒有人遵守。

伊拉克戰機闖領空 伊朗噴射機羣驅逐
兩伊戰爭有擴大之勢

（美聯社塞島尼科西亞廿七日電）伊朗官方通訊社報導，一架伊拉克戰機今日飛臨伊朗首都德黑蘭上空，但被伊朗空軍噴射機羣驅走。該通訊社在一項廣播中說，該架伊拉克噴射機是在當地時間十五時廿八分（格林威治標準時間十一時廿八分，香港時間下午八時廿八分）飛臨德黑蘭上空，其時，伊朗空軍噴射機羣立即起飛前往追趕，結果，該架伊拉克戰機只好逃去無踪。德黑蘭距離伊拉克邊境五百公里（三百三十哩）。在今日較早時廣播謂伊拉克戰機曾經空襲伊朗卡格島以南的兩個海上目標。

浪漫法國 男女沉醉 性愛幻想

（合衆國際社巴黎二十七日電）本週發表的一項研究顯示，法國的男子幻想女人不著內衣，女人則一般夢想在海中或在沙上造愛。據科達研究公司，五月間所進行的一項調查，顯示百分之一百的法國女子夢想在「大自然環境下造愛」，有百分之八十八夢想在海中造愛，有百分之六十六夢想在海灘戀愛。有百分之九十六的男子，認爲他們最幻想的是女人不着底衫，底褲。有百分之八十六的女子，夢想在這方面盡義務。接受調查者有一千六百名男女。調查顯示有百分之五十八的法國女子，喜歡在火車上談愛。接受調查的三分之二男子，則喜愛在自己的汽車內，與女伴談愛。男女均有半數幻想與電影明星談愛。

法美科學家發現新法 可及早發現早期肝癌
化驗血液方法迅速有效和價廉

（法新社巴黎二十七日電）兩組研究人員（一組是法國的，另一組是美國的）今天說，他們已經聯合地發現了一種檢出肝癌的試驗方法。肝癌目前差不多是致命的，但在早期仍可治療。在男性的肺癌和女性的乳癌外，肝癌是一種最普通的疾病形式。但是，直至現在仍未能把它檢出，而要直至太遲而無法作有效治療時才可以把它檢出。患肝癌的病人在斷症後一般在三個月至六個月的期間便告死亡。法國加斯第夫路塞研究所的貝萊及博于翁兩人以及美國波士頓麻省總醫院的文德斯伊索爾貝切爾兩人聲稱，他們已經發展了一種廉價而迅速的早期檢出肝癌的試驗方法。這種發現對於亞洲及非洲來說都特別重要，因爲這兩個地區的肝癌很普遍，但在歐洲和美國肝癌則較少。這種新的試驗方法只需十二至二十法郎（約合一點五至二點五美元），而時間則不足一小時。它的工作程序是在血液中檢出一種由肝癌放出的「ALPHA-FOETOPROTEIN」的物質。

義共中委通過 納特繼貝林格 獲選任總書記

（美聯社意大利羅馬廿七日電）義大利共產黨中央委員會昨天以二百廿七票對零票，十一票棄權，選出六十六歲的納特爲義共總書記，接替剛逝世的貝林格。納特是貝林格的心腹，他的獲選顯示義共將繼續推行獨主自主路綫和堅持民主原則。換言之，義共仍不會唯蘇共馬首是瞻。義共是西方世界勢力最大的共產黨，也是義大利第二大政黨，納特自一九四五年以來一直是義共的積極分子。他是義共中委，也是義共控制委員會主任。又是義共國會議員。納特本人的父親是屠夫。納特於第二次世界大戰後在家鄉伊姆比利亞市担任中學的文學教員。貝林格生前支持義大利參加北約，但反對北約在西西里部署一百一十二枚巡航飛彈計劃。他一直力圖參加內閣，但沒有能成功，納特當選義共總書記後發表聲明稱：我將繼續推行貝林格的路綫，貝林格主持工作十二年，一直努力培養和提拔黨內各級的青年黨員。

發現號多災多難 及時撲滅火勢 人機有驚無險

（美聯社佛羅里達州卡納維爾角太空基地六日電）美國太空穿梭機「三世」，「發現」號在克服首次電腦故障再度發射的一間，機件突然失靈，這一種「意外」，其實構成對機上「太空人」的嚴重危險，這一次可說是「有驚無險」而已。當時的實際情況是這樣的：在穿梭機發射之前，機上全部太空人都老早在機倉之內平臥，聽候發射升空至一定的高度，才開始他們的太空作業活動。發射之前，穿梭機是穩穩在一些高度揮發性「燃料鼓」之上，當發射升空時，穿梭機所在位置下面一四七英呎處首先射出了火花，在機器行將發動的四秒鐘前，機械的發動倏然停止，不過火花還是閃耀着，「燃料鼓」中的高度發揮性燃料着火的危險性很高。

蒙代爾與哈特暗示 携手擊敗列根總統
政治鬥爭結束握手言歡

（法新社紐約二十七日電）前副總統蒙代爾及參議員哈特顯然結束數月來的政治鬥爭，聲言會在十一月大選時合力擊敗列根總統。兩人在金融家克利姆（蒙代爾的支持者）的市內住所，單獨進餐一小時後，蒙代爾對記者表示：「使我們意見分歧的事情，比起使我們與列根總統的事情，實在微不足道。」但哈特則表示：儘管蒙代爾在代表數目上顯然遙遙領先，但他會繼續爭取提名。兩人的助手指出：由於事先作出協定，兩人并未討論哈特成爲蒙代爾的副總統的可能性。蒙代爾表示：在十一月大選時，合力擊敗列根總統的方法，是此次會談的主題，他們亦討論在大選時如何爭取新選民的問題。助手們表示：兩人已訂出一種折衷辦法——對於哈特聲言蒙代爾從非法途徑獲得的代表，哈特一能辯駁其合法性，而蒙代爾亦會同意哈特對一九八八年大選所提出的改革黨規例建議。哈特對記者表示：他相信「我能作出的最佳貢獻，是提供我自己的候選人身份，作爲不可能參與的人的媒介」。「我會保持自己的候選人身份，使黨人有一種積極的抉擇，這並無損於蒙代爾的候選人身份。」許多民主黨人相信，若蒙代爾哈特聯手競選，會構成一張「理想的候選人名單」，哈特即使以第二號人物的身份競選，仍可避免其支持者轉而支持列根。哈特迄今仍表示對副總統職位不感興趣，對此問題揣測實屬「言之過早」。但最近數週來，兩人已緩和在初選期間互相抨擊的言詞。

參加「環球小姐」選舉的各國佳麗依照夠美會的「傳統」，坐在開蓬汽車上在邁亞美市區巡遊。圖爲南韓小姐林美淑（左）和香港小姐高麗虹。（合衆社）

家喻戶曉帶給無限歡樂
唐老鴨五十歲壽辰 列根讚揚幕後英雄

（法新社華盛頓二十七日電）全世界家喻戶曉的唐老鴨已在美國各地慶祝五十歲生辰。美國總統列根昨天在白宮贈送一個匾牌給唐老鴨配音員納斯。納斯是口技家，模仿鴨子叫，維妙維肖。這個匾牌寫着：「致納斯，五十年來，你無私地付出精力，時間和天才，替唐老鴨配音，給美國各地醫院病人和其他機構的羣衆帶來快樂和歡笑。」列根今年七十三歲，在昨天的儀式中不斷同自己的高齡開玩笑。他說：「如你喜歡白宮，你就會永遠年輕。我在此向在座的七老八十的貴賓致敬。」列根是美國歷史上最高齡的總統。如果他連任，到他離開白宮時，他已七十七歲了。

菲四十名便衣特警 昨搜查反政府總部

該總部曾發起杯葛大選運動

搜獲來福槍一批但無人被捕

（美聯社馬尼拉廿七日電：）此間約有四十名便衣特警今天搜查了一個由教會支持的反政府，該總部組織最近策動了反對馬可斯總統及杯葛菲律賓大選的示威。

特警在今天凌晨三時左右進入民族民主聯盟的總部作地氈式搜查，沒有人被拘捕，但搜到一批來福槍。由地方法院一名法官簽發的搜查令中，授權特警搜查顛覆活動的證據，及私藏的軍火。一名反對派律師表示：這次搜查行動的目的，是馬可斯總統想借此警告人民要停止任何反對他的行動。

馬可斯警惕執政黨幹部 防範恐怖與顛覆

勿存鬆懈與畏懼

重申戒嚴令有合法理由

（中央社瀝尼拉廿六日遠東電）菲律賓總統馬可斯今天說，他對共黨顛覆份子在菲律賓南部民答那峩的擴張勢力，使許多城鎮被顛覆份子控制乙事，感到「震驚」。

馬可斯今天上午在執政黨新社會運動黨的國家發展研討會中說：「本人無需恐嚇你們，在領導階層內，我們都知道，菲律賓共黨勢力已增加，民答那峩的情勢已處於混亂狀態。」馬可斯警告新社會運動黨領袖切勿鬆懈或畏懼對恐怖主義與顛覆活動的防範。他說：「同樣的不要忘記一九七二年宣佈戒嚴令的那種情況他們（批評政府者）忘了此事可能重演，而我們不希望再發生。」「他重申宣布戒嚴令有合法理由，而在一九七二年時：「我宣佈了戒嚴令」。

馬可斯提醒新社會運動黨領袖，他曾遭到七次暗殺企圖，國防部長遭到伏擊，外長及美國大使遭到綁架威脅。

洛杉磯機場添儀器 加强檢查入境旅客

預防搗亂份子保障奧運平安

（洛杉磯廿六日美聯社電）美國移民局一位首席官員在星期一表示：洛杉磯機場的檢查員，在夏季，尤其是在奧運會舉行期間，將加倍人手，加強對抵達此間的外國旅客的檢查工作，以截阻恐怖份子、搗亂份子與及其他不受歡迎的人物進入美國。

移民及歸化部的高級官員艾錫表示：移民及歸化部將增加洛杉磯機場的檢查員人數，從平常的四十名增至八十名。他說，自從他們使用價值一萬零五百美元的先進科技產品（包括顯微鏡、幻燈放映機及掃描機）後，在洛杉磯三個國際機場客運站發現的假護照、入境檢驗證及其他僞造文件，至上星期已增加百份之七十。

艾錫表示：「我們有週詳的計劃，在我們的裝備上使用每一項資源，使恐怖份子、搗亂份子及其他不受歡迎人物不能進入美國國境，尤其在奧運會舉行期間。」

艾錫指出：該部門將會保管那些設施，直至奧運會結束爲止。移民及歸化部的官員表示：檢查員每日要處理四十五至五十五班次航機所乘載的八千至一萬名乘客的入境。

馬可斯總統夫人 伊美黛留戀政圈

傳轉任新設內政部長

（時事社香尼拉二十七日電）由於上月國民議會選舉時執政黨在馬尼拉及其附近地區遭到慘敗，據觀測將要暫時下野的馬可斯總統的夫人伊美黛，突然形勢轉變，很有維持部長地位，留在政治舞台上的可能。

馬可斯總統二十六日闡明，除了落選的三人之外，其它十四名部長（除去不管部部長）全部獲得正在舉行之中的執政黨新社會運動全國幹部會議的信任。據觀測：由於這次的獲得信任，馬可斯總統在新議會成立後改造內閣時，任命包括伊美黛夫人在內各位閣員爲新內閣閣員一事已屬確實。

而且，據菲律賓政府某位高級官員二十六日透露：伊美黛夫人（現任居住環境部長）就任把居住環境，伊斯蘭問題，地方行政，社會福利四部加以合併而新成立的內政部部長的可能性，非常之大。

大象性衝動 隨時可殺人

曼谷一天象曾殺害了七個人

（美聯社曼谷廿七日電）一位省警官星期三說：早些時候曾殺死了六個人的年已廿三歲且已負責搬木材的「大象」，上週末可大發脾氣，又將牠的主人壓死。這頭名叫「胖豬」的大象，亦推翻了一輛小貨車，然後逃入森林內。牠正受到有關人員嚴密的監視，然後才設法將牠捕回。

當「胖豬」最近發無事件發生時，牠正在處於性慾衝動的狀態下。

這頭大象是以十五萬銖（六千五百美元）買回來的。

據報這頭「大象」會回到村內看拾着牠的主人屍體的鄉人「牠彷彿知道牠自己做錯了事似的。」

泰北富利省北部的村民決定不殺牠，並說：正常住在那裏的大象，在交配期內，都會變得很兇。在泰國，大象仍然被用來在森林中扛木材，尤其是在崎嶇的山地中。

以叙今日換俘

（路透社叙利亞大馬士革廿七日電）叙利亞官方通訊社報導：叙利亞與以色列將於明天在特拉威鎮交換戰俘。

此項交換戰俘計劃，事前曾與國際紅十字會經過歷時數月之談判，此次交換戰俘，將包括所有叙利亞俘虜，另外若干名殉教者屍體。

推通訊社就未有透露戰俘數目及其他詳情。

日研究成功 超能顯微鏡

（路透社東京廿七日電）日本日立公司今日宣佈他們已研製成功一種世界上最先進的商用顯微鏡，這種顯微鏡可以看得見比最細小的化學原素——氫原子更加細微的物體。

日立公司發言人謂：「這種超高能強力放大顯微鏡，可以用以觀察直徑爲〇．七二「埃」，（一埃等於一百萬分之一〈公分〉）的物體，相當於一個氫原子的大小。該公司在去年曾推出一種可觀察〇．八八「埃」的顯微鏡，今日又宣佈已發展成功一種〇．六二「埃」的高能電力顯微鏡，供作實驗用途。

美法院進退兩難 批准或禁制射殺海豹

護獸組織說數目不多

（美聯社華盛頓廿七日電）此間三個主要的動物保護組織，星期二對聯邦法官表示：禁制政府最近批准在下星期一起射殺二萬二千隻海豹的行動，是與美國跟加拿大、日本及蘇聯所訂立的條約沒有抵觸的。但政府司法部官員卻表示：如果停止這項在阿拉斯加的獵殺行動，便會危及這些自一九五七年起生效的條約，而且這些條約在今秋屆滿，亦準備續約。美國地方法院法官捷斯接到這三個動物保護組織的申請，要求頒佈禁制令，禁止這次大屠殺。他說：我只是一個中途落客站，因爲任何一方輸了，都是會上訴的」。這三個組織分別是美國野生動物會、國際動物基金會及野生動物基金會。

他們的代表律師希爾斯表示：用棍棒當頭打死海豹是非法的，因爲海豹現時的數目已低於法例可接受的水平。

雲茜肆虐廣東沿海 十六縣市蒙受損失

（中央社香港廿七日電）名爲「雲茜」（中央稱第二號）的颱風，于廿五日傍晚經香港外在粵南電白縣與吳川縣之間的沿海登陸後，繼續向湛江市和雷州半島的遂溪等縣吹襲，由於颱風挾帶暴雨交相襲擊，使粵海十六個縣，市的地區遭受嚴重的損失。

粵共在廿六日對各地災情會作保守性的透露。據稱：颱風登陸時，風力八級至九級，陣風十級。颱風經過的地方，廣州至湛江以及電白、吳川等縣、社，通訊電話中斷。茂名、化州、電白等縣停電，一千餘間房屋受到破壞，人員傷亡，樹木倒斷，交通受到影響。

玻三軍參謀長 羅貝斯中將 昨訪問金門

（中央社金門廿七日電）來華訪問的玻利維亞三軍參謀長羅貝斯中將夫婦等一行，今天蒞達此間，參觀金中前線的軍事實施。

羅貝斯中將等於上午抵此時，金防司令官在機場歡迎，隨後到金防部的擎天廳、馬山前哨、炮兵陣地、民俗村等地參觀，午後續參觀山外市區、陶瓷廠和花崗石醫院等。

中午，司令官在防衛部設宴款待，並致贈金馬紀念章，羅貝斯中將對金門軍力堅強，士氣高昂和建設進步，曾一再表示讚佩。一行於當天離此返台。

華僑精神號 明日到台北

將受到最熱烈歡迎

（中央社台北廿七日電）隨著「華僑精神號」逐漸接近自由祖國，國內各界積極展開各項活動，準備在象徵中國人光榮的「華僑精神號」完成創世界紀錄的飛行後，給予最熱烈的歡迎。

「華僑精神號」歡迎委員會已正式成立，由立法委員吳延環担任主任委員，台北市議員郁冢明爲總幹事，僑委會、海工會、社工會、新聞局、救國團、空總等單位都派代表參加。「華僑精神號」預定廿九日在交通部民航局的「歡迎機」引導下，在松山機場降落，將受到最熱烈的歡迎，爲華僑精神號的世界性創舉掀起最高潮。隨後歡迎委員會將在福華飯店以酒會歡迎華僑精神號的駕駛員蔡雲輔，並舉行記者會。

據「華僑精神號」策劃委員會表示，華僑精神號在完成創世界紀錄的飛行後，將贈送給民航局，在中正機場的航空科學館展示，贈機儀式將於七月七日舉行。

泰航十一月闢 清邁大阪航綫

（時事社曼谷二十七日電）泰國國際航空公司二十五日宣佈：決定自今年十一月一日起，開闢泰國北部古都清邁與日本大阪間的定期航綫，預定每天一班。

飛行的路綫爲清邁——曼谷——香港——台北——大阪，其目的是爲了招徠日本、香港、台灣的遊客到清邁旅遊，以謀求發展泰國北部的觀光事業。

該公司將以有二百二十四個座位的客機飛行該航綫，預料平均每天有一百五十名日本旅客乘搭。

印當局關閉金廟 目的在維持治安

因爲難控制朝聖人潮

（美聯社新德里廿六日電）當局今日突然關閉阿姆利則市的金廟，以維持此錫克教最神聖廟堂內的和平。此十七世紀廟堂關閉的前一天，剛進行自三週前政府軍攻入廟堂以來的首次重開。

「印度聯合新聞社」報導：當局今日突然關閉金廟大門前，准許三百名朝聖者入內，而將另外數百人摒諸門外「以維持治安」。

雖然軍隊仍駐於金廟內，但官員們昨日宣佈該堂會在每日上午六時至下午九時開放。

昨日有一萬名朝聖者，成羣結隊地走向金廟，以致開前擠滿人羣，有些人要等候四十五分鐘始能入內。當局突然關閉金廟的確實原因仍未悉，但有可能不能確定有否能力控制廣大的人羣。

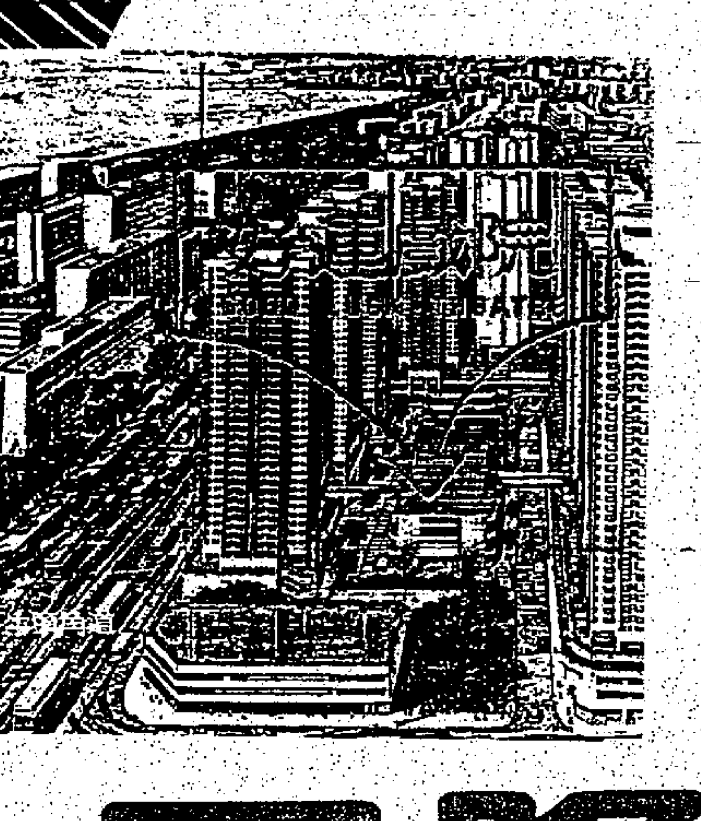
現仍未悉金廟會否於明日重開。

英國政府否認 內政大臣醜聞

（路透社倫敦廿七日電）英國政府今日否認關於內政大臣布列頓牽涉性醜聞的謠傳。內政部發言人說，外傳布列頓與性醜聞有涉，乃是絕無事實根據者。在本月較早時，曾經有數家英國報紙報導一項謠言，謂內閣一位部長曾牽涉性醜聞案，但並無指出部長的姓名。然而，最新近出版一期「秘眼」雜誌則指出該位部長就是布列頓，並指他是性醜聞案中的犧牲者。布列頓現年四十四歲，在首相戴卓爾夫人的保守黨政府中，他可謂是一位平步青雲的政治家。

好運戲院 GOOD LUCK THEATRE

★牛頭角★淘大花園★



★裝修美倫美奐
★設計全現代化
★世界最新型放映機
★音響系統
令您視聽均有極高享受

選映首輪中西名片

今天隆重開幕

謹訂於今日中午十二時正式開幕，二時半場開始營業。由十二時至二時特設酒會招待嘉賓，恭候社會賢達，同業先進蒞臨指導，茲因時間忽促，謹此奉告，恕不另柬。

好運戲院董事局敬啟

港九新界戲院同業商會 邵氏兄弟（香港）有限公司 邵氏戲院（香港）有限公司 嘉禾機構有限公司 邵氏父子有限公司 嘉樂影片發行有限公司 遠東戲院管理有限公司 華聲娛樂有限公司 聯合國際影片公司（遠東） 霍士哥倫比亞影片公司 華納兄弟（遠東）公司 狄龍國際電影企業公司 安樂影片公司 歐洲影片公司 恒隆銀行 緡緡集團 松竹（香港）影片有限公司 比華影片公司 翡翠城影片公司 志雲影片字幕公司

怡利國際電影有限公司 溢利影片有限公司 威運影片公司 佳諾影片有限公司 先鋒廣告有限公司 123廣告有限公司 維多利亞廣告公司 鴻益建築有限公司 三益電業工程公司 均昌號銅鐵工程公司 陳七（父子）工程有限公司 美商西方海外電業有限公司 龍記油漆工程 樹記鐵器工程 恒和噴牆工程公司 德昌（有記）工程公司 太平洋膠片 兄弟棚業工程

寶石戲院 麗華戲院 嘉年戲院 嘉華戲院 明月戲院 萬年戲院 柴灣戲院 京都戲院 凱旋戲院 福星戲院 龍華戲院 龍華戲院 麗聲戲院 凱聲戲院 樂聲戲院 華聲戲院 民樂戲院 金門戲院 香港仔戲院 華盛頓戲院 京華戲院 域多利戲院

大華戲院 新大華戲院 利舞台戲院 倫敦戲院 海運戲院 大光明戲院 油麻地戲院 影都戲院 南昌戲院 光華戲院 英華戲院 榮華戲院 寶華戲院 行樂戲院 金明戲院 澳門戲院 帝后麗都戲院 趙樹勳 趙公輔 宋威廉 李佩雲 胡平

長江電影沖印有限公司 陸智夫國術社同學會 灣仔白鶴健身會 聯藝娛樂有限公司 宏利影業企業公司 盛茂窗簾公司 張瑞棠記水喉工程公司 隆聯保險有限公司 新加坡餐廳 小桃園海鮮酒家 文華影業公司 騰達廣告公司 寶馬娛樂公司 金國影片公司 萬利影業公司

陳少忠 黃亦民 陸智夫 陸松茂 唐兆維 何焯 黃永昭 陳瑞球 鄒紀泰 區明幹 陳焯均 范鏗 范光中 唐鏡忠 冼耀 余國英 梁照如 李漢斌 董梓君 劉昭 余保 梁偉民 黃用弘 洪祖星 王國銘 關國康 邱山 蔡永昌 周劍麟 黃族强 甄熙 謝宗鵬 梁啟雄 樊俊英 梁伯麟 潘寬 黃啟 陳作 陳泰祥 陳潤林 袁福林

紅磡戲院 國際戲院 國泰戲院 嘉禾戲院 皇后戲院 皇都戲院 金冠戲院 普慶戲院 珠江戲院 南華戲院 新光戲院 銀都戲院 新都戲院 百樂戲院 總統戲院 快樂戲院 富都戲院 新樂戲院

賀啓芳名排名不分先後

仝敬賀

今天四場：兩點半·五點半·七點半·九點半·

魔域奇兵

杜比立體聲 DOLBY STEREO

「星球大戰」「帝國反擊戰」「武士復仇」—— 佐治祿卡斯

「大白鯊」「第三類接觸」「鬼驅人」「ET外星人」 史提芬史匹堡

兩大電影巨匠，繼「奪寶奇兵」後，又一合作結晶！

「奪寶奇兵」「武士復仇」「星球大戰」「帝國反擊戰」 夏理遜福

青春艷星：姬蒂嘉蕭

特別介紹 天才華裔童星：關繼威

不宜兒童

高爾起用自由派黨員

提名班傑文任西德經濟部長

法庭控告受賄被迫退出內閣 藍斯多夫重申自己清白無辜

（路透社波恩廿七日電）西德總理高爾已批准由鮮爲人知的自由派歐洲議會議員班傑文繼任西德經濟部長藍斯多夫之職，藍氏因被控貪污，於今日較早時提出辭職。在藍斯多夫所屬的自由民主黨提名班傑文繼任經濟部長之後不久高爾辦公室發言人即表示高爾今日已要求總統卡斯登斯正式批准對班傑文的任命。高爾表示他不希望藍斯多夫的離職對內閣造成太大的動蕩。不過，高爾的聯合政府的另一個黨派，基督教社會聯合黨一名高級官員立刻對高爾此項決定表示不滿，他對報界記者謂，「我們的政黨應該和自由民主黨有同等的權力，提名新的經濟部長人選。高爾的基督民主黨今日與基督教社會聯合黨討論這件事，高爾對兩黨的政客們表示，他希望繼任經濟部長的事，儘快得到解決」。他清除表明，如果藍斯多夫必須上庭受審，他就不能夠繼續担任經濟部長。

（美聯社波恩二十七日電）西德經濟部長藍斯多夫辭去內閣部長一職，因爲波恩一法庭起訴他在一宗收以百萬美元的漏稅醜聞中接受賄賂。經濟部的發言人沃格爾週三在電話接受美聯社記者訪問時說，高爾總理將會接受藍斯多夫的辭職。沃格說，法庭知會藍斯多夫他們將開庭聆訊波恩檢察官的起訴。但他們沒有說明日期。按照西德法律，法官剛必須決定是否開庭審判或是放棄起訴。在六月十四日，高爾在一個記者會上說，藍斯多夫同意若他受到起訴就會「接受後果」，即他會辭職。波恩檢察官去年十二月提出起訴，控告五十七歲的藍斯多夫在一九七七年接受菲勒工業控股公司十三萬五千馬克（約五萬美元）賄款，以左右一次稅收的決定。起訴稱，菲勒公司因此逃稅達四億五千萬馬克（一億六千四百萬美元）。沃格說，藍斯多夫較早時向高爾一再重申他是無辜的，自從他在七七年十月上任經濟部長以來，他從未接受或是收受過菲勒公司「一個馬克」。沃格稱，藍斯多夫認爲儘管他是無辜的「在此環境下無論是在政治或是技術層面，他是不可能繼續出任經濟部長的工作」。

伊拉克誇耀戰果

派戰機偷襲卡格島 兩個龐大海軍目標

瑞士廿六萬噸油輪發出遇險訊號

（路透社伊拉克巴格達廿七日電）伊拉克軍方發言人稱，伊拉克戰機今日在伊朗的卡格島石油轉口站附近成功襲擊兩個龐大海軍目標。發言人在巴格達電台再度罷述伊拉克向外國船隻提出之警告，勿駛近該地區。立時未有透露襲擊之詳情。伊拉克以往曾使用「龐大海軍目標」之字眼來表示油輪。伊拉克戰機今日襲擊這兩個目標，係於當地時間下午一時十四分在卡格島以南發生。

（路透社瑞士蘇黎世廿七日電）瑞士航運界稱，一艘由一家瑞士公司經營的廿六萬噸油輪，今日由伊朗卡格島附近發出遇險訊號。似乎爲伊拉克戰機聲稱曾襲擊兩個目標的其中之一。他們說，該油輪曾報告機房發生爆炸之消息。但他們未有說出該油輪的名字。瑞士方面人士稱，該油輪今晨已在卡格島裝載石油。在杜拜一家代理商已將該遇險訊號轉知經營該油輪的瑞士公司。

（美聯社塞浦路斯首府尼科西亞廿七日電）伊朗已指責伊拉克軍隊砲轟伊朗邊境三個市鎮之平民區，造成傷亡與損毀，乃違反由聯合國居間調解達成之停襲平民區協議的。伊朗官方通訊社報導：伊拉克之炮轟行動，適逢一隊聯合國三人監察員抵達德黑蘭，着手執行伊朗方面監察遵守停襲平民區之際。較早時，已有聯合國三人監察隊抵達伊拉克首都巴格達，監察伊拉克方面遵守停襲平民區協議。該通訊社引述其派駐伊朗西部阿塞拜疆省之記者報導稱：伊拉克軍向沙達斯特市鎮及其外圍村落發炮轟擊，擊斃三人，另傷三人，鎮內有三間房屋被毀。該鎮位於兩伊戰綫（長一千一百八十公里，即七百卅三英里）之北端。此外，該通訊社報導：伊拉克軍亦已炮轟阿巴丹市及科藍薩爾鎮（位於南部戰綫之陸特阿拉伯航道，首先摧毀了十間房屋，再而引起三個火頭焚燒。

十五萬巴西羣衆在聖保羅市舉行大示威，要求立即有權投票參加總統直接選舉。（合衆社）

（法新社德黑蘭二十七日電）聯合國一個代表團已到達這裏作爲期三天的訪問。他們將研究，一組聯合國觀察員應怎樣監督兩伊停炸平民區。這個三人聯合國代表團由加納維特迪布阿瑪所率領，成員還有奧地利的一位上校和一位代表伊朗外交部的官員。

（合衆國際社阿布扎比二十七日電）伊朗指責伊拉克砲轟三個鎮，打死三人傷四人，再一次違反聯合國調解的停火協議。軍方一位發言人說，伊拉克的大砲擊毀很多平房，有三名平民殉難，四人受傷，包括一名兩歲的小女孩。

伊朗民航兩劫機者 埃及拒絕政治庇護

促飛機獲補給後立即起飛離開

（路透社開羅廿七日電）一架被騎刧之伊朗民航客機，由于埃及當局已拒絕許予兩名伊朗刧機者政治庇護，料將于今天離開此間。該名刧機男子與機員，昨晚已在開羅以東一處航空基地，渡過一宵，名機則停泊在開羅國際機場。據機場官員稱，埃及當局已拒絕庇護兩名刧機者，兩人騎刧之伊朗之國內綫「波音七二七」民航機，飛離伊朗，首先降落卡塔爾，其後轉飛來開羅降落。埃及中部軍區司令官哈婆德少將已告知兩名刧機者，埃及祇能供給糧食與燃料，幷着令兩人儘快起飛離去。本月較早時，埃及曾拒絕許予騎刧一架伊朗海軍「友誼F——二七」型機降落開羅之四名伊朗人政治庇護，其後，他們已轉飛往法國。

應付伊朗戰機空襲

美國防部擬協助 科威特加强空防

將出售價值五千萬元最新裝備

（美聯社美國華盛頓二十七日電）美國五角大樓發言人伯奇說：列根總統政府本週將向國會，提出一項改善科威特空防，防備伊朗空軍空襲的計劃。其他官員指出：要完成這項計劃，需要向美國購買價值五千萬美元的軍事裝備，其中包括建立雷達設施和改進通訊設備，以使科威特在防空方面與沙地阿拉伯互相協調配合。如果國會議員在表決時不否定這項計劃，國會今年在此項計劃提出後的三十天之內放應提供援助的問題。上述官員說：這項計劃中並不包括科威特所要求供應的「毒刺」式地對空飛彈，美國拒絕出售「毒刺」式飛彈，部分原因是由於科威特也在謀求從蘇聯得到援助。美國國務院一官員承認科威特對於美國拒絕售給「毒刺」式飛彈感到不快，並說科威特實際上並不需要此種飛彈。這位堅持不願披露姓名的美國官員說：「科威特缺少技術專家，而有更多的基層單位在指揮的管理方面都需要此類專家」。以色列担心「毒刺」式飛彈可能落於致親以色列集團的手中，所以，也反對美國賣飛彈給科威特。美國政府已經出售四百枚「毒刺」式飛彈給沙阿地拉伯這位官員說：這項計劃主要是改進有關防空的通訊設備，所以，可能要進行一些訓練，以將防空系統結合成爲一體。伯奇上週會說：「在美國同意下，沙地阿拉伯將把美國雷達偵察機所得到的有關伊朗飛機調動的情報轉告給科威特，他又說：「沙地阿拉伯和科威特將討論，如何共同利用這些情報的方式問題」。」

巴基斯坦協助沙地增强海軍

（美聯社巴林·麥納麥二十七日電）約旦國王胡辛、巴基斯坦總統齊亞和埃及空軍司令星期二抵達沙地阿拉伯。雖然政府宣傳媒介說，三人是要去麥加朝聖，但阿拉伯外交界人士說，約旦國王和巴基斯坦總統將與法赫德國王會商波斯灣戰爭。他們說，埃及希爾米少將與沙地阿拉伯的國防部官員舉行秘密會談，商討加强沙地空防，抵抗伊朗進一步發動攻擊的方法。阿拉伯外交界消息靈通人士稱，齊亞大概會提供人員，增强沙地阿拉伯海軍在海灣水域內的力量。儘管沙地阿拉伯曾聯同大多數阿拉伯聯盟成員國杯葛埃及，抗議埃及一九七九年與以色列簽訂美國贊助的和約，埃及總統莫巴拉克曾經一再保證，在需要時埃及可協助防衛海灣國家。

美參院撥款十四億元助中美洲

（合衆國際社華盛頓二十七日電）美參議院撥款委員會，星期二通過一九八五年一百三十八億美元之援外法案，給予美總統列根十四億美元（幾爲他全部所尋求者），對中美洲作經濟與軍事援助。該法案只經過卅分之討論，即獲得通過。參議院外援小組委員會主席卡斯坦說，共和黨參議員的反映：這個法案的通過，表示兩黨支持美國軍事協助中美洲。

景德鎮陶瓷歷史博物館仿古瓷彩繪廠
景德鎮藝術瓷廠 景德鎮雕塑瓷廠
中國（景德鎮）陶瓷展銷
500件象耳大花瓶 巨型裝燈站八仙 青花釉里紅觀音
16吋青花十八羅漢 成座唐僧取西經 中國四大美人瓷屏
展品價格廉宜 歡迎批發出口
裕華國貨
總公司五樓專場展出(九龍佐敦道地鐵站)
（粵順貿易公司協助展銷）

中源中心
大道中328號
樂古道地下商場
實用面積 每呎只租
四元
一樓全層10,569呎
適酒樓，超級市場，百貨等
特平出租
怡華置業 香港雪廠街10號 新顯利大厦97室 ☎5-229162
金新置業 皇后大道中33號 萬邦行頂樓 ☎5-253001

租
安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇崇閣高同享覽 好景常在樂悠悠
舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大厦
管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大厦三樓209室洽
電話：六六八四一三

超羣
Maria's
超羣西餅麵飽店
新分店：香港中環租庇利街1號
喜訊大厦地下B舖
電話：5-418483
準於六月廿七日（星期三）上午八時正
隆重開幕
新張期內八折四天
同時銷售龍鳳禮餅券
由六月廿七日至三十日止（祇在本店舉行）
禮券永遠有效，永遠可取餅一打，並可換取麵飽；
分店遍佈港九，方便換取西餅或麵飽。
詢問電話：5-538281・3-636281
超運亨通年年享 羣添福壽歲歲長

般景台 Bonham ville
現已發售

■首期兩成，按揭期達十五年
■旺中帶靜，購物方便
■一梯一伙，清靜和睦
■設計新穎，用料上乘

每單位六百餘呎，
備有車位供業主選購。
洽購處：
滙聯物業管理有限公司
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大廈1803室
電話：5-214315，5-234441
半山區般咸道5號

聞
先室楊母陳雪清女士於公曆一九八四年六月廿四日（農曆甲子年五月廿五日）上午三時零五分壽終港寓，正寢積閏享壽八十有六歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆六月三十日（農曆廿二日）（星期六）上午十時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場火化謹此訃
夫 楊俊成
孝男 卓光 媳 吳希素
孝女 展娛 婿 李禮恆
展慈 余宇楷
孫男 志偉 志昌
外孫男 李博文 孫媳 陳小維
李正文
李建文
余孟正
外孫女 李珊瑜 孫婿 RALPHE STANLEY
余敏怡
余寶怡
余婉怡
泣告
鼎惠懇辭
如蒙賜賻
請折現金
撥充善舉
親屬繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館 九龍紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三一

聞
家老爺羅公頌如中醫師於一九八四年六月廿三日上午三時壽終瑪麗醫院積閏享壽八十有一歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇公曆六月三十日（星期六）上午十時半在該館禮堂大殮十一時辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場火化哀此訃
羅李善堂家人稟報

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承佳寧集團有限公司及其他公司
聯合清盤人委託
於
1984年6月29及30日（星期五及星期六）
上午十時三十分開始
在高士打道151號佳寧中心15字樓
將大量寫字樓傢俬及用具分批出投，計有大班枱、椅、會議枱、文件櫃及打字機等等
陳列日期及地點
1984年6月23日（星期六）至6月28日（星期四）
每日由上午十時至下午六時
在高士打道151號佳寧中心14及15字樓
投得者於下槌時須將全部貨款以現金或銀行本票交清。
（支票恕不接納）
有關拍賣目錄及章程可向本拍賣行索取
☎5-7909828
衛健明測計師行
皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

吉地急售
香港皇后大道西吉地1300呎，地點旺，
願按成本半價賤售。
詳詢：K329852李洽 H250211黃洽

清潔香港
人人有責

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒
歷史最久，銷量最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張事矣。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預知，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，大號每瓶三百粒，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

本港新聞

律政司代表港府總結辯論指出

中英均願保持現行法制特色

若九七後港人續享現行法制好處 實享有自由及權利最可靠保證

（特訊）律政司唐明治昨午表示，中英兩國政府在處理香港前途談判時，明顯地均曾表示過，保持香港現行法律制度主要特色的共同意願。

立法局昨午在休會前辯論「香港法制及前途問題」，由譚惠珠議員動議提出，並獲孟家華及施偉賢等人在會中先後發言，強調在九七年後維持本港現行法制的重要性，以及將來的最終審判權應在香港而非北京。

唐明治在會中代表港府總結辯論發言時，作以上表示，他說，中國領導人已曾清楚表示過，他們預見香港的各種制度，在九七年後應繼續下去，而現時執行的法律基本上亦保持不變。

而英國外相賀維爵士於最近在本港舉行的記者招待會上亦說過，香港在一九九七年後的自治會包括維持港人所熟悉的司法制度，這是可以預見的。

賀維爵士當時並謂，一九九七年後的香港法律，包括成文法及習慣法，都會以目前的制度爲根據。

唐氏說：兩個政府這個共同目標，無疑是一個最有希望的徵兆，使本港市民可獲保證在一九九七年以後，他們的生活方式可以繼續維持下去。

「如果會談雙方能夠達成協議，使香港人在一九九七年後可享用他們自己熟悉的法律制度的好處，那麼，這便是日後自由及權利仍會繼續受到尊重和可以享用的最可靠保證。」

司法制度精神條文爲社會主要結構

法制提供良好服務 權勢亦難超越約束

抑制强者保護弱者對每個人均公平

談及昨日辯論中非官守議員之演辭，他表示他們在這個主題的貢獻將「受到本局同寅及全港市民之鼎力支持。」

他說：「基本上，他們的信息就是法制對香港及其前途至爲重要。」

「假若沒有法律界定權力及責任和法庭去執行有效之法律，我們的社會便不能抑制强者及保護弱者，個人自由亦不能與維持良好治安和政府所需之力量及權力一起共存。」

唐氏說，本港的司法制度一直以來爲市民提供良好服務，而本港已由一個只有少數漁民居住的細小而落後的漁港，變成一個先進的國際金融及地區性貿易中心，人口共達五百五十萬。

他說：在本港社會中，個人自由是被視爲理所當然的，人人可獲公平審訊及無論個人是如何有權勢及地位崇高亦不可超越法律約束，而在這裏生根確立的各種法律則是這社會的基礎。此類制度是不可能在一夜間全部被推翻的。它們並不是多個辛勤工作的委員會的成就，而是歷史的成果。

在指出這些制度並不僅是依照切合時宜的法律文義的同時，唐氏說，在這個完整及發展成熟的司法制度中，法官、律師及行政人員代代成長，公正態度、正義的法規、良好行政原則等傳統概念全部均屬理所當然的。

他說：因此，司法制度的精神及條文是社會的主要結構，使個人享有生活方式及他們希望獲得的管治方式得以維繫。

他指出，各議員在發言時均強調構成司法制度重要性的特點。也許最重要的是，他們已經指出亟需一個以功績任命，保證任期，及不受外界壓力和影響的獨立司法部門。

他說：「對於在法律界享有超卓地位及以明確的信念和關注之情發言的本局同寅所表示這些意見，本局自會認真考慮。」

譚惠珠談九七後保持各國對港信心

本港現行法制須續自由運作

法官律師履行任務須無畏不偏不倚

（特訊）立法局非官守議員譚惠珠昨午表示，爲了要保持各國對本港的信心，本港現行法制在九七年後，必須仍能自由運作。

她說：當我們在談論保持法律賦予個人的自由和權利時，我們其實是指要保持我們現有的這種自由和權利，這一點十分重要。

譚議員昨午在立法局動議休會前辯論「法律制度與香港前途」時說：這種自由是否存在，不只有賴於記載着這些字眼的文件是否受重視，還有賴於實際施行法律時，個人的權利和自由能否受到高度的保障，使免遭受侵犯或剝奪。

她相信爲了要提供這些保障，我們必須以本港法律的基礎組成部份——衡平法規、習慣法及國際條約，所衍生的權威意見和法律原理爲根據，對市民的權利和義務作一界定。

譚議員稱：習慣法中關於如何行使及保障各種個人權利，甚至免受政府干擾的判例，比比皆是。我們必須緊守這些判例所立下的準則。負責保障這些權利和自由的法官和律師，在履行他們的任務時，須無畏懼，不偏不倚。」

終審法庭應在港 可制訂刪除法律

譚惠珠籲將建議列入基本法

她強調，要委任或辭退法官，只能以其審判才幹作決定因素。律師應有權代表其委託人及得在不受限制的情形下向其提供意見。律師可根據每宗案的是非曲直去替委託人辯護（即使是與政府進行訴訟）而毋須害怕會遭受報復。當局只能根據充份的證據，方可進行拘捕及檢控，而不得以政治理由爲根據。

譚議員稱：爲使本港的法律制度及法律的執行能夠維持一貫的水平及保持完整，我建議將來的終審法庭應設在香港特別行政區：本港的法庭有權闡釋香港特別行政區制訂的法律；而特別行政區的立法機構，除了不可在外交及對外防衞方面而制訂法律外，可在貿易、經濟或財政等所有範圍內制訂法律。

她說：只有特別行政區的立法機構才有權廢除法律或以任何方式將法律從法例中刪除，而本港法律的根源正如我在上面所述者。

譚議員表示，草擬「基本法」的工作需要相等時間方能完成，故她相信立法局議員們會有機會就此發表他們的意見。

她說：本港的市民及全世界的人士均對中英雙方就香港前途的協議極表關注。我認爲協議的內容應盡量詳細，俾能維繫港人和國際間的信心。

譚議員在作結時說：因此，爲使本港的法律制度得以保持完整，立法局同寅認爲今天我們所提出的各項建議，應在中英有關香港前途的協議內詳盡反映出來，以及將來列入「基本法」內。（佩、東）

立法局休會辯論法制與香港前途，律政司代表港府總結辯論發言。小圓爲譚惠珠議員動議辯論。

僑委會委員長宴香港文化界 强調關注港人

（中央社台北廿七日電）一個由香港學術文化界人士組成的團體，定今天開始，將與國內有關單位就香港問題進行座談，以增進共同了解。

「香港文化界回國訪問團」由作家徐東濱率領，於日前回國，今天他們將在行政院文化建設委員會座談。廿八、廿九日兩天將分別在僑委會與國際關係研究中心舉行座談。

僑委會委員長曾廣順及中國國民黨中央海工會主任鄭心雄昨天晚上聯合以晚宴款待這批忠貞香港同胞，他們也一致表達了自由祖國政府對香港同胞安全及福祉的關切。

小評

東區走廊多超速駕駛

東區走廊從本月八日正式開始通車，到今天僅僅三個星期時間，這條快速通道的開放，使到東區收到立竿見影的改善效果，但這條現代化高速道路，也帶來了很多新聞：新聞之一是東廊巴士車費，被視爲收費過高引起反對；新聞之二是太古城居民不滿大量車輛借路通過，引致太古城的污染和混亂；新聞之三是東區走廊通車不足二十日內，警方偵查車速的雷達，發現了三百宗超速駕駛案件，警方將以傳票方式檢控違例司機。此外，東區走廊又發生了兩宗交通失事，可幸沒有造成嚴重傷亡。

這一連串的問題，都可以說是東區走廊開放後的「後遺症」。

加强檢控加强宣傳

東區走廊巴士車費是否過高？運輸署答應在三個月後再作檢討，使不滿之聲暫時平息。我們認爲當前最重要的問題，在新闢的東廊巴士綫以外，必須盡力保持原日東區各綫行車數量，讓乘客們自由選擇、自由比較，看看乘客們寧願選擇節省金錢還是節省時間，切勿減少車費低廉的原有路綫，而製造東廊巴士乘客衆多的假象。

東區走廊在不足二十日內有三百宗超速駕駛，在當前來說是一個危險訊號，尤記得屯門公路在局部通車時，慘重車禍接二連三，被人稱爲死亡公路，皆因全綫未完成而超速駕駛所造成，其後已因全綫通車而迅速減少。

爲了防止可能嚴重傷亡的覆轍重演，必須對超速駕駛設法迅速制止。除了加强檢控之外，並望加强禁止超速駕駛的宣傳教育。

必須訂定明確條文 司法獨立不受危害

施偉賢促司法人員任命以功績爲據

（特訊）立法局非官守議員施偉賢昨午表示，自由社會的最終保障，當然是司法獨立，故若需確保該目標不受危害，便必須訂定明確條文。

他又重申本港在九七年後的最終上訴法庭，必須是香港本身，而非北京，因若與此相違，無疑是破壞過去多年來小心建立的成果和否定司法獨立和法治的概念。

施氏在立法局就香港的法制及前途問題進行休會辯論時提出，有關本港前途之安排應包括普通市民享有基本權利，於生命、自由及財產受到政府執法行動的威脅時，可向法庭尋求賠償補救，并必然隨之有權獲得大無畏、獨立的法律界人士的服務，雙方有權互通消息，不必向他人透露。

他說：另一方面，我們必須確保檢控乃依循既有的原則進行。起訴人須是一位執法人士，其工作在於將事實呈交法庭，並確保裁判公正。維持專業尊嚴，公正嚴明，不受外界影響，最爲重要。

施偉賢强調，必須確保於一九九七年後，繼續採用類似本港現有司法人員敘用委員會之一個公正嚴明及辦事能力均無懈可擊的獨立團體。該團體應就司法人員的任命及晉升事宜，向本港的首席行政人員提出意見。

他指出，任命必須以功績，不受外界影響及無政治背景爲根據。

將來港人應獲證件 賦權居港自由出入

施偉賢亦指出，法官及所有司法人員祇能由一獨立的審裁委員會於進行調查後建議免職方能解除其職務；而該審裁委員會最好亦即是那個對任命事宜提供意見的組織。但這個組織必須不受外來影響及騷擾。

談及他曾在羅保議員動議之辯論中，建議的安排中，採納英皇制誥內第十六A條的要旨，因爲任期受到保障對維持司法獨立最爲重要。此舉只准許基於無力（因身心不健全）履行職務及行爲不檢的理由來將法官免職。

他說：法官的決定不受歡迎或與官方政策相悖，則不屬行爲不檢，他只是按他的法律觀點行事而已。

根據一個期滿可再續的合約方式邀請英國的法官參與香港法庭的聆訊時，施氏說：這個建議，是希望可以在一九九七年後不能再向倫敦樞密院提出上訴時，減輕人們對我們法庭的判決是否公正的疑懼。

爲避免香港在闡釋及發展法律上會變得偏狹的不良後果，施氏說，必須確保我們的法律能追上世界各國的習慣法裁判，尤其在商業法律方面。

他說：我們必須參考英國及其他國家按照習慣法而作出的判例，使我們的法律不致呆滯不前，而仍然是法律發展主流的一部份。不過，假如案件的性質純屬地方性的話，例如在個人損傷的判決及家庭糾紛方面，我們是可以有一套較爲切合香港獨特性的判例。

施偉賢議員亦指出英語須繼續作爲法律語言，最低限度在高等法院內，以確保法律的準確和肯定，並藉此求取世界各國的尊重。

論及各種需予保障的自由時，他說：離港到外地旅遊的權利，顯然是我們繁榮穩定，民生利樂所不可或缺的，尤其香港是如此着重出口貿易。簽發國際承認的旅行證件之問題非常重要。

他認爲那些非英籍人士或希望擁有另一旅遊證件的人士，應獲簽發純香港式旅遊證件。這些旅遊證件應由香港的執政者簽發。證件須承認持證者爲香港本土人士，有權在港居住，並能自由進入香港。

施議員說：承認上述人士在本港有居留權，是有其必需的含義的。這個含意在自由社會裏是最基本的，當局不能以某種下放農村或放逐制度强迫該名香港本土人士離開香港。

他說：香港本土人士亦必須獲得居留的保障，及有權隨意離開香港和返回香港。這是一個獨立司法制度所能保留和推行的其中一些個人權利。（佩、東）

基本法須列明細則 確保維護基本人權

孟家華促用字與國際認可意義一致

（特訊）立法局非官守議員孟家華昨午表示，基本人權雖然不是來自法律，但必須獲法律的保障。

他在立法局休會前辯論香港前途問題時說，在建議中的基本法必須清楚列出及加以保證的細則，以維護人權。

他認爲每一個人心底處，最基本的渴望就是對自由的渴望，在香港如是，在世界每一角落亦如是。要給自由下一個定義，委實不易。但是，人們都知悉自由是否存在。

孟家華又指出：近數十年，盈千累萬難民移民地方，尤其在歐洲、非洲和亞洲，作爲這項事實的有力證據。

他說：在本世紀，世界各地人士已把集體思想弄清楚，更能對自由作一定義或描述何謂自由。到現在爲止，最好的定義是載於聯合國大會於一九四八年十二月十日通過並予公佈的世界人權宣言。

孟家華並將世界人權宣言附錄於演辭之後，交立法局省覽。

他指出。世界人權宣言的部份概略原則，已經由聯合國其他的文獻進一步闡明。「消除基於宗教或信仰偏狹及歧視形式宣言」即爲其中一份補充文獻。

孟家華評論這份文獻時說，擬備這一份各方面贊同的草稿異常困難，結果需時二十年才草擬完成，在一九八一年發表。

他引述該文獻說，這個宣言的第一條不僅規定「信仰自由」，而且指明人人須具有「單獨或集體，公開或私自以禮拜，戒律，躬行及教義表示其宗教或信仰之自由。」每個字都包含意義和要點。令原來宣言中的一般原則更能廣泛應用。

他說：本人以此作爲例子，說明若要維護人權，建議中的基本法便必須清楚列出類似的詳情，并且加以保證。

孟家華神父認爲不單是宗教，其他方面如商業、航海或國藉，都需要類似細節。

他補充說，由於香港的基本法將在特殊情況下產生，字句本身的意義尤爲重要。而用字必須與國際認可的意義一致。

他說，例如「愛國主義」或「愛國的」等詞，絕不能將其一般意義歪曲，以致該等文詞所包含的優點，受某一派系或思想體系所壟斷。

他亦引用「民主」、「人們」、「人」、「結社自由」等作爲例子。

他以「結社自由」爲例說：「在國際間，它指一個人有自由參加自己所選擇的團體，不論該團體爲工會或管理協會或商會或會社。但這詞語的意思，並不包括强迫某人參加一個與該人的見解或良知可能有抵觸的團體。」

他又說：以上所舉的例子，說明我們必須留意的細節，以及應受保障的個人權利。（佩、東）

只有世界最大銀行 能為您提供最多

操縱自如	只需一個戶口，即可享有儲蓄，來往及透支三種服務，更能隨意調配資金，省時利便。	✓
收益更大	閣下可將所有資金存放於生息戶口內，需要簽發支票時始利用萬通咭轉賬。	✓
現金提款	每日可於萬通咭中心內提取高達港幣4,500之現金。	✓
日夜皆通	24小時均可憑咭進入室內萬通咭中心進行交收及轉賬。	✓
保密穩靠	自行選擇容易記憶之萬通咭私人密碼。	✓
專人服務	24小時專人熱線電話諮詢服務。	✓

萬國寶通銀行萬通咭戶口

只有世界最大的銀行，始能爲精明如閣下之人士提供Citibanking及最大的靈活、利便和收益。

假如一般性的銀行服務未能滿足您的財務要求，今日就請致電我們的熱線電話5-296767內線(5)，查詢有關Citibanking及萬通咭戶口的詳情吧。

Citibanking
精明理財 萬事皆通

CBC084DDB4a

萬國寶通銀行
世界最大銀行

香港區：中環會德豐大厦* 振邦大厦* 威靈頓街 灣仔熙信樓* 合和中心* 軒尼詩道* 銅鑼灣利園* 萬國寶通中心* 跑馬地景光街* 太古城耀星閣* 淺水灣南灣道
九龍區：尖沙咀彌敦道* 漢口中心* 帝國中心* 油麻地南京街 旺角胡社生行* 深水埗青山道* 美孚新邨蘭秀道* 觀塘裕民坊*
新界區：荃灣荃威花園* 屯門鄉事會路 洪水橋青山道 元朗大馬路 安寧路* 上水新豐路 沙田積存街 長洲海傍街 大嶼山梅窩

*附設萬通咭中心

本港新聞

十七輪會談中英代表團 同加入新成員

魏德巍出席並遞交文件 港督尤德今午趕返本港

（本報記者北京長途電話）中、英就香港前途問題第二階段第十七輪首日會談，昨晨繼續在北京釣魚台國賓館舉行，今日下午雙方發表聯合新聞公報。

中英雙方成立的工作小組經過了五次緊密的會議後，英方組長魏德巍博士有出席是次會談，他並向談判代表團遞交了一些文件。

昨晨會談開始時，雙方團長周南及伊文思爵士以孔雀及火鳳凰等神話作爲話題，當時有記者詢問火鳳凰是否代表香港，中方成員之一的魯平以半開玩笑地說，這與香港前途有很大關係。

出席這次會談的中、英雙方，都出現了新面孔，英方多了工作小組組長魏德巍和紀錄員史麗達；中方則有外交部條法司副處長張愉和西歐司顧問莱蔚會，張愉過去也曾出席會談，現在成爲中方工作小組成員，才引人特別注意。

會談昨晨九時在釣魚台國賓館二號樓展開，雙方團員笑臉迎人入場，這次記者人數比上次多了很多，團員們頻向記者打招呼，就座後，由周南首先打開話匣子，對英長伊文思說：「大使先生，您進門的時候，看見那釣魚台養的十幾隻孔雀沒有？」

伊文思答：「我沒有注意到。」

周南說：「一進到門，右手面朝着，二號賓館的路上，有那麼十多隻孔雀，有雄的，有雌的，我看雄的比雌的漂亮。」伊文思說：「鳥類總是這樣的。」

周南說：「據中國過去所講的所謂鳳凰，其實就是孔雀，我非常喜歡埃及神話裡關于鳳凰的故事，鳳凰在烈火中，在灰燼中得到新生，這樣的故事非常優美，且有深刻的含義。」

在場採訪的一位外籍女記者忍不住大聲用普通話問：「這些與香港前途有甚麼關係？」

登時哄堂大笑，港督尤德爵士更是前仰後合，滿臉通紅，中方成員魯平笑道：「有很大關係。」

這位女記者立刻追問：「有甚麼關係？」

港督解圍說：「一如我過去說的，你們自己去下結論好了。」

開場白談鳳凰 笑說美麗神話

與港前途關係請記者自下結論

至此，伊文思言歸正傳，對周南說：「我們在西歐也有這樣說關於鳳凰在烈火中的神話。住在北京，其中給我樂趣最大的一件事是，在我花園中也有很多漂亮的雀鳥。我知道頤和園有個聽鸝館，我自己的花園就是聽鸝館，因爲有許多黃鶯。」

周南又再「挑逗」他一道：「我的印象中，在英國古典詩歌裏，講到夜鳥，黃鶯，講雲雀的比較多，講鳳凰的比較少。」

工作人員這時開始清場，記者們把握時機問周南：「你是否同意香港有信心危機？你甚麼時候到香港了解情況？」

周南張大口笑道：「我正在等待大使先生的回答」。記者不得要領而去。

昨晨首次出席會談的英方工作小組組長魏德巍，坐在大使館政治參贊譚臣的原來位置，譚臣則坐了大使館二等秘書布倫特的原來位置，布倫特去了後排記錄桌，與兩位貌美如花的女紀錄員並排而坐，其中一個是以前已有出席的史可麗，另一個是首次露面的史麗達。

布倫特向記者解釋：會談雙方成員基本上維持七比七的比例，但列席的團員數目可以有彈性，視乎情況而更動，這次魏德巍出席，官職比他高，所以他退居席後。中方的會談桌上成員不變，紀錄桌上除了紀錄員張幼雲外，還有工作小組成員外交部法司副處長張愉及西歐司顧問莱蔚會。

同時，英國駐華大使伊文思爵士昨午在返回官邸時，被記者追問有關昨日的會談情況，他承認魏德巍在會談時遞交了一些文件。

但伊文思卻不肯回答魏氏是否以正式成員身份出席和爲什麼改變代表團人選，他只透露這是魏德巍的要求出席，認爲有用，所以他就決定答允。

又問到魏氏會否以後繼續參加正式的會談，他表示目前很難預測。

當時記者又問到港督尤德爵士爲什麼要提早返港，他說香港有很多事要等他處理，其中最重要者包括代議制綠皮書，所以提早今日下午返港。

第十七輪中英就香港前途會談。雙方開場談鳳凰神話。

本田雅廊EX豪華房車 配新科技「定速巡航系統」

現正展出中環恆生銀行大廈商場

本田八四年新款「雅廊」EX豪華房車，外型設計更優雅瀟灑，製作工藝更精細卓越，而且裝配本田著名之交流式十二氣門千八CC引擎，性能倍增強勁，同時更有本田新科技之「定速巡航系統」CRUISE CONTROL，行走暢通大路如東區走廊，只需一按鍵板上該掣，然後將車速踏至時速限制之70公里，跟着再按設在呔盤上的「SET」掣，則有電腦控制車速固定，無論上落斜路，均會自動加油或減油以維持固定車速，無需要踏油門，表現暢順安全，更不會超速，而取消該定速功能，只要踏煞車掣便可，當欲想再恢復其定速功能，則再按RESUME掣便可，操控簡易，爲駕駛帶來真正輕鬆享受；其他EX級豪華設備包括：電動車窗、電動天窗、原廠滲透式冷氣系統、速度感應風油呔、車頭燈水撥、可調校位置之安全帶、高級身歷聲音響系統……等，享受真正舒適完美。

本田冷氣免費檢驗 週末結束勿失良機

大昌貿易行汽車服務中心特別爲本田車主舉辦之「本田冷氣系統免費檢驗雙週」，將於本週末結束，雙週期內，所有本田汽車均可獲冷氣系統免費檢驗，並奉送檢驗報告，如需更換冷氣系統零件，有零件八折及人工九折優待；如需補充或更換美國著名DUPONT FREON「杜邦」雪種或壓縮器潤滑油，有特價優待。檢驗雙週爲期無多，請即致電預約：鰂魚涌服務中心5-632222，九龍灣服務中心3-754222，荃灣服務中心0-288171，元朗服務中心0-790111。

港府草擬法例 管制驗光人員

訂出專業工作操守標準

（特訊）衛生福利司程慶禮昨日表示，預料將驗光師納入醫療輔助業條例管制範圍內的法案，本年稍後可以提交立法局研究。

程氏在立法局會議上答覆何錦輝議員詢問時說，該法案現正草擬中，這是政府爲確保一般眼鏡公司的職員，能妥善爲顧客提供驗眼及裝配隱形眼鏡的服務而採取的「最重要措施」。

程氏說：「該項法例制訂後，當局得以委派一個委員會，就視光行業從業員的專業工作及操守，提出足夠的標準，以及執行法定職務，負責業內人士的註冊和紀律。

當局亦正在草擬新規例。該等新規例將於法案通過後，由總督會同行政局訂立。

程氏解釋，此等規例將詳細列明註冊成爲驗光師所需的基本資格，並認明有需要規定從事任何有關隱形眼鏡，包括軟性鏡片及可以長期配戴鏡片的工作的人士，持有認可資格。

他指出若干有困難的政策問題仍有待解決。他說：「爲着在此等問題及擬備新規例的工作上獲得專業意見，當局在委派法定委員會之前，已成立一個諮詢委員會，由香港中文大學李川軍教授担任主席。」

他說：「有關隱形眼鏡的事項，及是否有需要預早就此採取管制行動，諮詢該委員會的意見，實是適當。」

程氏又說，當局考慮到市民大衆已公開表達他們對此事的關注，因此，已採取相應步驟諮詢該委員會的意見。

程氏指出：由於香港目前只得四十個付合資格的驗光師，該草擬中的法例並不能完全解決全部的問題，除非有關方面沒有驗光師訓練計劃，但這亦需一段時間。他說，在未有足夠接受過訓練的驗光師前，很難即時改善驗光行業的質素。（東、佩）

交通違例罰欵 增加至百四元

噴過量黑煙罰二百

（港訊）立法局昨午動議通過修訂定額罰欵（刑事訴訟）條例附表，配合本年八月實施的八二年道路交通條例。

運輸司施恪在動議通過該項決議案時說：「爲使定額罰欵制度施行無間，附表必須修訂，使非應用於現行道路交通條例之違例事項，以配合道路交通條例各新條文及按照該條例而訂立之規例。」

決議案亦就違例事項的描述予以適當修訂，包括改用十進制量度單位。

施氏說，定額罰欵違例事項目錄，已予以合理整理。

他說，定額罰欵制度的主要作用，是減少駕車人士、警方及法庭因較不嚴重而常犯的違例事項經由票控處理所耗時間。

未經修訂的附表中有一些違例事項發出定額罰欵通知書較少，當局已檢討是否需要在附表內保留此等違例事項。根據檢討結果，附表中一些預料數目不會增加，發出罰欵通知書又少於五十張之違例事項，擬予刪除。

但施氏說，有些違例事項，如沒有配戴安全帶，應被納入定額罰欵制度。

他說，此乃常犯的違例事項，警方人員能確切認明，而駕車人士亦須承認。

另外，若干交通違例事項，亦會加入定額罰欵制度之內，因爲現行「不遵守交通標誌指示」一項，將分爲三個不同項目，即超越雙白綫，或單白綫連同間斷白綫；不遵照交通標誌指示；及不遵照地面標誌指示。

此外，附表新增違例事項還有駕駛時持有過期駕駛執照、車輛超載、未有呈報車輛資料的更改事項，及違反駕駛執照之條文。

施恪說：「縱使附表新增此等項目，但是，可引用定額罰欵程序的交通違例事項，將由七十三項減至四十九項。」

他指出，定額罰欵制度下一個罰欵額參差的「顯明異例」。他舉例說，違例泊車罰欵一百四十元，而觸犯若干項刑事罪行的定額罰欵則爲一百元。

他說：「此舉實屬不當，因爲縱然是較輕微的刑事罪行，至少也應如違例泊車同樣嚴重。

「爲糾正此點，當局提議除車輛噴出過量黑烟廢氣一項外，交通違例事項的一百元罰欵額，將增至一百四十元。

「當局依據環境保護委員會的建議，提議將車輛噴烟過多的罰欵由一百元增至二百元。該委員會認爲現行罰欵額並不足以使車主將車輛維修妥當。」

其除交通違例事項的二百元罰欵額則維持不變。」

代理港督黎敦義 主持立法局會議

麥法誠署理民政司

（特訊）立法局昨午召開例會，由代理港督黎敦義主持。

會中通過兩項法案，計爲一九八四年公共巴士服務（修訂）法案及一九八四年抗生素管制、藥劑及毒藥（雜項修訂）法案。

另有六項法案提出二讀後，押後辯論，計爲一九八四年外國鈔票（禁止流通）（撤銷）法案、一九八四年稅務（修訂）（第二號）法案、一九八四年物業轉讓及財產法案、一九八四年公司（修訂）（第二號）法案、一九八四年破產（修訂）法案及一九八四年僱傭（修訂）（第三號）法案。

另港府憲報昨日公佈，香港總督現根據英皇陛下對香港頒佈的一九一七年至一九八二年制誥第十七條甲欵所賦予的權力，任命署理布政司黎敦義爲代理總督，任期由一九八四年六月廿六日起，處理總督全部職務。

黎氏現兼任代理港督及署理布政司職責，而麥法誠則兼任署理民政司及新界政務司職責。

禁止外幣交易條例 過時且無意義

亦難保障公衆

（特訊）一項旨在撤銷一九一三年制定有關限制在港使用外幣交易條例的一九八四年外國鈔票（禁止流通）（撤銷）法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

署理財政司白禮宜在動議二讀該法案時說，該條例的原來意義已無關重要，亦沒有遵守或執行，故明顯應予撤銷。

他說，去年九月當港元的信心最爲脆弱時，據報有零售商人要求顧客以外幣付欵，由於有人要求政府評論此等行爲是否合法，政府始指出有該條例存在。但他強調，政府從沒有相信該條例可以保障公衆，免受兌換率貶值的最終結果所影響，或是可以提供一種支持兌換率的有效方法。

他說，兌換率自十月起得以穩定，乃實施與美元聯繫的新兌換制度所致，與提及該過時的條例無關。

另據港府發言人稱：該法案旨在撤銷禁止在港使用外幣的過時規定，與商戶收取港幣與否無關，而根據發行銀行鈔票條例，港幣是香港法定貨幣，合約中收受方面如不收港幣，只是放棄權利（佩、東）

立法局會議撮要

△非官守議員譚惠珠動議休會前辯論「法律制度與香港前途」，發言議員包括施偉賢及孟家華等人，並由律政司唐明治代表總結發言。

△非官守議員鄧蓮如提交兩局三位議員上週在北京與中國領導人鄧小平及姬鵬飛會晤時所用的發言稿，作爲檔案。

△經濟司翟克誠動議二讀一九八四年破產（修訂）法案，旨在配合一九八四年公司（修訂）法例內新近提出有關公司清盤之條欵。

△醫務衞生署署長唐嘉良表示：自從八一年二月修訂侵害人身罪條例後，中斷妊娠個案數字會出現上升的趨勢，但在過去三年，增加的比率並無任何顯著改變。

△政務司鍾逸傑表示：政府委託的顧問公司，在檢討過青衣島上的氣體燃料儲存庫、油庫及有毒化學工廠的安全情況後，認爲並無對公衆安全構成危險，以致要停止該島的整體發展。

△政務司鍾逸傑說：假如財政許可的話，港府將會在本財政年度內，興建一間社區中心，一間屋邨社區中心及三間社區會堂。

△衞生福利司程慶禮表示：預料一項將驗光師納入醫療輔助業條例管制範圍內的法案，本年稍後可以提交立法局研究。

△署理財政司白禮宜動議二讀一九八四年稅務（修訂）（第二號）法案時說，法案將授權稅務局局長於將來可以要求提出上訴的納稅人購買價值相當於暫緩繳付稅欵數目之儲稅劵。

△署理勞工處處長許舒二讀僱傭（修訂）（第三號）法案時說，該法案旨在明確界定僱主在已訂定合約中的責任，藉以保障僱員在現有合約上訂明應得之年終酬金，而並非爲僱主添新負担。

△保安司謝法新動議一項議案，該決議案是按照危險品條例提高違犯者的懲罰。

△非官守議員羅德丞提交行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組一九八三年工作報告。

△署理財政司白禮宜動議二讀一九八四年外國鈔票（禁止流通）（撤銷）法案，旨在撤銷一九一三年制定有關限制在港使用外幣交易條例。

△衞生福利司程慶禮動議三讀通過一九八四年抗生素管制、藥劑及毒藥（雜項修訂）法案，旨在澄清藏有經醫生處方而購得的受管制抗生素或毒藥的人士的情況。

△運輸司施恪動議三讀通過一九八四年公共巴士服務（修訂）法案，旨在加強現有監督公共巴士經營條文，特別是未來策劃專利巴士服務事宜。

△保安司謝法新動議通過一項決議案，將危險品條例的最高罰欵，大幅提高，增幅由兩倍至九倍不等。

△教育署署長許瑜說：目前政府及資助中學的實驗室技術員編制比例，是根據各校每週科學科實驗節數而定，以充份反映出實驗室進行的實際工作量。

△律政司唐明治動議二讀一九八四年物業轉讓及財產法案，旨在改善本港物業轉讓制度，使之切合時宜。

△運輸司施恪動議通過修訂定額罰欵（刑事訴訟）條例附表，配合八月實施的八二年道路交通條例。

生力啤 香港競飲大賽1984

獎品

冠軍：生力啤足金牌價值$10,000
雙人遊覽日本東京六天
銀盃一座

亞軍：生力啤足金牌價值$7,000
單人遊覽日本東京六天
銀盃一座

季軍：生力啤足金牌價值$5,000
單人遊覽日本東京六天
銀盃一座

決賽入圍獎九名：
藝康L35AD全自動相機
價值$1,160
（男女組均可分別獲得上列獎品）

報名截止日期：七月十六日
初賽：七月二十日・七月二十七日
八月三日・八月十日・八月十七日
複賽：八月三十一日
決賽：九月十五日（翡翠台）

致：香港郵政總局信箱386號
生力啤一九八四年香港競飲大賽收
我擬參加生力啤一九八四年香港競飲大賽，並同意遵守競賽規則。
姓名（先生/夫人/小姐）＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿
簽名＿＿＿＿ 日期＿＿＿＿
WKY

競飲者可參加特別有獎遊戲
及幸運抽獎而贏得
生力啤獎品

本港新聞

適應未來社會轉變 公民教育須予重視

新一代應多思考分析公衆事務 提高政治意識發揮敏銳觀察力

（特訊）香港在前途未明朗情況影響下，明顯地令市民產生變感，故在今後的十三年內，市民應着重公民及民主化教育，以適應逐步轉變的香港社會。

多位講者昨晚出席由香港女青年商會主辦的「青年酒能發展香港」研討會上，作出共同表示。

灣仔政務主任何宜威表示：在中英雙方的談判進行時，港人應該利用今後之十三年過渡期，有系統地對下一代展開公民訓練，讓其將來能適應轉變中的社會。

他解釋：香港今後的政制會步向代議政府，所謂代議制可分兩方面：

（一）由市民代表出席之議會制度。

（二）代表民意議論政事的制度。

林貝聿嘉區議員表示：地方行政為香港人提供參予地區事務的機會，證明中國傳統的所謂「各家自掃門前雪」的觀念已經過時。在過去幾年來，區議會開始發揮諮詢及反映民意的功能，使地區施政得到更大的協調，地區事務亦引起各階層市民的關注。

她強調：地方行政將會朝着鍛鍊本地人才，提高公民意識的方向發展。這是正確又切合時宜的方向。在這個前題下，青年人所具敏銳的觸覺，上進的精神，便是彼等成為未來社會主人翁的條件。如果彼等的潛能得到發掘和培育，則可以奠定社會發展的基礎。而地方行政便是青年人參予公衆事務的一個有效途徑。

溫李自萱區議員指出：青年人與成年人一樣，作為社會一份子，必須共同面對香港社會的大轉變，並要作好心理準備，最理想方法是關注個人切身問題外的社會情況，加深政治認識，增廣見聞與鞏固個人適應能力。

她解釋：香港人以經長時間在殖民地政治體系下生活，政治意識甚淺，民衆教育力急須補救。同時，各市民要自動自覺，學習及分析不同政治制度在理論及實踐上之異同，好作訂定香港未來政治架構的參考。（輝，勇）

僱傭修訂法案二讀押後辯論 明確界定僱主責任 給予僱員年終酬金

（特訊）署理勞工處處長許舒昨日在立法局二讀僱傭（修訂）（第三號）法案時說，法案旨在明確界定僱主在已訂定合約中的責任，藉以保障僱員在現在合約上訂明應得之年終酬金。

許氏說，該建議將不會為僱主帶來顯著的額外經濟負擔。

他說，法案除包括新增之第二（A）部有關年終酬金之建議外，亦涉及其他互不關連之修訂建議。

他續說：「該等建議旨在修訂僱傭條例中含義不明確、過時、難於執行或在其他方面不足之條文。

「上述修訂並不會改變該條例現有規定之實質及精神。」

許氏說，新增之條項目的在明確界定僱主在合約上之責任，不論該等合約是口述或筆錄，而僱主又在合約內訂明或暗示付予年終酬金。

但該建議不適用於恩俸性質、隨僱主之意所付出，或其他鼓勵性質之年終酬金或年獎。

新增之第二（A）部份亦建議當僱員為同一僱主連續工作不少於二十六個星期，而又非因過失而遭解僱者，可依合約按比例獲得年終酬金。

惟主動離職者，或因過失而被僱主在酬金期間解僱者，將不受此項保險。

許氏稱：「法案同時建議規定支付年終酬金之期限。

「就現職僱員而言，年終酬金須於到期後七日內支付：如年終酬金是須按照僱主之利潤計算，則須於結算利潤後七日內支付。

「如僱員已為僱主工作超過二十六個星期，但在未屆酬金期滿而遭僱主無故終止合約，僱主須於終止合約後七日內，按比例付予該僱員在法例上應得之年終酬金。」

該法案押後辯論。（東、佩）

昔日當年

一九六九年六月廿八日

百卅輛電車加髹橙黃色

香港電車公司經理沙文氏表示：電車車身改髹顏色，已成為決定性的措施，但原則上，樓上部份之車身外廂仍保留使用墨綠色，但樓下車外廂則改髹橙黃色，「墨綠色」乃電車公司啓用六十多年之傳統的標誌色彩，是次一反六十多年來的習慣，改變車廂顏色，乃港府交通當局給予意見。

擴建啓德機場八月動工

啓德機場擴建工程，預料本年八月間便可動工，擴建面積達一萬三千平方碼，預計十八個月可以建成，工程包括新的三合土停機坪及與相連的滑行道，並建造一長達七百八十呎的雙管暗渠，此外又將興建一座大橋橫跨啓德機場的大坑，使大型噴射客機能在橋上滑行而過，屆時停機坪將增至廿個。

教署舉辦視聽教育講座

香港教育司署，定期於七月下旬舉行一項教師視聽教育講座，全港中小學之教師均可申請參加，該講座進行期間，場內將展出有關視聽教育中心工作之圖片，申請者表格須七月二日前寄回教署，該講座名額有限，獲選參加者，容後再行通知。

海外貨湧到貨倉不敷供

近來海外各綫貨物到港激增，除存原料及製成品的乾貨倉已開始出現倉擠的現象，於是一部份私家貨倉對個別貨品的倉租乘機提高，這是四年以來，首次出現的特殊現象，該業人士謂，造成此現象的原因，一是今年各行業接入訂單比去年同期增加，二是大部工廠繼續擴充，向歐美，日訊購機器者亦增。

青少年濫用藥物嚴重 港島南區團體 請區議會討論

（特訊）由於要求在區議會上討論青少年濫用軟性毒品問題未被接納，港島南區居民指責當局忽視此問題，並再要求於明日舉行的南區區議會上深入討論。

由該區福利會及互助委員會代表組成的「田灣，石排灣區居民代表關注濫用軟性毒品聯席會議」於日前發表一份有關青少年濫用軟性毒品的意見書，認為問題嚴重，要求於區議會上討論，但卻被安排於區議會屬下之社會服務委員會的有關官員認為從統計數字上顯示此問題並不嚴重，並堅持再搜集有關統計數字，才作出決定，並延至九月會議始再討論，鑑於暑假即將來臨，故該代表團對當局拒絕即時採取行動而深感不滿。

該代表團體指出，據他們日常接觸所了解，青少年濫用軟性毒品已甚為普遍，且鑒於暑假快到，青少年的餘暇時間大增，故恐怕他們會因遭受引誘，為及早預防，代表團體再次促請當局於明日區議會上討論。

該團體表示，若得不到積極的答覆，居民將會採取進一步行動。

夏威夷水仙花皇后旅行團訪問廣州並表演民間舞蹈

上：美國夏威夷水仙花皇后旅行團一行一百多人，于六月十九日下午抵達廣州參觀。下：在廣東省僑務辦公室舉行的歡迎晚宴上，水仙花皇后和四公主表演了夏威夷民間舞蹈。

未來五年若財政許可 興建34間社區中心會堂

（特訊）政務司鍾逸傑昨日在立法局會議上表示：倘有經費的話，政府將會在本財政年度內，興建一間社區中心、一間屋邨社區中心及三間社區會堂。

他指出，假如財政許可的話，在今後五年內，將有九間社區中心、八間屋邨中心及十七間社區會堂興建，其中包括將於本財政年度內落成的數間。

鍾逸傑是在回答非官守議員陳英麟之詢問時作上述表示。

陳英麟議員的問題為：根據城市設計處發表的「香港規劃標準與準則」內有關提供社區中心和社區會堂的標準，政府可否說明：（甲）十八區內的計劃有何不足之處；（乙）政府建議如何在未來五年內應付這些不足；和（丙）在過渡期間，政府有何臨時設施可供市民使用？

鍾逸傑說：「這些設施的需要，是按人口增長及地理分佈情況，逐區逐年作出估計。」他說：「根據上述準則，現時再加上估計未來五年，共需三十五間社區中心、二十四間屋邨社區中心及四十間社區會堂。」

現時，全港已有二十四間社區中心、十四間屋邨社區中心及二十二間社區會堂。

鍾逸傑說：「至一九八九年，根據規劃標準，尚欠缺兩間屋邨社區中心及一間社區會堂。」「其中一間社區中心預期在一九九〇至九一年落成，如有土地及經費的話，其他的中心及會堂亦可進行興建。」

雖然這樣，鍾逸傑亦建議在這些標準設施全部落成之前，採取一些暫時措施，包括：

△儘量利用現有的會堂及學校禮堂，作為聚會及舉行大規模活動的額外場地；

△在一些欠缺正式託兒所及幼兒中心院址的地區，找尋替代的地方提供這類福利服務；

△協助志願機構改善及更改它們的房舍，以提供更多服務及設施；及

△擴大現有社區中心設施所遍及的服務地區。（東，佩）

七印度錫克教青年 涉嫌被控非法集會

被告不認罪准保釋外出候審

（新亞社訊）一羣印度錫克教青年，在六月十七日上午十時手持旗幟一面高呼口號，意圖前往淺水灣布力徑印度駐港專員官邸示威，被事先在附近佈防之大批警員截住，示威者因不聽警方勸喻而繼續搖旗吶喊，在場警員乃採取拘捕行動，結果警方拘捕七名涉嫌有關之印度人，帶返警署經調查後落案控以非法集會罪名，昨日下午解銅鑼灣裁判署提訊，七名被告不認罪，法官將案押後七月二十六日再行審訊，並准每人以六百元担保外出候審。

七名被告（一）DHILLON KALWINDER PAC SINGH十七歲，（二）GURDEU SINGH，二十歲，（三）AMAR GEET SINGH，二十歲，（四）×× SINGH，十六歲，（五）AMRIK SINGH，二十三歲，（六）BEANT SINGH，二十一歲，（七）DALTIT SINGH，二十一歲，被控於本年六月十七日，在半山區布力徑六號門外印度駐港專員官邸非法集會，導致他人驚恐及破壞安寧。

「剛古紙」機構形象設計比賽接受報名

由近利洋行主辦的「剛古紙」機構形象設計比賽一九八四，學生組現已接受報名，歡迎設計班學生參加，比賽作品為機構形象信紙、信封、卡片、致意卡全套，截止收取作品日期為十一月九日。比賽前三名獲金獎者可得港幣現金三千元，銀獎二千元，銅獎一千元，另設優異獎五名各得藝林文具印刷有限公司設計器材一百五十元。

主辦機構為是次比賽特別邀請到匯豐銀行廣告設計經理古正言先生，協美商業設計公司董事長裴冠文先生，裴冠文設計有限公司總經理潘志達先生，EMPHASIS（HK）LTD美術指導黃明輝先生，近利洋行董事長文惠源先生担任評判。

「剛古紙」機構形象設計比賽舉辦宗旨是為激發學生的創作力及自信心，並提高本港的設計水準，得獎及參賽作品將於一九八五年一月二日至七日，假香港藝術中心包兆龍畫廊展出，詢問可電五－六三五二一七近利洋行市務部。

兩青少年行劫大牌檔 青年判監八年

少年押候教導所報告書始宣判

（新亞社訊）三名青年，行劫上環新填地一間大牌檔，其中一人當場被捕，另一十六歲青年於案發後五個月被拘捕，此案昨在最高法院審結，陪審團退庭商議三小時，一致裁定兩名被告行劫罪名成立，按察司費柏重判首被告入獄八年，次被告還押至下月十日，俟勞役中心及教導所報告書後始宣判。

被告（一）鄭卓平，二十七歲；（二）姓胡，十六歲，同被控於去年十一月二十八日，行劫新填地一間大牌檔，劫去三男一女共一萬八千元。

檢察官陳述案情時指出，事發當日凌晨一時，該大牌檔正開錶時，突然出現三名男女分別揼面及持刀，當時女事主認出其中兩人之衣服是隔離大牌檔伙記，女事主叫他們不要行劫，而三名劫去大牌檔一萬二千五百元，同時又位派多五千九百元，三名劫匪逃走時，大牌檔伙記追趕劫匪，首被告當場被拘捕，次被告於案發後五個月始被拘捕。

政府部門諮詢處 市民對服務滿意 惟仍須進一步改善

（特訊）署理民政司麥法誠昨日在立法局會議上表示：據調查所得，使用政府部門諮詢服務的市民，普遍感到相當滿意。至於他們指出一些欠妥善的地方，有關當局亦加以改善。

麥氏就張人龍議員的詢問作答如上。

張議員的問題為：政府如何評估市民是否滿意政府各部門諮詢處人員所提供之服務，例如人民入境事務處、勞工處及社會福利署等？

麥氏說，除有關政府部門首長日常的監察外，銓敘科最近亦會調查郵政署、醫務衛生署及人民入境事務處轄下一些選定的辦事處的市民服務。

他稱，各項服務當然仍有可資改進之處，特別是一些將服務迅速擴展至發展中地區的部門，因為它們在此等地區的服務及監察工作，仍未完全安排妥當。（東，佩）

一死六傷交通意外 兩名男子涉嫌被控

（港訊）兩名男子因涉嫌與一宗造成一名四歲男童死亡及六人受傷之交通意外有關而被警方控以有關罪名，並將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。

該宗事件發生於四月十四日下午約四時三十分。一輛巴士與一輛貨車在鰂魚涌英皇道與糖廠街交界相撞。

李耀光，二十八歲，被控以危險駕駛引致一他人死亡之罪名，而另一名三十五歲男子尹基旺則被控以協助及教唆他人危險駕駛引致第三者死亡之罪名。

九龍樂善堂總理與屬下員工聯歡叙餐

頒發售慈善獎券成績優異獎

（特訊）九龍樂善堂，本月廿六日下午四時舉行八四年度總理就職典禮後，晚上假尖沙咀中華酒樓舉行總理就職兼夏季聯誼暨轄屬各單位員工叙餐聯歡，頒發八三年度發售慈善獎券籌款成績優異獎及員工退休獎牌與獎金，嘉賓到有社會福利署副總主任陳肖玲，九龍城政務處何鑑波，及永遠顧問，常務總理與夫人，總理及轄屬員工六百人。

主席許賢玦致歡迎詞稱：過去一年堂務順利推展，全仗各界人士支持，永遠顧問之指導，總理通力合作及員工努力，謹此致謝。本屆常務總理自五月一日接任，堂務推展按部就班，本年度仍捐資贊助志願戒毒康復就業輔導會及支持香港戒毒會增設電腦分析中心，今晚歡聚宴會，藉此多謝各界人士支持，希望總理與同工，繼續努力，使善業百尺竿頭更進一步，毋負各界對本堂之期望。

隨頒發八三年度發售慈善獎券成績優異獎：校際團體獎：冠軍余近卿中學，亞軍王仲銘中學，季軍顧超文中學，各獎銀碟，由劉德副主席頒發。小學組冠軍陳祖澤上午校，亞軍劉世仁下午校，季軍樂善堂小學，各獎銀碟，由許賢玦主席頒發。中學組數冠軍：余近卿中學，小學組銀數冠軍陳祖澤上午校，各獎方盾，由陳孺副主席頒發。校際教師獎，中學組冠、亞、季軍獎，由王仲銘副主席頒發；小學組冠、亞、季軍獎，許賢玦夫人頒發。校際學生獎，中學組之冠、亞、季軍獎，由劉德夫人頒發，小學組之冠、亞、季軍獎，王仲銘夫人頒發。

員工退休有王仲銘中學黃福鈴校長，連續服務十九年，致送紀念牌外，按員工福利計劃給予退休獎金，由許主席頒發。

宴會「人人有獎」獎品，午夜盡歡。（天）

中西區社團聯合設筵 歡宴兩政務主任

余賜和榮調 蘇啓龍履新

（新聲社）中西區區議會議員，中西區各分區會委員，中區，西區，摩星嶺街坊會理事，中區大廈業主會，西區業主聯誼總會委員，昨（廿六）日下午八時假京華酒樓歡宴中西區政務主任余賜和榮調，蘇啓龍主任履新，嘉賓到有各機關長官：甘應棠，林國瑰，何信，麥國樵，溫增遊，韓張秀梅女士，湯偉平，陳運武，容志深，大會主席團：李達如，廖烈科，周演森，黃頌盈，劉漢銓，林彥明，胡楚南，阮品強，陳莫榮真，梁頌堯，陳覺軒，陳鄒潔雲，游育德及區議員各會委員理事二百多人。

主席李達如致詞稱：余賜和主任勤政親民，任期內推動社區建設，改善區內環境，促進文娛康樂活動，令人敬仰，榮調在即，臨歧惜別，同人不免心感依依，祝余主任扶搖直上。蘇啓龍主任，乃學養與經驗兼優之政務專才，曾服務新界市政署，社會科及教育統籌科，最近深造粵語課程，消除與居民間之隔膜，同人當本服務社區熱忱，共同合作，為建設快樂美好的社區。

余賜和主任致詞，對各社團首長及區議會議員支持推動地方行政和社區建設，表示致謝，盼本着過去合作精神，與蘇啓龍主任保持聯繫，共為居民服務。

摩星嶺街坊會理事長陳覺軒，代表致送銀碟與余賜和主任留念。商業分區會主席黃頌盈，向余賜和，蘇啓龍兩主任致送題名錦冊。

宴會氣氛洋溢，賓主盡歡。

大會主席團陳覺軒代表致送銀碟與余賜和（左）主任。

國外供用電設備 技術交流會

展品

市內110KV變電站
10KV配電系統
35KV以上輸電系統
電纜
低壓設備
用電管理
先進施工機械，
測試儀器工具
輔助教育培訓設備
電力調度系統
電力系統通信設備
建築物電力設備

聯合主辦 香港建川業務推廣事務所
廣州市對外科技交流中心
協辦 廣東省廣州供電局
贊助 中國電機工程學會，廣東省分會，
供用電委員會
香港港九電器工程商會
株式會社 广信社
地點 廣州市海珠廣場
廣州市科學技術交流館 誼園工業展覽館
日期 一九八四年十一月八日至十四日

展覽資料交流座談會

由中國電機工程學會，廣東省分會供用電委員會，廣東省廣州供電局，廣州市科學技術協會，廣州市對外科學技術交流中心等負責人聯合組成的代表團，就該交流會的籌備工作在七月中旬來港訪問，在港期間，主持籌備工作座談會的召開，屆時，將邀請各參展者及有關機構派員出席，並於會上介紹交流會的成因，目的，國內的反應情況及部份引進項目，詳情可向主辦者聯絡。

建川業務推廣事務所
香港中環砵甸乍街33號3樓電話：5-260807 262439

八四 八五年國內展覽

廣州 [redacted] 一九八四年十一月八至十四日
國外供用電設備，技術交流會

廣州 [redacted] 一九八五年四月八至十三日
國外粉體工業技術交流會

天津 [redacted] 一九八五年九月十至十五日
第二屆 國外金屬工業技術交流會

本星期日（7月1日）
請携同你的子女到本中心參加
一項免費示範

因座位有限請即電：5/299207內線21預約

莫讓你的子女 成為電腦文盲
莫讓今日潮流 淘汰你的子女

富才電腦中心
兒童電腦教育先驅

本中心之課程有多項特點：—
- 使用全港最齊全及最新英、美軟件
- 經驗豐富之導師教導兒童學習電腦
- 所有課程經教育司署審核及批准
- 設有初級及進修班，適合不同程度的學生（4至16歲）
- 每人一部電腦在堂上實習

現在開始接受報名或請電5-299207查詢

Brainchild

香港夏愨道十六號遠東金融中心高層商場（金鐘站）
辦工時間：星期一至星期六 9:00 A.M. — 7:00 P.M. 星期日及公衆假期 10:00 A.M. — 5:00 P.M.

本港新聞

律政司上訴得直加判開賭者罰欵
上訴庭大法官建議重懲非法開賭人士
主張罰欵要重並考慮判被告入獄

（特訊）兩名男子因接受外圍投注，被法庭判處罰欵四百元及五百元在案。但事後律政司認爲判罰過輕提出上訴，要求從判加刑，結果律政司上訴得直，兩名被告改判罰欵一萬五千元，並聲明須於七日內繳交罰欵，否則判監六個月作抵。

上訴庭三位大法官於判案後表示，法庭在審訊開賭博及非法接受外圍投注案件時應該考慮，除判處罰欵外，判處監禁之懲罰，又若被告人未能繳交罰欵時，應予即時監禁。同時法庭今後判處開賭及非法接受外圍賭博之被告人，即使祇判罰欵，其欵額亦應具阻嚇作用。（均）

收回油麻地六條街 發展用途仍未決定
區議會認爲興建居屋較爲恰當

（特訊）旺角政務專員王英偉表示：政府已收回油麻地六條街，曾打算興建學校及公園之用。但因區內的中小學近年已足夠，故區議會建議政府將此地撥作另外用途，如興建居屋等。

他昨午出席街市街扶輪花園開幕典禮時透露：至於此六條街日後的用途，地政署於未來三個星期內收集有關資料才作決定。若然使用此一帶，即公衆四方街、渡平街、東莞街等，要安置數千人，以及進行重建，但現時所決定的是否興建區內並不急需的學校，或應另作安排。

街市街扶輪花園揭幕典禮昨午由市區拓展顧問冼錦勳博士主持，此街市街扶輪花園是由區議會與九龍西區扶輪會合資興建。與建費用達三十多萬元，區議會撥出九萬元，其餘由扶輪社捐出。（鳳）

十二商戶居民團體 要求加速興建公屋
呼籲勿迫公屋居民遷出
居民意願大會星期日摩士公園舉行

（特訊）港、九、新界十二個商戶及居民團體，昨日就公共房屋編配政策檢討諮詢文件，聯合發表意見，認爲政府應該設法加速建公屋步伐，及不要設法迫使公屋居民遷出居所，否則，會與政府的公屋政策的精神違背。

另外，香港公共房屋政策評議會與其他六十多個居民組織，將於本周日在九龍摩士公園，舉行公屋編配新政策居民意願大會。

該十二個商戶居民團體，發表意見，主要內容如下：

公營房屋是一種以服務社會爲目的之不牟利的房屋，主旨是爲清苦家庭提供廉租居屋，以使市民安居樂業。他們認爲房委會不應以市面租值來作比較，把以牟利爲目的之私人樓宇租值相提並論。

目前公屋的建設速度追不上需求，實應加速建屋速度，也可採用鼓勵私人參與居屋計劃以容納更多的人入住。千萬不要設法迫使公屋的居民遷出其已安居多年的居所。現時輪候入住公屋的申請者，他們於苦候多年等待入住公屋，除了經濟上的實際需要之外，最重要的是希望得以一個永久的居所，得以安居樂業。

假如房委會實施「十年租約」政策，現在的公屋居民固然恐不安，就是輪候中的未來公屋居民也會大失所望。因即使有機會入住，也不過可住十年或更短，他們期待的入住時間。這樣，住公屋的熱情亦將消失。這與興建公共房屋的精神剛好相反。

另一方面，舉辦居民意願大會的團體表示：他們大會的目的，在總結各屋宇在各區舉辦過大大小小諮詢會議之居民意願，使居民意願更能有效的組織及表達出來，並希望房委會在看到居民之熱烈參與及反應，能重視居民之意願。

在以往的五個星期中，與本會有聯絡之十六個屋邨及十個臨時房屋區中，曾舉辦過多次內部及公開會議，在各公開會議中共有九千多四十二次出席，而此居民意願大會即作爲多次各邨居民大會總結。「七、一公屋編配新政策居民意願大會」程序如下：日期：七月一日，時間：下午二時半開始入座，三時大會正式開始。屆時，除了居民團體及居民出席外，並邀請房委會成員、房屋署代表、市政局議員、區議員及其他政府部門代表出席。（家）

主恩社敬老服務 多項活動已編定
敬老之家覓址擴建加床位

基督教主恩社，註冊爲非牟利宗教慈善社團，推行敬老服務，關懷老病福音，在炎熱的暑假期間，加強內康樂，計七月一日在屯門安定酒樓舉行敬老茶聚。七日大嶼山遊，十四晚在銅鑼灣金成酒樓敬老宴，二十一日九龍灣富臨酒樓茶會，又十八晚荃灣東海皇宮酒樓敬老宴。並有暑假台灣泰國觀光團。結辦雙十台灣慶典團，亦開始登記，詳細行程，歡迎索取。又該社李武凡牧師透露，「敬老之家」覓增新址，多增老人床位，有援助金者亦可申請入住。可電H七八七三七四接洽。（燦）

隨地吐口水拒票控 男子被判罰款二百

（新亞社訊）一名男子因隨地吐口水，爲市容隊索取身份證擬將其票控時，釀成衝突，該男子事後被擒，控以阻礙公務人員執行職務罪名，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，歐基輔法官聆畢案情後，判其罰欵二百元。

被告鄭元，五十七歲，被控於六月廿六日，在旺角通菜街阻礙公務人員執行職務。

案情透露，六月廿六日上午十時十分，被告在旺角通菜街吐口水落地，被市容隊人員目睹，落車上前擬給予傳票檢控時，兩人遂生口角，被告拒絕出示身份證，祇求給予一次機會，市容隊另兩職員睹事件發生，遂上前予以協助，被告突起腳踢及其中一人之肚腩，然後欲逃，但卒被擒獲，交警將其檢控上述罪名。

華僑日報各區廣告服務處

區	地址	電話
總社	中環荷里活道110號	5-493939
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	5-231637
北角分處	北角渣華道127號	5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街197號（近山東街口）	3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	皐路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔	軒尼詩道214—216二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	雲東街九號B地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下新鳴洋服時仙	3-7137195
紅磡	紅磡馬頭圍道206號地下恒達圖書唱片公司	3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	3-892023
荃灣	荃灣衆安街三號二樓正康公司	0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571800
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿
字：細字卅四個（一個位計），刊字如超過即多出字數按一個位遞增計算
增設區內服務 既可省時 又免車擠

（圖爲嘉頓利安科學博士獎三名大獎得主於領獎時與頒獎者嘉頓有限公司市務經理張子兆先生合攝。）

（圖爲半島部份遊覽團留影）

半島歐美澳紐旅團 報名人數超逾二千
往東南亞觀光報名請速

以專辦高級遊覽享譽旅遊界之半島遊覽企業有限公司上週又有十數批遊客分乘豪華客機出發，赴世界各國渡假。據悉：該公司六月份之各綫遊覽團均早滿額，七月份各團已準備陸續依期出發歡渡假期。「半島高級遊覽團」均能依期出發，獲得港人支持，乃由於該公司在長久歷史上建立一貫優良服務宗旨，依期出發，加上擁有多位著名旅遊專家，愼重策劃，並在世界各地有良好之關係，每團到達各國遊覽均由該公司長期僱用之海外華僑留學生担任導遊，識途老馬安排之旅行團均獲妥善服務，旅客對該公司深表信心。

又據該公司發言人稱，鑒於每逢旺季，所有遊覽團均經早滿額，故凡有意參加者必須從速登記，至於有關該公司各地旅行團詳情可逕往九龍星光行八〇七至八一〇室電話：三—六九四九五一（十綫）或香港中環德輔道中金城銀行大廈六樓全層，電話：五—二四九二〇一（五綫）或五—二五六二二一（五綫）查詢報名。

嘉頓利安雪糕聯合舉辦 科學博士大獎反應熱烈

由嘉頓雪糕杯及利安雪糕杯聯合主辦之科學博士大獎，獎品豐富吸引，反應異常熱烈，參加者十分踴躍，連日來經已送出大批獎品，其中包括多個頭獎LASER三〇〇〇私人電腦，二獎探險家電子遊戲機及三獎百變神童等，現尚餘多項大獎及嘉頓雪糕杯，利安雪糕杯等待領，既可品嘗不同口味之雪糕，同時又有機會中獎，相信參加者必會更加踴躍。嘉頓雪糕杯及利安雪糕杯，款式衆多，美味可口，品質秉承嘉頓一向之優秀傳統，尤其是嘉頓雪糕杯更獨創熱帶風味，迥別不同。

庸社行友 五二年 廿三回 貢海消夏

庸社行友五十二年第廿三回旅行節目「貢海消夏」，爲一九八四年第三次海泳航遊，定七月一日（星期日）舉行。特約車船聯載，定座券已發清。節目時間安排如下：專車在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近接載，八時卅分開往西貢墟，落車行往墟內舊步頭乘專船。九時卅分開航，目的地及活動安排將適應當日天色風向而定。請留意服務行友於開航前及到每段每站之口頭報告，一致行止。預定下午五時回泊西貢，專車接載返紅磡碼頭。船上有滴茶供應及有冷藏冰箱備用，其他飲品食物自備。

服務工作：服務行友請於開航前在第一號船集議是日航程、活動細節及分配工作，繼於每段每站聯絡匯報，共策進行。七月十五日舉行之第四次海泳航遊，預訂之車船券已編排妥當，將於一日在船上收款發券。

毒品問題仍然嚴重 黃大仙宣傳反吸毒
七月初旬展開三周運動

（國際社）毒品問題目前仍然十分嚴重，對治安及民生構成頗大威脅，黃大仙區毒品問題也相當嚴重，到目前爲止，黃大仙區仍然是全港吸毒人數最多的地區，當中青少年吸毒情況令人憂慮，因此，大力推行教育性之宣傳運動，爲達致掃毒治本功能，當是刻不容緩的。

今年，政府爲加強反吸毒訊息傳達，由七月初至廿二日，在黃大仙區再次舉行反吸毒運動，運動由黃大仙區議會贊助，禁毒常務委員會、香港電台及黃大仙政務處聯合主辦，是灌輸青年正確意識，避免染上毒癮，呼籲市民支持，以消除毒品遺害。

本報編印金融特刊
分析經濟形勢與投資市場動向
明天出版隨報附送
專文四十多篇．執筆均屬名家

由本報編印，分析整體經濟形勢，工業發展與金融市場動向，向讀者提供客觀、翔實投資資料，一年一度榮譽出版的「銀行財務及投資特刊」，本期已定明天（六月廿九日星期五）出版，並隨同華僑日報及華僑晚報附送，免費贈閱，誠爲關心本港經濟發展及投資市場動態者之重大喜訊，敬希讀者垂注。

這一份提供投資動態，特別是對金融，以至整體經濟形勢提供指導意義的財經專著：「銀行財務及投資特刊」是華僑日報的專門性附刊。每年夏天（六月上旬）出版，已有多年歷史，經爲中外人士所讚許，蓋爲內容豐富而廣泛，評述精確而指導作用的投資特刊。每期均由本報邀請財經當局，工業界，貿易商，銀行，財務公司，股票公司，經濟學術界及本報經濟記者撰述與編印。本期刊出專文四十多篇，分爲兩大專輯「經濟概觀與金融展望」和「香港投資大勢與展望」，均屬深入淺出專門性著作，本期尤以編印更多工業家專作爲重心，志在提倡工業投資而鞏固香港的整體經濟繁榮。本特刊將於本週五（六月廿九日）出版，隨報附送予華僑日報及晚報讀者，敬請留意。

茲將本期主要目錄列下：

香港財政司彭勵治——序言

一九八四年香港經濟展望（匯豐銀行總經理雷興信），聯繫匯率制度的運作機能（渣打銀行經濟研究員曾樹基），期貨交易的功能及發展（香港商品交易所主席滋佑森），香港金融中心地位面臨星加坡威脅（匯業集團主席區宗傑）香港工業前途展望（蜆殼電器工業集團執行董事翁國基），微型電腦對銀行業之應用（海外信託銀行高級經理黃元生，副理王學良），該財務公司與銀行的共存發展（萬國寶通財務公司董事朱國偉），存款公司的現勢與前途（日本信用保證財務公司董事總經理長原彰弘），美元昇勢已成強勢之末（遠東銀行總經理朱天賜），當前政治不明形勢對銀行業的影響（李宗文），黃金供求與價格走勢（國際黃金公司經理梁日輝），白銀市場疲局深陷（龍文），香港金市的現況和展望（匯來金融集團主席馬柏堅），香港股市之現況和展望（怡富集團經理麥傑），走在風氣之先迎接獲利機會（香港證券經紀業務協會主席吳兆聲），香港金飾業的現在與未來（國際黃金公司金飾部業經理王明珠）。

移民投資與其他問題（游德祥），香港的投資背景與展望（李剛），美股下半年看好應作選擇性吸入（麥鈞），（美國既得證券公司經理王錫武），加拿大利率和政府債券（加拿大宏發證券公司鍾九如），從經濟背景看東京股市（山一國際（香港）公司總經理白石信一），日本經濟與證券市場道分析（日興證券（亞洲）公司總經理鈴木良輔），日本野村證券集團成果驕人（野村國際（香港）公司總經理汐崎英孝），香港食品工業投資環境和前途（永南食品廠董事長王漢熙），香港吊扇工業的現在與未來（永建電器廠常務董事簡肇昌），皮革業產銷發展迅速（毛皮廠商聯合會會長賈安坤），香港漂染整理業投資的新阻力（關鳳翔），紡織衣業投資及前景（關鳳翔），當前電子工業投資新熱潮（關鳳翔），新科技投資與收穫（葉庚），世界塑膠工業產銷展望（麥鈞），從政治現勢談到香港的投資（鄧雲），編者的話（李剛、張錦超）

珠海書院校外課程 下月開課現已招生
開辦商業美術設計班

（港訊）珠海書院校外進修部設計中心各項課程，於七月中開課，可方便青少年利用暑假，能發揮其志趣，學習藝術及設計技能，陶治性情及建立自信。該中心特開辦商業美術設計及室內設計分科證書課程與專業文憑課程，更爲有志從事設計行業人士提供良好之設計基礎訓練，灌輸此方面專業知識與技能，培育專才，以滿足香港商業社會的需求。

商業美術設計文憑課程範圍，有素描初階及進階，基本美術設計，廣告設計，插圖，商業美術設計，實用平面包裝設計，電視美術設計，攝影及絲網印刷等。室內設計文憑課程範圍計有室內設計原理及繪圖，住宅室內設計，傢私設計，表現法，營造法及材料學，商業室內設計，工程施工及估價，櫥窗設計，室內燈光設計及冷氣水電工圖，植物及花園設計等。各科上課時間編排於日或夜間，予方便學員依其興趣及時間，隨意選讀。

夏季課程現已接受報名，凡有志進修人士，不限年齡及學歷，均可報名參加，歡迎前往九龍亞皆老街一一五號一樓，或致電三—七六〇一五三電，三—七六〇一六二七，查詢詳情。

西區社區中心 今日敬老

（新聲社）西區社區服務中心管理委員會，招待區內男女老人聯歡敘餐，今（廿八）日下午四時開始，有中樂演奏娛老，請社會福利署中西區及離島總福利主任甘應棠、中西區政務主任蘇啓龍、區議員李奠淑姬、廖烈科、西區業主聯誼總會游育德主禮。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
名畫古玩特平售
唐三彩尊宋元官窰 明朝極精大瓶 康熙乾隆珍品
展品包括：宋元古畫　董其昌　文徵明　八大　鄭板橋　黃慎　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
歡迎任何　出價洽商　七天之內　包退包換

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

美國名廠 SCM SMITH-CORONA
15吋電動座枱打字機 C800型
大特價
●比購買手打機更抵用。
●可隨意選用炭帶尼龍帶及改錯帶。
●打存底達10頁以上，字體清晰均勻。
總代理：永通打字機行
中環砵甸乍街4號地下　電話：5-227582

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備．歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話5—255391

中國貿易　必備工具
DZD-1B型 電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司
九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室
電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458

賓氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平 個教別授
自我催眠療法
集中精神．鬆弛身心．穩定情緒．改善自己
★預防精神崩潰．克服神經衰弱★
適應：失眠．恐懼．焦慮．緊張．敏感．自卑．羞怯．口吃．心悸．喘息．戒烟酒．除惡癖．矯心理
香港德輔道中25—31號四樓C
電話H8919610　預約

執漏專門公司
樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗牆壁，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。附設舊樓翻新裝修工程．免費查察。
電話K849126　K849159港澳

AMANO
安勉勞自動打咭機
牌子最老 信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：H-411708-5綫

華僑日報讀者七海旅行團
酒店+機票
日韓台、星馬泰、馬尼拉及美加等地酒店＋機票服務，專人辦理，安排妥善，歡迎垂詢。
天天出發．渡假公幹．最佳選擇
台北訂房　五折（以指定酒店爲限）
代理五星酒店
收費全港最平
訂房熱線電話：
5-413083
特約代理：
＊台北希爾頓 $390　＊環亞大飯店 $480
＊富都大飯店 $350　＊財神大飯店 $420
＊美琪大飯店 $210　＊美麗華酒店 $310
台北希爾頓夏日假期　只收 $390（單人房每晚計）
包括奉送歡迎飲品，合時水果，免費桑拿及在空中花園享受噴射水壓按摩池消永夏等
三晚四日富都假期　祇收 $699
酒店＋早餐＋接送（天天出發）（雙人房每位計）
十項貴賓服務
1. 三晚豪華客房　6. 房間供應果籃
2. 三天港式早茶　7. 贈送港台報紙
3. 機場專車接送　8. 印名私人信箋
4. 免費歡迎飲品　9. 餐飲購物九折
5. 免費享用桑拿　10. 享用健身器械
＊代理各大航空公司機票，收費廉宜，服務週全
七海旅運有限公司
香港德輔道中88-98號1802室　5-413081（四線）

勁秋演唱會
門票今天發售

地點：紅磡香港體育館/日期：8月25、26及27日/時間：晚上8時正　票價：200、160、120、80、50及30元
售票處：利舞台　通利琴行（香港大道中20號太平行一樓/尖沙咀加拿芬道2A/尖沙咀海運大廈178B）
華星娛樂有限公司及耀榮娛樂有限公司聯合主辦
音樂總監：顧嘉煇
查詢及訂座電話：3-812338

本港新聞

去年個案對較上一年多兩成
投訴警察數字增
警方投訴事宜常務小組考慮採新計劃
以簡單程序解決次要及較輕微之投訴

（特訊）行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組現正考慮一項計劃，以簡單程序解決次要及較輕微的投訴。

常務小組主席羅德丞議員昨午向立法局提交該小組一九八三年工作報告時，作以上表示。他說：常務小組去年審閱的警方調查報告數目，打破以往紀錄。

羅氏說：「常務小組工作量不斷增加，所能發揮的監察作用却有限，這種情況使我們日益關注。小組於是聯同律政司署、保安科及警方，成立一個工作小組，以考慮如何採用新的、更好的工作程序，去監察警方如何處理市民的投訴。

「除研究其他建議外，小組並考慮一項解決若干次要及輕微投訴的較簡單程序。該程序會起調解的作用，其構思類似英國方面根據警察及刑事訴訟證據法案提出的一項建議；該法案現正由英國國會考慮。

「據認為這類迅速解決往往只因誤會而引致投訴的辦法，對進一步改善警民之係大有貢獻。」

至於投訴案件數字方面，年報指出：去年投訴警察課所登記的新投訴事件共四二五九宗，較對上一年的數字增加百分之廿二點五。而該小組年內共審查三八五五份調查報告，較八二年多出四四九份，該些報告共涉及五六四〇項投訴事項。

大部份的投訴仍然是與警務人員執行職務時的態度有關，其中以投訴疏忽職守／不適當行動（百分之卅三點九）佔最多數，其次是傲慢／無禮行為／粗言穢語（百分之廿三點八）及毆打事件（百分之十九點七）。

投訴資料不足 三分一被撤銷
被檢控或紀律處分警員六百多人

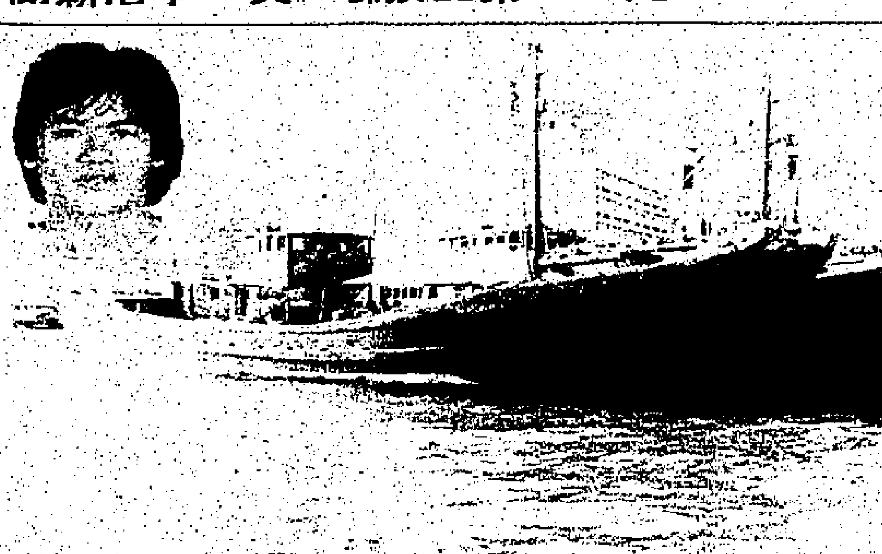
投訴事項中有一五八七項遭撤銷或未能繼續追查，原因是投訴人未提供足夠資料，或有關方面在接獲投訴後未能與投訴人取得聯絡或未能確定被指控的警務人員的身份等。至於其餘的四〇五三項投訴，五二〇項（百分之一二點八）有事實證明，而一六〇項（百分之四點〇）則未經證實。未經證實的事項是指那些略具實情，但經審慎調查後仍未能獲得足夠證據證明所述屬實的投訴。無事實證明的投訴事項共有三〇七七項（百分之七五點九），而屬虛報的投訴事項則有二九六項（百分之七點三）。

小組亦指出一九八三年，撤回的投訴增加了百分之四十四，但經小組秘書處抽查，證實投訴人自願撤回投訴及不再繼續追究。

年內投訴警察課或其他部門調查投訴案件後，遭檢控或紀律處分的警務人員共有六五七名。

小組指出：警方並非只對證明屬實的投訴案件採取行動，如在調查時發現任何人員行為不檢，單位指揮官亦會採取適當的紀律行動予以處分。一九八三年內共有四六五名人員受到此類處分。此外，在進行調查時如發覺工作程序上有缺點，亦會採取適當行動加以補救。

小組亦提到投訴警察課於一九八三年十一月在荃灣設立第三個辦事處，為新界人士服務。



前晚深夜發生撞船事件，一艘貨輪撞沉一艘香港漁船，漁船上六人獲救一人失蹤。（上圖）被撞沉漁船的姊妹船昨晨駛返本港，小圖為失蹤男子梁有光（下圖）參予救人的漁民講述經過。

覆查制度反應欠佳 將會全面檢討效能
律政司已擬就文件研究

至於年內所實施的小組覆查制度，小組認為一般反應令人失望，故現正考慮應否修改或停止採用這個制度。

在這個制度下，小組選出一些性質嚴重的投訴進行覆查，邀請投訴人及證人前來面談，向其簡述已向小組提出的證據，該等人士屆時亦可提出新證據。但獲小組邀請面談的投訴人中，有一部份不願意出席，理由是不能抽空，或不願再追究。在其中一次覆查中，投訴人及她的證人雖然答應了出席，但結果還是沒有前來。

小組稱律政司已擬就一份文件，建議全面檢討小組的工作及小組與投訴警察課的關係，進行研究時，並重新檢討小組覆查制度的作用。

小組與投訴警察課每月開會審閱調查報告時，對若干警方工作程序及慣例提出質詢，年內所作出的各項修改，由修改驗傷報告表格，使有關投訴遭警務人員毆打的調查工作進行更順利，以至對處理、標記、說明、儲存及發還由警方保管的財物的程序，加以檢討。

行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組於一九七七年成立，是個不屬警方的獨立機構，負責監察投訴警察課的調查工作。

小組成員由總督委任，一九八三年內，小組主席為羅德丞議員，成員有班佐牧師、孟家華神父、王霖、白朗施、詹督、張鑑泉及范徐麗泰，律政司為遴選成員。（佩、東）

；並加設一調查小組，以應付增加的個案。

年內，雖然增加了一個（第九個）調查小組，但尚未辦完的投訴案件數字共有一〇四四宗，而一九八二年則有六四〇宗，小組對此感到失望。

小組表示將繼續尋求辦法，減少阻延調工作進展的因素。

大三針海面昨日凌晨撞船意外
貨輪撞沉本港漁船
六漁民獲救一失踪

（特訊）在本港以東六十浬的大三針海面，昨日零時發生貨輪撞沉漁船意外，沉沒漁船的六名獲救漁民，昨午由另一艘同行漁船載回本港，其中三名受傷者亦送院治理。至於在沉船中的一名失踪者，仍未尋回，相信已凶多吉少。

被一艘遠洋貨船撞沉的漁船，編號為M六二四〇四A，是一艘雙拖漁船，六名獲救的漁民，他們是由同行的姊妹船編號M六七一六三Y救起送回本港者。

在撞沉漁船事件中被救回的六人，是船主梁貨明廿八歲，其弟梁叔、四十歲及郭華生、廿五歲及兩名船工，有七歲，其表弟吳志華、十有全、廿歲，有喜、十卅八歲。至於失踪者是船主之弟梁有光，廿三歲，由於事發時他是在左尾艙睡覺而漁船也是被遠洋貨船撞着左邊尾部而沉沒者，故相信他是被撞暈而隨船沉落海底失踪者。至於三名傷者分別是船主梁貨明、其弟有喜及其表弟吳志華，三人抵港後，即被送往醫院治理，幸也無大碍。

據報與漁船相撞的遠洋貨船，是西德註冊的「NORASIA RFBFCCA」，該輪於昨凌晨四時十六分已到達葵涌，本港警方及海事處，正對此撞沉漁船事件調查中。

據一名獲救漁民表示，由於他們的漁船是雙拖，故每逢出海都是兩艘姊妹船一起。於前日傍晚五時許，他們一對姊妹船由香港仔漁船出海，目的地是南中國海，出事是在午夜時間左右，漁船M六二四〇四A號船上七人，除由一名船工負責舵外，其他六人都已睡去，而當時是有亮着所需燈號的，忽然，船尾第左一邊，被一艘遠洋貨輪撞着，漁船在三兩分鐘內，已告沉沒，幸獲逃出的六人，他們都差不多是在沉船中摸索始浮出水面的。

另據參予救人的姊妹船M六七一六三號Y的漁民表示，於他們獲悉撞船意外時，被撞漁船已差不多沉沒，經一番搶救下，終將六人救上船，由於沉沒漁船上共有七人，他們與聞訊趕到救援的廿多艘漁船，聯合搜索失踪者的下落，也曾用自備的潛水設備下水，但仍無所獲。

據參予救人的姊妹船漁民稱，遠洋貨船出事後，曾一度停下，但無參予救援行動，約逗留十分鐘左右，也駛離出事海面現場。

搜索失踪者無獲後，至凌晨三時許，救援姊妹船途通過通訊器，向香港仔漁民求助，通知沉沒漁船在港家人報警。

駐港皇家海軍喬治威頓號清晨出發到現場海面救援，由於路程遙遠，至早上五時卅分左右才到達。此外，皇家輔助空軍於六時派出一架「太子」式直升機及「秦坦」式定翼機前赴參與搜索行動，由於兩機搜索仍一無所獲，兩架飛機先後於早上六時及九時半回航。其後，輔助空軍應海事處要求，於十時再派出一架定翼偵察機到現場。據悉，現場海面共有少量油漬，同時，駐港皇家海軍喬治威頓號已經停止搜索及拯救行動，十時四十五分返回添馬艦總部。

被撞沉船M六二四〇四A有九十呎長，廿二呎闊，下水至今七年間，原船主是梁天帶，五十歲，他因年紀關係，一度交予長子梁志榮（廿九歲）管理，年前，梁志榮與友人合股購入姊妹船M六七一六三Y，才將該船轉由廿八歲次子梁貨明管理，即現時的船主。

梁氏一家是居於香港仔灣田嘉禾街二至十二號嘉福閣十五樓B座。（合）

港台文藝界座談 籲多予港人支持

（中央社台北廿七日電）香港與國內的文藝界人士，今天舉行了一項座談，香港的文藝界代表除了呼籲自由祖國的政府和同胞，給予香港同胞更積極的精神支持和實質協助，也建議我方應加強海外的文化作戰。

來自香港的二十多位文藝界代表，由香港珠海大學校長梁永燊率領，今天上午在行政院文化建設委員會，與國內文藝界人士舉行了座談會，由文建會副主委孔秋泉主持。

香港前途問題很自然的引起許多與會人士的討論。來自香港的與會者說，自由祖國政府表示過了歡迎港胞回國投資，但港胞希望除此而外，能提供更積極的帮助，例如協助港胞在台安居，以及放寬港胞入境的法令等。

領隊梁永燊表示，港胞如移居台灣，對政府不致構成太多負担，因為他們的智慧、能力可協助復興基地的建設。談到文化作戰，香港的代表認為比起中共的文化統戰，自由祖國仍需加強努力。

他們建議，國內出版界應再更進一步，將好的作品譯成多種外文；而書店也可作為文化作戰的陣地，並提供書店經營者一些利潤保障，儘量運送好的出版品打入香港或其他海外市場。

今天出席座談會的香港代表，有梁永燊、徐東濱、余光中、高尚仁、關信基、陳特、林也木、何家驊、方丹、俞淵若、李洛霞、陳蝶衣、焦毅夫等，國內的文藝作家，則有姚朋、王大任、陳紀瀅、朱炎、侯健、孫如陵、王建元、羅宗濤、李明、趙文藝、丑輝瑛、卜乃夫、鍾鼎文、張繼高等。

颶風影响 電話損壞

（特訊）颶風未來，相當數量之電話損壞，却在市民並不歡迎之下「恶然報來」！

電話公司被叩詢時並不否認幾場豪雨後，使藏在行人路地下之「沙井」積水，但已加緊在各處展開緊急修理抽泵積水工作。

日來港九、新界不少電話失靈，甚至被人互駡搭錯綫。電話公司答詢表示：此現象極快改正，請閣下少安毋躁。（立）

天晴炎熱 最高溫卅二度

（特訊）天文台今日天氣展望：吹輕微至和緩東風，除初時有幾陣局部地區性驟雨外，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約為卅二度，昨日最高氣溫約為三十度。

換領新身份証工作 可提前三個月完成
保安司指出未有人不換證遭受檢控

（特訊）保安司謝法新昨午表示，換領新身份證計劃的工作，可望在八七年四月完成，較原來時間提前三個月。

他續說，按照原來預算，該項計劃需時四年半，即一九八七年底完成。

謝氏昨午在立法局答覆范徐麗泰議員詢問，政府在換領身份證計劃進度時，作以上表示。他強調，無充份理由而不依期換領身份證的人士，可被檢控，最高刑罰為罰款三千。但迄今仍未有人遭受檢控。

他說，需更換的舊身份證共有四百五十萬張，而截至本年六月二十日止，已有一百二十六萬人領得新身份證。

他說：「在需要領取新身份證的人士中，百分之二十八已獲簽發新身份證。」

謝氏說：「在該計劃完成前作評論實頗為危險，但我認為這是在種種困難境況中的一項卓越成就。」

他說：「這應歸功於人民入境事務處各人員及參與該換領計劃的其他部門。」

謝氏並感謝市民依照各階段領證，反應良好。（佩、東）

社區活動彙報

青協油塘青中心 辦航空知識課程

香港青年協會油塘青年中心將於七月中旬至下旬舉辦一項名為「航空知識課程及參觀」，活動主要分兩部份，一為課程介紹飛機飛行原理，香港航空歷史，另外為加深學員對飛機的認識，中心特安排兩次參觀——石崗機場，香港飛機工程公司。是項活動歡迎有興趣青年朋友參加。報名或查詢，請電三一四八〇三三九，或親臨油塘邨四座地下，油塘青年中心。

耆荃季訊徵義工 担任編採攝工作

「耆荃季訊」為了進一步鼓勵高齡者參與社區事務及表達其本身之意見和需要，現誠徵區內退休人士担當該刊義務編輯工作，從高齡者本位參與製作該份老人報刊，如撰稿、採訪、校對、設計、攝影、發行及內容策劃等工作，並會提供適當之編輯訓練給予參加者，俾能就其興趣部份選擇參與。凡有興趣參加者，請盡快將姓名、年齡、地址及電話列出，寄往葵涌葵盛邨十二座地下耆康會收便可，或致電〇一二五二八一查詢。

青協葵芳中心辦 中國近代史講座

為使加深青少年對中國問題的了解，洞悉中國政府結構，經濟改革的變遷……等。香港青年協會葵芳青年中心定於六月廿九日及七月六日兩天舉辦中國近代卅年回顧與前瞻。活動透過資料分析，幻燈欣賞及分享，使參加者對當今中國有基本的認識。歡迎十六歲以上者參加，收費二元，報名或查詢請電零—二四七八八三或零—二三一三六六。

青協何文田中心 辦騎馬獨木舟日

香港青年協會何文田青年中心將於七月初為青年人提供兩項戶外活動，第一項是「騎馬獵影日」，舉行地點分別為沙田鄧記農場及彭福公園，舉行日期為七月八日（星期日），收費三十八元。第二項是「獨木舟日營」，將於七月十四日（星期六），在香港青年協會大美篤水上活動中心舉行，收費十五元。電：三一七一二四七五八

聖匠堂老人中心 辦愛老義工計劃

聖匠堂老人福利中心將於七月十五日開始舉辦「愛老、護老」青年義工訓練計劃，目的是透過講座、實習、宿營，使青年人進一步了解老人家的需要及服務老人時應有的態度及技巧，同時希望能培育一羣愛護及關懷老人的青年義工。歡迎居住或就讀於九龍城區內，十四至十八歲之學生參加，費用每位三十元，包括兩日一夜的宿營費用。有興趣者請電三一六四〇二一一查詢。

女青橫頭磡中心 飛躍橫頭磡活動

香港基督教女青年會橫頭磡社區工作辦事處，將於七月至八月間舉辦「飛躍橫頭磡」之活動，對象為十七歲或以上之青少年。其中包括訓練課程（逢星期一、四晚），實習活動以及宿營。課程內容計有：民主的意義及政制、香港民主化走勢、地方行政的前因後果等，而實習活動則包括列席區議會會議，訪問區議員，社會調查及幻燈製作。費用四十五元（包括營費），查詢電話：三一三七四二九三。

疑遭虐待斃命女童 驗屍證明死於肺炎
事無可疑死者家人助查後離去

（特訊）四歲女童陳杰娟，前晚由父親送往醫院證實死亡，警方法醫官昨晨剖屍，初步相信女童死因無可疑，女童相信死於肺炎，較早時被疑遭虐待致死的陳杰娟，屍體手腳有被均舊傷，但無新的表面傷痕，據悉她一向生得，身體瘦小。

陳杰娟與父母及一姐兩兄弟，同住油塘長龍田村一間木屋，前日上午十時許，她的二姐陳杰鳳放學回家，見杰娟昏迷地上，不知所措，當時其父外出上班，母則到銀行辦租用保險箱手續，致下午一時許，母返回發覺，却只將女兒抱回床上，到了晚上十時許，父親返回見杰娟垂死嚴重，即把她送到聯合醫院，但醫生證實她經已斃命。

陳氏一家人於事件發生後會被帶返警署查訊。稍後已獲准離去，事件中無人被扣留。（合）

疑是「點錯相」血案 筲箕灣艇戶中伏
遭人用硬物擊傷

（特訊）昨晚七時卅分，一名男子行經筲箕灣東大街時，忽遭五名彪形大漢圍毆，並以硬物將其擊傷，逞兇者在傷人後逃逸，傷者獲送醫院救治。

遇襲受傷男子名石老第，廿三歲，乃一名艇戶居民，昨晚傷者上岸購物行經筲箕灣東大街一三三號外面時，忽然遭五人圍毆，混亂中，並有人取起生油瓶迎頭將其打傷。

傷者對警方表示不認識該批逞兇者，初步懷疑對方因尋仇而「點錯相」。（合）

兩學生被斬傷 置富花園內遭伏擊
警方拘捕四名青年

（特參）港島薄扶林置富花園昨午八名中學生遭人以刀棍鐵枝襲擊。其中兩學生被刀斬傷，送院敷藥。事後警方在現場兜截帶走四名涉嫌有關青年返署調查。

據悉：涉嫌逞兇者住在隔鄰薄扶林村，被襲學生在置富花園內一間中學就讀中二，事件起因疑有不良份子滋擾學生，警方現仍進行調查。

昨日下午一時卅分，八名男中學生，在置富花園第四期對出公園內閒談之際，突有四至五名青少年，手持刀棍鐵枝向學生襲擊，其中兩名學生走避不及，被刀斬傷，逞兇者事後四散。其餘學生走往附近警察派出所求援，警員聞訊立即追出，通令附近巡警留意逞兇者影踪。救護車到場將兩被斬傷學生送院救治，傷者分別姓歐，姓鄭，十五歲，於敷藥後已出院。

事後，警方在血案現場附近截獲四名可疑男子，懷疑與案有關，帶署協助調查。

據稱，事發前，其中一名被襲學生在公園內曾被人以粗語威嚇。（合）

澳門東亞大學
University of East Asia, Macau
A Centre of Learning Stressing Opportunities for All

公開學院
多種媒介遙遠教學學位課程

文學院：文學、歷史、哲學 — B.A.
商學院：會計及財務、商業資料系統、經濟學、市場學、人事管理 — B.B.A.
數學院：純粹及應用數學、數學及電腦計算 — B.Sc.
理學院：科學技術 — B.Sc.

・學生可以在家修讀不碍職業
・申請入學無須正式學歷，但應有良好之英文程度及年滿十八歲
・以英語教學，採用英國公開大學、紐西蘭默思大學、及澳洲默爾本工藝學院特別編訂之教材，修得學分可獲多所英聯邦大學承認
・最快可以三年時間修畢，亦可以按照自己進度以較長時間修讀。畢業可獲文學士（B.A.）、工商管理學士（B.B.A.）或理學士（B.Sc.）學位

進修學院
中文校外學位課程

中國文史 B.A.｜工商管理 B.B.A.｜應用數學 B.Sc.｜社會科學 B.Soc.Sc.｜新聞傳播 B.Soc.Sc.

・採用遙遠教學方式授課，不會妨碍職業
・申請者不受年齡限制，相當於中學畢業程度即可申請
・以中文教學，但工商管理、應用數學、社會科學、及新聞傳播課程兼用英文參考書籍以配合社會實際需要
・最快可以三年時間修畢，亦可以按照自己進度以較長時間修讀。每一階段均發給證件。修畢全部課程及考試合格者可分別獲得文學士（B.A.）、工商管理學士（B.B.A.）、理學士（B.Sc.）或社會科學學士（B.Soc.Sc.）學位

一九八四年度秋季入學即日開始接受申請

索章報名請填妥下表寄回或親臨下址索取
九龍漆咸道67－71號安年大厦1202室東亞大學公開學院香港辦事處
電話：3-681208　或
中環太古大厦1719室東亞大學香港辦事處　電話：5-210261

公開學院簡介□　中文校外學位課程簡介□
請在所需要之簡介後方格加✓符號

姓名：＿＿＿　姓名：＿＿＿
地址：＿＿＿　地址：＿＿＿
6　6

峇里島 四季如春，風光如畫，旅遊渡假，完美無瑕。

峇里島是一個世外桃源般的旅遊渡假勝地，島上風光明媚，四季氣候怡人，水秀山青，繁花似錦；迷人的海灘，白沙冉冉，藍天碧海，一望無際，置身其間，眞使旅客俗慮全消，溜連忘返。峇里島上，旅客又可以欣賞不同形式的民族歌舞表演，根據宗教儀式、風俗習慣舉行的會景巡遊，還有各種民間藝術精品，更是多采多姿，而每一位畫師、雕刻家、木刻、石刻匠的製品，皆是精妙絕倫，巧奪天工。

前往峇里島旅遊渡假，最理想莫如參加印尼航翡翠假期團（Garuda's Emerald Holidays），確屬超値享受。嘉魯達印尼航每日均有班機直飛往耶加達再飛往峇里島，旅程快捷舒適，為旅客爭取更多旅遊寶貴時間。

若要歡渡一個美滿假期，請儘速向各大旅行社或嘉魯達印尼航空公司查詢接洽，電話：5-229071　5-235181

garuda indonesian airways

GAR515

本港新聞

東華三院首項籌款活動 義映得款六十八萬
撥充服務發展計劃建設費

（特訊）東華三院本月二十六日晚舉行義映籌款晚會，獲得美滿成績，門劵收益超逾六十八萬元，全部撥捐三院各項服務計劃建設費。

義映晚會假銅鑼灣明珠戲院舉行，副民政司黃錢其濂贊助，三院主席莫華釗夫婦，副主席：朱飛龍夫婦，詹金源夫婦，余嘯天夫婦，會金城，總理：黎國榮夫婦，張耀榮夫婦，竇天乙夫婦，關啟碧儀夫婦，李振強夫婦，劉奇喆夫婦，黃永鏗夫婦，莫何婉穎夫婦，陳樹貫夫婦，蘇仲平夫婦，吳仲燦夫婦，王忠。夫婦，陳王兆儀夫婦款待嘉賓。

晚會首映辛康納利主演的古士邦知名片「鐵金剛勇破巡航導彈」，三院爲表示對邵氏兄弟（香港）有限公司贊助義映名片及場地，健牌及東方荷季活贊助晚會開支，在大會儀式中，副民政司黃錢其濂代表致送紀念品予上述三贊助機構。

籌委會主席會金城致詞稱，義映晚會是三院本年度舉辦第一項籌募活動，獲得社會人士支持，熱烈購劵，共襄善舉，加上傳播界廣事宣傳，深表謝意。

電影開始前，加映東華三院服務幻燈片，使嘉賓更了解三院現時各項服務的最新發展情況。

醫療服務：現有五間醫院，提供四千多張病床；教育服務：有十一間中學，十五間小學，四間幼稚園及一間特殊學校，提供二萬三千五百二十五個學位；社會服務設有三十六個服務單位，包括老人服務，青少年中心，托兒所，殯儀服務及廟宇，義莊及義山管理。（天）

東華三院主席莫華釗（左）致送紀念品與黃錢其濂副民政司（中），右爲籌委會主席會金城。

油脂仔調戲女學生 跟入課室大肆搗亂
校方報警藍帽子到場拘捕一人

（特訊）三名油脂打扮的青年，昨日在高超道鄒球場以粗言穢語調戲上體育堂的女學生，隨後更尾隨學生回校，在課室大肆搗亂，弄翻枱椅和將垃圾傾倒課室內，校方報警，藍帽子警員到場，及時拘獲一人，帶署協助調查。

昨日下午二時卅分，鯉魚門高超道校友會油塘學校一羣小六男女學生上體育堂，學生由體育老師帶隊來到鯉魚門高超道鄒球場作球類運動，當時，有三名十餘歲的油脂青年，坐在球場的欄杆，以粗口調戲其中一些女同學。

體育老師感到不勝其擾，乃帶同學回校，詎料油脂青年跟隨入課室，並推倒枱椅，打翻垃圾筒諸多搗亂，該校一名陳姓校長只好撥電報警。

大隊藍帽子警員奉召抵埗，該批油脂青年見狀立即逃跑，警員事後拘獲一名十三歲張姓少年，帶返警署作進一步調查。（合）

明珠經論班 黃家樹主講

（港訊）明珠佛學社經論研習班本週日（七月一日）早十時由班主任黃家樹主講「雜阿含經大正編號第一百零七經」歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓。

域多利獅子會理事就職，卸任會長會永剛（右）將權柄移交新會長楊禮文，中爲區總監畢禹徵。（本報攝）

域多利獅子會 八四年度理事就職

（特訊）域多利獅子會昨假希爾頓酒店舉行一九八四—八五年度理事就職典禮，就職典禮由區總監畢禹徵主禮，卸任會長會永剛將權柄移交新會長楊禮文，與會有三〇三區歷屆區總監，各區分域主席，各區獅子會首及女獅會會友。

卸任會長會永剛致詞報告會務，隨捐壹萬元給眼庫作經費。區總監畢禹徵主持監誓及致詞，新任會長楊禮文謝詞。

新年度理事會：會長楊禮文。前會長會永剛。副會長：胡紹英、梁體超、陳桂棠。秘書李立本。司庫高漢明。總務梅止偉、糾察招顯。

政務司指出顧問公司報告書顯示 青衣燃料庫化工廠 不會危害公衆安全

（特訊）政務司鍾逸傑昨日在立法局會議席上表示，政府委託的顧問公司，在檢討過青衣島上的氣體燃料儲存庫、油庫及有毒化學工廠的安全情況後，認爲並無對公衆安全構成危險、以致要停止該島的整體發展。

鍾逸傑在回答周梁淑怡議員詢問，青衣島上的潛在性威脅，居民有否獲得足夠保護時指出，根據顧問公司的研究結果顯示，青衣島居民現時的安全情況，是合乎國際認可的標準。

鍾氏說：「顧問公司又表示，美孚花園與無比石油氣油庫的距離，被認爲是在可接受標準的邊緣」

至於顧問公司之報告書會否公開，鍾逸傑表示港督會同行政局會加以考慮。但在目前的階段，顧問公司是在保密的情況下，呈交報告書的資料，他說，假如報告書有必要公開的話，當局會將詳情首先介紹與荃灣區議會。

鍾逸傑又說：「行政局已考慮過顧問公司的建議，因此，一個由本人任主席的工作小組亦已成立，負責研究可採取甚麼措施去改善這個特別的情況。」

「工作小組將在三個月內，向行政局作出匯報及提出建議。」

他又說，所有這些儲存庫及工廠均是根據法例規定而興建，並依照危險品條例進行操作，故此，他們須接受指定當局，即消防處的檢查，始可每年獲簽發牌照，以確保符合安全標準。

鍾氏說：「政府現時更可自氣體燃料顧問處方面取得專業意見。經該處的視察後，發現有幾方面是需要加以改善，而有關公司現正執行這些需要改善的工作，以期符合發牌規定。」

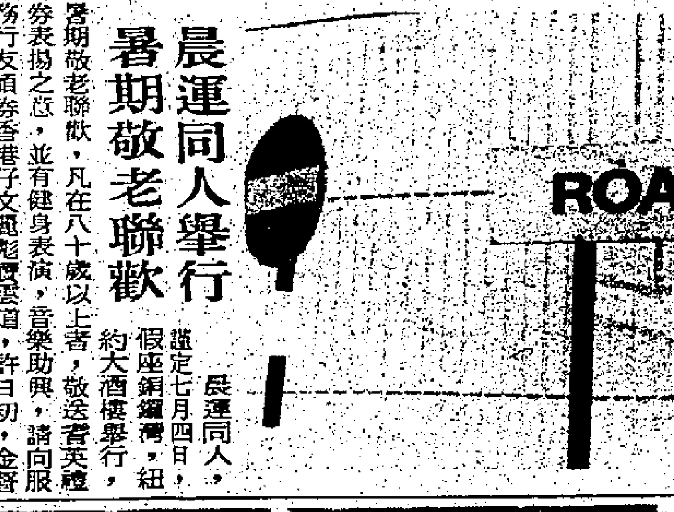
另一方面，青衣關注組就政務司鍾逸傑的答覆發表意見。他們要求政府公佈「青衣危險工業報告書」及「國際接受的危險標準」的內容。他們認爲報告書顯示青衣島居民現時的安全情況，是合乎國際標準一點，有商榷的餘地，因爲該報告書是兩年前完成的，現時青衣島的人口比兩年前增加了兩萬，他們懷疑人口的增加會否影響到安全標準。另外，他們指出，兩年前島上的危險工業建設及危險工業物品的儲存量和現在可能不同。他們認爲兩年前的標準不可以當作今天的準則。

該關注組希望港府交待在處理美景花園的危險問題時所採取的措施。關注組發言人李志輝建議政府在作出決定前，能直接諮詢受影響的住戶。

此外，關注組亦建議政府成立一個專責委員會，處理大量危險油庫的裝置問題。委員會成員應包括環境保護處、氣體燃料顧問處、地政公務科及城市設計師等，負責協調及監察有關裝置的安全情況。（東、佩）

晨運同人舉行 暑期敬老聯歡

晨運同人，謹定七月四日，假座銅鑼灣，紐約大酒樓舉行暑期敬老聯歡，凡在八十歲以上者，敬送耆英禮劵表揚之忱，並有健身表演，音樂助興，請向服務行友領劵香港仔文鳳彪寶雲道，許日初，金督馳馬道梁老伯，北角賽西湖潘志明，柏架山友誼台國及健康園胡太，維多利公園陳老太中環植物公園羅太，九龍石梨貝康樂園梁偉興，官塘馬油塘謝老伯，荃灣芙蓉山黃老伯聯絡電話香港H八九一三三〇六或七八六四八五。



路邊沙龍
「怪異」路牌
—圖．文．郭立—

套一句俗語：「只此一家，並無分店」作此圖文的開場白。

這即是說：如此路牌，其「怪異性」只此一個，多找實難。

你可以說它是美國式，但，它究竟代表些什麼？那可憑閣下之智商去想想。

有理由先告訴你，它裝嵌在新界一條行車路旁。

太古集團擢升要員

香港太古有限公司宣佈，擢升現任職該公司高級董事之姚剛先生爲「大班房」董事（「大班房」乃香港太古集團最高決策之樞紐），及委任其爲國泰航空公司董事。所有新職務均由七月一日起生效。

姚氏將負責太古集團旗下在香港及遠東區之各保險公司，及有關本地僱員之事宜。他亦會參與及主持該集團在迅速發展中的中國業務及投資。

姚氏畢業於上海聖約翰大學及北京之燕京大學，於一九四八年加入太古保險部工作，他現時乃太古保險有限公司之董事長，及多間太古集團公司之董事。（圖姚剛）

九龍西區扶輪社 街市街建扶輪花園
聶鍾勳博士主持揭幕禮

（特訊）九龍西區扶輪社與油蔴地區議會，聯合捐建油蔴地街市街扶輪花園，昨（廿七）日下午二時半，由社長冼灼芬，陪同市區拓展署署長聶鍾勳博士主持揭牌儀式，龍西扶輪社捐十五萬元，油蔴地區議會捐九萬元，廿四萬元建成。

花園位於榕樹天后廟小坡，樹木婆娑，小亭翼然，饒園林之勝。社長冼灼芬致詞指出：花園由社會服務主席楊宗謙策劃，油蔴地區議會贊助，始底於成。本社歷年對敬老慈幼傷殘人士服務，不遺餘力，如捐建醫療船，使離島居民獲得免費醫療服務，建扶輪職業先修學校，屯門新生精神康復院宿舍，今年捐出旺角康樂體育會扶輪堂，對社會有所貢獻。

觀禮者有：梁兆佳，何鍾泰，楊宗謙，陳錦台，李簽泉，盧觀榮，莊堅毅，汪肇華，潘維庸，李子建，余漢生，歐陽和，黎鴻祥，陳漢宗，陳濟強，油蔴地區議員陳蔭棠，葉華，陳偉宏，李燕文，袁燕紅，何釗及政務專員王英偉，政務主任蔡華玲，許國祥，文國泉，蔡明輝。（宇）

街市街花園開幕，九龍西區扶輪社社長冼灼芬致詞，旁爲聶鍾勳，王英偉。（本報攝）

圖爲美國駐外機亞洲公司代表馬飛維在頒獎與香港滑水會唐啓雄君。（左）

八四全國滑水分區邀請賽 廣東健兒囊括多項冠亞軍

一九八四年全國滑水邀請賽（廣東賽區）經於日前圓滿結束，各健兒成績卓越，尤以廣東隊更令人刮目相看。該滑水分區邀請賽由廣東省體育運動委員會主辦，於六月十五至十七日期間在七星岩舉行，除廣東省外，香港，北京，湖北，湖南，河北，雲南，四川及廣西省自治區亦應邀派隊參加。

在衆多好手中，廣東隊健兒甘衞文脫穎而出，在男子障碍滑水賽中成績非凡，以八十六．五的總分奪魁，成爲該項比賽冠軍，成績達國際水準，更取得本屆奧運的參選資格。

此外，廣東隊其他各項成績亦異常優越，在男子花樣滑水賽及男子障碍滑水賽中，選手鄧志明分別奪得冠亞軍，男子跳躍滑水賽冠亞軍，女子滑水花樣賽季軍，亦分別由廣東奪得。

香港隊方面，雖限於缺乏操練場地及對外賽經驗，但成績亦不俗，例如在男子花樣滑水賽中，本港選手唐啓雄亦在衆多健兒中奪得第六名，總分一三八〇，爲港人爭光。

香港北區獅子會董事會就職，卸任會長馮慶恩將權柄授與新會長袁毅權，中爲畢禹徵。（本報攝）

香港北區獅子會 八四年度董事就職

（特訊）香港北區獅子會，昨午舉行八四—八五年度董事就職，請三〇三區總監畢禹徵主禮，卸任會長馮慶恩將權柄授與新會長袁毅權，昨到有候任總監籌德臻及前區總監：冼組璣、林海涵，何榮高、梁欽榮、余文倫與分域主席、友會會長百多人。

會長馮慶恩報告社會服務計劃：捐建柴灣獅子亭，姊妹學校計劃，保良局校運會共捐款廿五萬元。

新會長袁毅權致詞，強調以穩打穩紮作風，推動會務，本屆計劃：（一）求人才增加新血，質量並重；（二）開源節流，充實經濟，（三）求成績，做好基礎，謀開拓會務，對社會有所貢獻。並以慎，謙，勤與會員共勉。

新年度董事會：會長袁毅權。上屆會長馮慶恩。副會長：黃作英、任兆華、劉兆慶。秘書吳家。司庫廖寶肇。糾察陳耀宗。總務陳運然。二年任期董事：馬滑岳、陳嘉強、劉國強、黃大任；一年任期董事：侯紹榕、羅國威、陳霖興、陳錫廣。（宇）

先施人壽保險有限公司 開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期於本年六月廿八日起開派一九八三年度股息，凡我股東諸君，請到香港德輔道中一七三號先施大廈七樓本公司內取具息單簽領，是幸。

派息時間：每日由上午十時半至十二時半 下午二時半至四時，假期停派。

先施人壽保險有限公司謹啓

一九八四年六月廿八日

欖勿弟兄拍賣行拍賣 SHANGHAI TUNG KEE SUN YAT SUN BATHROOM 之冷氣系統及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.265 OF 1984 準於一九八四年六月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣道（譯音）門牌一七六號——一七八號 KIN WAH BLDG.，樓下及一字樓（包括舊屋及樓下及一字樓之天台）INCLUDING THE OLD HOUSE & THE FLAT ROOF ON G/F. & 1/F. THEREOF）（DEFT.—SHANGHAI TUNG KEE SUN YAT SUN BATHROOM）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONING PLANT & ACCESSORIES 貨物性質——冷氣系統及附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.777 OF 1984 準於一九八四年六月二十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍營盤街（譯意）門牌一六三號——一七三號 KIN ON BLDG.，四字樓十二號單位（OVERSEAS ELECTRIC APPLIANCES AND MOTORS LTD）（NATURE OF GOODS—METAL WRITING DESKS，WOODEN TABLE 貨物性質——寫字枱及木枱）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

清潔香港 人人有責

九龍灣工業地

一萬八千呎可建十六萬呎 現售三百五十萬有意者請 電H211181或H263551

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.979 OF 1984 準於壹九八四年六月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍窩打老道門牌七十二號 LIBERTY MANSION 九字樓C室（MA SIU HING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.2877 OF 1984 準於一九八四年六月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 SAU MAU PING EST.（秀茂坪邨）第二十六座十字樓一〇二六室（FU TUN SING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五—二二〇二二四

一九八四年第一二四六宗雜案

香港最高法院

高院原訟庭

雜案

有關
怡和有限公司
及
香港法例第三十二項
公司條例事項

茲通告：香港最高法院於一九八四年六月二十六日發出之指令以確認上述公司資本由3,600,000,000元分爲600,000,000股每股面值六元之股份縮減至1,131,243,090元分爲188,540,515股每股面值六元之股份，及業經法院核准之有關該公司更改資本額之會議紀錄，顯示出根據上述條例之數項細則，均已於一九八四年六月二十七日由公司註册處註册存案。

上述會議紀錄之正文如下：

"怡和有限公司之資本經已按照該公司之一項特別決議案及經香港最高法院於一九八四年六月二十六日發出之諭令批准由3,600,000,000元分爲600,000,000股每股面值六元之股份減縮至1,131,243,090元分爲188,540,515股每股面值六元之股份。根據一份經上述諭令及特別決議案批准之協議計劃，於本會議紀錄註册時該公司之資本爲3,600,000,000元分爲600,000,000股每股面值六元之股份。其中411,459,485股每股面值六元之股份經已發行及爲繳足或列爲繳足者，其餘188,540,515股每股面值六元之股份則未予發行。"

一九八四年六月二十八日

怡和有限公司
代表律師
的近律師行
年利達律師行（聯號）啓
香港遮打道
太古大廈六字樓

香港九龍貨倉有限公司
致各債劵持有人通告
一九八二/九一年間償還週息
七厘七五無抵押債券

茲通告本公司須於一九八四年七月十七日至三十一日（共十五天）暫停辦理上述債劵之過戶登記，以審定享有於一九八四年七月三十一日派發之利息之債劵持有人資格。

凡欲收取上述利息之債劵持有人，必須於一九八四年七月十六日（星期一）下午四時前，將過戶表格連同有關債劵，一併送達香港皇后大道東一百八十三號合和中心十七樓閣樓本公司債劵登記處香港中央證劵登記有限公司辦理過戶手續。

香港一九八四年六月二十八日

聞

先夫林公尊生府君 於主曆一九八四年六月二十四日在廣華醫院安息主懷在世寄居七十三載奉移香港殯儀館治喪謹定於主曆六月卅日（禮拜六）下午三時在該館大禮堂大殮並舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

妻 林李蔚萍

孝男 樹亮 媳 汪月華
世和 媳 張雪梅
世同 媳 張月珍
世樂 媳 熊健華
世勤

孝女 麗菲 婿 侯國裕
海冰 婿 梁乃明

誼子 羅志明
羅志生

男孫 曉東 女孫 芳婷
芳强 敏善

男外孫 侯嘉林 女外孫 梁佩宜
侯嘉彬 梁佩珊
梁昌輝 梁佩璋
梁昌興
梁昌盛
梁昌富

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五一六二六一八

住宅：電話：H六九五六七七

欖勿弟兄拍賣行拍賣 TOP FASHIONS 之衣車及布及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.942 OF 1984 準於一九八四年六月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍落山道門牌一〇八號 GEE CHANG IND. BLDG.，五字樓A室（LEE CHEUK KWAN T/A TOP FASHIONS）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE CLOTHS IN ROLLS 貨物性質——衣車，布）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣車床，鑽機切機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1056 OF 1984 準於一九八四年六月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘敬業街（譯音）門牌六十五號—六十七號五字樓R室（KWOK SING WAH）（NATURE OF GOODS—METAL CUTTER，LATHES，DRILLING MACHINES 貨物性質——切機，車床，鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿弟兄拍賣行拍賣 MENYOUTH LTD. 之枱椅廚房用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.719 OF 1984 準於壹九八四年六月二十九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍洗衣街（譯音）門牌二壹九號樓下（MENYOUTH LTD.）（NATURE OF GOODS—TABLES，CHAIRS，KITCHEN UTENSILS 貨物性質——枱椅廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

PITMAN COLLEGE IN LONDON

If you wish to further your education or career prospects by studying in the U.K., please tick the box of the course you have interest in and a relevant brochure will be sent to you:

( ) Secretarial Diploma Courses 40 weeks
( ) Advanced Secretarial Courses 12-24 weeks
( ) Business Studies Diploma Course 24-40 weeks
( ) English as a second language 4 weeks for as long as you need

Please complete and return entire Ad to Lindy Williams Ltd., 702 Double Bldg., 22 Stanley St., Hong Kong. 5-254401.

Name ----------------
Address ----------------
Home Tel ------ Office Tel ------

Pitman

本港新聞

政務司料百五萬人登記為區議會選民

市民認識地方行政政治上作用

期踴躍參加投票使更具代表性

（特訊）政務司鍾逸傑指出：將於兩個月後進行的區議會選民登記，他希望屆時會有一百五十至二百萬人登記為選民。同時，他相信明年的區議會選舉，將有更多人投票。

鍾氏昨午出席香港崇德社午餐會時作上述表示，他指出：在八二年的區議會選舉中，由於市民對區議不大了解，故投票率低，近一百萬個登記選民中，只有約三分之一的人投票。但他強調：經過兩年，區議會已證明出他們不但可協助改善地區事務，同時更可反映出市民對政府事務的意見。而市民，亦逐漸明白區議會在政治上的重要角色。因此，他相信明年的選舉會有更多人投票。

而估計會有一百五十至二百萬人登記為選民。他同時指出：不登記作選民，不投票選舉，就是放棄對民選區議員和地域議員的言行作出批評和提出意見的權利。到了無可救藥的地步才去關心社會便會徒勞無功。

他強調：市民首要的責任是在八、九月間登記作選民，第二項責任就是在明年三月的選舉中投票。他表示，個人的心聲，雖是微不足道，但參與投票亦即參身社會，融入香港的政治環境，而靜默則表示冷淡和漠不關心。

他說：「八五年四月，區議會主席將由區議員自行選出，不再由政務專員出任。亦有人建議不再有政府官員担任區議員。」

同時，民選議席亦將倍增，因此，明年市政局、區域議局和區議會將共有四百一十三個議席，其中二百三十六個是以普選方式選出的民選議席。

他說：「很明顯地，登記成為選民及於選舉中投票的人數愈多，即表示選出的代表得更多市民支持，更具代表性。」

他指出，發展中的代議制度表皆在七月中發表後，將與區議會有不可分割的關係。區議會將與區域議局在組織上有一定的聯繫，就好像在市區內，市政局與區議會有聯繫一樣，只不過聯繫的方式有所不同。」

最後，他呼籲符合資格的選民，應立刻登記，同時在明年三月投票選舉。

專利及私家巴士可以並存經營

採取足夠監管可免侵犯利益

居民巴士服務符合社會需求

（特訊）旨在加强現有監管公共巴士經營條文，特別是未來策劃專利巴士服務事宜的一九八四年公共巴士服務（修訂）法案，昨午在立法局完成三讀的立法程序，成為法律。

非官守議員在該法案恢復辯論時發言，强調各非官守議員認為專利及私家巴士的經營人可以共存，並且為市民提供高水準的服務。

譚惠珠在支持該法案時說：立法局公共巴士服務工作小組的成員研究該法案內之若干細則及接獲的意見，遂致上述的觀點。

她說：「專利巴士公司曾表示，他們恐怕私營居民巴士服務及複式類型交通服務會侵犯他們盈利最多的路線。」

她說，因此工作小組研究發牌予該兩類服務的限制，並得到結論，倘若採取足夠的監管以確保私人經營者沒有違反發牌的條件，該等服務之存在當符合社會之最佳利益。

譚氏續說，運輸司已同意就居民服務及複式類型交通服務的發牌條件發言，及在委員會審議階段對法案動議一些修訂。

她說：「我和其他非官守議員完全同意這些修訂，因為這些修訂在兩間專利巴士公司的利益與香港市民的利益，提供公平的均衡。」

運輸司施恪對譚惠珠議員就該法案所作的評論，以及立法局公眾服務工作小組的其他非官守議員專心一致研究該法案，表示謝意。

施氏說，法案中有關居民巴士服務的條文，引起兩間主要巴士公司的關注，認為該等服務或會侵犯巴士公司的專利權。

他說：「居民巴士服務原意在輔助專利巴士服務，而非與其競爭。獲批准營辦居民巴士服務，是要受嚴格條件限，以避免侵犯現行專利權。

「其實，是項計劃在一九八二年實行之前，當局已經與兩間專利巴士公司詳細討論過，他們亦同意該計劃。」

「當局在發牌予任何該類服務之前，亦與有關專利權持有人進行商討。」

「當局並非有意改變是項計劃，或有關之諮詢程序。」

然而，他亦再提出一項修訂，以避免產生任何疑問，及充份反映現行做法。

他指出，當新訂立的道路交通條例於本年八月生效時，經營居民服務巴士將須有乘客服務牌照。他表示屆時執行有關條例的工作將更為有效。

有關提供複式類型交通服務方面，施氏特別動議一項修訂，避免進行此項服務時，與正常交通服務相同。

此外，施氏提出數項次要修訂。其中一項規定，獲准經營者與運輸署署長之間，出現分歧意見可交運輸司解決，這不僅是指有關該項五年計劃，亦包括隨後的各項建議更改。

此外，另一項修訂則規定可就運輸司作出的決定進行上訴。（佩、東）

本港人士在台北座談

台北應採積極措施 安置不願留港華人

（特訊）本港二十八位知名人士，包括大學及大專院校教授，昨日在台北與行政院文化建設委員，就香港前途問題進行第二日座談會。今次的座談會，是由行政院文化建設委員會的副主任委員孔秋泉主持，他昨日就台灣政府對香港未作出一個確實政策，表示遺憾。

台灣官員表示：座談會提出兩個實質問題進行討論，其一為重新在台灣編配香港現時十二間大專院校的可能性，其二為安置香港華人往台灣的離岸島嶼——澎湖列島。澎湖列島較香港的面積為大，但人口僅得十餘萬人。

香港一些講者，昨日在座談會上說：台北政府應該積極支持香港華人，爭取維持香港現時的地位。

另一方面，該等人士又說：台北政府應該採取一些措施，收容不願留在香港的華人。

他們續指出：香港華人移入台灣，一大部份的青年人，多具有才幹，可為台灣的繁榮，作出貢獻。

政府消息說：該座談會今、明兩日，仍會就香港前途問題，進行討論。（家）

過去三年政府發出一千八百項清拆令

非法僭建投訴近一萬八千宗

（特訊）在過去三年來，政府在處理樓宇非法加建的事務上，共派員視察樓宇達六千零四十一次，並發出一千七百六十三項命令，要求將非法加建部份拆除，以及恢復樓宇的原狀，其中已有四分之三接獲命令的樓宇，自動予以將加建部份拆除。

地政工務司陳乃強昨午在立法局答覆伍周美蓮議員有關詢問時，作以上表示，他說，大部份之個案與嚴重違反建築物條例有關，而引致生命危險，故港府對該些個案會優先處理。

他說：還有建築物之地契條款註明違反建築物條例時，政府有權收回該等物業，則地政署亦有協助管制非法建築，有四十五宗違法僭建個案因此而加以矯正。

陳氏說：「為處理日益增長之問題，建築條例執行處於本年一月成立管制及執行分處，負責執行工作，務令樓宇符合建築物條例。

將來，任何非法僭建如明顯地會對產生嚴重傷害時，當局決意繼續立即採取行動取締。

政府亦希望能擴充管制及執行分處，加强管制，而地政署在可能的範圍內，亦將盡力加以協助。

陳氏說：「除此之外，有關部門已制訂一些建議，預備立例管制非法僭建，政府現正予以研究，並擬向十一個機構，包括區議會，諮詢有關意見。」

陳氏對立法局說：「要能準確地提出建築物條例執行處已知的非法僭建數目，十分困難。因為每件個案的檔案是根據某幢獨立樓宇或綜合建築物而編排，而其中可能有涉及一項至多項的非法僭建。」

他說：「就已舉報的非法僭建而言，現時有接近一萬八千個檔案。」

伍周美蓮議員的問題為：「政府可否告知本局，本港有多少已知的未經許可樓宇加建工程，和在過去三年內，政府採取了甚麼行動處理這事，又計劃將如何應付這個問題？」（佩、東）

物業轉讓法律沿用百年須作適當改革

簡化條文快捷解決糾紛

（特訊）旨在改善本港物業轉讓制度，使之切合時宜的一九八四年物業轉讓及財產法案，昨午在立法局進行二讀的立法程序。

律政司唐明治在動議二讀該法案時指出，本港物業轉讓仍依照如英國在一八四四年所採用法律和習例而行。

他說，英國在十九世紀或一九二五年所採取的主要改革措施，完全沒有在本港採用。

他續說，本港於六六年和七三年曾試圖改革有關物業轉讓的法律，使切合時宜，但因法律界對應有何規定，沒有一致意見而不果。

在八二年十月，由律政司，他屬下一名法律人員，四名執業物業轉讓律師和副法律草擬專員所組成的一個工作小組成立，開始考慮一項新法案的內容。這個工作小組後來有香港大學法律學院職業法律教育主任和他的一名教職員加入。

律政司說，工作小組開會不下三十五次。一項法案於一九八三年七月在憲報公佈週知，其後，小組考慮了隨法案公佈後而提出的許多意見和建議。

在一九八四年二月，一項經修訂的法案刊出及予以通傳，在二月中，並舉行了一項法案座談會。

律政司說：「工作小組滿意認為，有關各方皆已有機會發表意見。從他們的成就看來，我現在可以有信心地說，這項法案獲得一般法律界、香港銀行公會和公眾的支持。」

法案較重要的條文就下列事項作出規定：

（一）簡化及快捷解決有關土地糾紛的法庭程序（第十二條）；

（二）簡化賣主在出示所購土地所有權證明的責任（第十三條）；

（三）對所有權契據的含義作出規定，以減少轉讓文件的繁複（第三十五條）；

（四）條款與條件引證入物業轉讓文件內，目的同樣為減少土地法律文件之繁複（第三十六條）；

（五）以簡短的表格，作為物業轉讓所用標準表格（第三十七條）；

（六）以抵押代替合法產權的人為轉讓，給予借款人更大保障，作為新的抵押制度（第五部）。

律政司說，現提議該法案於八四年十一月一日實施，使執業律師有時間按照改革而重新編定他們的程序。

法案押後辯論。（佩、東）

交通標誌森林現象未來三年逐步改善

不日限制區用單黃綫及雙黃綫分別

（特訊）運輸司施恪昨午表示：預算在今年八月推行之新修訂道路交通法例將使交通標誌在未來三年內有重大改善。

施氏是在立法局答覆王霖議員的問題時作答如上。王議員的問題為：政府在答覆本人七九年十月十七日所提出的問題時，答應全面複查所有交通標誌的豎立地點及位置，以免誤導駕駛人士。請問這項複查有何進展？七九年距今約有五年，政府認為一般交通和地面標誌，特別是那些與限制區和禁止上落客貨區有關的標誌是否已足夠？

他說，在修訂道路交通標誌時，當局有充份顧及王霖議員於一九七九年提出有關問題的精神，而各非官守議員對有關政策及詳情亦有參與，至為有用。

運輸司說，七九年政府答應全面複查交通標誌後，隨即展開工作。是項複查不單考慮有關交通標誌的豎立地點及位置之準則，亦考慮過令交通標誌更清楚及更顯眼的方法，讓駕車人士看到。

施氏指出：「當局其後步驟，尤其在新道路工程方面，並且在經交通工程師認定，及由駕車人士組織及市民所提出的地點，進行補救工作。」

他說，在修訂交通法例時，他說：「我們已不再依從舊有傳統，認為設立更多交通標誌便可以對駕車人士提供更佳指示。」

「當局不再利用交通標誌提供大量資料，在八月後，我們會有關於車速限制，泊車，上落貨等一般規則。」

「我們所需之標誌將較少，因為有關標誌將清楚列出規則所容許之例外情況，而並不是列出所有規則。」

「新規例亦准許個標誌豎立在同一柱上，以減少我們所熟悉之『標誌森林』的現象。」

至於改善交通標誌以使駕車人士更清楚有關指示時，施氏說，當局將在可行情況下用圖樣代替文字；中文字體將比英文字體大兩倍；而面向駕車人士之標誌將用反光物料製造。

在限制區方面，施氏指出，根據新訂道路交通法例，限制區之起點將設有「禁止上落客貨區」的大型黃色標誌，面向駕車人士。

他說：「限制區內亦設有多個標誌以提醒駕車人士。道路亦塗上黃綫，進一步提醒駕車人士有關限制：雙黃綫表示二十四小時限制區，而單黃綫表示限制時間較短。限制區之時間限制分類將減至三種。」

至於禁區標誌，他說當局將使用劃上公共小型巴士及貨車圖樣之不同標誌（該兩類車輛通常最受影響），而另有清楚輔助標誌列明禁制時間。

救世軍中途宿舍 培育不幸青少年

來自破碎家庭無法適應社會生活 廿四月內學習生活技能立足社會

（特稿）究竟十六歲的青少年，能否自出社會獨立生活？相信，只有在父母護蔭及提攜下，才有此幸福。然而，來自破碎家庭，父母雙亡且乏人照顧的年青人，他們復有誰匡扶及憐憫呢？

目前香港大約有二十間男童之家，每年約有一百名年滿十六歲的青少年，因局限於院規，故只有重投父母懷抱或出來社會自立，當然，這些青少年其適應能力會比較强，至於那些適應較差，同深受本身家庭問題困擾的又會如何？

救世軍在政府獎券基金撥款及房屋署支持下，特別在漁灣邨漁泰樓，設立首個中途宿舍，讓這羣來不幸家庭而又無法立刻適應社會生活者，能夠在廿四個月過渡期內，學習一般生活技能，培養社會意識及與人相處。

這間佔地二百一十六平方公尺，擁有六個單位之中途宿舍，內設十五個居住單位、廚房、洗衣房及康樂室等。在宿舍家長帶引下，七位小社員除打理得井井有條，一塵不染外，還會透過這些設施，把小社員刻意訓練後便再入社會，開始個人新生活。

切勿誤會這些男童之家的成員背後有特殊問題，其實，絕對不是。他們只是基於家庭困擾，如父母俱亡、吸毒、患有精神病等等，才令這羣不幸者，自小被擲於兒童院長大；由於他們自少便過着集體生活，往往出現生活紀律化，根本沒有嘗試照顧自己的機會。所以，救世軍特別進行這項「中途宿舍試驗計劃」，在一位家長培育及引導下，使其能獨立生存，而造美好將來。

這個試驗計劃是本港首創，兩年後，使會檢討其得失，若認為可行時，社署會考慮在多個地區設立。

一般小社員在宿舍內可獲絕大自由，而宿舍家長更鼓勵他們利用社區資源，參與社區活動。七位社員除一名工作外，其餘均在求學。他們異口同聲表示對目前生活相當滿意，但卻憂慮兩年後要踏入社會獨立的信心。

不過，這個溫暖的大家庭，已使他們產生歸屬感。小社員在此渡過一段日子，宿舍家長認為其能涉足社會過獨立生活時，使會助其尋找工作及申請其他宿舍，不再令其存有依賴性了。（輝）

六合彩頭獎懸空 累積獎金三百萬

式獎兩注中各得65萬元

（特訊）馬會昨日中午宣佈第五十一期六合彩頭、二獎派彩結果：頭獎無人中，累積獎金為三百二十七萬七千七百一十二元。二獎每二元一注派六十五萬七千九百一十六元，中獎單位兩個。三獎每二元一注派一萬四千八百二十七元，中獎單位一百四十二個。第五十一期六合彩攪出之號碼分別為：二、二十一、二十四、二十六、二十九、三十三，特別號碼二十八。

招請投標

關於輪船 "ISLA VERDE" (Liberian Flag) Admiralty Jurisdiction Folio 124 of 1984

茲依據一九八四年五月十六日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器、錨、鋼纜、索具、傢具、裝備及其他附屬品，包括水艙潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。此外該船之出售並無其他擔保。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：
（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。
（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。
（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。
（丁）無機電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切屬有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達長申請。

（5）有關該船之投標必須：
（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。
（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明 "A.J. Action FOLIO 124 OF 1984" 字樣。
（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼為投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃線註明 "A.J.A. FOLIO 124 OF 1984"。
（丁）寫明直至一九八四年七月二十六日不予撤回。
（戊）於一九八四年七月十二日中午前送達香港金鐘最高法院大樓經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八四年七月二十六日，仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論，而按金將由法院發還。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認為推定損失）此項交易作為無效。

（11）中標人須負責一切費用、關稅、稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

一九八四年六月二十六日 香港最高法院 經歷司

Name	m.v. "ISLA VERDE"
Previous Names	"NORTH STAR", "GEESTBAY"
Length Overall	148.80 metres (B.B.)
Length (B.P.)	135.00 metres
Breadth (M)	18.75 metres
Depth (M)	11.70 metres
Load Draft (Summer)	8.808 metres
Light Displacement	5,375 Long Tons
Deadweight (Summer L.L.)	8,050 Long Tons
Gross Tonnage	7,177 Tons
Net Tonnage	3,899 Tons
Service Speed (as built)	21 Knots
Capacity	Insulated: 9278 Cubic Metres
Hatches (Five)	No. 1, 7.0 M × 5.7 M No. 2, 7.0 M × 4.9 M No. 3, 7.0 M × 4.9 M No. 4, 4.2 M × 4.5 M No. 5, 7.0 M × 5.7 M
Holds (Five)	No. 1, 25.3 metres length No. 2, 15.2 metres length No. 3, 11.0 metres length No. 4, 14.8 metres length No. 5, 15.7 metres length
Derricks	All hatches fitted with two (2) derricks marked as tested for S.W.L. of 5 tonnes.
Builders	Nederlandsche Dok & Scheepsbouw Mij. V.O.F. — Amsterdam, Netherlands.
Date Built	July, 1964
Main Engine	N.V. Werkspoor built Sulzer 7RD76. Two stroke single acting seven cylinder 760 × 1550 slow speed turbocharged engine producing 10,500 B.H.P. at 119 R.P.M., built at Amsterdam.
Anchors	Two (2) and one (1) spare bower.

加拿大溫哥華 物業出售免佣

豪華複式商住樓宇出售，遠眺山及海景，地點接近86年世界博覽會，步行五分鐘可達市中心，投資或自用皆宜，有意者請於七月四日前與 MARGARET WILSON 聯絡。

電話：5—497310

承銀主命交吉物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年六月廿八日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

物業座落：九龍城南角道十八至廿二號一字樓單位C

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師翁余阮律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

承銀主命交吉物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年七月五日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆分號出投

物業(甲)座落：香港西環太白臺四至五號太白閣地下B舖位

物業(乙)座落：香港謝斐道中央樓九字樓H及J單位

物業(丙)座落：九龍西洋菜街五十五號八字樓及天台

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師陳仲濤律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

保良局徵聘職員

（一）兒童組主任：英聯邦大學學位，主修社會工作，最少有五年以上經驗，能操及寫流利中英語，月薪九四七〇元分十二次至一六七一五元。

（二）特殊幼兒中心主任：廿五歲以上女性，理工學院社會工作文憑或同等學歷，有弱智兒童工作經驗、行政管理經驗，負責東九龍區日間弱智幼兒中心，月薪四〇四〇元分十一次至七二〇五元。

（三）物理或職業治療師（全職或兼職）：理工學院物理或職業治療學文憑或英聯邦物理或職業治療系文憑或同等資歷，負責弱智弱能兒童之治療訓練，東九龍區日間幼兒中心工作，月薪四八三五元分十次至七九一五元。

（四）言語治療師（全職或兼職）：英聯邦或柏立基師範學院言語治療學文憑或同等資歷，負責弱智兒童之語言訓練，東九龍區日間幼兒中心工作，月薪五六四五元分十二次至一二四六〇元。

（五）工場導師（一級）：理工，工業學院文憑或同等學歷，受製衣，機械工程，電機工程或針織之訓練，有六年製造業或商業之工作經驗，其中包括二年行政管理，主理深水埗區之弱智成人工場，包括職員之督導，取得工源及生產分配，月薪八二七〇元分五次至九九〇五元。

（六）兒童之家家長：三十至五十歲已婚女性，中五程度，具照顧兒童經驗，夫婦皆須留宿，月薪二八六五元分十一次至五六四五元。

丈夫須有正當職業，能於公餘協助教導兒童，每月津貼一四三五元。

（七）家長：香港中學會考畢業，五科合格，英文一科為乙課程，廿一歲以上女性，需輪更，月薪二八六五元分十一次至五六四五元。

應徵者請親筆履歷，附近照，地址，電話於七月十五日前寄香港銅鑼灣禮頓道六十六號，保良局主席收。信封請註明應徵職位名稱。

海事處佈告

一九八四年第一二三號

長洲避風塘防波堤修葺工程

謹請使用長洲避風塘之本地船隻船主及操作人員注意，長洲避風塘之北面，中央及南面防波堤現正進行修葺工程。該等工程將持續約十二個月時間。

所有在附近區域航行之船隻務須小心駕駛。

茲特聲明一九八四年海事處佈告第廿八號予以取銷作廢。

海事處處長 戴偉

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

香港，赤柱，赤柱灣

租約第SHX—49

面積（約）七十一方米

用作儲存滑浪用具，獨木舟及其他經地政專員批准之附屬用途

截標日期：一九八四年七月十三日正午十二時

投標表格，通告及章程可向香港，港灣道二十五號海港中心十三樓香港南區地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

運輸署公告

旺角南區交通管理計劃

謹此公告由一九八四年六月三十日上午十時起，為改善來往交通，旺角南區將實施下列交通措施：

一、限制區

下列道路將於以下指定之時間內劃為限制區：

一、每日由上午七時至下午七時——（甲）亞皆老街介於西洋菜街與彌敦道之一段；（乙）亞皆老街介於洗衣街與西洋菜街之一段西行行車道；及（丙）西洋菜街介於亞皆老街至其與亞皆老街交界處以南約五十米之一段。

二、每日由上午七時至夜十二時——山東街介於西洋菜街至其與西洋菜街交界處以東約十五米之一段。

除專利巴士及經當局書面特許者外，其他機動車輛一律禁止在上述限制區內：（甲）上落乘客；或（乙）裝卸貨物。

二、公共小型巴士限制區

下列道路將於以下指定之時間內劃為公共小型巴士限制區：

每日由上午七時至夜十二時——（甲）西洋菜街介於亞皆老街與登打士街之一段；及（乙）豉油街介於西洋菜街至其與西洋菜街交界處以東約十五米之一段。

除經當局書面特許者外，公共小型巴士一律禁止在限制區內上落乘客。

三、更改行車路綫

下列道路將更改行車路綫：（甲）奶路臣街介於洗衣街與花園街之一段將由單程東行改為單程西行；（乙）花園街介於奶路臣街與山東街之一段將由單程北行改為單程南行；（丙）山東街介於花園街與洗衣街之一段將由單程西行改為單程東行；及（丁）洗衣街介於豉油街與奶路臣街之一段將由單程南行改為單程北行。

四、另設公共小型巴士站

為改善來往交通，在西洋菜街設置之多個公共小型巴士站將另行設置：（甲）現時設於西洋菜街介於奶路臣街與山東街之小巴站將改設於山東街介於花園街與西洋菜街之一段；及（乙）現時設於西洋菜街介於山東街與豉油街之小巴站將改設於豉油街介於花園街與西洋菜街之一段。

五、另設的士站

現時設於西洋菜街南行，位於旺角地鐵站出口處之的士站將南遷近西洋菜街與奶路臣街之交界處。

有關地點將有適當交通標誌指明上述各項新措施。此佈

運輸署署長 李舒

海事處佈告

一九八四年第一二一號

赤柱灣舉行船賽

查赤柱賽艇會定於下列日期及時間在赤柱灣主辦船賽，特此公佈週知：

（一）一九八四年七月一日星期日由一三三〇時至一七三〇時；
（二）一九八四年七月八日星期日由一三〇〇時至一七三〇時；
（三）一九八四年七月廿二日星期日由一三〇〇時至一七三〇時；
（四）一九八四年七月廿九日星期日由一三〇〇時至一七三〇時；

二、預料每次賽事均約有廿艘風帆及十五艘滑浪風帆參加，且有四艘救護船隻在場協助賽事進行。

三、謹請於右述時間在賽區附近航行之小型船隻船東、船主及操作人員小心駕駛，並於賽事進行期間，給予賽者實際方便。

海事處處長 戴偉

海事處佈告

一九八四年第一二〇號

划船比賽——深水灣

查香港業餘划艇協會決定於一九八四年七月一日（星期日）由〇九〇〇時至一八〇〇時在深水灣主辦一項划船比賽。特此公佈週知。

二、預料有十二艘船隻參加賽事，並有兩艘救護船隻在場協助賽事進行。

三、謹請於右述時間在賽區附近航行之小型船隻船東、船主及操作人員小心駕駛，並於賽事進行期間，給予賽者實際方便。

海事處佈告

一九八四年第一零九號

敷設海底渠口

查有關在長洲與大嶼山兩島間ADAMASTA海峽進行敷設海底渠口一事之一九八四年海員通告第四十三號業已刊出，特此公佈週知。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 戴偉

香港政府公佈

海事處佈告

一九八四年第一二二號

本地船隻之電氣危險致各船東、船主及船隻操作人員

查一艘漁船船東在近日一宗意外中在船上觸電身亡。當時死者正修理一根海水冷却管，故懷疑是次事件可能由於有一條帶電之電綫觸及該根冷却管所釀成。

二、茲促請各本地船隻船東、船主及船隻操作人員切實遵行下列安全及預防措施：（甲）勿用權宜代用之引綫、插頭、插座及保險絲；（乙）活動引綫之長度宜盡量短，且應預作安善安排，以防引綫綫身在通電及使用期間遭到擦損或割損；（丙）在盡可能範圍內，所有電器均應安裝穩固，且要由硬裝引綫輸電運作；（丁）所有手提電器及電燈等，用後均應與電源隔離；（戊）不應讓電路負電過重，否則電綫之外層絕緣護膠便可能會因超熱而熔解，導致短路而引起失火；（己）所有電氣修理工作均應交由合資格及勝任之人員負責；（庚）在潮濕或潤濕之環境中使用電器宜倍加小心，且應盡可能穿戴絕電手套。

海事處處長 戴偉

本港新聞

不信香港信心危機引起爭論
鄧小平鍾士元對話 新華社發整理原文
洋洋三千五百多字紀錄當日對話經過

（特訊）新華社香港分社昨日就行政局首席非官守議員鍾士元說中國領導人鄧小平不相信香港有信心問題存在，特將三位兩局議員在北京與鄧小平對話整理發表原文，據新華社發表的全文如下：

一九八四年六月二十三日上午，在北京人民大會堂四川廳，鄧小平主任會見了香港兩局非官守議員鍾士元，鄧蓮如，利國偉。

香港新聞界沒有參與此次會見的全過程，在幾分鐘的拍攝後，他們被請離場，為了求取新聞，很多記者緊追鍾士元不放，他也一次又一次地向記者「吹風」。

鍾士元等從北京返港當天下午舉行了記者招待會。鍾士元說：「鄧主任不相信我們所說的是港人真正的意見……他相信香港並沒有信心問題」，還說，「我似乎並沒有說服中國領導人，香港是有信心問題存在」。於是，有人就說，中國領導人太不了解香港情況了，這怎能制訂符合香港實際的政策呢？

新聞界是敏感的，然而也是清醒的。對比一下鄧小平過去多次會見香港各界人士的談話，以及前兩天會見香港三大工商社團首腦的情形，記者們邸出了疑問，到底眞象如何？這是必須弄清楚的問題。

經過記者多番了解，總算摸清了眞實的情況。現將二十三日的談話內容整理如下，讀者當可從中作出自己的分析和判斷。

鄧小平會見鍾士元 强調中國政府立場

鄧小平主任在會見鍾士元等三人時，一開頭就明確表示說，「中英談判的情況你們是清楚的，我們和英國人會使香港問題得到解決，沒有三腳櫈，只有兩腳。」他强調指出：「我們會達成一份符合中英兩國人民利益的，同時也是符合香港人利益的好的協議。」「我們同香港各界人士進行了廣泛的交談，眞正的民意我們是清楚的。諸位不管採取甚麼立場，我都願意聽取你們的意見。但我要重覆一句，中國政府的立場、方針是堅定不移的。第一是主權，不管談判怎麼樣，反應怎麼樣，九七年一定收回主權。現在看來，英國的立場和我們一樣，不願意讓香港出現波動曲折，這就好。中華人民共和國不是阿根廷，香港也不是馬島。」

鄧小平的開場白講過之後，鍾士元講了許多關於香港人的「憂疑焦慮」。他說：「九七年後港人有三個主要担心」，「雖然港人絕對信任鄧主任及現在的國家領導人，但担心將來的領導人又走極左路綫，改變現行國策，否定「一個國家，兩種制度」的政策，使「五十年不變」的承諾，全部落空。」（編者按：鍾士元的發言全文，已見廿六日本港各報）。

毫不含糊詳盡地說 你們只代表你個人

鄧小平聽了之後，對鍾士元講話實質作了答復。他毫不含糊地，詳盡地就「一個國家、兩種制度」，「港人治港」是否可行，進行了分析。他說：「我很注意地聽了你的話，但我要重申，你們只代表你們個人。有那一個國家的政府能制訂這麼開明的政策？我們完全照顧到香港的客觀實際，採取了「一個國家，兩種制度」的辦法。從資本主義的歷史，從西方的歷史看，哪個國家採取過這種政策？」鄧小平直地指出，「你們的這些話概括起來，就是對中華人民共和國和它的政府所制訂的政策的不信任。只是說對我個人的信任，那是空的。對一個國家制定的政策，對全國「人大」通過的政策，採取這種態度，是不恰當的。如果沒有信任感，就什麼也談不上了。恐怕只能回到鍾先生過去的主張，讓外國人來管理。……我不相信你所說的是香港人的意見。只能是你們三個人，或至少是鍾先生有這樣的意見。因為香港人還不了解更多的情況。」鄧小平認為，「中英協議公佈後，就會解決大部份人的問題」了。

香港人可治好香港 中華民族應該自豪

鄧小平對鍾士元說，「你們實際上是不相信中國人自己有能力管理好香港。中國人不是低能的。一個半世紀的時間裏，外國人看不起中國人。新中國的成立，改變了中國人的形象。改變中國形象的不是滿清，不是北洋軍閥，也不是蔣氏父子。你們在世界上到處跑，可以看到，黃面孔的人不再是被欺負，被侮辱的對象了。凡是炎黃子孫，不管持什麼護照，不管立場是什麼，對中華民族的自豪感應該有。這是信心問題，就是香港人可以治好香港。」

鄧小平再一次强調說，「鍾先生剛才講的，想法同我們的不一樣，你講的就是港人治港不可取，不相信香港人會管好香港，我相信香港有人可以管好香港。我還要講，香港決不能回復過去由外國管理，還是殖民地的地位。我們只有一個共同點，就是希望保持繁榮。」

交談到這裏，鍾士元作了一些解釋，「一、不是不相信「一國家，兩種制度」，因為這是個新事物，所以持保留態度」；「二、不是不相信港人沒有力量治理香港，而是反映一般人害怕京人治港」；「三、希望香港繼續穩定繁榮」。

鄧蓮如也作了發言 只講信心不是信任

接着，鄧蓮如作了發言。她說，「第一、我是中國人，並以作一個中國人感到驕傲。現在中國人可以抬起頭來，這是由於中國的發展，全世界也都這樣看。所以不是鄧主任所說的，我們不信任中國人能治理香港。第二、提出『一個國家，兩種制度』是有遠見的，全世界都在看着，這是世界上少有的，希望能成功。如果我們不希望成功，我們就不會到這裏來坦率說話。我坦白的講，是一個信心問題，而不是信任問題。如果鄧主任不信任我們的話，我們講什麼也沒有用了。我覺得我對中國領導人是有信任的，怕的是鄧主任不信任我們，我想，有了信任，我們可以出一點小小的力量，幫助『一個國家，兩種制度』成功」。

鄧小平講一國兩制 若能成功國際有利

鄧小平聽後說，「這就好嘛！」跟着，他詳細闡述了「一國兩制」的問題。他說，「如果這個辦法在香港獲得成功，就可能對國際上解決這類問題找到出路。」「國際上有好多爆發點，都是「一分為二」，不單中國有。」「如果是用社會主義吞掉台灣，或者用三民主義統一中國，那最終只有打仗。對香港，也只好訴武力解決，這不單對國家不利，對解決國際爭端也不利。」「所以，我為什麼講，北京是充分照顧到香港的實際情況呢？因為這不是一時的感情衝動，也不是玩什麼手法。應該說，這是解決國際上這類問題的好方法。香港各行各業的人都要了解我們為什麼採取這麼寬大的政策，這樣就不會發生信任不信任的問題了。我深信這一點。各位立場跟過去有點不同，這是好事情。我希望在解決香港問題上共同努力。你們不能代表香港，但你們有你們的聯系面，你們可以做很多事情。」

鄧蓮如接着說，「香港居民確實有個信心問題，希望鄧主任先解決現在香港人的信心問題。這完全是一種心理」。

鄧小平聽後說，「在今後十三年裏，為保持香港的穩定繁榮，我們會採取一些措施，就可以幫助增加信心。」鄧蓮如插話說，「我很同意」。

十三年內採取措施 可以幫助增加信心

鄧小平繼續說，「更重要的是，九七年後的事實會教育他們。中央不希望從香港拿走一個銅板，所做的事情都是有利於香港人的。担心是多餘的。諸位要更多的了解我們的國家。你們有興趣的話，可以到各地走一走，看看國家的、民族的面貌。百聞不如一見，光在這裏談話，解決不了腦筋裏的問題。如果說，我們講的「一個國家，兩種制度」實現得早，那我們講的對外開放，經濟搞活，你們總可以見到吧？你們在深圳可以了解一點，但深圳只是一小點，整個國家的面貌，你們了解得不多，歡迎你們到各地看看。」

鄧小平在與鍾士元等人的談話中，除了談「一國兩制」「港人治港」的可行性，港人的信心等等問題之外，還反覆講述了國家對香港的基本政策。他說，「香港什麼人來治理，我們有個界限。就是香港政府及其所屬機構，必須以愛國者為主體，我講的主體，指的是主要的地位、主要的職務應由愛國者担當。其他人也可以聘請，外國人可以當顧問。什麼是愛國者？就是只要他尊重自己的民族，誠心誠意地擁護和贊成中國收回香港的主權。不管他信資本主義，信封建主義，甚至信奴隸主義也好，用不着他贊同社會主義。」「他們的任務就是把香港治理好。」

中央不派幹部來港 我們担心不比你小

「我們多次講過中央不派幹部到香港，這不是第一次講。如果愛國者就是你們說的「京人」，那就算是「京人治港」吧。中央有一個權，就是香港的主要官員是由中央政府委任，委任是個手續，由香港人推荐之後，辦個手續，體現一下主權。北京除了派軍隊駐，不派人去。這個方針不會變。」

鄧小平還說，「至於過渡時期十三年的穩定問題，這不決定於北京。我們的担心不比你們小。我至不懷疑有波動，問題是大小，希望不出現大的波動，小的肯定會有。前不久，就有怡和公司事件，引起了一點波動。我講了香港要駐軍，股票也跌了一點。這樣的情況還會出現，因為有人搗亂。這樣的風浪，我們經受得起。要創造好條件，使得到了一九九七年，港人能順利地、不發生大的波折地接管政權。接管政權的是港人。不在十三年裏作好準備，一朝變動，就會出現大的波折。」（完）

啓德獅子會會慶 新年度理事會就職

（特訊）啓德獅子會慶祝創會兩週年，舉行女賓夕慈善餐舞會及第三屆理事會就職禮，昨日假富麗華酒店舉行。

主席邱國强致歡迎詞。會長沈田報告一年來會務，向會員致謝一年來對服務計劃支持，致送感謝紀念品與會員，由黃福慶代表接受。

區總監畢禹徵主持第三屆理事宣誓就職，卸任會長沈田將會長權槌，襟帶移交與新會長梁旭輝。

梁旭輝致詞表示：……願與會員在獅子會宗旨和目的，信條下力行參與社會服務事工，並向締盟姊妹會——台南市鳳凰獅子會慶賀團來港表示歡迎。

會中有兩項服務經費贊助與（一）洋紫荊運動促進會，（二）支持傷健姊妹學校計劃經費，由區總監畢禹徵及候任區總監龔德慈見證致送。

新會員莫業林，與國雄，由區總監畢禹徵主持入會儀式，勉要以身為獅子會會員為榮，力行參與服務。

晚宴餘興節目有：洋紫荊促進會會員歌唱及琵琶演奏，場面熱鬧。（天）

啓德獅子會卸任會長沈田，將權槌移交與新會長梁旭輝，中為區總監畢禹徵。（本報攝）

以酒混藥飲 老翁了殘生

（特訊）一名六旬老翁，疑因不堪病魔纏身，昨日以酒混和藥物結束自己的生命，警方到場調查，初步認為無可疑之處。自殺事件發生於華富邨華泰樓一八×八室，死者姓楊，六十五歲，患有精神病及多樣老人頑疾。

昨日下午五時卅分，死者家人全部外出，只留下死者一人獨自在家，半小時後，其家人回來，見老翁睡在床上，呼之不見反應，上前視察，發覺其床上放有酒瓶和一批開了蓋的藥瓶，家人立即報警，惟老翁抵院已證實不治。

警方事後在現場檢獲一遺書，內容大意表示：病魔纏身感到痛苦，自覺沒有人生樂趣，故選擇服藥自殺的途徑。（合）

立法局通過兩項決議案

（港訊）兩項決議案昨日在立法局動議通過。其中一項決議案由署理財政司白禮宜動議，該決議案是按照應課稅品條例對洋酒徵收劃一的從價稅。另一項決議案由保安司閻法新動議，該決議案是按照危險品條例提高違犯者的懲罰。

中國高層担心 英國治理香港 不作長遠打算

（特訊）由亞洲銀學報有限公司編撰的一份刊物中，一篇以「英國的不成熟撤退使中國担憂」為題的文章指出，香港社會領袖最近所担心的問題，是中英關於香港前途的最後協議，是否能有約束力的保證。

這份「香港——中國風險雙月刊」該項報導中指出，曾經在最近期間赴京參加過第六屆人大會議的中國大陸消息來源說，鄧小平及其他高層官員開始對上述問題感到憂慮，但他担心，就算英國答應合作在中國取回治權之前仍維繫香港的安定與繁榮，但在實際運行上可能有困難。

中國大陸高層所担心的危機，就是英國在管理及其他問題上會愈來愈採取短期的觀點。

中國大陸目前最感關切的是，英國在未來會視香港為一個消耗性的資產及任由這片土地自生自滅。更悲觀的中共領袖相信，看起來英國會利用撤出香港的期間的機會，從事故意破壞其利益的工作。存在的危機是：英國的管理階層或會蓄意抽乾香港的財政資源，此外，英方亦可能會開始增加實質的國際借貸。

八二建築地產業 統計報告現發售

（港訊）政府統計處擬就的「一九八二年屋宇營造，建築及地產業調查統計報告」，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

報告內載多個統計表，概括有關屋宇營造及建築業；地產發展；建築設計、測量及建築工程服務；地產批租、經紀及保養管理服務行業的結構和經營特點。

統計處曾於一九八三年四月至一九八四年初，向經營此等行業的機構，進行一項調查，搜集該等行業在一九八二年的業務情況資料。所得的統計資料，除供政府用作制訂政策外，亦供私營機構在決策、經濟分析及市場研究方面使用。

該調查報告售價每本九元。如欲查詢進一步資料，可與統計處屋宇營造、建築及地產統計組聯絡（電話：三——七二三八四六）。

中國銀行加强 特區金融服務

（特訊）北京經濟日報報導，中國銀行會在深圳特區加强金融服務。

中國銀行分行行長羅顯榮表示，他們已經與國際銀行合作貸款給南海酒店二千八百萬美元。他指出，中國銀行還與法國巴黎銀行組織一個銀行集團貸款來發展信託投資業務。

讀者來函

歡迎讀者來函投訴或討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

公屋富戶標準難定 不如降低居屋樓價

敬啓者：最近貴會推出「公共房屋編配政策」文件公開徵詢市民意見。我們十分讚賞今次開明做法，並希望貴會能繼續再向廣大市民徵詢其他房屋政策的意見。

我們都是李鄭屋邨互助委員會主席，對公屋問題非常關注。我們曾舉行會議商討此份諮詢文件，現將意見臚列如下：

甲、居住公共屋邨的富裕住戶：（一）有鑒於下列因素：一、目前香港極需要市民對政府的支持，官民同舟共濟合力維持社會安定與繁榮。二、富裕住戶的標準甚難確定，而且逃避審查的方法極多。另一方面在執行入息審查時，需要花費不少的費用。假若所定的標準較高，收回的單位較少，則是浪費公帑。假若標準定得低，收回的單位較多，但一定會影響到大部份公屋居民形成人心徨徨局面。對本港的安定，有極不利的影響。

我們認為目前是極不應推行帶有將所謂富裕住戶搬出公屋的强迫性的政策。

（二）從文件中，經常提及要一些住戶購買居屋。我們建議貴會可考慮降低居屋的樓價，而且在市區或市郊興建居屋。利用經濟及交通因素來吸引公屋戶去購買居屋，使空置的單位給一些更需要的人士。

（三）我們極之不贊成取銷現行的調遷政策。因為貴會亦要顧及居住擠迫的問題。

乙、在戶籍加入已婚子女和他們家庭：

（一）我們認為應該維持目前准許一名已婚子女及其家庭入戶籍。這樣可使子女繼續供養年老雙親，以保存中國孝道傳統精神。

（二）若施行新政策會使屋邨慢慢成為老人邨，影響到社區的發展。同時間接鼓勵年青人不供養及照顧父母。

希望貴會能為着維持目前社會的安定與公屋居民着想，參考我們之意見為荷此致房屋委員會

李鄭屋邨第四座互助委員會主席陳一本等同上。

石排灣邨辦事處答覆讀者 水管漏水已修妥 違例泊車即採取行動

逕啓者：貴報日前刊登譚傑君來函，投訴石排灣邨第一座梯間水管漏水、碎石堆積及違例泊車等事，茲覆如下：

（一）本辦事處在發現第一座九樓梯間水管駁口輕微漏水，已立即派員檢查及修理，經於五月三十日修妥。

（二）更換舊鐵欄為本邨近期進行的其中一項改善環境工程，在施工期間，未免有少許碎石堆積，惟本處職員經常促保養承造商，限日清理，而是項工程已完成。

（三）本處經常留意邨內違例泊車事情，一經發覺，當即採取適當行動。

至於貴讀者函中所指其他事項，因事無確實，希望貴讀者向本人提供詳盡資料，以便處理。倘貴讀者尚有任何疑問，可於辦公時間內惠臨本辦事處或至電：五——五五七一六〇三與本人聯絡為荷。此致華僑日報編輯先生。

石排灣邨辦事處房屋事務經理黃陳愛蓮謹啓。一九八四年六月十六日

學車人數大幅下降
教車師傅黃金時代 恐怕已一去不復返

由於近兩年來找私人教車師傅學車的人數大幅下降，使教車業行內大吹淡風，一般教車師傅隨着生意下降，都大數入息受到影響。

有人自動減價

麥師傅教車已十多年，他說：「在過去的七八年至八二年間，眞是這一行的黃金時代，那時期學車的人數經常保持在十萬八萬左右，而教車師傅大約有四千人，每位師傅平均有二十名學生，有些眞是忙不過來。可惜好景不長，在種種因素交集影響之下，目前聘師傅學私家車的只有四千人，迫使不少同業要自動削價來競爭，加上通貨膨脹，一年比一年厲害，正所謂屋漏更兼連夜雨，所以不少現在還年青的行家，都逐漸設法轉行去了。」

據運輸署資料顯示：自八三年開始，領臨時駕駛執照的大都維持在三萬八千人上下這個水平。與八一年中十一萬多的紀錄相比，急劇下降了三倍。

經濟不景影響

聘師傅學車的人數銳減的原因很多，主要與本港經濟不景氣有關。像一九七四及七五兩年本港經濟衰退期間，學車的人數也由七三的十三萬多人減至七四年的三萬多人，但七六年起又全面增加起來了。可見受經濟打擊祗是暫時性的。然而，在另一方面，政府當局近年來大幅加稅，加牌費，泊車費，以及通過更多更嚴格的交通管制條例，事實上確給不少打算學私家車的人澆了一盤冷水，使人覺得考了牌也不一定有機會駕車，學車幹什麼呢？何況考牌合格後，每年得繳納一百六十元的牌費，自然不再熱中了。

室內駕駛學校

另一個原因是室內駕駛學校所提供的服務已愈來愈被普遍地接受，像香港仔駕駛訓練學校，已搶走了不少學生，還不只此，最近沙田地政署批出田心谷一塊四公頃的土地給運輸署，作為興建第二間駕駛訓練中心之用，相信最遲明年就可以投入服務。由於在駕駛訓練學校學習，可以被安排較早的排期考試，對初學者最有吸引力。

由於學車的人少，現在筆試排期的時間已大大縮減，另方面，教車師傅的收費已由原來的四十五元減至三十多四十元不等，對重新吸引一批新的學車者可能會有所帮助。只是過去的黃金時代恐怕已一去不復返了。（袁）

工人世界

公共屋邨互助委會 呼籲草根階層參政
符合資格之普羅大衆從速登記為選民 在明年區議員選舉時勿放棄投票權利

最近各公共屋邨的互助委員會，向各個家庭呼籲登記為選民，並於明年區議員選舉時，踴躍投票，勿放棄投票與選舉的權利，以選出理想的議員參政，造福社會。

許多工友表示：他們身為一介公民，理應登記為選民；而事實上，不少已登記為選民的人並不熱心政治。

不過，在首屆區議會議員選舉進行中，他們發現有若干助選團，出動旅遊車，儼若一車一車的老婆婆前往投票站投票。試想想：老婆婆們為什麼會去投票，很可能被人說服，來一次「順水人情」，則助選團成功了，某君當選了，這樣一來，是否能夠達到選賢與能之目的，似頗成疑問。故此，他們認為，欲投神聖的一票，絕非易事。

部份工友的意見，認為草根階層參政是好事，不過，以言投票選舉，由於所認識的人不多，他們大都日出而作，日入而息，對於區內居民平日有那一位能熱心參政，能替公衆做事，多不了解，故盲目投票是沒有意義的。

他們又認為：助選團的活動，往往會左右局勢，糾合老婆婆前往投票，是否失却眞正選舉的意義，願當局考慮及之，是否可抑制此種活動，似有研究之必要。（燦）

職業健康在香港
在研討會上專家分別提供意見 就職業病成因及預防方法探討

二個名為「職業健康在香港」的計劃已經展開，該計劃除包括研討會外，並於八月內舉行展覽會，介紹職業健康常識。

由工程及醫療義務工作協會，堅道明愛社區中心之小組及社區工作服務，與中西區區議會合辦之「職業健康與經濟繁榮」研討會，日前假溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉行，到有二百人，情況熱鬧。

會上勞工處職業健康科羅偉基就職業病的成因及預防方法作出探討，使大家對職業病有進一步的認識。香港大學安全事務處署理安全主任廖秀冬女士集中討論工業衞生方面之通風設備及化學物品二方面，使大家能正視工業衞生這問題。

八月舉行 職業健康展覽

余德新先生從僱主，僱員，政府，工會，專業人士及志願團體各方面，就其在改善香港職業健康狀況方面之角色向大家介紹，使大家均明白自己及其他人之功能及責任。職工青年聯會的郭少萍女士認為工人們每天所面對之工作環境極易令他們患上職業病，郭女士希望政府及僱主能正視工人之健康問題。香港大學管理學學系伍錫康博士就香港人對職業衞生之認識及對勞資關係之影響方面作出分析。

繼各講者發表內容後，出席者踴躍發言，並表示今後會更關注職業健康這問題。據大會發言人稱：此研討會僅為職業健康在香港計劃之開始，該計劃並包括「工作與鬆弛」及八月內假大會堂低座展覽廳舉行之「職業健康在香港」展覽，歡迎各界人士參加。查詢請電五—二四二〇七一內綫一二五二，二五三。（晴）

職工生活分享營 在大嶼山東涌舉行

沙田明愛中心將於七月七日至八日假大嶼山東涌佛教青年康樂營舉辦一項「職工生活分享營」，為區內二十至三十五歲之在職人士，提供康樂活動及勞工知識，內容有射箭、游泳、參觀東涌名勝古蹟，講座等。報名及查詢請到沙田文禮路十八至二十四號沙田明愛小組及社區工作服務。電話：〇—六一七一七一內綫四三一。（晴）

工人俱樂部 旅遊攝影 幻燈講座

工人俱樂部主辦旅遊攝影幻燈講座，邀請攝影家莫北權主持，是次講題為「歐洲風情」，帶你漫遊倫敦、巴黎、荷蘭、比利時、瑞士、意大利等國家和城市。以二百多幅6CM×6CM彩色幻燈片介紹各國風情。並述說拍攝之經過。更告訴你在參加行拍攝的「鴨仔團」的情況下進行拍攝的「趣事」，講座於七月二十五日（星期三）晚上八時在土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部十樓禮堂進行參加者可前往工人俱樂部地下大堂查詢，或電：七一二五六六七一。

烹製食品 手法一流 有此廚師 生意滔滔

什麼是人才？其介定的標準，似乎以各該行業所需，而其本身又能有所貢獻為主，當然，人才最好能具有更突出的條件，不如此，就不能稱之為人才，而同是人才，在某一機構中，乃為表表者，一旦投身到人才濟濟的機構中，却又變為「襯綫鉛刀」，並無突出之處，可見人才之是否一流，仍要視其處境而定。

在餐室中工作的炎哥，他所烹製的食品，出色當行，顧客如雲，勝於他店多多，他謙虛地說：「豈有他哉？貴能投合一般食客的需要而已，我所烹製的食物，以咖哩為主，輔以蒜茸洋葱，每天並查點食客所需那一類的食品最多，而提高供應量，務求落單後迅速供應，滿足他們求速成的心理耳」。炎哥受到老板的器重，毫無疑問，乃平日肯研究肯創新所使然。

另一方面，當僱用到工作效率高的人才，可能內讓他盡量發揮所長，而不加以製肘，不如此，人才可能灰心，甚至向外發展，聽說：某一機構，屬下有一位能幹的營業主任，本來業務搞得有聲有色的，不意其中一位董事，對他表示不滿，諸多阻撓，該營業主任一怒之下辭職，並將所有的客路，盡可能移走，終於使到該機構的業務減縮，這是不重視專才的後果。（啓光）

入賬疏忽 幾誤大事
賬簿有貨實際無貨 資深管工虛驚一場

無論做什麼事務，最好當日理妥。縱使不能也要於短期理妥，以免留下手尾，年長月久，尋根就難，而且容易招來無能之譏。

據一位快將退休的倉庫染料管理員坤叔稱：「不久之前，我飲鹹茶，挨盡不少人的怨言和白眼，左一句「無能」「右一句「飯桶」，相當的刺耳，也相當的難堪！但自問職務上向無疏忽。近以交卸在即，必須做好應辦的移交手續，怎知一點核，發覺到短欠了五件價昂的物品，翻查冊部，確有是類物品的收入，但却無提付的單據，要作數字上有貨，實際上無貨，當堂楞住，便予人以譏諷之機，內心怏怏不在話下。

如是查了一個多月，終於水落石出，其過程是：當貨到之日，該管部門的主任，用臨時單提取，貨是給付了。只習慣上，要憑正單才入賬。我付後又沒有留紀錄——這是我個人的錯處，而另一方面，負責製單的人，保留原單，事後却不去催管理部門的主任出正單——事後大家都忘記了這一件事。這麼的積壓了三年多，難怪我找來找去，帳部有貨實際無貨。幸好心細如塵的陳仔，不斷向以往的臨時單尋根，才找出癥結，使我能夠愉快地移交，這是寶貴的經驗，爰述之以供後來者作參攷。（啓光）

訓練在職青年 基本領袖才能

職工青年聯會舉辦領袖訓練班，訓練班的目的是培育青年工友，使其具備基本領袖才能，課程內容包括自信心培養，程序策劃理論、實習及實習檢討，思考分析方法，領導技巧等，並加插課外活動。上課日期由七月六日至八月廿四日，逢星期五晚上七時半，共八節。查詢電話三—三五零八一二。

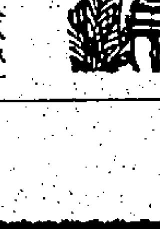
勞資關係協進會 安排在職青年暑期活動

勞資關係協進會為使在職青年善用餘暇，發揮潛能，服務社會，特於七月至九月舉辦多元化暑期活動，包括碧海暢遊、釣魚研習班及釣魚同樂日、野外知識訓練、打工仔權益知多少、勞法與工安、工會教育導師、傑出青年義工訓練等課程及該會各活動小組招募義工。

詳情請於辦公時間（星期一至六下午二時至晚上十時）致電三—三三五五四或三—三三五五五或親臨九龍渡船街七至十號仁賢大厦二樓洽。

該會逢星期一、三、五晚上七時半至九時，特設勞工法例諮詢服務，專為工友解答疑難，歡迎工友來熱綫電話三—三三五五三詢問。（晴）

今樂府



香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「玫瑰再見」第四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「第三種人」第二回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分：「探訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「柔情」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「英語萬里遊」第五講，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第三十講。

八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報錄音播放英國廣播電台新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第二十講。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。

十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「碟猛傳眞」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「爵士世界」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。

十一時，新聞報告，十分，（第一二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「心鎖」第十一回。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「音樂門」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續晨光共享卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「聞歌解意」。

十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。

一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「民歌國樂」。

四時，新聞簡報，民間故事之「北俠臥斬太歲」第一回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，THE END

溫布頓時移物換
祇有勞力士屹立其中

溫布頓舉世知名，其源於1877年，特為一項新草地網球賽籌欵而展開，並於1907年部份成為國際網球賽事。

七十多年來，得天獨厚之網球手日夕夢寐以求，悉力爭取此項至高榮譽。

時至今日，於溫布頓雙週，每日有13,000人在溫布頓中央球場，為精采刺激之比賽而喝采。

在世界各地，數百萬之觀衆亦在電視中欣賞到選手之超卓球技。

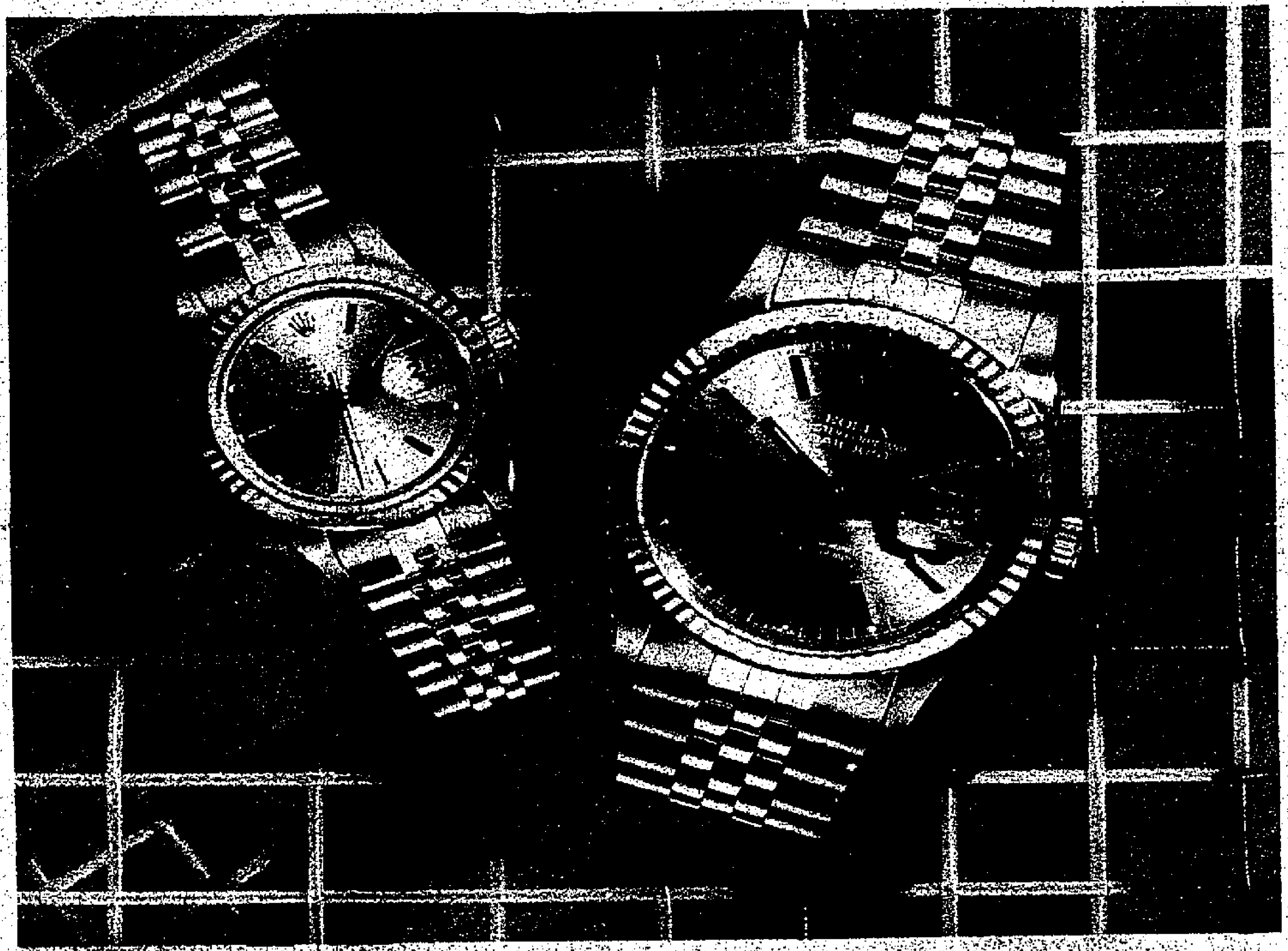
溫菲少將(Major Wingfield)之"新式草地網球"原有球場，形狀有如一個沙漏時計，現在這個沙漏時計已不復存在，但對於溫布頓之冠軍得主來說，恰當地掌握時間仍是最重要之一環。

雖然溫布頓因時間而有許多改變，但今時今日，勞力士仍屹立其中，肩負起記錄積分、顯示時間與計算比賽長短之重任。

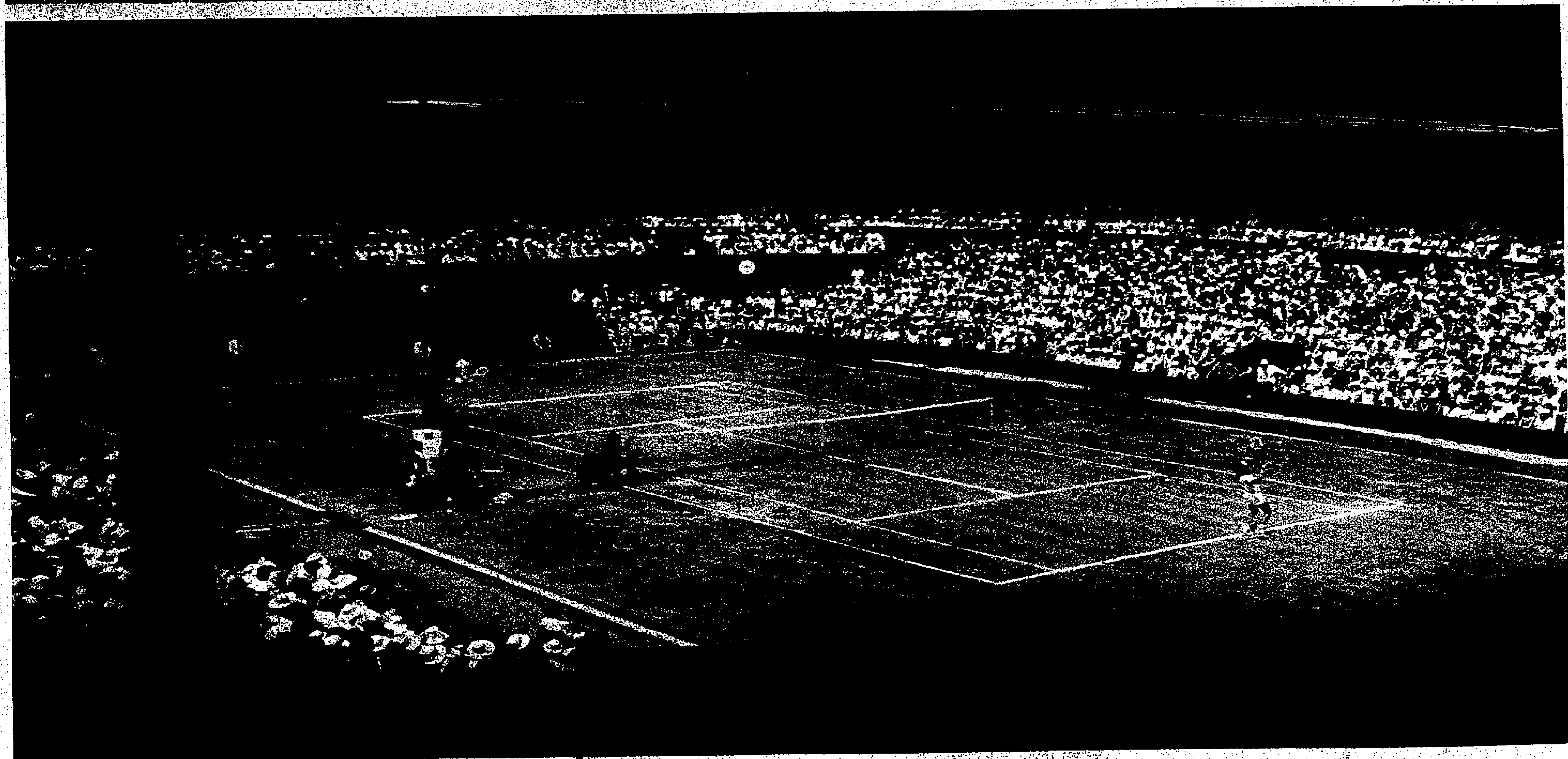
順理而言，每個人在溫布頓中，皆以勞力士為可靠之時間指標。

ROLEX
of Geneva
勞力士

勞力士(香港)有限公司及
勞力士服務部:
香港康樂大廈1407室 電話:5-256156



圖示:勞力士蠔式日曆男女裝表,配同欵Jubilee型表帶。



康樂家庭

退休人士未獲保障 老人服務仍屬短缺

周永新博士認爲退休金制度是刻不容緩的措施。同時指出：老人在事業、社會裏找不到他們應有的地位和價值。

雖然擾人多時的九七問題，對老人服務或福利政策影響不大，然而港大社會工作系高級講師周永新博士指出：設立退休金制度是現階段刻不容緩的措施。

爲保障退休人士，免致遭遇經濟拮据的厄運，他認爲已提出多時而一直被冷却的供款，退休金制度，應速獲關注，並落實設立。他解釋：退休金制度一旦推行，亦非在短期內可預見效果，因爲退休人士須經過二十至三十年的長期供款後，才可領取指定的金額。

目前本港約有五十五至六十萬名老人，佔總人口百分之十。據估計十三年後，將隨着人口增長率而遞增至百分之十二。

周永新又批評目前本港老人服務短缺的情況，他指出：無論在老人宿舍，老人院等院舍服務上，一直以來均有極大的供求差距，及呈現不足的現象。因此，十三年後的老人服務問題，目前有關當局仍需積極改善現有的服務短缺之情況。

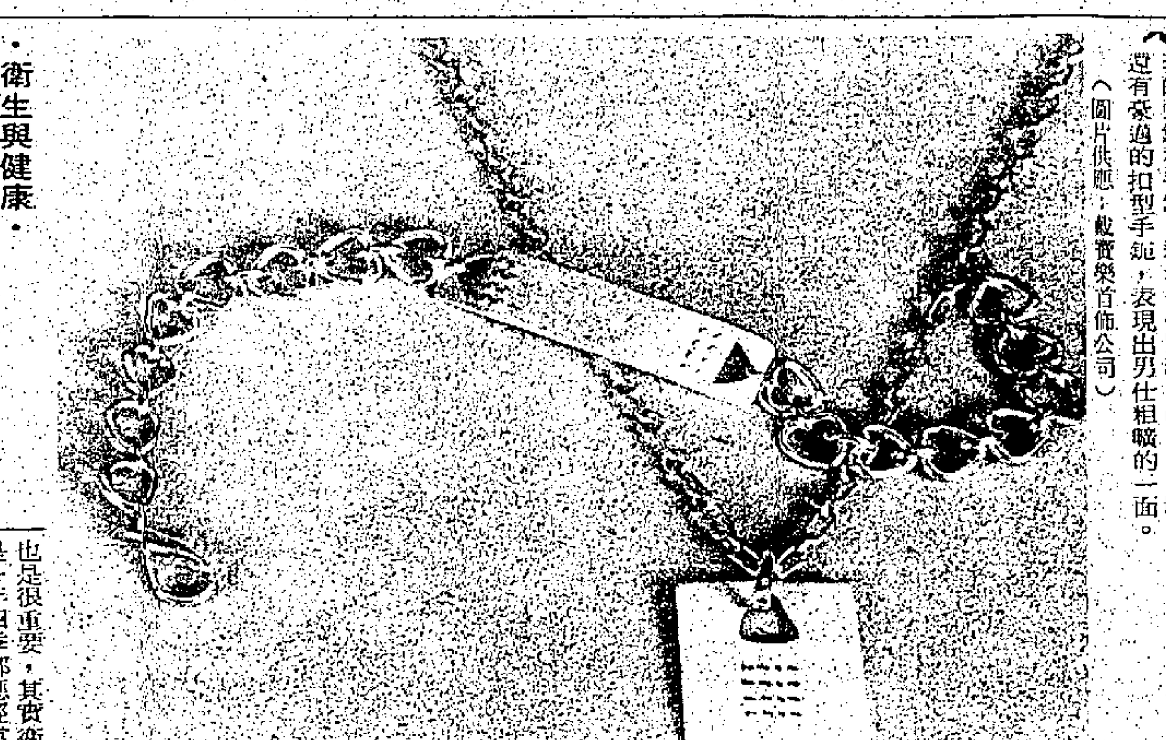
另外，他指出：老人在事業，社會裏的困難，是找不到他們應有的地位和價值，故一般市民敬長愛老的態度顯然十分重要，但老人本身亦須表現出有其可敬可愛的地方。

教育水平不斷提升，料十數年後，老人本身的教育程度亦較現時提高，他們的政治參與及社會地位影響香港社會整體性的發展。故此，老人必須積極地尋找他們在社會或家庭中的地位和功能，否則就算社會服務增加，老人問題仍無法減少。

．男仕金飾趨多元化．

黃金，在古代是權力和財富的象徵，但自從用在大量首飾製造上，已經使到擁有黃金和配戴黃金首飾普遍化。尤其發展到近幾年，除了女士們以黃金首飾來配襯日常衣着外，男仕金飾亦開始在服裝配搭上佔一重要席位，其設計亦趨於成熟及多元化。

如精巧設計的袖口鈕、鈦夾適合穩重型的男仕穿着西裝時用；成套的頸鍊和手鍊，連着一個別緻的吊墜和鏈牌，適合運動型的男友；還有粗獷的扣型手鈪，表現出男仕粗獷的一面。



（圖片供應：靚寶樂首飾公司）

．衛生與健康．

炎夏病菌猖獗 注意環境衛生

夏天是一個患病最多的季節，爲保持我們的健康，減少疾病流行，必須注意環境衛生和個人衛生，因爲我們今天還無法對腸胃系統的傳染病作有效的控制，所以應努力改善環境衛生，每個人還要隨時隨地當心飲食，才能對夏令傳染病作有效的防範。

當然改善環境衛生也是很重要，其實衛生是一年四季都應經常注意的，我們今天所以要特別強調推行夏令衛生，因爲夏天天氣太熱，細菌容易繁殖，而傳染病多因居住衛生環境之清潔，而致造成蚊蠅滋長而傳播得很快，很廣泛，故此，特別提出來促進大家的注意，並因此而將環境衛生做好，使傳染病無法散播，大家的生活可以過得更舒服。

在夏天，除了一般性的腸胃疾病以外，其他傳染病如傷寒，痢疾等，幾乎都在這個季節發生。其他不屬腸胃系統的腸炎，小兒麻痺症或食物中毒等，也多半是因爲夏天的氣候，很適宜於細菌繁殖，因此環境衛生不好時就很容易感染或發生中毒。

要消滅這些疾病的發生與傳播，最有效的方法，就是改善環境衛生，譬如作爲病菌媒介的蚊蠅如能撲滅，這些疾病就自然無法傳染了。

要想把夏令衛生工作做好，是需要大家通力合作地來改善環境衛生，譬如垃圾，污水的處理，在夏天特別注意才好，垃圾堆積的地方及環境衛生較差的地區，至少要能做到噴射殺蟲劑等工作。

還有，在天熱的時候，因爲口渴，大家要多喝水，所以很自然地會隨便在露天裏，喝上幾口冷飲，這些冷飲商店，如果衛生方面有了問題，那時大家的健康一定會有很大的影響，所以，對冷飲業的加強檢查是刻不容緩的事。

同時，夏天流汗較多，人們容易疲倦，所以抵抗力也較弱，感染疾病的機會就無形中增加了，因此，大家最好是不喝不潔的冷飲，在健康就是財富的大前題下，每人都應保持有規律的生活，不使自己過份疲勞，並應增加適當營養，才能減少患疾病的機會，又如傷寒、霍亂等疫苗的預防，也是非常重要的事。

至於一般的起居生活，假如人人都能當心，那麼雖然在容易患病的季節，也可保障個人不被疾病感染，因爲抵抗力保持得較高時，就能減少患病的機會。

南凱

好兒童　肥皂泡奇談

唐姨姨的話

小朋友，香港小童群益會長沙灣圖書館與開平小學合辦的「兒童心目中的世界十大偉人選舉」已評定了，得獎的小朋友共有三十位。他們選出的世界十大偉人依次是：（一）愛迪生、（二）孫中山先生、（三）林肯、（四）牛頓、（五）南丁格爾、（六）貝多芬、（七）華盛頓、（八）瓦特、（九）安徒生、（十）居禮夫人。

由被選的結果，我們可以知道小朋友心中的偉人。其中有科學家，如愛迪生、牛頓、瓦特、居禮夫人，有國家領袖，如孫中山先生、林肯、華盛頓，也有在護理工作上奉獻了自己的南丁格爾，還有對兒童文學有偉大貢獻的安徒生。

在次序方面，大多數小朋友都認爲愛迪生最偉大，當然，在今天生活在電器化時代的我們，有電燈照明，更有冷氣享受，我們不會忘記那發明千多種電器，由於實驗被人給耳光而聾了一耳子的愛迪生。然而，世界上所有傑出和偉大人物的成功故事，都值得推崇和做我們奮鬥的榜樣。

你們想過會像林肯、孫中山這樣救民於水火之中嗎？又想過將來要做個科學家嗎？又是否會奉獻你們的愛心爲貧苦大衆服務呢？你們是應該這樣想，而且要立志去做，不要看輕自己，未來世界的領導和將人類帶進科學更有成就的生活也是全靠今日的小朋友們呢！

豐富青少年的生活領域
社署社區會堂推出暑期活動

社會福利署興華社區會堂將於暑假期間舉辦三十多項暑期活動，內容多姿多彩，包括康樂性、研習性、服務性及綜合性活動，目的是培養青少年的興趣，發掘他們的潛能，並透過參與，豐富青少年的生活領域。有關活動項目如下：（一）露營活動包括：西貢創興水上活動中心舉行之水上活動訓練營，何福堂青年渡假營及於粉嶺扶輪中心舉行之青年活力營（二）研討及訓練：該會堂於七月期間舉辦一義工訓練課程，內容包括義務工作之概念，小組經歷認識，帶領遊戲技巧，程序設計、地方行政認識等，此外尚有一訓練營假爲深沙舉行。（三）參觀：計有：九九電台、可口可樂廠、益力多公司及無綫電視台。（四）戶外活動：項目包括有兒童郊野公園一日遊、合家歡海上暢遊大旅行、釣魚樂，青年野外活動等。（五）比賽：包括有兒童競技大賽、兒童繪畫比賽，一十進制競技大賽。（六）社區服務：計有弱智服務——探訪扶康會興華成人訓練中心及新生精神康復會扶輪宿舍老人探訪等。（七）綜合活動包括：「夏日清風」民歌晚會，家庭生活教育講座及電影晚會，「輕歌妙舞」海上舞會，「歡樂在興華」攤位遊戲日，「十進制」嘉年華會等。（八）興趣班：有社交舞、跆拳道、結他、健體舞、國語、攝影等。凡對上述活動有興趣者，可逕往柴灣興華邨興華社區會堂報名，或電五——五七二四九五查詢。

．天眞小寶寶．羅慧有美術天才

三歲零兩個月的羅慧，是香港東區婦女福利會托兒所的小朋友，目前，她是家中唯一的孩子，爸爸媽媽都很疼愛她。

羅慧看來是一個頗爲文靜的小朋友，不過她的興趣却是多方面的，動的方面，她喜歡唱歌和跳舞，跳彈床，與穿山洞。而靜的方面，當她坐在椅子上的時候，會愛在櫈上玩玩具，對美術和勞作都很有心得，她的線條畫，畫得不錯哩。

她——羅慧，又是一個社交活躍份子，說話口齒伶俐，經常稱呼小朋友們的名字，是個聰穎的孩子。

給孩子講故事：幸運的松鼠（上）
．小冰．

在這個森林裏，松鼠先生是最快樂的，因爲他很健忘，他忘記了一切生活的困苦，也忘記了別人對不起他的地方。可是由於他常常忘記一些重要的事情，對日常生活就有不少壞的影響，幸好森林裏的朋友能夠原諒他，甚至幫他忙。

白兔先生就是松鼠先生的好朋友了，他們兩個除了一個耳朵長，尾巴短，而另一個小耳朵，大尾巴之外，樣子都很相似。春天，他們互相認識，夏天，他們一起玩樂，可是秋天來了，松鼠無論怎樣健忘，也不會忘記冬天隨着就來，那時候將會大雪紛飛，他想找食物就難了。

白兔說：「我的好朋友，冬天快來到了，你會好像蛇呀，青蛙呀，這樣睡一個冬天的嗎？」

「我才不似他們這麼笨呢，不過在很冷，很冷的時候，我會睡着不想起來，但我可不會錯過冬天暖和，陽光普照的日子呢！」松鼠回答。

「這樣，你也要和我一樣，找些食物貯藏起來了。」白兔一本正經地告訴松鼠，「你可知道，這兒冬天一點可以吃的東西都找不着嗎？」

「我是知道的，所以從明天起，我們再不可以浪費時間了，應該勤力找食物，貯起來過冬。」松鼠說過這些話，他這次不會忘記了，而且約好了小白兔，大家在兩個星期之後才會面。

時間過得快，兩個星期又過去了，松鼠只知天天找食物，他貧乏的記憶力，又怎記得起和白兔的約會呢？白兔很了解這位朋友，於是親自去松鼠的家。

松鼠的家就建在一棵大樹上，白兔是不會爬樹的，於是在樹下叫，「我的好朋友，你在上面嗎？你一定忘記了和我的約會了。」

「啊！我眞的忘記了，很對不起，我馬上就下來。」松鼠說着，一溜煙地從高高的樹上跑下來，一眨眼間，已經站在白兔的面前了。

「我眞羨慕你爬樹的本領！」白兔說。

「你在地上不是一樣跑得飛快嗎！」松鼠也賀一下朋友，「你找食物的成績怎樣？」

「我忙了兩個星期，總算貯好了一些粟粒，果仁和豆子，我想在冬天之前不斷多找些，總可以過冬。你呢？你的收獲又如何？」

「我嘛，也找了許多硬殼果，你來，我給你看。」說着，松鼠帶小白兔到一塊大石下，在一個洞裏果然貯藏着松鼠的冬天食糧。

「我只希望你到時不會忘記自己貯藏的食物在那裏就好了。」「爲什麼你不把食物放在睡窩裏？」

「冬天來了，樹葉都落下，我再不能睡在樹上，所以只得放在這兒了。」

松鼠先生以後的遭遇又怎樣呢？請小朋友看下期。

醫藥顧問　任卓琪

小兒哮喘與唇乾脫皮

△元朗胡女士：你來信說：你有一個小孩子，懷孕七個月分出世時，只得二．〇五公斤，要用氧氣幫助呼吸，約經十多日，其後因面黃換了一次血。又在育嬰箱內住了十多日，才會飲奶，出院時只得二．二五公斤。

又說，到了九個月大開始，每逢天氣不穩定的時候，便很容易發生氣管喘氣，喘聲隔兩三尺遠也可以聽到。十七個月大時，更患上氣管有痰，引起肺炎，入院住了五日才出院。出院後也很容易有病，醫生說是氣管敏感，又說是哮喘的一種。現在他有二十個月大，廿三磅重。你希望提供藥方和病後補身的方法。

答：令公子由於懷孕七個月而生，故出生體重與正常的三公斤輕了差不多三分之一，而現在二十個月大，已有廿三磅，顯示符合正常體重了。不過，上述種種症狀，顯示肺弱，且容易感冒，關於處方問題，由於他尚在嬰兒時期，未便提供，因此，我以爲，應就診於經驗醫師較爲穩當。

所以，現在只可以提供者，於喘息停止後，可用勒竹石末一分，蛇膽川貝末二分，混和，分二次，早晚用開水送下，連服一星期。此外，可用毛燕窩五錢（浸過，洗淨，紗布包裹）、淮山八錢，紫貫八錢，陳皮四分，煲粥食之，有健脾胃，補肺之功。

△深水埗廖波君：你來信說：半年多以來，發現唇乾脫皮及爛口角，中西醫都說缺乏維他命，經過服食兩個月維他命B二和C及魚肝油等之後，初期有進步，但好到某程度就停止不前，如不繼續服食，就壞下去。

答：據你所提供的上述病徵，是脾胃陰虧所致，平日應多吃滋潤東西，多吃蔬果，不要吃辛辣刺激品，並試服下方：

方用：乾地黃八錢，石斛三錢，麥冬三錢，白芍四錢，生甘草二錢，花旗參三錢，桑葚子三錢，天花粉三錢，川貝母三錢，枇杷葉三錢。（清水煎服）。

〈逛公司〉珍珠首飾．柔美典雅
THE PEARL GALLERY 清貨大減價

珍珠首飾具有典雅柔美的風采，雖不及鑽飾的瑰麗豪華，也沒有金飾的燦爛光輝，但它即具優美純樸之美，成爲女士們喜愛的飾物之一。

然而珍珠的售價也不見得特別便宜，尤其品質上乘，體質大顆的，價錢也「有番咁上下」，所以要買又平又靚的珍珠首飾，不妨等其大減價時購買來得實惠。

女士們如果現在想買珍珠飾物，這裏給你介紹一處好去處，那便是位於中區新世界大廈的 THE PEARL GALLERY，該店現正舉行夏季清貨減價，貨品由半價起至六折發售。

飾物種類包羅萬有，如頸鍊，手鈪，戒指，耳環，吊墜等，品種晶瑩美觀，且有不同體積大小，配合襯其他首飾，尤顯特出，價錢豐儉由人，由百多元一對珠耳環到數萬元的珠串項鍊均有。

減價期由即日起至七月五日止。

夏天清爽食制　蜜桃伴羊仔肉

夏天的食物以清淡較受歡迎，紐西蘭肉食諮詢處爲了迎接炎夏，特別介紹一款創新的菜式，以紐西蘭羊仔肉配以蜜桃，蔬菜及蘋果酒，口味清新可口，宜於消暑解悶。這道蜜桃羊仔肉粒，只要花二十分鐘準備，烹調一個半小時即可。

菜譜：蜜桃羊仔肉粒

用料：（四人份量）

紐西蘭羊仔肩肉（去骨，切三厘米丁方）	一隻
油	二湯匙
大紅椒（切粒）	一隻
大青椒（切粒）	一隻
葱（切碎）	四條
罐頭桃片	三七五克
蘋果酒	三七五毫升
荳芽	一二五克
已調味的麵粉	

製法：

一、羊仔肉切成肉丁，沾上已調味的麵粉。

二、起油鑊爆香肉丁，加入辣椒與葱粒一齊炒兩三分鐘。

三、蜜桃連汁與西打拌和落鑊，加蓋燜一個半小時。

四、上桌之前加入荳芽，配雜菜沙律同吃。

查詢有關紐西蘭牛羊肉食譜詳情或索取免費食譜，可去函灣仔軒尼詩道郵政信箱二〇四八八號索取。

（口味清新的蜜桃羊仔肉粒）

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓　電話：5-2545969
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室　電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　電話：3-320011
桂林五日豪華遊 $1690 逢週三、六　廣州——桂林 737噴射機　港——穗 直通火車　十天團 $1490 逢週五晚
海南島　暢遊茂·湛江·海口九天遊 $1750 逢週六
西麗湖　蛇口　深圳水庫　香蜜湖　惠州
一天遊 $165　兩天遊 $350　兩天遊 $295　天天出發
遍遊蛇口·水庫·深圳購物
週末介紹天牛遊　坐嘆材食　電直料足　氣通唔四　化巴慳餐　幽雅客房　住得開朗
香蜜湖 $350　西麗湖 $320
澳門·中山·西樵·順德　石灣·廣州·從化·佛山
西樵三天 $690　從化四天 $760
住宿超國際水準之中國大酒店　噴射船去·直通車返 逢週二·六
北京七天遊 $2890 逢週三、日
沙坪野味四天團　石岐·江門 $750　小欖·新會　高鶴·肇慶 逢週三日　廣州·鼎湖
捷威再接又再勵　1.龍虎鳳大會　2.清蒸海上鮮　3.炒白鱔王　4.家鄉肥鵝　5.炒八珍　6.鮮嫩油菜　7.豐富野味　8.清甜水菜　9.即冲蛇膽酒　泰客野味九大菇
澳門噴射船入·直通車返港
珠海賓館·石景山·中山溫泉　國父故居 $420 長江樂園
獨家乘噴射船　天天出發　早去晚返　食足四餐
珠海賓館 $440 ● 中山溫泉 $460
澳門兩天遊 $290 ● 珠海澳門三天 $590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享團體折扣．營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

金門平價機票　3-319151 旺角運輸處樓上　登打士街栢裕大厦20字
本公司代理各大航空公司經辦之　美加·澳紐　歐洲 旅行團 特價優待　免費協辦美加簽証

金輝假期　張輝旅運有限公司　3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起　第一 麒麟 統一　福君 國正 希頓　三陽 三普 環亞　華麗 財神 來來
東京 每晚由290起　太陽城 京王巴沙　新宿太子 帝國　銀座東急 銀座第一　大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起　萬茂斯 喜來登　奧林匹斯 朝鮮　世宗 巴喇沙　總統 樂天
星加坡每晚由250起　海景 國賓　美輪 董宮　貴都 文華　假日 香格里拉
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴　電話：五四五八三八四

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1670 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票　台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

長城中國旅遊服務社　3-847036 3-930256 3-915327
北京　六天直航團 $4090起 逢星期二、六　七天航空團 $3290起 逢星期二、六　八天火車團 $2090 逢星期一、五　南京上海杭州 $4290起 逢星期五、六
南京無錫蘇州上海杭州11天 $2840起 逢星期五、六
北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三
桂林、陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

敦煌 K-323388 H-266836 九龍公司假日照常營業
日本迪士尼 $3490起　北京，華東 $2188起　中山珠海 $420起
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室
香港德輔道中51號金城銀行大厦502室

佳運旅行社　九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字　中區皇后大道中158號華英昌大厦806室　3-953227 3-916713 5-417060　特備：美加 澳洲·歐洲 東南亞各地旅行團
全台灣 四天 $1670 五天 $1880 七天 $2300 參團台証 $90 天天出發 住希爾頓·環亞飯店 華航兩程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $1880　紐約 $2580　倫敦 $2250　巴黎 $2250　荷蘭 $2250　雪梨 $3520　墨爾本 $3520
三藩市 $1850　夏威夷 $1850　芝加哥 $2300　西雅圖 $1650　溫哥華 $1950　多倫多 $2850　哥本哈根 $2850

星晨 3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-828227 0-440281 0-465473 3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4250
菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1920
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天 $2480 八天 $2890
天天出發 日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號達卡佛大厦17樓1701—3室
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266　尖沙咀：3-694447（4線）　旺角：3-846484，3-846555　九龍灣：3-7566993（3線）　荃灣：0-432631，0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3490 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4250 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4480 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4680 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

永安
曼谷芭堤雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大厦1505室 5-256243

加州假期
美、加豪華團 由 HK$ 6899 起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫 4，7，8 天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星 $3299起　日本 $3490起　菲律賓 $1920起　夏威夷美加 $3490起　韓國 $2700起　歐洲 $6690起　泰國 $2120起　並代售世界各國平機票

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$6,988起
特設：機票十酒店 $4,388 起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2300 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝　住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞
環亞大飯店 每晚計：雙人房 $480 單人房 $460

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票　代訂各地酒店　代辦各國簽証　發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽
香港干諾道中啓德商業大厦十二樓（按11字）

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1670　台灣豪華團五天 $1890　台灣豪華團七天 $2450　東京迪士尼六天 $3490　曼谷芭堤雅七天 $2480　韓國遊覽四天 $2700　美國西岸六天 $6989　澳洲遊覽七天 $7889　歐洲十天 $7995至 $9195
台北酒店．特價酬賓（每晚連服務費）單 雙：第一/永安 100 140　麒麟/三陽 120 135　東方 130 140　康華 170 180　華國 340 380　富都 380 420　希爾頓 410 420　財神 400 450　來來 450 470　環亞 460 480　老爺 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

老字號 環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞 $480　第一 $100　芭堤雅：美輪 $230　皇崖 $300
曼谷：文華 $270　第一 $240　星加坡：亞洲 $330　公爵 $330
特快台證 $170十天　泰證 $80四天
多倫多 $2850　溫哥華 $1950　倫敦 $2200　羅省 $1780　紐約 $2480　澳洲 $3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（吉利市隔鄰）

股市專欄

銀行提高利率反應尚溫和 港股市低跌勢輕微

半日開做總值六千五百六十五萬元，比前日全日只減少一千八百餘萬元。恆生指數微跌二點九五，以九二四點九七收市，人心普趨審慎，開市做價略爲低挫，隨後迅轉穩中偏好。怡和及局部二三綫股做價變動稍較明顯，一般股票變動不大。

（特訊）昨（二十七）日香港股市總感疲靜，雖受銀行提高利率的消息影響，且因週三只上午半日交投，推成值仍有六千五百餘萬元，不僅是與今年半日交易數值最少紀錄仍有頗大的距離，而比全日最少的交易數值紀錄仍顯著爲高，在指數方面，亦比前日只輕微低跌，可想見市場上對加息反應之溫和。開市初期，大勢自顯感沉靜，但人心并沒有因銀行加息而感到虛怯，一般股市人士態度仍趨審慎，各項股票開盤做價只是比前日收市價略爲低降而已，隨着做價並沒有持續低降，反而轉感穩中微偏好。據市場人士分析，銀行提高利率早已在預料中，并未感到意外。是以此次加息所產生的衝擊力並不巨大。事實上，自香港前途問題表面化後，一般股市人士之意態已顯著低沉，除有關香港前途問題有突破性的消息外，任何入市消息，皆難以引起重大的反應。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有六千五百六十五萬元，比前日全日交易數值減少一千八百餘萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千六百零五萬元，遠東交易所佔二千三百一十萬元，金銀交易所佔二千四百六十萬元，九龍交易所佔一百九十萬元。至於指數方面，據恒生指數十一時報低四一而爲九二三·八一，一至收市指數微回升至九二四·九七，仍比前日收市指數跌二·九五。遠東指數收市爲四一四七·五九，比前日收市指數跌一七·九八。遠東分類指數中，公用及商業類報升外，其餘各類俱微報低。金銀綜合指數收市爲七四四·八六，比前日收市指數跌二·五六，金指數爲八一一·三八，比前日收市指數跌二·九五，銀指數爲六二八·六二，比前日收市指數跌一·六四。在遠東交易所有成交之九十一項股票中，上升者有二十三項，下降者有三十六項，無變動者有三十二項。

成交依然多集中數項一綫股，惟交投已顯感萎縮，二三綫股只局部略多成交外，絕大部份交投沉靜。做價普呈低開後轉牛皮微好，不少股票之收市價回企於前日收市價位水平，低降者雖仍多見，但亦有部份比前日收市價稍高。提升明顯者計遠東酒店升三分，油蔴地小輪升一角，利豐升三分，南海紗廠升四元，新鴻基公司升四分及王氏工業升一角等，做價低跌較明顯者計忠德石油跌六角，港機工程跌四角，怡和跌一角半及廖創興跌二角等。其餘各項變動者俱只在一兩個價位之間榮辱。長江實業，九龍倉及會德豐A等之收市價則無變動。

至於兩邊客較大額成交者昨日仍有多宗，香港交易所方面計有九龍燈以十一元七角成交十一萬七千五百股。置地公司以二元九角成交七萬五千股，匯豐銀行以六元一角半成交二萬八千股。電話公司以四十四元成交一萬零四百股，又以四十三元五角成交一萬零一百股，太古地產以七元一角成交十萬股及永安公司以一元二角八分成交五十萬股等。遠東交易所方面計有青洲英泥以八元七角成交二萬六千股。港燈集團以五元七角半成交十三萬股，大寶地產以二角成交十萬零二千股及長江製衣以十三元四角成交八萬八千四百七十五股等。金銀交易所方面只有置地公司以二元九角半成交四十萬八千股。九龍交易所計有港燈集團以五元五角成交七萬七千二百二十二股，及九龍倉以三元二角成交六萬九千股等。

東京股市顯暢俏 指數再續大幅升

杜瓊斯平均指數收市爲一〇三一二點〇一，續升七三點五八。全日成交量激增至四億四千萬股。

（東京六月廿七日電）東京股市連續四個交易日揚升，交投亦告激增。

東京杜瓊斯平均指數繼上日漲升六六五點九二後，是日再升七三點五八，以一〇，三一二點〇一收市。新市場指數則升五點四八而爲七八九點二七。

市場成交活躍，全日總成交量由前市的二億八千九百萬股增至四億四千萬股。上升股份有四百三十三種，下跌股份則有二百五十七種。經紀及不少實盤聚中吸納活躍性，投機性股及藍籌股。其中堅俏類有建築、食品、紡織、鋼鐵、電器、銀行及汽車股。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士銀行一五九〇圓（無起跌），NEC一二五〇（升一〇）圓，松下電器一六二〇圓（無起跌），東京海上五五一圓（無起跌），日立八三九（升三）圓，東芝三八三（升四）圓，新力三六七〇（升四〇）圓，TDK四九九〇（升一〇）圓及豐田八七五（跌一〇）圓。

上市公司消息

△莊士實業截至一九八三年十二月卅一日止六個月除稅項後綜利爲三百六十七萬一千元，該公司宣佈不派發中期息，截止過戶日期七月十二日至廿九日。

△新昌地產宣佈不派發末期息，截止過戶日期七月十二日至廿五日。

△星島報業宣佈派發末期息三角一仙，截止過戶日期八月二日至十七日。

△七海七五九倉儲綜派發利息，截止過戶日期十七日至卅一日。

六月廿七日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5311.21	-41.70
公用類	4961.09	+13.31
地產建築類	4168.62	-16.99
工商企業類	3317.57	-23.65
金融類	13524.32	+96.61
酒店類	3039.35	-0.94
投資類	2248.03	-31.31
航運類	603.65	-3.18
紡織類	3256.54	-0.28

六月廿七日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
香港興業	1,150,000
國際城市	880,000
德智發展	760,000
康力投資	652,000
遠東發展	629,000
環球電子	572,000
置地	436,000
長江實業	415,000
第一太平實業	229,000
和記黃埔	219,000

利率與煤礦工潮影響 倫敦股市轉大跌

金融時報三十種工業指數跌八點八，收市爲八〇三點九。

（倫敦六月廿六日電）週二倫敦股市，受到美國高利率、其他股票市場下跌心理影響，與及長達十五週長的煤礦工潮，缺乏進展而使大市累跌。

藍籌股交投不多，跌幅達八分一至十便士。各主要石油股，下跌一至十四便士。金價下跌達一美元，反映出金市繼續疲弱，各大銀行股下跌二至五便士，電器股、辦公室設備股、物業股及酒類股跌幅較多。

金屬股及金屬加工業股，則告微揚。

金融時報卅種工業股指數，下跌八點八，以八〇三點九收市。

紐約股市仍屬疲弱

杜瓊斯工業平均指數再跌七點七三，以一一二二點七九收市。成交量則增至八千二百六十萬股。

（紐約六月廿六日電）美利率上升的壓力，令到股市連續第二日下降，交投淡靜，大部份的買賣，都是由可能牽涉有關收購謠傳促成的。

杜瓊斯工業平均指數上日下跌不足一點之後，再跌了七點七三，收一一二二點七九。

下跌的股份多於上升的股份，下跌股份一〇二一隻，上升的有五〇二隻，成交量由七千二百八十五萬股，增加至八千二百六十萬股。

分析家說，市場仍然受到優惠利率由十二厘半升至十三厘的影響，預測利率可能會再升。

許止的消息與謠言控制大市，柯倫治公司的表現最突出，升三又四分三美元，收十二又四分三美元，成交三十五萬三千五百股。

柯倫治公司說，有幾間公司曾與它接洽，商討收購事宜，殖民地賓州公司接受聖里基斯的收購建議，升兩美元，收廿八又四分三美元，交投量超逾正常，聖里基斯則下跌二又二分一美元，收卅七美元。

美國電話及電報公司跌八分三美元，收十六又八分三美元，交投活躍，萬國商業機器跌一又二分一美元，收一〇四美元。

分析家說，第二季行將結束，基金會似乎在獲利回吐。

美國證券交易所指數收二〇〇點二一，跌一點五八。

第一太平實業收購 第一太平財務資料

（特訊）收購合併委員會主席根據香港公司收購及合併守則第二十九條之規定，發表所接獲有關第一太平實業有限公司現時建議收購第一太平財務有限公司已發行股本之下列資料：

（一）MAYWEATHER CORPORATION於一九八四年六月十二日以每股三元之價格購入二萬股第一太平實業有限公司之股份。

（二）FIRST PACIFIC INVESTMENTS LIMITED於一九八四年六月十五日以每股二·八五元及分別以每股二·八元之價格購入三十三萬股及五萬四千股第一太平實業有限公司之股份。

（三）ASEAN ENTERPRISES LIMITED於一九八四年六月十九日分別以每股二·七五元及二·七七五元之價格購入六千股及二萬四千股第一太平實業有限公司之股份。

（四）MAYWEATHER CORPORATION於一九八四年六月十九日分別以每股二·七七五元及二·八元之價格購入二萬六千股及三萬四千股第一太平實業有限公司之股份。

（五）FIRST PACIFIC INVESTMENTS LIMITED於一九八四年六月十九日以每股二·八元之價格購入十五萬股第一太平實業有限公司之股份。

（六）MAYWEATHER CORPORATION於一九八四年六月二十二日以每股二·七七五元之價格購入二萬九千股第一太平實業有限公司之股份。

（七）FIRST PACIFIC INVESTMENTS LIMITED於一九八四年六月二十二日以每股二·七五元之價格購入十二萬股第一太平實業有限公司之股份。

拋售壓力未減退 澳洲股市續銳跌

普通指數再跌六點，收市爲六五〇點四。成交額則祇有一千一百萬元。

（雪梨六月廿七日電）雪梨股市週三受到大量拋售壓力，股價銳跌，普通股類指數下跌六點，報六五〇·四。

市場成交疲縮，全日總成交額祇得一千一百萬元。

市場人士稱，美國資金出市沽售，令很多主要股份跌至一九八四年新低，不過在收市前數分鐘有輕微趁低吸納買盤，但總括而言，市況仍然表現黯淡。

資源股方面，MIM二·五〇元（跌點二），碧高四·一〇元（跌點一〇），溫尼哥金二·五〇元（跌點一〇），普斯頓三·五〇元（跌點〇五），域士石油三·六〇元（跌點二〇）。市場領導股BHP更跌至新低點，報九·二六元。

零售、交通運輸、建築材料、汽車及商業股類走勢疲弱，但銀行股則逆市而行。

星倉庫股權 九龍倉轉讓

（特訊）據新加坡消息，新加坡上市的華漢製造有限公司（HWA HONG MANUFACTURING CO. LTD.）宣佈，將斥資一億零九百萬新加坡幣（折合港幣四億元）購入由本港九倉集團及王氏家族各持百分之五十股權的新加坡倉庫（私人）有限公司。上述收購會用部分現金及發行部分新股方式支付。本港的九倉集團，則可獲得一千七百九十一萬坡元（港幣六千五百七十萬元）現金，及二千七百萬華漢新股，作爲補償提早終止九倉與該新加坡倉庫公司之間的管理合約。這項交易完成後，九倉將擁有華漢百分之三十點一股權。王氏家族持有華漢股權由百分之六十一點六，減低至百分之五十點七。

該項收購協議仍有待新加坡證券交易所及華漢少數股東通過才可作實。

倘該項交易完成，九倉可套回六千餘萬港元現金，且亦爲華漢製造最大股東之一。

軟弱市勢仍可能持續

縱橫談

六月廿七日本港股市堪稱相當穩定。雖然，收市之指數仍比前日報低，惟是跌幅輕微，據恒生指數祇跌二點九五，收市爲九二四點九七。成交量爲六千五百餘萬元，比前日成值略有減少。但是，由於週三關係只有上午半日交投，實質成交量減縮不大。

銀行提高利率乃股市一項重大的不利消息，而昨日本港銀行提高達一厘之多，比美國各主要銀行所提高優惠利率之幅度高達一倍。昨市之低跌自屬正常表現，跌幅之輕微，亦非意外。

不可以昨日市低跌而認爲銀行加息的影響力已成過去，這可能是一般股市人士暫且觀望市場上的反應，買家沽售壓力和緩，致使市價低跌勢并未明顯，亦因此使昨日市價低開後能夠很即轉穩，繼而微有偏好。

目前儲蓄存款利率亦有八厘，利率雖非絕高，但較之市場上不少股票之息率爲高。且以近期市道之弱勢而言，更可以免受風險。這即表示加息對當前市道，所發生的影響是較長遠的，也許不會影響大市迅而低降，倘非政治情勢顯著好轉，對大市未來之發展會受到頗大的阻力。在另一方面，加息後可消除傳說加息的陰影，但這只是暫時性。事實上，現時國際利率的趨勢仍未有穩定的跡象，更難以回降。是以利率仍爲股市人士當前的問題之一。

加息消息大市並沒有重大的影響，非意味着市底之堅穩，而是甚於買家接承力弱。年來備受香港前途問題影響，大市長期的處於疲靜情況底下，一般股市人士意態頗感消沉，現時之市道可以說殊海外之買家支持，本地之投資者當不能說是絕跡，惟吸購之興趣已大爲低降。基於市道難有重大振作，海外投資者吸購興趣亦勢將會影響而低降。

今爲中英有關香港前途舉行第二階段第十七回合談判之首天，對大市料不會有特殊影響。從現時之情況而觀，後市之動向暫仍可能持續軟弱。

爲使賬面值更切合市況 新昌地產撇值四億三千萬元

去年度營業溢利五百八十九萬元，由於撇值關係，去年度純虧損共四億八千六百餘萬元。賬面值撇除後，有形資產淨值減爲每股四角八仙。董事局不建議派末期息。

（特訊）新昌地產有限公司董事會昨（廿七）日宣佈：截至一九八四年三月卅一日止會計年度內，該集團除稅及少數外界股東權益後之經常性營業溢利爲五百八十九萬元，或每股九點三厘，去年度則爲五千五百六十萬元或每股八仙八厘。主要原因爲並無發展物業出售與買家毀約而需將溢利撤消及利息賬項淨額由收益轉爲開支。

爲使集團近期竣工及尚在進行中之發展計劃之賬面值更爲切合市況，董事會將一特別之撇值項目總額四億三千一百八十二萬元，相等於每股六角八仙五厘，列入賬目內。此外，在致股東中期業務報告所述之出售該集團所持中華巴士有限公司股份引致之一項特別虧損六千一百九十八萬元，亦已列入賬目內。在計入外幣兌換虧損一百三十四萬元後，去年度純虧損爲四億八千六百六十萬元（已撇除少數外界股東權益），相等於每股七角七仙二厘。

經此鉅額賬面撇值後，截至一九八四年三月卅一日止，該集團有形資產賬面淨值減爲每股四角八仙。

董事會不建議派發末期息。

本年年報，包括即將舉行之週年股東大會之通告、董事會報告、財務報表及該集團業務之詳細資料，將於本年八月一日或以前寄發各股東。

該公司將自七月十二日至七月廿五日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶手續。

新加坡股市 跌勢未止截

（新加坡六月廿七日電）新加坡股市開市時，盤在上日水平，其後在缺乏買盤吸納底下，股價告挫。

聯合電訊二·八二元（跌十一仙），馬尼拉錫三·一四元（跌十四仙），泛電器一·九六元（跌七仙），DBS八·一五元（跌十五仙），UOB四·四八元（跌十仙），城市發展一·三元（跌七仙），新加坡地產三·四〇元（跌八仙）。

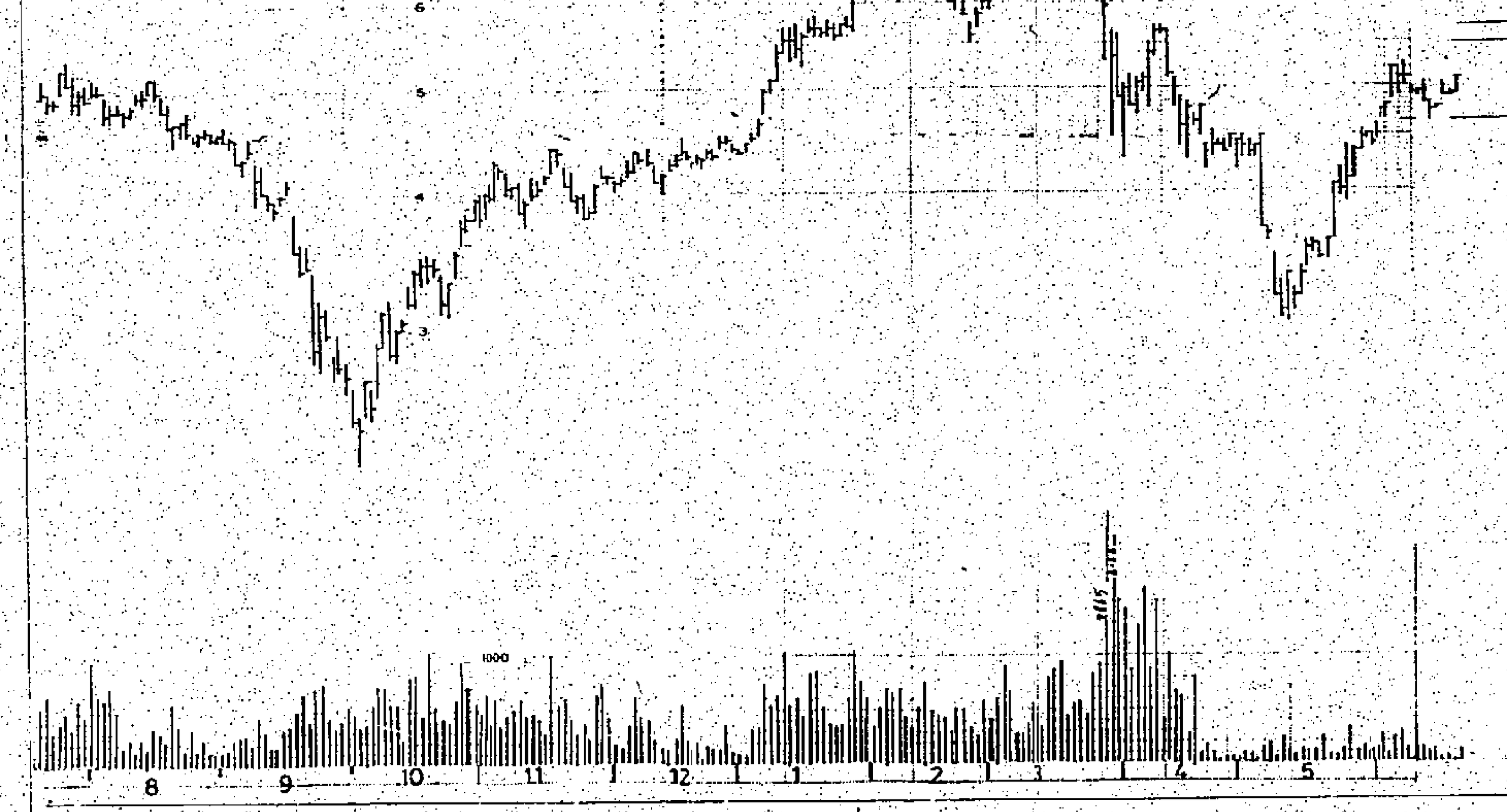
工商業指數三八二點二二（跌五點七九），財務類指數三二一點〇一（跌四點〇九）。

墨貿易盈餘 首四月增加

墨西哥計劃及預算案部宣稱，八四年首四個月墨西哥貿易盈餘爲五十億七千萬美元，較去年同期的盈餘上升百分之十一。

首四個月的出口爲八十億四千萬美元，入口二十九億七千萬美元，年長率分別爲百分之十九及百分之三十五點八。出口增加主要來自非石油業務，海外石油銷售量較去年首四個月增加百分之四十點七，報告說，石油出口整體上升百分之十點三，增加百分之三十七點七，半製成品入口較去年增加百分之三十七點七，資本貨品上升百分之三十點二，消費品入口上升百分之三十點一。

和記黃埔認股權證



和記黃埔認股權證：短期阻力在五元五角至五元七角，支持則在四元六角半，現處於兩水平之間，不低於四元五角則仍有上試五元七角水平的機會，低於四元五角則有大幅下跌的可能。

股市成交價目表（六月廿七日 星期三）

香港會成交：16,050,000元　遠東會成交：23,100,000元

金銀會成交：24,600,000元　九龍會成交：1,900,000元

四會成交總額：65,650,000元

恒生指數：924.97跌2.95　遠東指數：4147.59跌17.98

金指數 811.38跌2.95　銀指數 628.62跌1.64　金銀指數 744.86跌2.56

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	21.60	21.60	21.50	21.50	21.60	—
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恒生銀行	33.75	33.75	33.50	33.75	33.75	33.75
匯豐銀行	6.15	6.15	6.10	6.10	6.15	6.15
工商銀行	—	—	—	—	—	—
嘉華銀行	1.28	1.29	1.26	—	1.28	—
海外信託銀行	2.80	2.95	2.80	2.80	2.95	2.85
美廸臣證券	0.115	0.115	0.115	—	0.115	—
永隆財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
永亨銀行	27.30	27.30	27.10	—	27.10	27.20
怡和證券	6.40	6.50	6.40	6.40	6.40	6.45
和黃認股權證	4.95	5.00	4.90	4.95	4.95	4.95
（二）債券類						
港燈債券7.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	8.30	8.50	8.30	—	8.50	8.40
九倉債券7.5%	76.5%	76.5%	76.5%	76.5%	—	—
和黃債券	80.0%	80.5%	80.0%	—	80.0%	80.5%
置地債券8%	60.0%	61.0%	60.0%	61.0%	60.0%	—
置地認股權證86	3.20	3.30	3.20	3.20	3.30	—
怡和認股權證92	1.30	1.31	1.28	1.30	1.31	1.30
（三）公用事業類						
中華電力	11.70	11.80	11.70	11.70	11.70	11.70
中華巴士	—	—	—	—	—	—
海底隧道(除息)	—	—	—	—	—	—
港燈集團	5.70	5.75	5.70	5.70	5.75	5.75
中華煤氣	5.80	5.80	5.75	5.80	5.80	5.75
電話公司	44.00	44.00	43.50	44.00	43.50	—
油蔴地小輪	2.55	2.65	2.50	2.55	2.65	2.60
九龍巴士	6.10	6.10	6.00	—	—	6.00
（四）工商企業類						
聯合企業	5.75	5.75	5.75	—	5.75	5.75
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
家利安達	1.91	1.91	1.90	1.91	1.91	1.90
銀亮電器	1.97	1.99	1.97	—	1.99	1.97
寶成	1.33	1.33	1.33	—	1.33	—
愛美高	2.175	2.20	2.175	2.20	2.20	2.175
王氏工業	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
第一太平實業	2.70	2.75	2.70	—	2.75	2.75
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.73	0.75	0.73	0.73	0.73	0.74
和記黃埔	11.10	11.20	11.10	11.10	11.10	11.10
能達科技	2.30	2.375	2.25	2.375	—	2.25
怡和	8.75	8.80	8.70	8.75	8.75	8.75
利豐（除各項）	1.90	1.90	1.90	1.90	1.90	—
廖創興	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
連卡佛A	—	—	—	—	—	—
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	16.00	16.20	16.00	16.20	16.10	16.20
新鴻基	1.16	1.20	1.15	—	1.20	1.19
瑞興公司（除息）	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A	3.175	3.20	3.15	3.175	3.20	3.175
永安公司（除息）	1.28	1.28	1.26	1.28	1.26	1.26
永安集團（除息）	2.25	2.25	2.25	—	2.25	—
仁孚	1.12	1.12	1.12	—	1.12	—
（五）地產建築類						
亞細安	—	—	—	—	—	—
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	—	—	—	—	—	—
長江實業	8.25	8.40	8.25	8.35	8.35	8.35
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.33	0.34	0.32	0.34	0.34	0.335
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.43	0.44	0.43	—	0.44	0.44
鷹君地產	0.33	0.33	0.34	0.33	0.34	0.345
恆隆	2.35	3.375	2.35	—	—	2.375
夏利文	—	—	—	—	—	—
恆基兆業	1.23	1.24	1.23	1.23	1.23	1.23
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.925	2.95	2.90	2.925	2.95	2.95
信託A	4.025	4.025	4.025	—	—	4.025
合和	1.85	1.85	1.83	—	1.85	1.83
新昌集團	0.79	0.80	0.78	—	—	0.79
新昌地產	0.165	0.17	0.16	—	0.17	0.165
希慎興業	0.38	0.38	0.375	0.38	0.38	0.38
國際城市	0.53	0.54	0.52	0.54	0.54	0.53
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	—	—	—	—	—	—
利興發展	1.93	1.93	1.90	1.93	1.90	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	—	—	—	—	—	—
新世界發展	3.00	3.10	3.00	3.00	3.075	3.075
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.49	0.49	0.49	0.49	—	0.49
保華建築	2.775	2.80	2.775	2.775	2.775	2.80
聯邦地產A	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.36	0.36	0.35	—	0.35	—
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公司	3.60	3.60	3.60	—	3.60	3.60
新鴻基地產	6.10	6.15	6.10	6.10	6.10	6.10
太古地產	7.10	7.25	7.00	7.25	7.25	7.25
大昌地產	0.87	0.87	0.86	—	0.87	0.87
大生地產	1.71	1.71	1.70	1.71	1.70	1.70
泰盛發展	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
德榮建築	0.60	0.60	0.59	—	0.59	0.60
大寶地產	0.20	0.20	0.19	—	0.19	0.20
華光地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.575	2.625	2.575	—	2.625	2.60
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.55	0.55	0.55	—	0.55	—
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.96	0.96	0.96	—	0.96	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉	3.475	3.50	3.45	3.50	3.50	3.50
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.275	2.30	2.275	2.30	2.30	2.30
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.50	2.65	2.50	2.65	2.65	2.65
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.95	1.95	1.93	1.95	1.95	1.93
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.24	0.24	0.24		0.24	0.24
遠東酒店	0.60	0.62	0.59	—	0.62	0.60
海港企業	32.00	32.00	32.00	32.00	—	—
大酒店	18.50	18.50	18.50	—	18.50	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.31	0.31	0.295	—	0.31	0.305
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	84.00	84.00	84.00	—	84.00	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.30	5.30	—	—	—	5.30
長江製衣	13.60	13.60	13.60	—	13.60	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.90	3.95	3.85	3.80	3.90	3.85
忠德石油	3.20	3.20	3.20	—	3.20	—
康力投資	0.395	0.40	0.39	0.39	0.395	0.395
青洲英泥	8.70	8.70	8.70	—	8.70	—
港機工程	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
香港電視	3.55	3.55	3.525	3.55	3.55	3.55
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	4.35	4.40	4.35	—	4.40	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯頓	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	6.50	6.50	6.35	—	6.50	6.35
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

逛商場是好節目

·小白·

夏天的香港，是一個令人難以適應的季節，因爲這時期的天氣，既熱且悶焗，又由於高樓大廈不斷的興建，使房子與房子之間的空間減，空氣流通受到障礙不特已，同時又因市民生活標準提高，全大多數人家都裝置了冷氣機，形成了室內的人造涼快比室外的天氣空氣更是舒適。

故此，我們會發覺一個很特別的現象，那就是假日往海灘郊外走的人與往冷氣商場走的人同樣多，事實上，冷氣商場是都市人假日的好去處，尤其是一家幾口，又不太愛運動的話，在放假日往那些地方逛逛，既有賞心悅目的商店陳設，貨品可看，也有涼快的空氣調節享受，最主要是有小孩子的，不需爲他們的路上交通安全而頭痛，因爲都在室內，而商場走道也是寬敞，就他們漫遊其間，可算是賞心樂事。

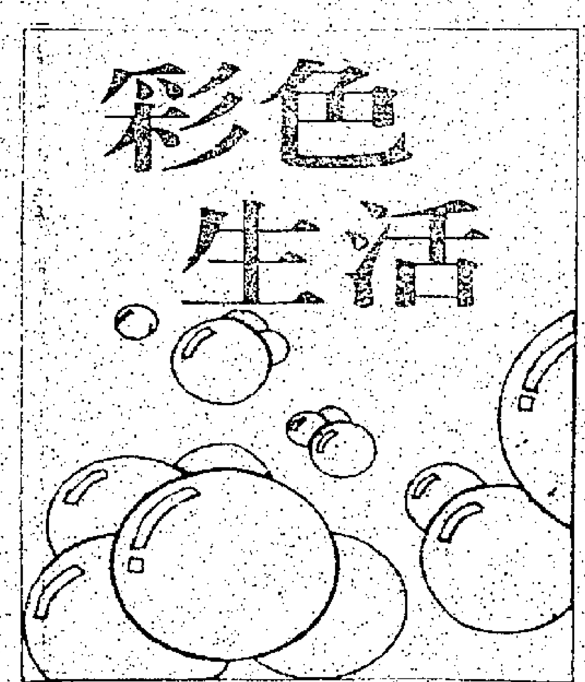
本港目前較大的商場不少，如中區的置地廣場，銅鑼灣的大丸公司，百貨商場，尖沙咀的新世界中心，尖沙咀東幾個大商場與及海運海洋中心，海港城等，都是寬敞舒適的商場。

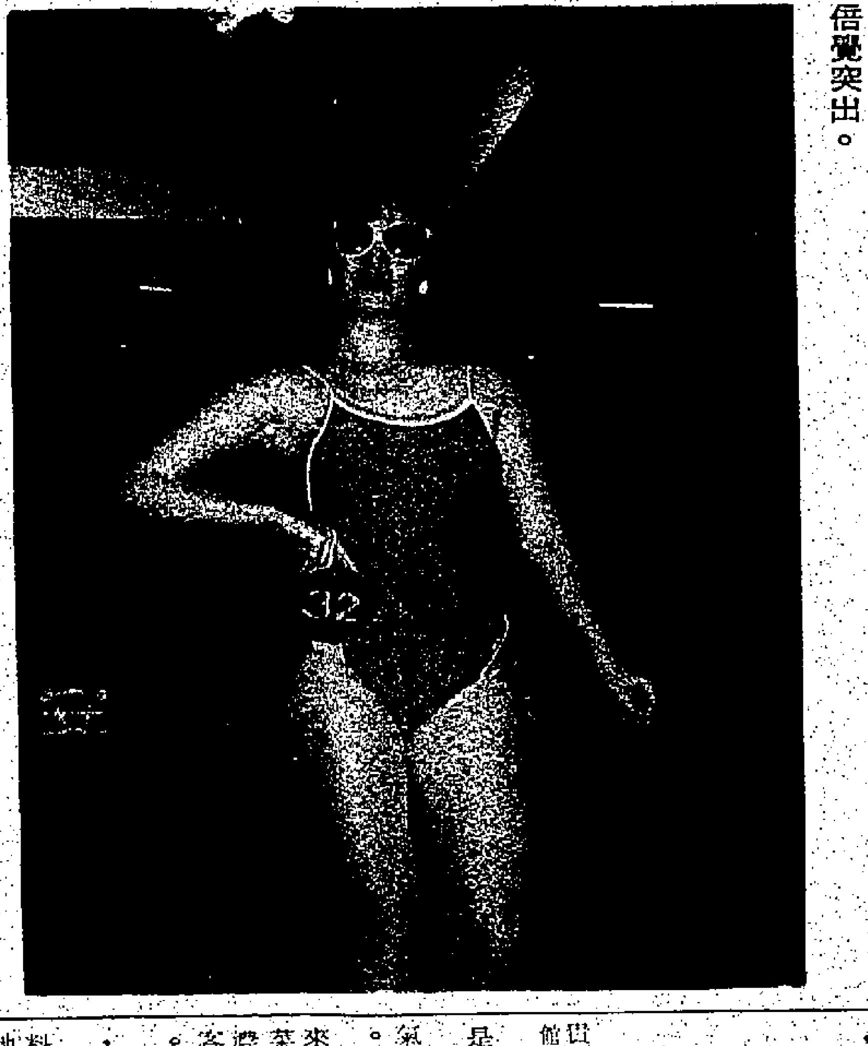
至於種別分野，大丸是百貨店，物品以衣食住行爲主，可觀性甚強，而置地廣場多售高級商品，對無孩夫婦及情人有較大的吸引力。

此外尖沙咀一帶的商場，品種甚多，其中以衣服商店最多，間中也有大型的傢俬店，也是遊覽的好去處，如尖東的半島中心之妙麗商場，其出售貨品也是上天入地，無所不有，有時還有特價批發推出，如可以說是廉價商場，如有需要，可以結聯親友一起去選購，也是節約的途徑之一。

而海港城，海洋中心及海運大廈一帶，本爲九龍倉碼頭，現在卽成爲了遊人假日的好走處，此三處地方包括的商店可算的不少，也但貨品更以難以勝數。

他們的好處還有是三者可以串通連貫，其中也有休憩空間、酒店及餐廳茶樓等，如果有打算全逛遍，那倒可以把節目由早安排到晚上，如早上在那兒的酒樓飲茶兼午膳，然後逛商場，至四五點可覓間餐廳飲下午茶，然後在靠海一面走道拍照，觀賞海景，至晚上，又可到城內的酒店抓房進餐，節目相當理想。如果想購物的，那兒的物品種類多，隨便選購，也會使你大破慳囊的。





奪目的鮮紅色一件頭泳衣，在泳場上展露，使你的踪影無處不在，倍覺突出。

馬來西亞的炒貴刁

·風鈴子·

馬來西亞地道的炒貴刁，跟此間的馬來餐館的炒貴刁不同。

第一點不同的地方是：氣味不同。

大馬的炒貴刁，香氣撲鼻，辣味尤其濃烈。那是因爲是用猪油來炒的緣故。用猪油炒菜，當然比用植物油香濃。此間的餐館，遷就客人，早已不用猪油了。

第二點不同的地方，是用料不同。

大馬的炒貴刁，材料中有斯蛤，這也是本地炒貴刁所沒有的。除斯蛤外，還有蝦、芽菜、肉絲。雞蛋可下也可不下，悉隨尊便。

雞蛋是當粉炒得差不多時才放下的，半煎半炒，格外芳香。本地的炒貴刁，蛋還蛋，粉歸粉，如同床異夢的夫婦，不如大馬的炒貴刁的水乳交容。

當地用的河粉，得格外幼細，好些大牌檔，用的是手切粉，比機切粉來得更具人情味。

大牌檔炒貴刁，每份祇小小的一碟，剛夠一位小姐的胃口，份量小，炒起來格外夠鑊氣。

檳城的炒貴刁，據云是全大馬最好的。用淡色豉油去炒，色澤較淺，不像吉隆坡，用的是黑豉油，顏色較黑。

炒貴刁這東西，在大馬是經濟小食，隨便在任何大牌檔都可見到。價錢大約一元半左右（馬幣），（兌港幣不過五元多，吃一碟，已可解決一頓早餐或午膳，抵食之極。

迷人魅力珠寶

—一組珠寶展集—

每件作品都施有惑人的符咒使其璀璨耀目，系出名門，顯赫後代的珠寶寬巢，這就是一九八四年卡地亞的創作，亦是人們試圖描述「萬燿」（MYRIADE）項鍊的形容詞。古往今來，盡眼前，回顧完一九八二年卡地亞的傳統珠寶作品，稍後走步，旁的便是年輕的作品系列，深具現代風範。總之，一疑幻似夢的作品，胸懷權威，領導潮流，卡地亞的才華寰宇聞名：他是皇族貴胄的珠寶匠，亦是現代婦女的珠寶匠，卡地亞的重大成功，端賴作品精妙，自然絕無虛飾。

卡地亞的存在是不斷有理由支持：一九八四年五月，卡地亞最新的六十八件作品批准面世，全部精雕細琢，美麗悅目，由路易卡地亞的後繼人創造，他們恪守路易卡地亞所奠立的水準，始終不渝。

每週星座

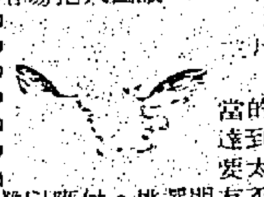
·馮雅麗·

十二星座的心理狀態（五）：——

雙子座的人的智慧和判斷能力很高，甚至乎像一部片子計算機靈敏，可惜，遇到與人爭論的時候，往往會遺漏了最基本的大前提，導致所下的斷論常常錯誤。他們的心理傾向，明顯地要求水準比一般人高，因此，心理壓力亦受得更大，精神狀態時常會緊張，若果得不到適當的開解，可能引致神經崩潰，在此情況下最好不要過份操心與過份操勞工作。雖然如此，雙子座的人始終還是個敏捷迅速的思考者，同時擁有各種不同的嗜好，所適合的工作更是多方面的，例如作家、教師、律師、秘書、裁縫師、木匠、歌星或演員等等。（未完・待續）

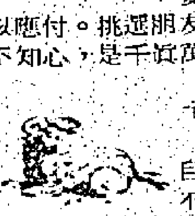
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

有些事情是難以預料的，因此，你必須保持鎮靜才可以應付此等問題。假如你遇到一個健談的人，就讓對方說個痛快。私人的麻煩不要隨便向人求助，否則好容易招人白眼。



☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天有些事情需要花相當的精神和時間去克服困難才會達到目標。個人的經濟預算不要太隨便，出現赤字的時候就難以應付。挑選朋友不可單憑表面，因爲知人口面不知心，是千眞萬確的事。



☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這個星期有件事情要充滿自信心才能應付。書信的往還不可胡亂用字，因爲是代表一個人的思想，學問和修養。有人向你提出一些賺錢的提議，可惜，並不是正正當當的途徑。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

你要留心在四週圍發生的的事情，因爲這些對你的工作會有一定性的影響。私人的煩惱最好不要帶到工作環境中。人際關係要搞得好一點，不然的話你會遇到很多不必要的阻滯。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

這個星期的交際應酬相當多，變成整天都不在家，難免家人有點微言。眼見別人一個一個的改善自己的生活，自己當然不想跟不上，那麼必須從今開始努力進取才可以達到目標。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

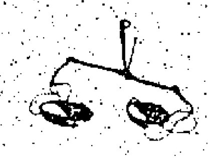
突然對於自己的居處感到諸多不滿，看來你需要抽點時間去將其粉飾一下及重新擺設所有傢具。理想終歸是理想，並非事事都可以如願。考驗自己的能力，不要依賴任何人。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這幾天的遭遇充滿挑戰性，如果你保持冷靜，一定可以應付。私人的煩惱會直接影響你的情緒，不過，只要堅持自己的立場，最後始終可以克服困難。愛情問題此起彼伏。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這幾天的精神會受到周圍環境的影響，看來你需要爭取更多的休息時間。假如你有一件心事想不通，那麼，不妨跟年紀比自己較長的家人研究，他們會給你許多有用的建議。



☆天秤座（九月二十三日至十月二十三日出生）

工作雖然是相當忙碌，不過，你會從中得到成功和滿足感。新近結交的朋友會使你得到一點生意方面的頭緒。有些事情是自己難以控制的，假如目前未如想像中容易，那麼，就要再加倍努力了。

☆天蠍座（十月二十四日至十一月二十日出生）

這個星期會遇到許多不愉快的事情，看來你的心情會變得很差，此刻，最好別跟其他人聯絡，保持清靜是理想辦法。私人的事不妨暫時放下，讓自己冷靜地去[illegible]一下。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

如果希望在短期內達成某件事，首先，你一定需要做好準備功夫。朋友的紛爭最好少加意見，免得[illegible]。儲蓄對任何人都相當重要，當然你也不會例外，因此及早計劃對你有益。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期有許多重要的事要作出決定，想再拖延也不可能了。新的事物對任何人都會產生一定的吸引力，看來你如果曉得把握，就很容易達到目標。有些人要他人推動才會有反應，因此你要採取主動。

論痔（就論痔痔）

陳穎富

肛門指檢的意義（下）

上期談到肛門指檢在臨床診斷中的意義，今次繼續談臨床指檢的第四點：當以手指徐徐插入肛門時，如發覺肛門較緊甚至難以插入，則意味着有急性炎症或肛管潰瘍（肛裂），因有急性炎症時，肛內之組織通常都會腫脹而令手指插入有緊迫感，有肛管潰瘍時，手指的插入常引起肛門外括約肌反射性痙攣而難以插入。（五）當指檢時，若在齒狀綫附近觸到硬性陷窩或硬性小結節，則多爲肛瘻的內口，如所觸到的爲一較大的孔腔，則意味着這肛瘻爲結核性。（六）指檢時，應特別留意肛管或直腸內有無硬結，是否固定推之不動，位置和形態如何，如觸到有推之不移之硬結或腫塊時，應作進一步檢查，以確定是否爲癌腫。（七）指檢可直接檢查到肛門及直腸是否有狹窄，通常肛門直腸狹窄之原因主要爲手術的後遺症及肛管癌的侵蝕，如屬手術後的後遺症，則病者有曾動肛門手術的病史，且狹窄位較爲規則，且無膿血，粘液及特殊的腥臭，如屬肛管癌侵蝕所致，則癌變已入晚期，指檢觸及狹窄之處，凹凸不平，如入石縫之中，且手指拔出後粘有血迹，粘液及腥臭。（八）指檢中，還應注意肛門的溫度，在正常情況下，手指插入肛門，不會有溫度感，如有灼熱，則證明肛內有感染，以筆者臨床所見，在肛直腸周圍膿腫時，肛內會有明顯的灼熱感。（九）另外，在指檢時，當可發現一些和肛門無關的病，如前列腺肥大，子宮頸腫大等，都可在指檢時隨着直腸壁摸到。

中藝（香港）公司辦 浙江省工藝品展覽

由浙江工藝品進出口公司與中藝（香港）有限公司聯合舉辦的「浙江工藝品洽談會」，今日起至本月三十日止在尖沙咀廣東道新港中心的中藝新港分公司展覽廳公開展出。主辦單位特於日昨在展場舉行開幕酒會。應邀參加的中外客商及社會知名人士數百人。華潤（集團）有限公司總經理張建華、副總經理宋一川等出席了酒會。專程從杭州來港參加洽談會的貿易代表團團長、浙江省工藝品公司的張煜振經理及各成員與中藝公司總經理魏甲南、副總經理唐萃、張水富等在場招待嘉賓。

這次展出的浙江工藝品有濃郁民族風格和地方特色，品種豐富多彩。最令人矚目的是陳列在新港中心大堂的工藝竹編「九龍壁」，這件產品是以細如頭髮的竹絲編織而成，運用一百五十多種不同的編織手法處理。從設計到制作完工歷時一載。竹編「九龍壁」在今年四月份參加全國工藝美術百花獎評選被定爲珍品，獲得金杯獎。本港市民有機會欣賞到這件藝術珍品可謂眼福不淺。

進入中藝新港展覽廳，展場入口處給[illegible]了一幅西湖風景，這組展台陳列了各種具有代表性的浙江工藝品，包括青田石雕、東陽木雕、黃楊木雕、雙面台屏、杭扇、綢傘、龍泉青瓷等；這次展品的陳列頗有特色，利用九曲橋、楊柳、荷花等襯托，令人彷如置身於西湖之中。「浙江工藝品洽談會」的參觀時間：星期一至六，每日上午十時至下午五時半，星期日十二時至五時半；業務洽談：每日上午九時半至十二時，下午一時半至五時，星期日一時至五時。洽談會至本月三十日結束，歡迎各界人士參觀選購。

清閒集

章心

婚前準備一加一

[illegible]

亞洲發展銀行採用 ARBAT銀行電腦系統

爲簡化銀行之間的往來交易，亞洲發展銀行已安裝一項價值二十萬美元的ARBAT接通系統，以便貫通環球銀行財務電訊協會（S・W・I・F・T）的系統。

是項接通系統在五月二十一日起啓用，現時共有十三家銀行採用ARBAT系統連接S・W・I・F・T。

S・W・I・F・T是世界上最重要的國際銀行通訊系統，能處理各種銀行之間的交易活動，包括轉賬、外幣兌換、借貸、賬單及查詢等。ARBAT的接通系統，取代了以電機、電報及站與站綫路輸送或修訂資料的傳統方法，傳統輸送資料方法的弊端是須經由人手以一條一條試驗資料，輸送資料的準確性，而ARBAT系統則能自動驗證輸送的資料，大大減低犯錯的機會，並可每日節省三十三個人力小時。由於S・W・I・F・T的資料輸送收費不受距離及時間差異的影響，因此使用ARBAT接通系統每日可節省通訊費用一千五百元，只及電訊收費的四分之一，預計亞洲發展銀行在兩年內即可抵銷投資費用。

亞洲發展銀行所安裝的ARBAT接通系統，由兩部數碼VAX-730微型電腦組成，並附有十六部終端機。該銀行是ARBAT軟件在遠東區的第十五個S・W・I・F・T系統客戶，且是區內第一家使用VAX硬件接連S・W・I・F・T的系統。接連S・W・I・F・T的各系統中，以ARBAT最能節省成本，其另一優點是毋須書面改裝即可應用在其他方面，更附有詳細文字說明，較諸密碼說明更能令使用者明瞭操作。ARBAT計劃在將來設立一項貫通主體電腦的體系，以取締現行的人手干預。

座駕要大修？
查黃頁！

汽　七畫＿汽車修理　第309頁

想查七十二行，各行各業，
一查黃頁就有答案。

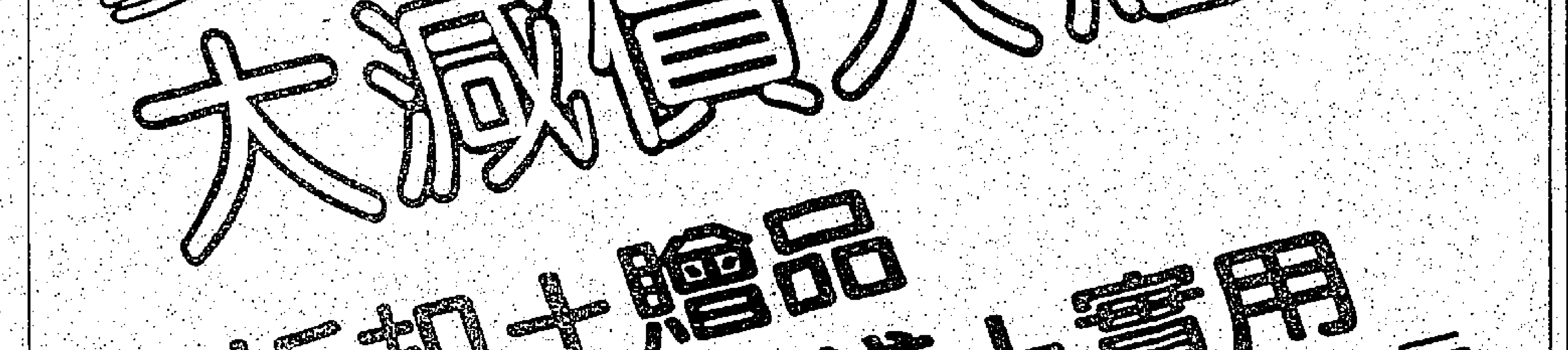
黃頁，你有問必答的老友記！

黃頁

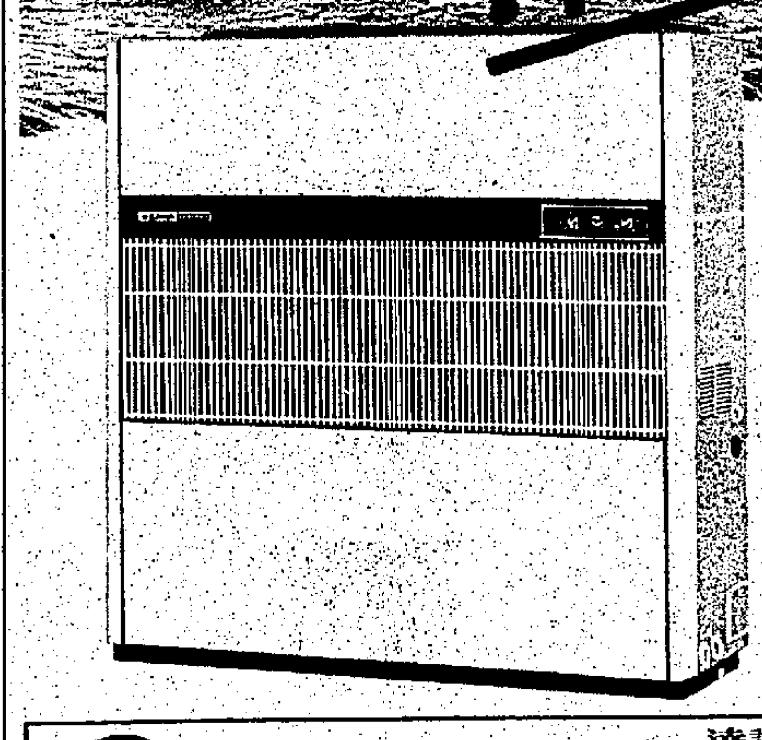
領先電腦中心助你掌握電腦
私人及小組日夜電腦証書課程
1. Computer Operation & BASIC prgramming
2. Advanced BASIC, File handling (DOS)
3. Wordstar & Word processing
4. DBase II, Visical, Multiplan, etc.
5. Peachtree Inventory & Account System
6. Assembly, Cobol, Logo, Fortran, Pascal
7. MS-DOS, CP/M 86, Lotus 1-2-3
名額有限，報名從速
九龍青山道129號聯興大廈②字樓11室
（金豐商場對面）電話：3-7280889 3-7299187

華豐國貨公司
香港北角英皇道395-421號　電話：5-628271(18線)

夏季
大減價大贈送
折扣＋贈品
＝慳錢＋實用
購貨除有折扣外，滿五十元
加送禮品，
多買多送，有您着數！



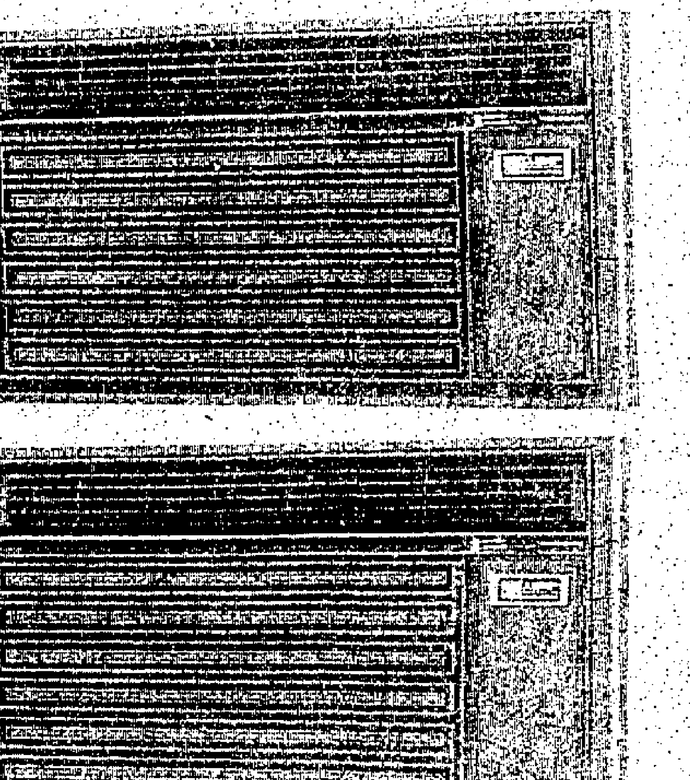
三洋大型冷機
● 備有水冷式/風冷式可供選擇
● 可採用直接/氣槽送風系統
● 纖薄機身，安裝容易
● 操作寧靜，省電耐用
● 特強冷凍效能
● 空氣過濾裝置
冷勁超群



水冷式冷量：
56,000-428,500BTU
風冷式冷量：
47,600-256,000BTU

SANYO　達誠三洋電器有限公司
達誠三洋冷機工程有限公司
電話：5-245114(7線) 5-266565(5線)
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151　九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

三菱電機電腦抽濕設備 令你家居生活更加圓滿



先進電子科技，不斷改善現代生活。現在三菱電機成功地將微型電腦科技應用於家庭冷氣機中。卓越成就之一的電腦抽濕設備，在調控家居環境上，開拓一全新概念。相若的驕人設計有節省能源的電腦省電系統及保證閣下舒適入睡的電腦酣睡系統。三菱領先地採用微型電腦科技，製造出一系列新款冷氣機，使今日家居生活更如完美。

三菱電機對多年來爲配合香港住戶需求所作的努力引以爲榮。這些在先進電子科技的貢獻，及堅持優良設計和機械準則，爲三菱製造出品質優越，持久耐用的家庭電器。

全天候氣溫調控——六款三菱電機冷氣機是抽濕型號，特別爲香港氣候設計，與普通單一冷氣機不同之處，這些精巧、高效能機種，旨在使閣下以經濟的價格獲至全年生活舒適，較另外購置抽濕機値得多。一般冷氣機只能在炎熱的夏日派上用場，其他日子香港濕度極高的天氣則令人非常不適。但三菱電機的冷氣抽濕兩用機，在夏天既能使你清爽舒適，在寒冷月份則能減低空氣濕度，令你全年生活寫意。

可靠的抽濕系統—三款型號（MWD—一○五AS，MWD—一一三AS，MWD—一一七AS）備有獨立抽濕功能，抽濕時毋須降低室溫，特別適合於晚春及初秋兩季。當按動抽濕開關時，室溫只輕微降低，而溫度水平則大爲下降。

全新微型電腦操控抽濕系統—令人興奮的全新三菱電機的新貢獻，是率先應用微型電腦於抽濕系統上。三款型號（MWD—○七BS，MWD—○九BS，MSU—○九AS）皆裝設有電腦抽濕系統，電腦省電系統及電腦酣睡系統，成爲當今市面最先進的家庭冷氣機。電腦省電系統均衡室溫及濕度，無論在酷熱及低濕度下，一樣舒適自如。電腦抽濕系統毋須減低室溫，全年使用，同樣方便，嶄新的空氣循環系統，減低吹出的風量，但仍保持獨立的抽濕作用。三菱電機全系列冷氣機，共有二十一款型號可供選擇，確保迎合不同的環境需求，選擇窗口式機款的冷氣機，或冷暖氣兩用機；獨立抽濕冷氣機，或冷暖氣兩用機。分體式機款的冷氣機，或冷暖氣兩用機，獨立抽濕冷氣機，或冷暖氣兩用機。無論閣下所需如何獨特，必有一款品質卓越的三菱電機冷氣機適合你的需要。

採用微型電腦科技，適應不同天氣變化，行銷四年，迎合香港用戶需要。今夏香港潮濕，只解決問題一半，在香港三合土建築物中，潮濕大氣令閣下感到不耐煩，濕氣尤其是令嬰孩及老人的皮膚痕癢及起紅斑。書籍、皮鞋容易發霉，家中發霉和「濕立立」更惹人反感，濕氣更令老人風濕症、神經痛和氣管炎病患者飽受痛楚。三菱電機多款抽濕機的卓越性能，必定爲你樂於享用。

微型電腦設計令家居生活方便舒適。

電腦抽濕系統—全新一九八四年MWD—○七BS及MWD—○九BS型號推出抽濕系統科技的新概念。微型電腦調空方便全年使用。一般抽濕冷氣機着重溫度調節，雖能消除潮濕，但同時令氣溫下降變得寒冷。三菱電機的電腦抽濕機裝置則着重於溫度控制，在確保除濕效果的前提下，并不降低事先調定的室溫標準因而可保居室清爽舒適宜人。

電腦省電系統—電腦省電系統能均衡室溫及濕度於理想水平，微型電腦在清除濕氣時，亦阻擋潮濕空氣湧入，保持的濕度水平較一般冷氣機低一五%，而只提高室溫一度C。在閣下舒適享受的同時，節省能源百分之二十。

電腦酣睡系統—由於人在睡眠時，所須的冷氣調節相對減低，因此電腦酣睡系統既經濟又衛生。電腦酣睡電路（MWD—○七—○九BS）在時間掣開動一小時後，自動提昇一度，而第二個小時再增高一度，然後整夜保持此溫度，并節省能源百分之二十。

隔塵網容易清理—隔塵網清潔，保證空氣清新，多款型號備有容易清理的隔塵網，只須抽出在水龍喉處沖洗後抖乾，即可裝回原位，快捷方便。

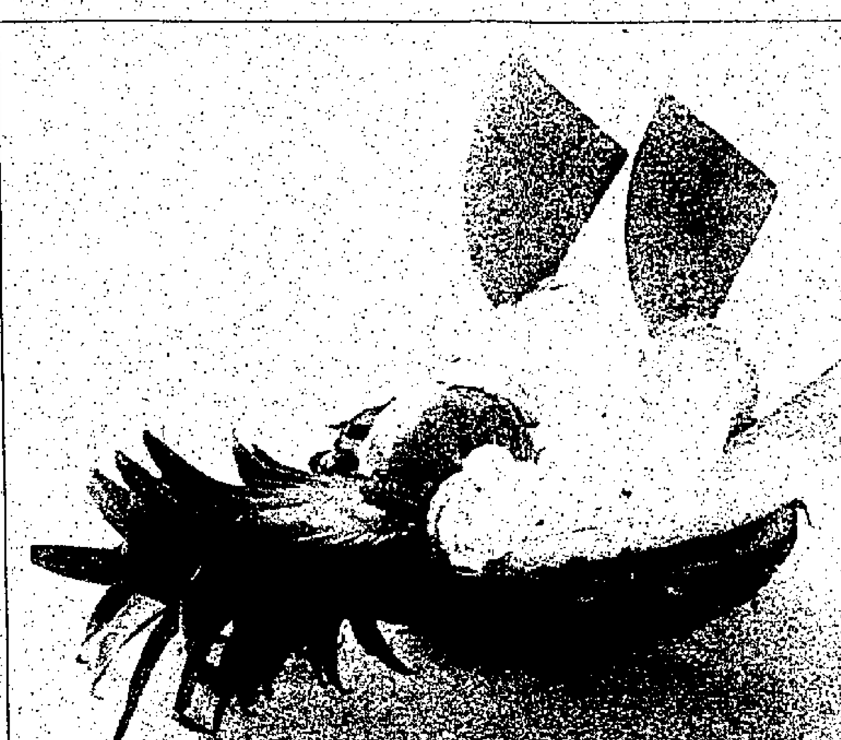
全自動時間開關—方便好用的十小時預校時間掣，能選閣下於睡前預先調校，節省能源，又能令你安然入睡，睡房採用最爲理想。

機身精巧安裝容易—窗口式機款慳地方，機身精巧，安裝容易，再者，五款MWD型號提供三菱獨特抽濕功能毋須另外購置抽濕機。

四風向氣流調節—風口活動機葉，任閣下調節氣流方向，無論冬夏兩季，生活仍然舒適自如。

污氣排出系統—改良設計的污氣排出系統，使家居更舒適，只須簡單地按下排氣系統按鈕，即可將室內污濁空氣排出，待空氣清新後，按回按鈕便可，簡單方便。

菠蘿船



菠蘿船：用料：—鮮菠蘿半個，香蕉一隻，朱古力，士多啤利，云呢拿雪糕各一個，朱古力汁兩茶匙，淡忌廉，杏仁碎少許，威化餅兩塊。製法：（一）先將半個菠蘿挖空去肉，（二）香蕉去皮開兩邊，放置在菠蘿內，（三）淋朱古力汁，然後依次將雪糕放上，（四）用淡忌廉圍邊。

凱悅酒店九龍廳 自助餐別具風味

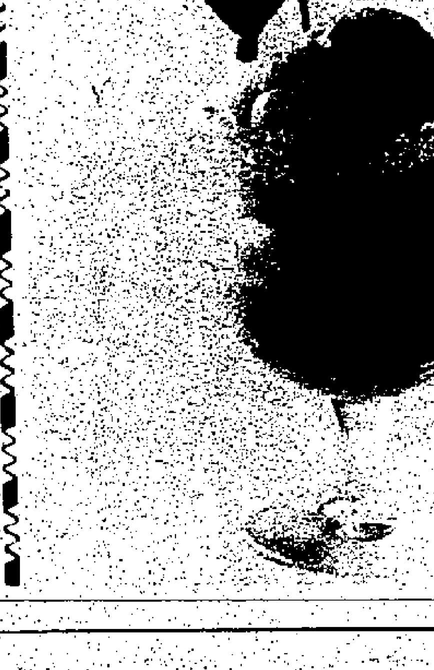
香港凱悅酒店二樓之九龍廳，逢星期一至六，每日由中午十二時至下午二時三十分，供應物超所值，豐富精緻的自助午餐。

九龍廳自助午餐的各式佳餚，包括三文魚、白灼鮮蝦、生蠔、燒牛肉；中式燒臘；各類中西式熱葷；精美沙律各類餅點、甜品、雪糕；合時鮮菓、款款精美可口，美不勝收！

九龍廳除常備上列各種美食外，六月份爲配合宣傳印尼椰加達凱悅酒店，更推出印尼精選；除每日供應各式串燒沙爹、印尼炒飯外；多款地道印尼食品如椰汁辣雞、辣椰汁蝦、炸醃蔗蝦、辣味莞荽雞等，每日兩款輪流推出。

七月份，九龍廳會介紹韓國食品，各種精選韓國食品，將會輪流介紹。

夏日紫雨



夏日紫雨：用料：—芋頭雪糕兩個，鮮芒菓一個，椰蓉少許，去核鮮荔枝三粒。

製法：（一）先將少許牛油塗於玻璃杯口，然後搽上椰蓉。（二）芒菓去皮去核後，將半邊肉放進杯底內，加入芋頭雪糕一個，再按次放入芒菓及雪糕。（三）將荔枝（或淡忌廉）放面，使雪糕更添美觀。

金域假日酒店 夏日冰琪淋

金域假日酒店之維也納咖啡閣，在五月中推出多款夏日冰琪琳，其中包括適合全家分享的「八彩合家歡」，最受小朋友歡迎的「兒童樂園」，「夏日彩雲」，「桃紅幻境」，「仲夏夜之夢」，「西域風雲」，「東方明珠」，還有伴以鮮菓的「三彩香瓜」及「雪地彩虹」等，每客售價由十四元起（加一服務費）。

圖爲金域假日酒店維也納咖啡閣夏日冰琪琳之其中一款「八彩合家歡」。

夏日冰琪琳：FAMILY AFFAIR 八彩合家歡。

八種香滑可口的雪糕，雪葩拼盤，混合鮮什菓，襯以蛋白甜餅，碎菓仁，焦糖，士多啤梨，朱古力汁，忌廉花及威化餅，備有二人至四人用三款，最宜闔府分享。

CHILDREN'S DELIGHT兒童樂園。

士多啤梨，呃拿拿雪糕，加入碎菓仁，棉花糖，朱古力片，朱古力汁及忌廉花，小朋友定會喜出望外！

TROPICANA夏日彩雲

鮮菓沙律配菠蘿雪葩，士多啤梨冧酒葡萄雪糕，碎希蘇菲仁，奇異菓片，忌廉花及威化餅，令人暑意全消。

PINK PARADISE 桃紅幻境

士多啤梨雪糕加上忌廉，鮮士多啤梨，忌廉花，馬加龍曲奇及威化餅，色彩鮮艷。

BLUE MOON 仲夏夜之夢

朱古力配開心菓仁葡萄雪糕，藍啤梨，忌廉花及威化餅。

APACHE SUNRISE西域風雲

呃拿雪糕，勒士啤梨拌勒士啤梨酒，加上碎希蘇菓仁，忌廉花及威化餅，白中透紅，色彩繽紛。

MELON MEDLEY三彩香瓜

什瓜沙律拌以蜜瓜雪糕，香橙雪葩，香瓜片，杏仁片及忌廉花，是一杯菓香四溢的冰琪琳。

ORIENTAL ESCAPADE東方明珠

鮮甜荔枝配搭開心菓仁雪糕，呃拿櫻桃汁，忌廉花及蛋卷，充滿東方色彩。

OVER THE RAINBOW雪地彩虹

顏色奪目的香橙，奇異菓及菠蘿雪葩，還有杏仁片和威化餅，全已安坐鮮菠蘿船上，歡迎你來試試！

清風送爽寧靜舒暢 聲寶冷氣炎夏之寶

炎炎夏日，如果家中沒有冷氣機，即使用強力風扇也沒有清涼的感覺，尤其碰上了潮濕的天氣，更加令人心情煩燥，坐立不安。聲寶牌一向本着「舒適家庭，生活愉快」爲宗旨，再加上一貫之先進電子科技，創製八四年系列之最新款冷氣機，具備多項獨特功能，帶給你一個清爽涼快，寧靜舒暢的夏天。

聲寶牌冷氣機獨有精密設計的壓縮器保護電路，防止因連續開關引致電流過荷而燒壞壓縮器，使用戶的冷氣機更加耐用，至於壓縮器本身的設計，更加注意其寧靜運行，使用戶既可享受清爽的涼風，更可享受寧靜的環境。

前置式濾塵網，可從機前拉出，無需拆除面殼，清洗方面，可以時時保持新鮮的空氣。聲寶牌冷氣機均採用套入式單一底盤設計，綫路排列整齊，便於安裝及維修，無需費時拆除底盤。

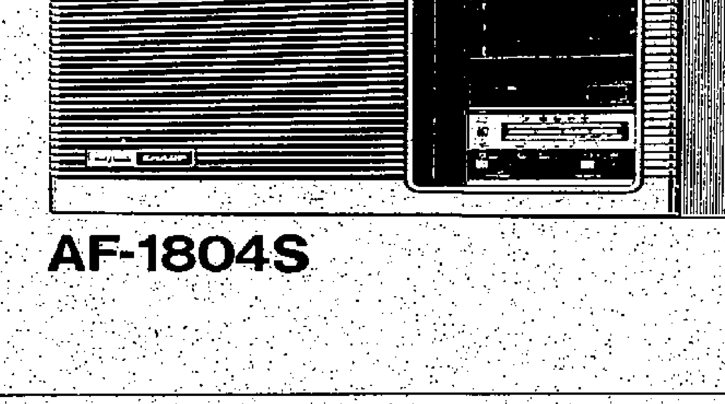
聲寶牌兩匹機AF1804SH更具備先進的子母式「神射手」無綫遙控器，使用時從機上的控制板取下來，不用時又可放回控制板上，使用方便，減少遺失的機會。使用範圍可以遠達七米，一樣能操控自如，坐在沙發椅上，倍添生活享受。更設有獨特的螢光電子眼，自動隨着風向左右搖擺，顯示風力，吹風角度更均勻。

聲寶牌冷氣機不單止經濟實用，它標緻的面殼設計，還可以配襯家居佈置，美觀大方。

聲寶牌產品服務香港已有廿七年歷史，信譽超著，總代理樂聲電器有限公司更有強大的維修技師，爲每一部聲寶牌冷氣機提供完善之維修保養服務，免費保用一年，壓縮器更保用五年。

聲寶牌一九八四年全新冷氣機系列，品種齊全，由7,000BTU（3/4匹）至22,000BTU（2½匹），式式俱備，必有一款適合你的需求。閣下可到各大電器行參觀選購，或致電五—八二二九三一一總代理樂聲電器有限公司查詢。

圖爲聲寶牌AF—1804—SH冷氣機



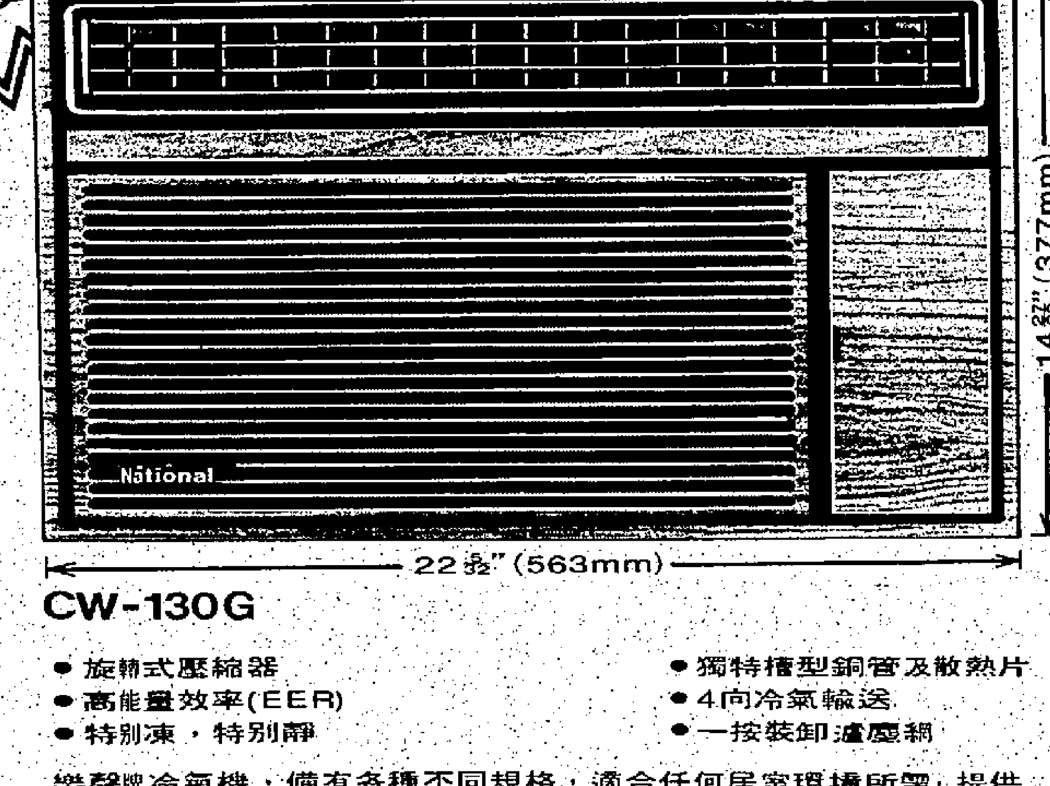
AF-1804S

National

樂聲牌
窗口式冷氣機
冷量大、體積小

1½匹　冷量13,000BTU

特別適合香港公共屋邨裝設



CW-130G

- 旋轉式壓縮器
- 高能量效率(EER)
- 特別凍，特別靜
- 獨特槽型銅管及散熱片
- 4向冷氣輸送
- 一按裝卸濾塵網

樂聲牌冷氣機，備有各種不同規格，適合任何居室環境所需，提供強勁冷氣，帶來清爽涼快好享受！

National 樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司
垂詢請電3-7217722第三營業部

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈（聯邦大廈）1401室 電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門偉利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈（聯邦大廈）1401室 電話：5-256161

清風送爽 寧靜舒暢

聲寶牌冷氣機...
將秋風帶到
炎夏中

- 前置式濾塵網，更換清洗，無需拆除面殼，方便快捷。
- 獨有壓縮器保護電路，防止因頻密開關引致電流過荷而燒壞壓縮器。
- 最新「無震盪」軟墊浮動系統，加上對側回風設計，開動時份外寧靜。
- 特大抽濕功能設計。
- 聲寶特有高效能散熱片，堅固耐用，冷凍力強。
- 套入式單一底盤設計，便於安裝及維修。
- 1年免費保用（壓縮器保用5年）。
- 具備多種款式，大小廳房合用。

型號	冷凍量 BTU/hr.（匹）	體積 高×闊×深 吋 in / 厘米 cm
AF-704QE	7,000 (3/4)	13.6×20.5×20.5 34.5×52.0×52.0
AF-904QE	9,000 (1)	13.6×20.5×20.5 34.5×52.0×52.0
AF-1204QE	12,000 (1½)	15.7×25.7×24.5 40.0×65.2×62.3
AF-1804RE	18,000 (2)	17.7×26.8×26.0 45.0×68.0×66.0
AF-2204RE	22,000 (2½)	17.7×26.8×27.5 45.0×68.0×69.9

以尖端科技 締造尖端產品

SHARP 聲寶牌

總代理：樂聲電器有限公司
香港夏慤道海富中心第一座1701-1710室　電話：5-8229311（16線）
陳列室：
九龍新世界中心L1-46　電話：3-696981

金櫻子的故事

呂珊

廿八：愛莫能助

「你的事我看還要同你爸爸好好商量，最好能讓他同你的家婆談一談，只要容家同意了，這事就好辦些，要不，只好把這事交給社政府去辦。但這樣一來，你們郭家就會和容家結下了冤，以後就麻煩多多了。」

「有什麼麻煩？難道不做他們的童養媳就不行嗎？」金櫻子睜大着眼睛問我。

「你不是不知道，山牯子的叔父現在是城裏的紅人，有權有勢，如果他對社政府施加壓力，你不但告不了他，而且還會惹來許多意想不到的事。」

「但他打人是犯法的啊！」金櫻子不服氣的說。

「他們有權有勢，他們的話就是法，你想反對也反對不來。」

「為什麼？」她感到問題的複雜。

「其實很簡單，他們只要說這是家庭內的不和，那麼誰也就不願多理了。」

「……。」金櫻子聽我這麼一說，不覺發了好一陣的呆，只用她那雙失了神的眼睛凝視着我。

「你今晚先好好休息，明天送你進醫院醫治後，我們才慢慢想辦法。」最後我只能這樣勸慰金櫻子。

「那……，何老師，事情要是這樣，你願不願意幫我？」隔了好一會，金櫻子才緩緩地問我。

「幫你，一定幫你，但是你要我怎樣幫你？」

「你是願意我留在綠塘村，還是一定要我去寨背村？」

「我當然希望你留在綠塘村，也希望你回到學校裏去讀書，然後到城裏上中學，到省裏上大學。可是，現在這一切都變得不可能了。」

「是因為我沒錢繳學雜費？」

「不是，你如果留在綠塘村，你爸爸怎麼去還清他的醫療費和退還容家的聘金？」

「那你的意思是要我回寨背村？」

「我也不想你回寨背村給山牯子欺負。」

我說了這話之後才發覺自己並沒有回答金櫻子的問題。

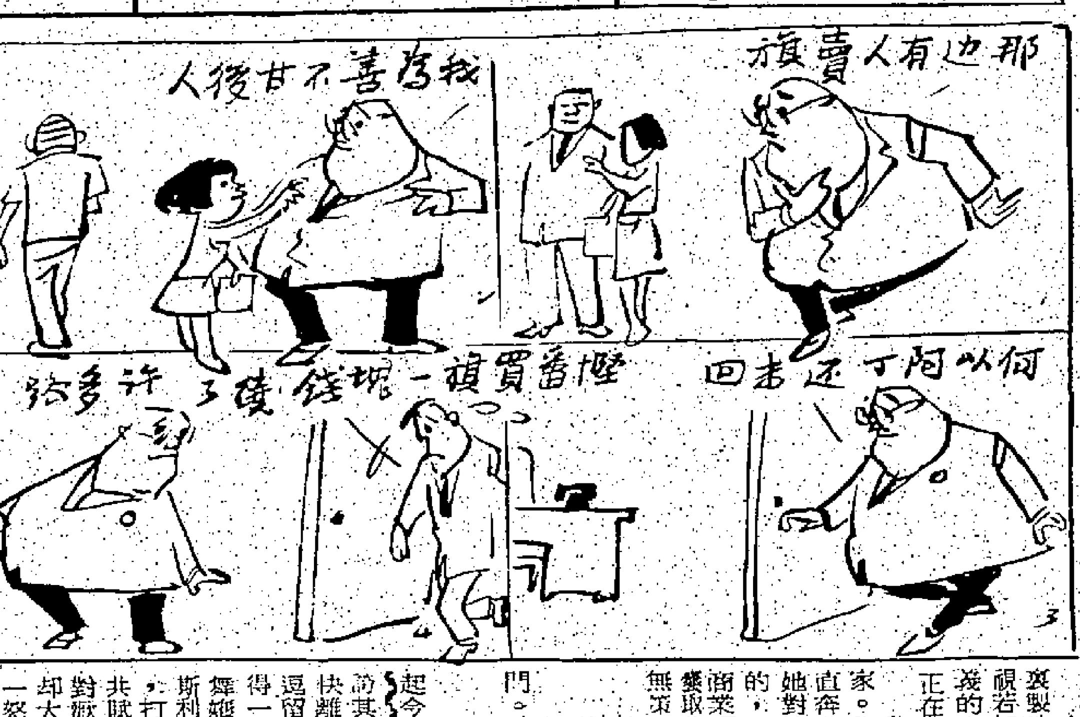
「不能留在綠塘村，又不好去寨背村，那我應該到那裏去呢？」金櫻子似乎在自言自語了。

被金櫻子這麼一問，我也不知怎麼回答好，只能默默地坐着。金櫻子則呆呆地看着我，想等待我的回答，以便使她能夠脫離目前的困境。

「明天先住進醫院裏再說。」我最後只能這樣答她。

牛公連傳

旗鑑日　楚子



無法無天

西蒙

四二：殺了請來的殺手

班尼安做了這間工會的主席，後來他以房屋管理員工會的代表身分，參加美國勞工聯盟會議。

阿爾達利在科羅拉多州辦了一個牧場，他穿了一套牛郎服裝，頭戴一頂牛郎帽，身上帶着兩枝點三八口徑的左輪手槍，車子裏也放着一枝藍鋼槍管，扁形槍咀的點三八口徑手槍，因此他得了一個外號叫「三槍將」。

班尼安有個心腹手足叫摩頓的，這傢伙曾經參過軍，做過中尉隊長，他上過火綫，對敵作戰，衝鋒陷陣，表現得十分英勇，得過一面勛章，他退伍之後，在黑社會裏混，為班尼安所賞識，收為心腹。有一次摩頓在南區一間法國式餐廳，打死了兩個警探，警方拘捕了他，解上法庭審訊，他沒有聘請律師，自行辯護，結果他贏了這場官司，判他無罪釋放。摩頓喜歡騎馬，他在馬房租了一匹馬，在林肯公園裏馳騁，突然他那條勒馬的韁繩斷了，跌下馬來，給馬蹄踏死了。

阿爾達利參加了他的葬禮之後，就到出租馬匹的馬房去找那個馬主，他拔出槍來，威脅那個馬主把踏死摩頓那匹馬拉出來，牽到林肯公園裏面，開槍打死那匹馬，他說給摩頓報仇。

班尼安也是個「三槍將」，他身上那套衣服是特別設計的，在左邊胳窩下掛一個槍套，大衣左邊的口袋也插一枝手槍，另外褲腰前面也插一枝手槍。班尼安每逢和別人說話時，他的手總是摸着口袋裏的手槍，以防不測。

從國外聘請槍手到芝加哥來殺人，是班尼安首開先河的，他曾聘請菲律賓一個殺手約翰‧杜菲，殺了二十五條人命。

杜菲是個酒鬼，喝醉了酒就大話連篇，誇誇其談。班尼安叫他趕快離開，不要在芝加哥逗留。可是杜菲卻捨不得一個在夜總會跳舞的舞姬，她叫美寶‧埃克斯利，他們倆一見鍾情，打得火一般熱，並且共賦同居。有一晚這一對歡喜冤家，不知怎的卻大吵大鬧起來，杜菲一怒之下，拿了個枕頭，封住她的口鼻，她便窒息而死了。

杜菲在芝加哥無親無故，自美寶死後，他唯一的熟人就是班尼安了。他跑到班尼安的總舵去，問班尼安要錢做路費，回去菲律賓。班尼安覺得這個傢伙知道的事情太多了，決不能留下他的生口，於是假意勸他在芝加哥多玩幾天，杜菲見得班尼安待他如此慇懃，不好意思立即就走，那知第二天被人發覺他的屍體躺在濟渠裏，身上有四個子彈洞。

女強人

朱秀娟

余姿的發問雖然得到了回答，可給她的腦裏製造了錯綜複雜一大堆問題。她坐在車子裏，視若無睹的看着公路兩旁的田野在她面前毫無意義的一段段展開。她盼望快點回家，她祈禱哥哥正在家裏。

欣華也盼望快點到濟榮家，也祈禱着濟榮在家。欣華匆匆把余姿送到家門口，自己開着車子直奔濟榮的住所，她的心裏跳着個奇怪的想法，她對濟榮一向是以大哥哥小妹妹的關係在相處着的，她突然發現她用錯策略了。這真不像她這個商業天才行的事，她能手到擒來的抓大客戶如探囊取物，對個彼此心儀多年的濟榮，她竟束手無策？

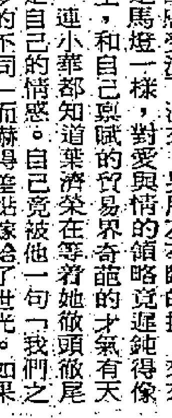
只要濟榮在家！

他晚上一定在家。然而現在是下午！

她心怦怦然的按着門鈴，半天不見濟榮來應門。

他不在家！

他不能不在家。她不知道什麼時候才能再鼓起今天的勇氣來。她痴痴的站了一會，想不起來離開這裏到那裏去，每個人有每個人的忙碌，沒有人能在她空閒時陪她驅除寂寞。她從前是不懂什麼叫寂寞的，她沒有時間去奢談寂寞，自從半退休以來，她越來越認識這兩個字的真正意義了。它原來是比忙碌勞累更可怕的。



她一步一停的下了樓，她為自己往日的愚蠢和今日的感受流下淚來。男朋友不斷的換，來來去去像走馬燈一樣，對愛與情的領略竟遲鈍得像個小學生，和自己稟賦的貿易界奇能的才氣有天淵之別。連小華都知道葉濟榮在等着她徹頭徹尾的弄清楚自己的情感。自己竟被他一句「我們之間有太多的不同」而嚇得差點嫁給了世光。如果真讓這個錯誤鑄成，那她這輩子的失敗就不是一「貿易奇能」這幾個字所能彌補的。

巷子裏深秋的夕陽流而耀眼，樹葉和樹身遮去部份陽光，使小巷顯得靜謐而安詳。她向巷子走沒兩步，她發現她那停在陰暗處的車子旁，正有個人低頭打量她的車身，是她熟悉的身型，是她愛慕的丰采，是那個舉止安詳自然，脫俗超羣的濟榮。她壓制着滿心欣悅，故意放慢腳步，一步步的走向他。

腳步聲使濟榮抬起頭來，果然是欣華，她正背着陽光，飄逸着楚楚裙裾輕盈悠雅的朝他走來。他迎了上去。

「欣華。」他有點心跳，她今天看起來很不一樣，份外的柔媚和嬌艷。

「到那裏走走吧。」欣華扶着他的手臂：「我有好消息告訴你。」

濟榮只感到一陣心慌，緊接着臉就通紅，他的潛意識告訴他，她是來宣佈她婚姻的消息的，她是來堵死他通往幸福的路徑的。（一八二）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

五十：護花有責

林大衞要認識一批新朋友，他覺得以前那些日子，只好遊樂，一事無成，今天，他要把自己充實起來，好去做事，每晚他與王小妮一起下課，還送小妮返家，兩人的感情發展得很快。

王小妮的希望，是找一份寫字樓工作，林大衞也是那末想，他覺得爸爸做經紀那一行業，生意好時，忙得不開交，錢是賺到一些的，但經濟不景，生意便難以談得攏，常是一個月也談不成一宗生意，他覺得這種生活不好過。

他也想有一份安定的職業，在這方面，這一雙年青男女可算是志同道合，在學校裏，有不少如他們一樣勤奮的學生，但有一些是借讀書為名，晚上離家，到外邊鬼混，直到夜深才回去，父母問時，便說溫習功課，其實這等人每月交了學費，上課不過十天八天而已，這一間混了一段日子，沒有興趣，便到另一間去，有些人利用這機會去結交女朋友。

那一晚下課，王小妮與林大衞正想離去，他們走到街上卻見有幾個男女同學正在前面走，看到了他們兩人來了，其中一個便打招呼，道：「我們上的士高，你們去不？」林大衞看着王小妮，王小妮道：「不，我有事，要趕回家。」的士高這地方，王小妮以前是常去的，今天，她已不打算再去那些地方玩耍了，她已喪失了這種興趣。

那人道：「小妮，何以這般不賞面？」年青小伙子常要人家給面子，人家不答應，便會惡言相向，王小妮還未作聲，林大衞道：「小妮委實家中有事，我正要送她回去。」這等話本來便十分平常，可是那些男女聽了都十分不高興，這一批年青人只有三兩個是同學，平常卻少打招呼，其餘不是。

那人道：「小妮，你怎能不給我們面子，我們那末多人。」他的語氣嚴重，這等語氣，對王小妮林大衞都不陌生，他們以前也放蕩慣了，只不過今天，他們立心向學，不再搞這等玩意了。

林大衞道：「對不起，改日再陪你們。」這句話本來很平常，可是那人卻覺得面目無光，難以下台，狠狠的道：「你不去，我們不管，我們只邀王小妮去。」他已上前一步，大有把他兩人分隔之勢。

林大衞馬上一手摟着王小妮，這是潛意識的動作，是不讓別人侵犯王小妮，他要保護她。王小妮也潛意識地緊緊地靠着他，林大衞道：「王小妮不會隨你去。」他是狠狠的對那人說。林大衞突然反臉相向，使那人也吃了一驚，他以為林大衞是個弱者，他們人多勢衆，而林大衞王小妮只得兩個人，他想不到林大衞這個人，以前對於打架也是平常事，他不會怕對方人多勢衆。

這是馬路，來往人多，年青男女打架是司空見慣，人家也懶得干涉，但是大街上警察巡邏頻密，還有便衣警探，當街打架，馬上便給警探拘捕。林大衞知道那些人也不過色厲而內荏之流，那人還是那一句：「王小妮，你太不給我們面子。」林大衞緊摟着王小妮，也不管他們說什麼，向斜便走，那邊正好有兩個軍裝警察行來。

那些人見到了警察來了，知道多留也沒有好處，只好狠狠的剜了王小妮林大衞兩人一眼，悻悻而去，他們不敢再說什麼，為了這也可以構成恐嚇罪，一樣要吃官司。

香港竹枝詞

半個詩人

放晴

雨過天晴，低氣壓消散，人們舒一口氣。正是：

雲情雨意幾多時
日日担遮苦自知
晨起望天藍一片
郊遊去也莫遲疑

僑樂村

鐵中集　理髮

據說，新式髮型屋代替了上海理髮店，否然耶，豈其然耶。

我便是個上海理髮的老主顧，從未上過髮型屋，至於兒子，卻與我剛好相反。

在理髮店中，看到理髮師老是那幾位，二十年了，人已老了不少，後繼無人，或者是後繼少人吧，年青輩入行，便學髮型，學成了，便在髮型屋工作。髮式理髮師後繼少人，若干年後，可以肯定客人與理髮師都少了，這麼一來，式微乃是必然的事。

上了年紀的朋友，他的頭髮永遠都是那古老樣子，縱然流行尤伯連納光頭，他們不會跟，長到及肩的什麼裝，或者如刺蝟般的崩裝一樣不管。理髮一次，今天是二十元多一點，那些老主顧也可能認為貴，至于髮型屋收費多少，我卻一無所知。（金人）

迷離空間

白玫瑰

威風

有些建築業、房地產業人士，看見「威風公司」的廣告，覺得好笑。「那十幾間屋，山長水遠，六折賣了兩年都賣不去，今回又浪費廣告費而已。」

事有湊巧，一個東南亞財團，想在該十多間屋的附近地區買一幅地，興建渡假村，這十多間屋子一齊買下，作為渡假屋便更理想。

很順利便以分期付款方式，亦是好價錢賣出了這十多間屋。

該建築商人和「威風公司」簽訂合約時訂明，只要簽約賣出，便要付款。這樣的話，建築商人一起賣出，便應該一起付給「威風公司」十多萬了。但是，他存心不老實，沒有給「威風公司」什麼訊息。

柳芷搖電話給他。

他推搪只收到期票，而且又是分期付款。

「一切依合約行事，請勿推搪，請明天便辦手續來，而且交付三天的廣告費。否則自誤與人無尤。」柳芷說。

建築商人強調：「我賣屋收取分期，付款也應分期。」

「好吧，我同意你分兩次付款。」柳芷心腸軟，給予遷就。

「我無能為力。」建築商人要無賴。

「那麼，我也無能為力。」柳芷沒有他辦法，只好再說：「你應該遵守合約。」

接下來的日子，建築商人沒有付款。柳芷事忙，把這樁麻煩的生意擱下。

這天上午，她去見魏怪老闆繼續紀錄工作。

「合約是專為心術不正的人而設，對於不遵守合約的人，不必客氣。做生意，在社會上施展拳腳，最忌心腸軟，尤其對已簽下合約的。我會懲戒那些不遵守合約的。遲些時候，威風公司先收錢後辦事。」魏怪老闆略作停頓，隨而赫赫笑。「他們，向妳下跪哀求啦！社會上，誰個不認識威風八面的柳芷小姐啦！」

「老闆，我不要緊那威風，生活安定，不被欺侮就心滿意足了。」柳芷的話令他又赫赫笑。（十四）

花鳥蟲魚集

紅虫（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

本人是先生鳥魚花虫之長期忠實讀者，對於養魚和盆栽很有興趣，現有幾個問題，望先生能帮我解答。

請問本港金魚檔賣的紅虫，貨源是否從大陸進來？本港有無出產？現在紅虫批發價幾多錢一斤？本港有無批發？地點在那裏？如欲自己大量繁殖，請問採用甚麼方法？

以上幾個問題，希望先生能早日回答。祝工作快樂！

弟大眼仔上　六月十四日

（答大眼仔讀者）以後來信希望你不要付回郵信封及郵資。我很忙，沒有空另函覆你的來信。

金魚檔出售的紅虫，據說本港及大陸都有。至於批發價錢若干？因為沒有養魚已經很久了，即使養魚也不會大量的買。以前的魚檔大都到旺角的火車站去，現在這個魚墟已遷到附近去，真實地點不大清楚，你可去了解一下。

如要大量繁殖，必須到新界去租人家廢棄的田。我想這個問題還是不覆你為好，除非你要養紅虫來找生活，一般人因地方有限，很難大量繁殖的。

龜的眼睛有毛病

園叟先生：你好！小弟知道你是不回答關於龜的問題。但小弟養的一隻巴西龜近日時常閉眼睛或用手擦擦。因而怕牠會失明、死亡。因而希望園叟先生回答治理的方法和原因？多謝！並祝身體健康！

愛龜人上　六月十二日

（答愛龜人讀者）龜物有了病的確是非常煩惱的事情。我不是獸醫，因此有關這一類的動物有毛病，我是無法答覆你的。如果用我自己醫治的方法，大都是到藥房去買一粒「青黴素」，然後以三分之一粒的粉末來開水讓它飲用。好運者治好，不夠運便死亡。故此我一直以來都不想用此法公諸同好。

丈夫是誰

瑩翠

二〇一：第一次演戲

×月×日，我將生活安排得很忙，有時還特別注意電視有教育性，和地方見聞的節目，自己將它錄下，重看再又重看。

今天找了半天房子，但卻沒有合意的。

×月×日，黃昏，我仰臥在沙灘，給警察發現了，幸好，我有足夠的證件，他望着我，目不轉睛的，我第一次演戲，我儼洋洋的態度，終於把他懾伏，他對我很有禮貌，先生前，先生後地離去，大約是因為我手腕上戴上了這一絲名貴鑽石金錶吧？

×月×日，我以李明名字租下了沙田靜處的一層小洋房，兩天之內，花了幾千塊錢總算各式各樣齊備，這是我李茂今生做人第一次有一個家了，但祇我孤單的一個人，算不算是個家？我很悶，我又給他電話。

「陳先生，我找到了房子，我搬進來了……」我還未說完。

「李昂，聽着，你不要告訴我，你住在那裏？我這裏已經有人知道你去了台灣，沒有你的電話登記？你是用自己名字嗎？」

「不，這房子本來有電話的……」

「那便好，我不要你的電話號碼，沒重要事，你不必找我了……」他平靜地說：「夠用嗎？」

「錢儘有的是，足夠用的……不過……」

「夠用就好，六個月之後，我便會離開了，你暫時不要再給電話我，因為我會和朋友四處去玩。」

「陳先生，我可以找個女朋友麼？我很悶。」

「可以的，但不要找夜生活的職業女性，因為品流複雜，你可以找一個純良的女孩子……」

「陳先生，我已經四十歲了，還找女孩子？」

「不是的，不一定要你找少女，正式的女人，純正的，失婚的，不就行了，別忘記，你是李昂，你有足夠的財產可以供她生活享受，但記着！我們之間的協議。」他說的很嚴謹。

「當然！放心，那是我生命中最重要的協議。」

「唔……很好。你開開心心的找個理想人物吧！我離開新加坡之前，會給你存點錢的，但不會多的。」

「陳先生，我夠了，你自己開開心心去玩吧！」

「祝你幸運，再見。」「拜拜」我學說英語。

我放下了電話聽筒，心內快樂得很，我可以去追女朋友了，但從何入手？往何處去找？他又不准我去玩夜生活的，我知道他手下有不少的人做他的耳目，我絕對不敢違背他的，由明天開始，我或者要去讀成年人英文班，這樣，或者可以找到女朋友了，但……成年紀太大了，而且他會不批准的。

市井風雲

孟英

四八：猪肉貴叫佳雲姐

生菜佬曰：「根叔，事頭婆咁嘅條件都不錯，你哦意思點呢？」

根叔曰：「你知道我呢分人喫啦，一世都好似生菜咁，我又冇老婆仔女，寡公一個，重有乜嘢所求唔，發達有我份，求其個肚餓唔親，有的錢使吓，個條瘦唔會斷，就乜都冇所謂之有一件事要講明，雲姐，我念在你老公生前照顧過我，所以我至肯帮吓你，唯是呢單嘢萬萬不能宣揚出去，更不能俾周公知道，你要有咁密乜咁密至得。」

雲姐曰：「呢層你放心，第，呢件事只有我三個人知，我可以發誓唔會講人知者，賺到錢，發哥方面一樣可以分番份花紅。」

生菜佬曰：「咁又唔使，總之我同你擺貨計便的就得勒。最好有三個月數俾我，咁我就可以鬆動的。」

雲姐曰：「你地咁落力帮我，莫講三個月，俾半年數你又點話，發哥，除左你自己賣之外，替我搵多幾條去路就更好，但係人地攞貨，我要收現銀者，人熟禮不熟，講明在先好的。」

生菜佬曰：「咁就梗係啦，我知道你對我係例外者，撈左咁耐，唔通連呢的行規我都唔識咩。」

雲姐曰：「發哥，你唔好怪我，我一個女人仔，乜嘢都唔識喋，你地係老前輩，老叔父，要多多指教至得。」

根叔曰：「大家都係自己人，唔使咁客氣。我想問吓你，個批貨唔知幾時至有呢？」

雲姐擰個頭向四便望吓，忽然見到猪肉貴坐喺前面轉角位度，佢欲言又止，豎起五個手指，曰：「重要等咁多日，到左我自然會話你知。」

根叔曰：「你唔好直接打電話去周公處搵我，到個日我會打電話俾你，或者叫阿發搵你。」

雲姐曰：「咁都好，我地就一言為定。」

生菜佬打蛇隨棍上，涎着臉曰：「事頭婆，第日你有貨到，唔知可以俾住萬客銀貨我，等我遲俾周公，唔使俾佢冤住，咁我亦專心的同你做嘢。」

雲姐笑笑曰：「好，冇問題，到時你咪攞去囉。」

佢地的生意經傾得七七八八，雲姐叫伙記埋單。生菜佬同根叔先行落左樓，猪肉貴叫住雲姐。

雙劍天涯

高峰

三十四：四派之爭

舒文遠一驚更甚，道：「什麼？」

單明笑道：「你這一派，如果沒有對手，難道闖可甚那老匹夫肯欣賞你獨自練拳麼？」

舒文遠奇道：「單兄之言，小弟實是不解，務請指示迷津。」

單明笑道：「老舒，你聽我說，但凡走江湖的，一不為名，二不為利，若斤斤計較於名利，到頭來好夢成空，悔之已晚，尚盼三思。」

舒文遠聽得莫名其妙，苦笑道：「單明，聽你胡說八道，小弟好生不解，你不是生病吧，你有沒有發熱？」

單明道：「我是好言相勸，先禮而後兵，你如不聽，我們便動手。」

舒文遠嘿嘿一聲，看了信善一眼，認得他是相國寺老方丈的座下弟子，便道：「不想連信善和尚也捲入這場紛爭，嘿嘿，我姓舒的雖然不濟事，但亦不許人家出言恫嚇……」

單明看了信善一眼，笑道：「舒文遠，我這位師兄好好的，他沒有說過話呀。」

舒文遠道：「單明，你勸我收兵，由你獨自去佔霸頭，嘿嘿，我如不出，你少林派只怕全無對手了，那個總教頭的寶座，非君莫屬。」

「單明，你的想法真是太過天真，也是妄想，你邀得相國寺助拳，果然大佔優勢，可是，難道我所不能邀請吳欣廣助陣？」

吳欣廣是誰？

他便是河南陳家溝太極派掌門，河南陳家溝創派已百多年，號稱「太極南宗」。

他的意思再明白不過，你們少林寺既然可以聯手而來，太極派不可以？

據說，陳家溝的太極派掌門吳欣廣，武功超卓，比舒文遠更勝一籌。

單明此人，十分草包，辭不達意，引起舒文遠誤會，以為他與師兄信善和尚聯手尋事而來。（一一四三）

碧血寒春秋

賀原‧文　秋風‧圖

這一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

那個男的道：「他已逃了許久，只怕找不到了。」老婦道：「你放心去找吧，他已中了我的斷魂香，一定逃不遠，你們到水池那兒去找吧，準能找到。」楊鐵夫心頭一顫，暗叫不妙，正要趕去援救雲芷茹，雲芷茹卻如醉漢般來了。楊鐵夫迎上去扶着她，並一掌將兩個同時到達的大漢打翻在地，他這時急於救人，沒有心情逗弄對方，出手極重，只一掌，那兩個大漢便活不成了。他也懶得去理會，一手扶着雲芷茹，一手已將一枚百花解毒丸塞進她的口中。

老婦怎也想不到楊鐵夫喝了她的斷腸湯，還有此功力，心下駭然，飛身撲出，一探地上兩個大漢鼻息，顯然沒了呼吸，死了。她厲聲喝問楊鐵夫：「你到底是什麼人，敢來這裏搗亂。是什麼人叫你來的？快說！」

楊鐵夫已知對方不是好人，對她也不客氣，冷冷地說：「你管我是什麼人，今天，你碰在我手裏，該你倒霉了。你的斷腸湯要一個時辰才發作，我現在就先要動手了。」他仍以一手扶着雲芷茹，只以一手發招，劃了半個圓弧，「呼」一聲打出一掌，但卻不是打向老婦，是打向正朝他們走來的漢子。

老婦見狀，連忙叫他小心，自己不免分神，怎料楊鐵夫猛的迴旋一掌，使出「降妖除魔」一式，有影無聲，似乎甚為平常，老婦也給瞞過了，一時疏忽，又聽到來人慘叫倒地，她情急氣動，防備鬆弛，便着了道兒，四肢百骸似乎都給利針刺進，半邊身子突然大痛，要凝氣聚勁也來不及了，左邊身頓時麻木失靈，只有右邊仍可以活動。她知道憑半邊身子決難應付對方，便尖聲急叫各人快走，不要理她，有兩個大漢朝她走過去，要扶她離開，她也叫他們不要再理她，快快逃命要緊。

楊鐵夫連聲冷笑，一手摟着雲芷茹，仍然行動如飛，倏東倏西，片刻時光，便四面八方都傳出淒厲的慘叫，看來能逃出去的人實在不多了。楊鐵夫再回到老婦面前，老婦已經絕望了，她問：「你到底是什麼人，居然受得起我的斷腸湯。不過，你很夠運，若果不是那個該死的老和尚把我丈夫約了去決鬥，你怎也活不到現在。」楊鐵夫怦然心動，不屑地說：「你丈夫也嚇不倒我，你四肢俱全，我也不怕，怎會害怕一個只有一隻手的老賊，你是太不了解我了。」

老婦本已生機絕望，奄奄一息了，聽了楊鐵夫這番話，恍如注射了一支強心針，受到極大刺激，陡然張開眼皮，厲聲道：「你到底是誰？是老和尚的幫兇？」

楊鐵夫一點也不激動，平淡地說：「我知道你是獨手賊的妻子，也知道你們夫妻合謀，毒害無終上人，而我，就是替上人解除痛苦的人，你說，你的斷腸湯，怎能害得了我？你已明白遇上了就是，該可以瞑目了。」

楊鐵夫說完，老婦淒然一嘆，倒地身亡。雲芷茹此時也清醒了，她嬌慵無力地倚在楊鐵夫身上，惘惘地問：「你怎知道她就是獨手賊的妻子？你沒見過她的？」

「她自己說的，她說一個老和尚約了她丈夫去決鬥，我就猜到那必是無終上人了，就不知道他們在那裏決鬥，一定十分精彩。」（一一七七）

京華感舊錄

頤和園水路雜談（上）

周簡段

讀孫寶瑄「忘山廬日記」，光緒三十三年四月八日記云：

「俄頃車至海甸肆中，飽食畢，遂偕至萬壽寺觀遊人甚衆，樹林中搭棚賣茶。俄日西斜，與向辰、益齋遊寺中，樓殿重疊，佛象莊嚴。門外臨河，有御舟泊焉，兩宮幸此，則乘以入湖。舟殿飾頗麗，岸上男女聚觀。」

這是七十七年前四月間西直門外萬壽寺前的風光。「有御舟」是皇帝坐的船，「兩宮」是指西太后那拉氏和光緒，「乘以入湖」是在此坐了船到昆明湖。一句話，就是七十七年前，從西直門外，可以坐了很大的船到昆明湖去玩，現在想想，那坐船去昆明湖的勝遊一定是風光綺麗，很有味道的。可惜後來再沒有人能坐船去頤和園，在五十年前，筆者第一次去頤和園時，已經是坐清華園的破汽車了。那時距離坐船去昆明湖的年代，也不過只二十多年，這樣的瑣事當時已無人說起了，變化之大之快可想而知。

震在廷「天咫偶聞」紀西直門外西北，如山陰道上，應接不暇，離城最近的是高梁橋，高梁橋有倚虹堂船塢，那拉氏的御舟，就泊在這裏。往西沿河走上三里左右，就到了萬壽寺門前了。萬壽寺是明代建的，乾隆中葉重修，是皇太后祝壽之所，這裏有一條街，俗稱蘇州街，正名萬壽街，當時兩旁房舍全按江南式樣建造的。乾隆下江南，好多次都是奉皇太后南來。回到北京，在圓明園修西湖八景，在這裏修蘇州街，以觀貨南方貨物，不過在震鈞寫書時，即近八十年前，街上蘇州式房舍已經「毀盡」了。而在當初是很好的。乾隆時戴璐「藤陰雜記」中說：

「高梁橋沿長河至萬壽寺，亭樹彷平山堂，春遊推此為勝。」

當時有人寫詩道：

「鳳城西去繞高梁，曲水瓊闌趁綠楊。士女年來游未絕，獨餘烟景似江鄉。」

從記載和詩中，都可以想見當年這裏的景致有多麼美。只是這條路自從修了馬路之後，人們出西直門去頤和園，西苑，清華，燕大都順馬路走，馬路在高梁橋之南，而且一過白石橋就轉彎往北去。而蘇州街，萬壽寺又在白石橋之西，因而這幾處名勝如不是特意來尋訪，一般順路走便走不到了。因而那時有在西郊居住多年，經常出入西直門的人，卻不知高梁橋，萬壽寺在那裏，這是很可惜的。

古事今奇

名稚

獨腳蓮

後來到了第二年的夏天，天氣炎熱，忽然發覺那些洞穴發出陣陣惡臭，王宅中人，都不知道這是什麼緣故，於是合力掘開那些洞穴，原來裏面藏有不少死了的蛇，可能是中了那些獨腳蓮的氣味，窒息而死，初時人們還不相信這種野草有這麼大的功效，後來有一條從別處來的小蛇，一時不察，在這種草類的旁邊走過，立即癱瘓地上，轉眼之間，更化爲一灘水哩。

這時候，人們纔相信這種草對於蛇類，的確是這麼霸道的（下）

——米‧洪邁「夷堅志」——

劉和尚犬

邵陽石陂村有個叫法希的和尚，養有一隻黃狗，性極馴，從來也不會傷害過任何人，可是到了晚上，牠卻非常機警，最微弱的音響，牠聽到了也會狂吠起來。所以附近一帶，治安非常良好，夜不閉戶。這頭黃狗又不會揀飲擇食，不過牠從來也不吃煮熟的東西。因此法希每日就用粗米一升作粥，放在一隻瓦盆裏面，然後用竹篾子把粥分隔爲二，跟着便對牠說：「你得把它分開早晚兩頓吃啊！」

黃狗彷彿明白他的意思似的，果然依足了他的說話去做，早上就吃竹篾子上面的那一份，晚上才推開那竹篾子，吃竹篾下面的一份，習以爲常，如是者已經幾年了。到了慶元元年七月，一知怎的，牠竟然一時疏忽，早餐時多吃了晚餐的一點，法希見到牠忽然轉性，膽敢不聽從他的吩咐，便拾起一枝柴枝，把牠打了一記，又罵了牠一頓。不料牠竟然含恨出走，到了晚上仍舊沒有回去。這天晚上，住在石陂池旁邊的有個叫陳婆的老婦，忽然做了一個夢。（上）

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 歐洲豪華團 · 美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天 $2310 七天 $2850 八天 $3030
曼谷芭堤雅五天 $2290 曼谷七天 $2630
布吉島曼谷芭堤雅七天 $2990（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) ③最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰（布吉島）十二天 $4680
馬星泰九天$3990 馬星六天$3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1790 豪華七天$2400 九天$2820
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適、愉快。
住宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住國山。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘
七天高級豪華團$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦。

乘搭國泰·直航歐洲

暢遊：德國、奧地利、意大利、瑞士、法國、荷蘭、英國（七國十六大城市）
1.歐洲17天高級渡假團 $12380
2.歐洲11天高級渡假團 $ 9480
出發日期：
7月3,7,12,14,17,21,24,25,26,28,31日
8月2,4,7,9,11,14,16,18,21,23,25日
9月1,8,15,20,22日
本團特點： 國泰直航機
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室
⑦回程可自由逗留倫敦，個別返港。

日本本州豪華團
六天 $3630 七天 $4010 八天 $4390
逢星期一、二、三、六、日出發
乘搭國泰747豪華客機
*直航大阪，東京晚機返港。
*增加迪士尼樂園、美加多夜總會（不另收費）

美加豪華團

1.美國西岸迪士尼樂園、環球片場 $ 5899
2.美國西岸賭城十天觀光團 $ 9999
3.美加東岸十二天豪華觀光團 $ 13999
4.加拿大溫哥華五天遊 $ 7399
暢遊：檀香山、珍珠港、威基基海灘、羅省、環球片場、大峽谷、和路迪士尼樂園、荷里活、比華利山、三藩市
逢星期六出發
特有優點： 中華747機
1.乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
2.乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間
3.遊覽迪士尼樂園，供應無限次遊戲套票，老幼咸宜
4.全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責
5.回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費
代售機票：三藩市、羅省 $2000 紐約 $2900 溫哥華 $2700

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

鵬程 旅運社
3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 $150
特價台灣套票機票十酒店 $ 1150
四天三晚包接機，免費市內觀光遊，暢遊故宮、中正紀念堂、忠烈祠及送購物優待證一張。
代訂各國平價機票及酒店
台北四天 $1620 泰國五天 $2100
星馬泰六天 $3269 韓國四天 $2680
日本六天 $3270
專售台灣合法百貨（合法攜帶、包銷、包賺、包退貨）
信譽保證，歡迎查詢有關詳情

Choicest Holiday 利虹假期
家庭參加特價優待 減$60
贈珠海遊樂場套票 送$30
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門遊兩天$398 三天$548 天天出發
●總代理珠海石景山旅遊中心$200
總行：九龍尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
荃灣：南豐中心商場一樓A129（至晚八時）0-4981651
元朗：大馬路146號 0-773312

新雅旅遊
3-307302-5
韓國四天 $2188 韓台六天 $2488
台北四天 $1150 特快台證 $ 135
精配韓台合法百貨
冬菇總滙 台北包收包退
旺角砵蘭街243號電梯按3字

康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1850	多倫多	$3650
洛杉磯	$2000	倫敦	$2370
西雅圖	$2250	巴黎	$2250
三藩市	$2250	荷蘭	$2250
紐約	$2580	芝加哥	$2750
溫哥華	$2750	哥本哈根	$3550

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航） $1175
單人房每晚100元
台證 $120 泰證 $100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

SUN ROCK TRAVEL CO 新樂旅行社
白藤湖 專綫二天遊
海鮮團
好玩、好食、好住
住賓館 $425
住別墅 $460
超值
西班牙文
中文△英文
文件翻譯
特平中南美洲機票專人指導
中南美、各國簽證
九龍尖沙咀海防道32—34號富豐大廈七樓E座
TEL：3-7237575、3-7242134

健的旅行團
$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520 荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706 （朝晚7 假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1250	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1930	倫敦	2250
日本	1330	馬星泰	2150	德國	2250
韓台	1800	夏威夷	1800	巴黎	2250
大阪	1330	三藩市	1750	羅馬	2250
印尼	2900	洛杉磯	1750	荷蘭	2250
檳城	1780	溫哥華	2520	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門平價機票
3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
暑假全台灣遊
八天 $1950
參團台證特價優待
特快台證全套十次 $160

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$430起
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

金暉旅運
（兆源財務全資附屬機構）
各地廉價機票
代辦簽證·酒店·旅行團
特快泰證●入台快證
歡迎各界及同業委托
香港德輔道中40號通明大廈201室
5-216507（4線）

大通 旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗·公費可靠）
★免費代訂各國酒店及簽証

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2450
三藩市	$1950	愛門頓	$2600
西雅圖	$2200	溫尼泊	$2900
夏威夷	$1750	多倫多	$3250
紐約	$2700	滿地可	$3400
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾砵	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）
特廉韓·日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

司諾
3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

新航夏威夷假期 $3490起	澳航澳紐精華遊 $6995起
西北美加精華遊 $8595起	國泰澳紐假期 $7889起
日航天地美加遊 $8650起	日航天地日本遊 $3950起
新航美洲假期 $6689起	菲航假期菲島遊 $1600起
國泰加拿大假期 $7989起	泰航假期曼谷遊 $2120起
國泰歐洲精華遊 $7995起	甜蜜假期星馬遊 $3140起
英航翡翠歐洲遊 $8350起	韓國漢城豪華遊 $2700起
新航歐洲假期 $8180起	日本東京迪士尼 $3490起
國泰歐陸假期 $9589起	日本韓國迪士尼 $3390起
加航加拿大精華 $6995起	台灣花蓮環島遊 $1670起

凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各國，特價優待！
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司
5-257148 5-224765
日本：六天 $3490（大阪入東京走）八天 $4250
台灣：八天 $2550 四天 $1670（天天出發）
泰國：五天 $2120 七天 $2480
韓國：四天 $2700 五天 $3000
台證$120 代辦各地機票及酒店
菲島：五天 $1600 六天 $1760
香港皇后大道中14號大夏行911室
本公司在香港及澳門並無分社

新達旅行社
5-447301 5-447821
中華民國七十三年雙十國慶
祝賀團現已開始接受報名
全台灣阿里山環島豪華遊七天 $2400 八天 $2600
全台北四天精華遊 $1650
印尼（椰加達、萬隆）六天遊覽團 $3599
泰國七天豪華遊 $2590
★華麗假期 天天出發★
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）$1160每位
（機票＋3晚雙人房＋6早餐＋接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
代辦入台證，平機票，配售台灣百貨包賺包收包退
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊
H 431331-3
中山長江樂園 平日 $438 假期 $498
石岩湖兩天 平日 $398 假期 $438 天天出發
香蜜湖 平日 $398 假期 $458 逢二、四、六出發
菲律賓渡假團 三天 $998 逢三、五、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通
3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1670 天天出發
台灣豪華團 八天 $2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天 $2700 逢週三、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽証 平價機票

星馬泰九天	$4250
馬星菲九天	$4250
星馬（檳城）七天	$3450
星馬（關丹、檳城、浮羅交怡）八天	$3850
星菲豪華六天團	$3250
日本八天	$4250
狄士尼六天	$3450

各地旅遊團歡迎電話查詢
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322
八年經驗免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證
特價國內旅遊移民機票
專營學生機票代訂酒店

三藩市	$1830	英國	$2130
洛杉磯	$1730	荷蘭	$2130
芝加哥	$2280	巴黎	$2130
紐約	$2430	瑞士	$2130
溫哥華	$1930	澳洲	$3430
多倫多	$2830	南美	$4280
滿地可	$2930	紐西蘭	$3430
南美	$4280	星加坡	$1830

代辦：各國旅行團及簽證 COSMOS, GLOBE, CONTIKI TOUR
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1600起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740 天天出發

百福旅遊有限公司

美加	西岸六至十四天	$6,689起
美加	東岸十一至廿一天	$13,999起
澳洲	七至九天	$6,995起
歐洲	精選十至廿二天	$7,995起
澳紐	十一至十四天	$11,995起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇。
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241 5-238717

安全旅行 旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
國泰澳洲精選	$6889
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3950
日本迪士尼團	$3630
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1770

台北酒店訂房中心
（凡住宿三晚·送台北半日遊）

	雙人房	單人房		雙人房	單人房
來來	$320	$590	假日	$95	$180
老爺	$295	$550	一樂園	$95	$170
環亞	$250	$480	世紀	$100	$180
希爾頓	$200	$400	[illegible]	$70	$130
華國	$195	$360	[illegible]	$70	$130
[illegible]	$195	$330	[illegible]	$70	$120
國賓	$135	$250	第一	$70	$120

美、加、英、法、澳移民升學東南亞機票

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華
3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北三晚單房	
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	360
三藩市	$2000	華麗／第一	360
溫哥華	$2500	東方富麗華	360
多倫多	$3350	國正／豪華	420
紐約	$2750	天成—樂園	450
倫敦	$2250	世紀／康華	520
巴黎	$2350	華國碧富邑	1020
荷蘭	$2350	環亞／來來	1380
西雅圖	$2250	老爺希爾頓	1620

新航夏威夷假期 $3490起
日航天地美加遊 $8650起
新航歐洲假期 $8180起
澳航澳紐精華遊 $6995起
韓國台灣豪華遊 $2700起
日本東京迪士尼 $3490起
曼谷清邁布吉島 $2120起
台灣花蓮環島遊 $1670起
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七假日照常行……歡迎支票及信用咭

利華
3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北環亞假期
台北四天團 $1790 天天早機出發
三晚住宿台北最新最大最豪華之環亞大飯店
第一天：香港—台北—環亞凱麗宮夜總會
第二天：總統府—中正堂—忠烈祠—故宮
第三天：石門水庫—野生動物園—陽明山—地獄谷
第四天：自由活動—台北—香港
台北花蓮四天豪華團 $1890
兩晚台北環亞飯店，一晚花蓮亞士都飯店。
北迴火車往花蓮，飛機返台北。
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七假日照常……歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

小西藏、喀什米爾22天遠足團	$13500
尼泊爾 AROUND ANNAPURNA 27天遠足團	$10600
韓國、東京廸士尼六天	$3490
新航歐洲假期10天	$8180
新航美洲西岸8天豪華遊	$8789

曼谷	$1050	羅省	$2220
韓台	$1650	夏威夷	$1800
東京	$1320	溫哥華	$2600
尼泊爾	$4100	澳洲	$3600
倫敦	$2250	星馬泰	$2150
歐洲	$2350	台灣	$780

旺角中心第一座1308室

第一好 旅行社有限公司
3-918787
精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 環島酬賓團八天 $1950
台北自由團四天 $988
泰國特選遊五天 $2120 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

Philippine Airlines Asia's first airline.
菲航精華假期
十天 $7990起
菲航博覽豪華
十五天 $10980起
請向各大旅行社查詢
或熱線電話5-213624

康寧
3-320941（四線） 3-323419（二線）

新航歐洲假期 8080起	澳洲雪梨豪華團7450起
新航夏威夷假期3490起	日本東京廸士尼3490起
美國西岸漫遊團6995起	韓國釜山豪華團3190起

代訂各地機票·酒店·特快簽證

馬星泰豪華團 4299起	泰國曼谷芭堤雅2480起
甜蜜假期星馬遊3140起	台灣環島豪華遊2650起
菲律賓碧瑤遊 1920起	台灣環島渡假團1990起

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

台灣專線 逢一三三六日出發
港九及新界各大旅行社均有代理
華航假期 HK$1888起 至 $2688
4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1670起 至 $2550
4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

樂聲牌空氣調節器採高靈敏集成電路功能卓越

樂聲牌CS—240EC分體式冷氣機具有IC恆温器及平衡控制器

在以前，一般冷氣機公司及用戶都選用體積龐大的冷氣機來調節室內之氣溫。但隨著時代之轉變及用戶之需求，嚴格挑選不少冷氣機廠亦要適應市場及用戶之要求，而推出體積較細而用處特多之冷氣機。樂聲公司深知當代世界許多現代住宅面積都頗為緊迫，故使用了它的先進技術和革命性的設計，從而製造出一系列強勁而又節省地方之冷氣機來到給用戶選購，這些冷氣機由於體積較細，所以均可適用於一般小型辦公室，書房及公寓等。

機聲低而平靜，冷氣強勁：冷氣強勁和機身低微似乎歷來不可兼得，但樂聲公司卻已發明出一種引導和穩定氣流的有效方法，致使產生最大的氣流卻具細小的雜音。這些先進設計上的特點使樂聲牌空氣調節機的運行雜音極小，因此，可以完美地適用於臥室、托兒所、圖書館，辦公室，以及一切需要安靜的地方，你可以得到高效率的強勁的冷氣，卻又絲毫不會干擾你的隣居，一舉兩得。

集成電路恆溫器及平衡調節器均極具特點：樂聲牌空氣調節器採用高靈敏的集成電路（IC）恆溫器，故能感知出最微小的溫度變化，而集成電路（IC）平衡調節器能自動保持室內溫度和濕度的平衡。雖然IC的原義是「集成電路」，但在這裏它是意味着能帶給你前所未有的方便。IC三分鐘延遲電路能保證你在關機後即使立即再啓動也不會導致對機器的損壞，即使空氣調節機關閉後又立即啓動，集成電路IC三分鐘延遲電路也能使壓縮器的延遲重新啓動延遲約三分鐘。

樂聲牌冷氣機備有多項功能，在機號寄件設計都各具特點：特點一：集成電路（IC）恆溫器——高靈敏的恆溫器能檢其出微小的溫度變化，從而進行恰如其份的調節而使室內溫度經過二集成電路（IC）平衡控制器，在冷卻過程中，當壓縮器受到恆溫器的控制而停止轉運時，室內的溫度上升得更快。樂聲牌獨一無二的集成電路（IC）平衡控制器能消除這種現象，從而非常細緻地保持室內舒適的溫度和溫度平衡。集成電路（IC）三分鐘延遲電路——集成電路（IC）三分鐘延遲電路通過集成電路（IC）存儲機能使空氣調節機在經過三分鐘間隔後再重新啓動；這樣，即使在關閉後不愼立即開關也不至損壞空氣調節機。

特點二：滑動式底座——使空氣調節機可迅速容易地安裝於窗戶或牆上，修理式維護時也容易操作而不需把整個調節機卸下。

特點三：旋轉式壓縮器——運行比往復式壓縮器更輕便平穩，並且耗電更省。

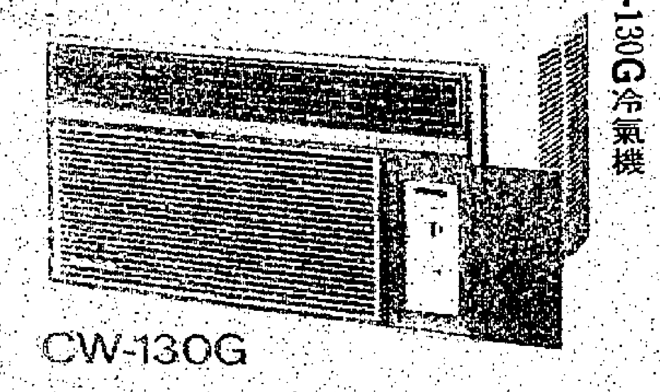
特點四：槽溝型銅管——槽溝型銅管使熱交換的效率提高了百分之十，同時，熱交器和特製的散熱片又進一步提高了熱效率。

特點五：風扇馬達——樂聲牌的風扇馬達優質的設計，確保了寧靜的運行。

特點六：寧靜的鼓風輪——專門設計的風扇位於空氣調節機上方的兩面房間的位置，因而使運行非常平穩安靜。

另一方面，樂聲牌更為客戶提供不同類型之冷氣機需求，包括有窗口式及分體式等。小巧的窗口式空氣調節機美觀性能均多樣化。由於樂聲牌着重於滿足顧客的各種不同需要，因而設計出各種各樣的窗口安裝式空氣調節機以適應任何屋邨窗口安裝之需。任何窗口安裝式和其他樣式的空氣調節機均可自由組合使用。由於樂聲牌空氣調節器採用熱交換效率的發器以得到強勁的冷氣，並使用運行雜音極小的風扇和馬達的設計而使工作時非常寧靜。四路導向葉片使房間的每一個細小的角落和縫隙都能吹到冷氣。裝有集成電路（IC）恆溫控制器和集成電路（IC）平衡控制器的幾種使你得到精確的溫度和濕度的控制從而獲得更加有利於身體健康的環境。附設的濾塵器用於除去空氣中的灰塵，花粉和其他雜物等。清掃時濾塵器可極容易地裝卸，按即可。

在分體式冷氣機方面，樂聲牌分離式空氣調節機機能提供最強的冷氣並具有最小的雜音，並能節省房間面積、裝在室內外的壓縮機使保證了極其安靜的運行、安裝時電路和管路的連結非常簡單。這些機種並裝有IC控制器，高效率旋轉式壓縮器，內藏定時器和許多其他新型機能。



具有旋轉式壓縮器的樂聲牌CW—130G冷氣機

清新沙律消暑氣 冰凍雪糕透心涼

六月的香港已經熱得使人汗流浹背，酷熱的太陽肆無忌憚地展示它的威力，偶然一兩場驟雨，便帶來陣陣的清新空氣。

夏天的餸菜，通常都比較清淡，油膩的食物較難引起食慾，尤其是今天特別注重健美身型的男女士們，很多都以沙律作午餐或晚膳。

尖沙咀富豪酒店地庫咖啡室因此推出多款清新爽脆夏日沙律，有香草龍蝦沙律、蟹肉鮮菜沙律、蒜汁淡菜沙律、燻雞時菜沙律等等，每一款搭伴以新鮮時蔬及蒜味醬汁，美味又清爽，是理想的夏日精選。

享受完一個豐富又低卡路里的午膳，餐後甜，不妨來一客香甜軟滑，冰凍透心涼的「三色紅梅」或是「港口節日」，它們是眾多款式繽紛，名稱有趣的雪糕特選中其中兩款精品。整個夏季你都可以隨時享用各款沙律及雪糕，為盛夏添情趣。

富豪酒店地庫咖啡室夏日香滑雪糕美點

六月炎夏食譜

為迎接炎夏來臨，喜來登酒店特別推出兩個適合時宜的食品介紹，為六月增添清新氣氛，以新鮮蔬果、沙律、湯、芝士、鮮果汁、麥片、乳酪及新鮮水果為主題的「健康食譜」分別在馬棚扒房及OMEPLACE ELSE推出，客人可挑選自己喜愛的食物作為頭盤或主菜，都是一個新穎的嘗試。

而喜來登咖啡室在六月份為愛好芒果人士製備一個「芒果醣佳餚」菜譜，菜式包括香芒醃雞胸，煎魚柳伴香芒片、香芒椰子咖喱牛仔肉，甜品方面有特製的芝果甜糕，焗芒果批及鮮甜芒果，價錢由港幣十二元至四十五元（另加一小賬），要一新口味，不妨細意品嘗香芒佳餚。

馬哥孛羅酒店推出夏日飲品

在這炎熱的夏日季節裏，馬哥孛羅酒店特別於蔚坊咖啡室及節日茶座推出多款誘人雪糕及消暑飲品。

一款款充滿誘惑的雪糕，令你未吃已打從心底裏喜歡，還有咖啡室幽雅和諧的環境及大廚師的精巧心思，將為你帶來一個透心涼的夏日。

驕陽天熱烘烘 雪糕解你暑氣

炎炎的夏日終於來了，這個悶熱的天氣令你面對佳餚美酒，也提不起興趣。但你記否有一種食品在夏季是永遠受到歡迎的，這就是人見人愛的雪糕。

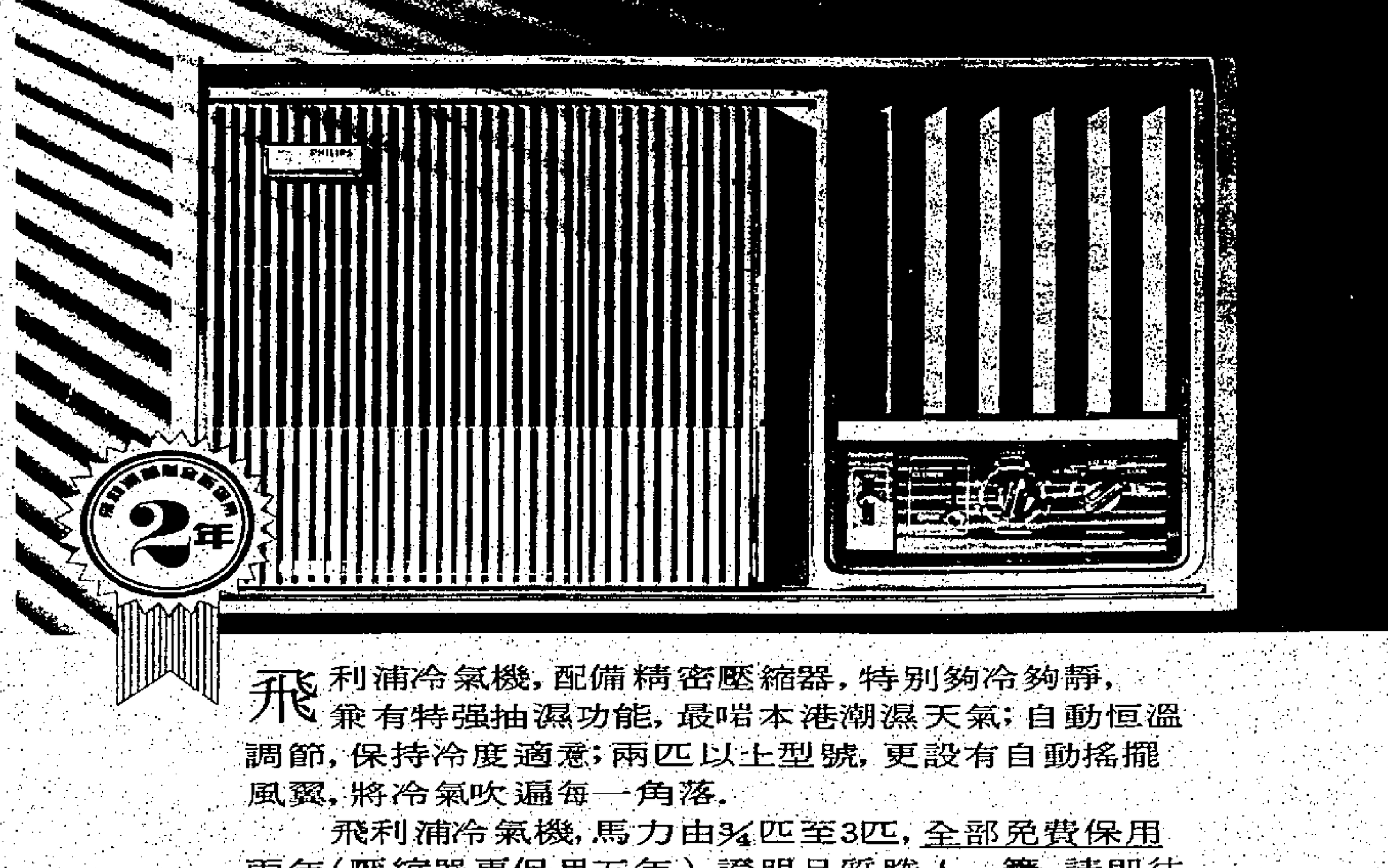
新世界大酒店四樓的咖啡室PATIO，推出十款令你精神一振的鮮果雪糕、鮮果香、雪糕甜，而且口味包羅萬有，雪糕更冰凍怡人，實在是夏天的極品。

十款雪糕中，酒店的行政總廚特別介紹其中一款合兩位用的「羅密歐朱麗葉心連心」特選，品嘗過此雪糕的人均讚不絕口，整個雪糕由香蕉、朱古力、砵雞果雪糕、冧酒提子、醉酒櫻桃、菠蘿、鮮果、紅梅汁、果仁、鮮忌廉及心形朱古力片所造成。

在驕陽擁抱下，飽嘗一杯清新的鮮果雪糕，不但暑氣全消，而且令你更要夏日長，真有一種偷得浮生半日閒的感覺。這個中為新世界大酒店給你的夏日送著的鮮果雪糕「羅密歐朱麗葉心連心」。

在一個炎熱的晚上,
你也能安安靜靜、
清清涼涼地
一睡到天明…

當然,除了要禮貌地
請你大鼻鼾的丈夫
充任廳長之外,
你還要安裝
飛利浦冷氣機.



飛利浦冷氣機,配備精密壓縮器,特別夠冷夠靜,兼有特強抽濕功能,最啱本港潮濕天氣;自動恒溫調節,保持冷度適意;兩匹以上型號,更設有自動搖擺風翼,將冷氣吹遍每一角落.

飛利浦冷氣機,馬力由¾匹至3匹,全部免費保用兩年(壓縮器更保用五年),證明品質勝人一籌.請即往各大電器行或下列飛利浦陳列室參觀選購:置地廣場東翼公爵大廈225室,合和中心17字樓,海港城第一期班桃閣214室.

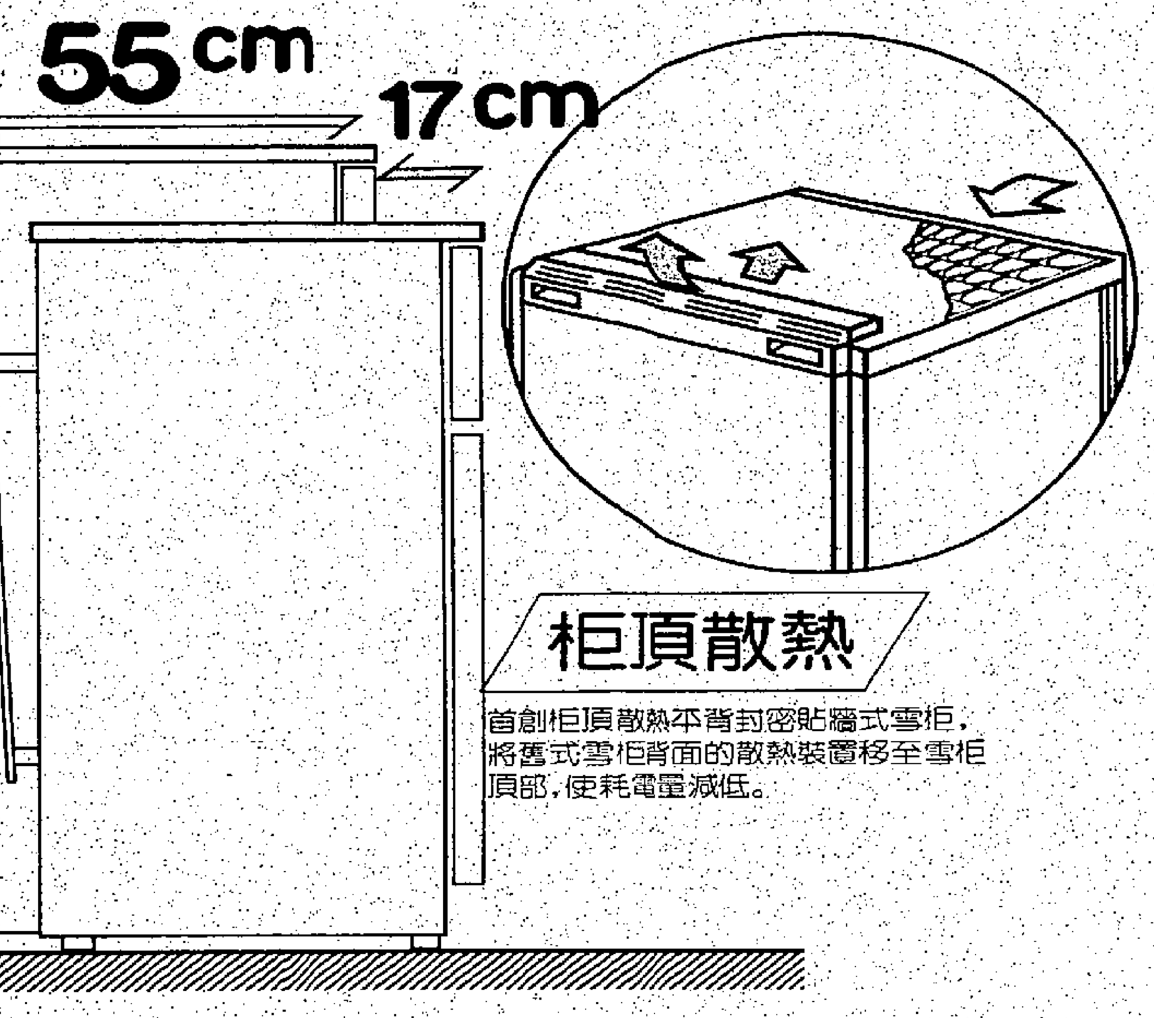
利用飛利浦"電器通"計劃,立即可將府上各廳房裝妥飛利浦冷氣機,慳現金,免首期,更化算!查詢請電:5-283298.

電器通

冷靜啲,選用飛利浦冷氣機

PHILIPS 飛利浦

平背貼牆 再慳17cm

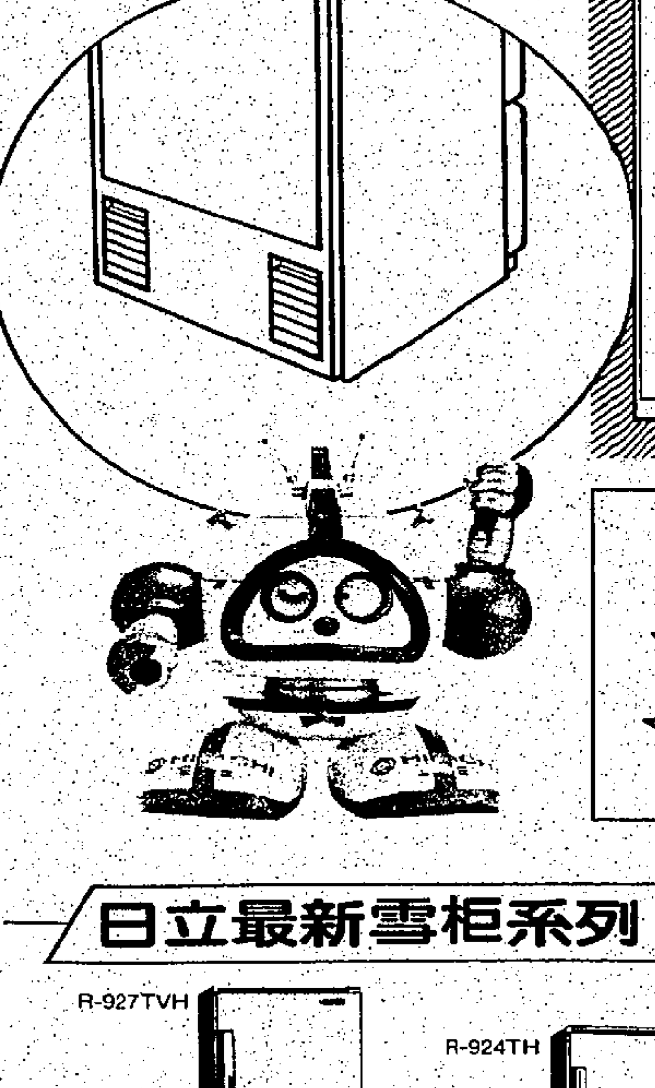


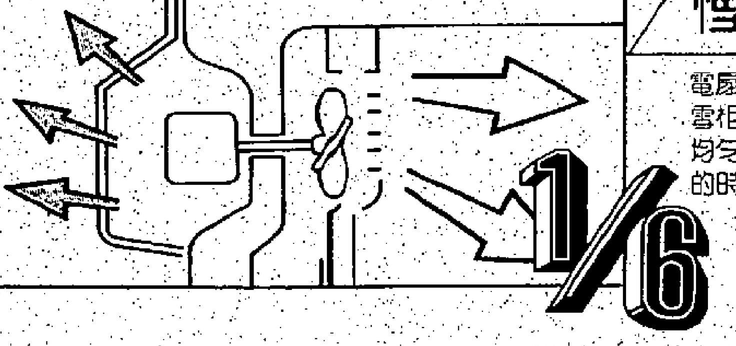
慳地方

各款平背貼牆式及柜頂散熱平背封密貼牆式雪柜,柜身只有55厘米深,特別慳地方。

柜頂散熱

首創柜頂散熱平背封密貼牆式雪柜,將舊式雪柜背面的散熱裝置移至雪柜頂部,使耗電量減低。



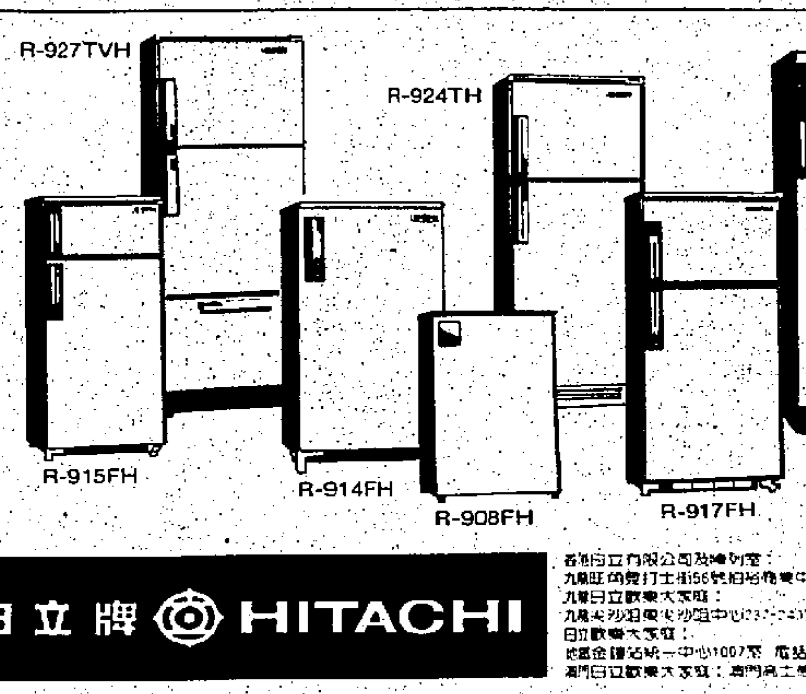


慳電

電扇冷却系統,耗電量較十年前雪柜節省⅙,並使冰箱內冷氣供送均勻,任何角落的食物在大約相同的時間內均能完全無霜冷凍。

日立最新雪柜系列 定有一款啱晒你

48公升~439公升 18機種



日立'84年夏季大抽獎

10名 (5對) 參觀美國艾角中心

6,000名 (1,500個家庭) 暢遊海洋公園

凡於1984年4月1日至7月31日期內,購買日立牌冷氣機或雪柜一部,將保養咭寄回香港日立有限公司即可。得獎名單將於1984年8月10日公佈於東方日報,華僑日報,南華早報及英文虎報。

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司陳列室:
九龍旺角亞皆老街56號柏裕商業中心八樓 電話:3-3043511(十線)
九龍日立歡樂大家庭:
九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話:3-675360 3-673904
日立歡樂大家庭:
灣仔金鐘站統一中心1007室 電話:5-298257 5-298850
澳門日立歡樂大家庭:澳門高士德大馬路5M民權閣地下 電話:71320

從上半年間日美德訂單頻密看來

皮草業全年出口將創新高紀錄

韓貨徵稅新例使美單轉來增加

歐美經濟好轉，需求增大。日本市場貨疏，大量補充。年青設計刺激銷售高潮。荷利活皮草公司總裁方國強指出原料銳升，單價調整不足而使部份訂單外流實爲美中不足。今年出口增值將在百分二十之多。

（特訊）本港皮草設計新穎，製作技術精巧，價格相當中肯而備受海外市場歡迎。一九八三年出口皮草總值達十三億多萬元，今年隨着世界經濟復甦步伐加緊，市場購買力活躍，按照上半年度來自日本、美國和德國訂單的頻密，預料出口數值將會創新高紀錄。

據皮草製造商—荷利活皮草公司總裁方國強表示：本港皮草雖在原料價格高漲及成本不斷增加之下，年來仍有強勁的發展。他說：該業能夠突破經濟衰退和競爭每年有增長，主要是本港有優秀的技術人才，和勤奮的工人，勞資充份合作，使產品力求改進，獲海外買家歡迎有關。另外一種關係是本港的自由貿易制度，及財經機構盡量提供該業在資金週轉上能靈活運用也起着重要的作用。

方氏透露：本年皮草業將有頗大的進展，但本年度正因美國經濟成長比預期爲高，吸納高級皮草數量更大，加上日本和德國的訂單相繼湧入，相信今年皮草的出口將會進入一個更新的里程。

方國強表示：形成今年皮草出口可能比去年更佳的主因有多點原因，一、出口市場最大的日本基於經濟穩定，生活水準甚高，吸納皮草數量大，目前存貨已疏，需用補充大量進貨，特別是那些年青時尚設計的皮草，掀起當地年青人愛好的高潮，需求量更大。二、美國經濟復甦後，市場購買力大增，需求貨源殷切，而美元對港元匯率強勁，無形使入口成本低降，刺激入口商及製造商相繼向港訂貨，同時又因南韓皮草今年底進口美國，受到新例徵收約八點入口稅關係，導致美國原本在韓國的訂單也相繼轉來本港採購，也帶來香港該業接單增加。三、德國一向是本港皮草第二大市場，本年經濟漸漸好轉，市場購買力呈現起色，因此構成本年皮草銷德較去年進步的主因。

方國強又表示：儘管皮草業前景相當好，但是由於面臨原料的飛漲，於是做成經營日益困難與及帶來不良後果，去年下半年度開始，高級毛皮原料供求突然吃緊，各類原料入口價大幅調升，平均上升達百分之三十至四十，其中部份最名貴毛皮原料價更扯至最高峰，雖則製造商將單價略作調整，但也難彌補成本過份高漲，於是不單影響利潤低降，同時也導部份訂單因未能接受新價流向於外，這是美中不足的事。方氏又說：雖然擺在目前的形勢，今年皮草出口肯定有頗大的增長，增幅達至百分之十五至二十強，但這些增幅也只能在貨值上表現，至於貨量上極可能比去年還會有所減縮，原因的關鍵是近年出口除漲價之外，與以高檔皮草爲主，中下價貨最多的皮草多爲南韓及中國大陸所取代之故。

方國強君在談及本港皮草業面對成本高和競爭強烈的環境中，今後製造商經營方針應作頗大的改革，才能適應環境的發展。他說：比方本港一向以傳統和保守的經營作風不尋求先進的管理方法，對於競爭越來越強烈的工業觀察很容易被排除落於其他地區之後，方氏說爲要配合皮草業因成本高、勞工缺乏、技術人才少所面臨的未來發展新形勢，本港廠商首先需加強生產管理及設備，以抵銷勞工的不足之外，同時要採用先進流水作業型，利用皮草通常款式變化不大而作分組處理工序，使產品質素更提高，這才可追上環境的需求。

方氏說：本港皮草憑藉多年豐富的經驗，加上技術優秀和財經業的大力支持，未來發展仍具潛力，只是本港隣近的南韓和中國大陸，近年也積極發展皮草工業，上述地區由於有政府的支持，特別是中國本身有足夠原料供應，所佔條件優厚，將來對本港皮草業威脅性也很大。爲了保持皮草業不敗的地位，製造商應該認真致力於高級路線進發，前景還是很光明的，至於有關面對九七政治信心問題，方氏認爲不足憂慮，因中國爲維持本港穩定繁榮，必會作出可行辦法使投資者獲得保障的。

荷利活皮草公司是由本港年青皮草世家方國強君於去年投資組成，發展甚速，現時在觀塘工業區設有一間面積六千餘呎廠房，及最先進機械設備，最近又在新蒲崗工業區設立新廠，面積三千多呎，並聘有技術員工二百多人，爲目前一面具規模及發展至速的皮草製造商。該廠以專門設計製造高級時款毛皮服裝爲主，多採用名貴毛皮原料製造，如高級明克、貂鼠、狐狸、銀狐、藍狐等等，由於產品設計創新趨時，製作技術精巧，深受海外市場歡迎，目前該廠每月產量達二千件，外銷市場以日本最多，佔百分之八十，其他百分之二十則輸往美國及英國，該公司預測本年營業額將達五千萬港元。（鄧雲）

荷利活皮草公司總裁：方國強

存放利息調升首天

業內美電交投仍活

歐日匯價普升港匯指數回跌一小點 拆息堅守十三厘半上水平

（特訊）銀行劃一存息調升一厘的首天，業內美電交投仍活，兌港元表現堅穩，各項拆息率亦繼續堅守在十三厘半以上水平，反映加息暫未收到支持港元匯率的初效，同時，歐日主要貨幣普遍報升，港匯指數回跌一小點。歐洲美元與亞洲美元利率由於美方聯邦基金利率回跌至十厘八七五的牽動而調低。港財務公司存息暫未見跟隨銀行加息。

據金融業消息報導：昨（廿七）日，業內美電以七八一點五五至七八一點七五開成，先跌落至七八一點五〇至七八一點六〇，午時再回升至七八一點六〇至七八一點七〇開成，午後仍在上述水平波動，至收市再無變化，比上日收市價微跌〇點〇五港元。英鎊成一〇點六〇，跌〇點〇三港元。馬克成二八一點六〇，升二點二〇港元。日元成三三〇點一〇，升一點一〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五九五點〇，跌〇點三五港元。每澳洲元兌六七七點〇五，升五點六〇元，每百瑞士法郎兌三三六點八五，升一點七〇港元。每百星加坡元兌三六七點六五，升〇點二五港元。每百法國法郎兌九一點六二五，升〇點五八港元。

港匯指數報跌〇點一而爲七十點六。

外匯業人士表示：上日美元在紐約市場受獲利回吐的壓力而收低，而港元雖有加息的支持，但亦未能將美元壓低，主因是昨日美元的需求仍大，加上有自有貨盤的支持使美元繼續獲得支撐力。

銀行同業拆息活動，交投穩活，美元欲跌還休，使拆息率繼續堅守在高水平上。昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息報十二厘半，升四分一厘；隔晚錢以十三厘半至十三厘七五開成，最低成十三厘，收市報回十三厘半至十三厘七五，比上日收市升八分三厘。長錢拆息一個月期十三厘六二五，跌四分一厘；兩個月期拆十三厘六二五，跌八分一厘；三個月期拆十三厘六二五，無升跌；六個月期拆十三厘半，跌八分一厘。業內人士表示：長錢拆息稍軟，主要需求較少所致。

財務公司的港元定期存息昨日暫未見有跟隨銀行加息而調高，獲多利接受存款公司昨報出的息盤，一至兩個月期均爲十二厘一二五，三至六個月期則爲十二厘二五，比上日均無升跌。

歐洲美元利率，一個月期十一厘九三七五，跌十六分一厘；兩個月期十二厘〇六二五，跌十六分一厘；三個月期十二厘二五，無升跌；六個月期十二厘六八七五，升十六分一厘；九個月期十三厘一二五，無升跌；十二個月期十三厘六二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘六二五，跌十六分一厘；兩個月期十一厘六八七五，跌十六分一厘；三個月期十一厘八七五，跌十六分一厘；六個月期十二厘七八五，跌八分一厘。

台尼龍絲織衣料聯合減產

本港雨衣製傘廠將受影響

意味近期來料訂價提高成本上升

（特訊）尼龍絲價格大幅上漲影響，台灣尼龍絲織衣料聯合減產本港雨衣廠及製傘廠將會受到影響，因爲近期台灣尼龍絲織衣料訂價將告提高，本港加工廠成生產本上升。

據台北航信報道：台灣區絲織公會原則決定，實施聯合減產尼龍絲織布，初期目標全體減產尼龍布百分之三十，最終目標爲減產百分之五十，以因應上游國產尼龍絲售價大幅度暴漲，所造成絲織業難以生存的衝擊。

絲織公會表示，以華隆爲首的上游尼龍原絲廠，自去年上半年起即一路調升尼龍原絲售價，由每公斤售價新台幣六十八元，漲到今年首季已達一百零二元，第二季又漲達一百一十元。

公會指出，尼龍絲價漲至一百一十二元已對絲織業造成成本壓增的沉重壓力，絲織業經營利潤愈來愈薄，許多布廠已陷於虧本地步，但上游華隆公司近日卻以正大尼龍公司停工爲由，五天之內大幅提升絲價每公斤達二十元，這種不合理的暴漲已造成絲織業生存遭受嚴重威脅。

絲織公會經召集尼龍絲織會員廠協商後認爲，如果上游原料廠不按合理售價供應下游，一味大幅叫升售價，絲織業將被迫採取聯合減產方式以爲因應。

公會表示，目前原則協議的聯合減產幅度，初步訂爲百分之三十，最終目標將減產尼龍布百分之五十，俟絲價恢復合理價位後，再視市場供銷情勢調整尼龍布生產量。

十家尼龍絲織合作外銷協商最近尼龍絲價暴漲問題，他們建議第三季絲價訂爲一百零五元，呼籲政府重視絲價暴漲，如果上游絲廠罔顧下游布廠營運，勢將扼殺下游尼龍絲織業的國際競爭力，使整個尼龍纖維工業無法生存。

尼龍布廠商，每月使用尼龍絲量達二千噸左右，佔全國尼龍絲月產量的五分之一。

這幾家絲織廠表示，按目前絲織布利潤，絲價維持在每公斤一百零五元左右，絲織布廠將可以維持正常營運，如今絲廠非但不降價，反而漫天漲價，絲織業根本無法生存。

絲織業者說，目前尼龍雨傘布售價每碼由十三元降爲一〇．五元左右，梭織尼龍布生意也下降，盤頭紗價已降至每公斤一百三十五元左右，尼龍梭織布利潤十分有限，許多都是賠本生產，如今絲價再大漲，實不合理。

絲織廠認爲，尼龍絲上下游是共存共榮的一體，如今絲廠每公斤絲獲利高達三十元左右，若再漲價簡直是暴利，上再加利，完全不符合整體經濟均衡發展的政策。

生牛盤價高距不落

來供疏減持續近半月

需求疲弱仍無法令供求緊勢改變，以目前牛價而言，牛商經營多要虧蝕皮費，短期牛價不落，零售價將受影響。

（特訊）近日大陸生牛來供依然甚疏，以致市場需求雖弱，惟生牛盤價依然高踞不落，肥壯生牛每担成價仍攀近一千元，以目前生牛價而言，牛商經營多要虧蝕皮費的。

據牛商消息稱：近半月來，大陸生牛供港量持續疏少，因此盤價逐步攀升至目前的偏高水平，現時肥壯生牛每担成價維持九百三十至一千元之間，若作現時市道疲弱，生牛供求形勢定會更爲緊絀，而盤價亦有可能較現時更高，不過目前的價水平，牛商亦已無利可圖，不少且須虧蝕經營皮費的了。

牛商表示，最近牛供源亦轉狹窄，北部之遠距離供應也來供減少更爲明顯，相信這些原因與近期生牛來供減少有密切關係，其中只有山東一地供應較爲穩定，最近肥壯生牛每担成九百五十元至一千元之間，此外一些大肥牛每担也成八百三十元至八百五十元不等，由於供應疏少，雖然盤價高昂，需求仍不俗。

牛商指出：現時生牛價高企不單止令經營更困難，而市道疲弱亦爲一項不利因素，目前無論零售及批銷生意均差，尤以飲食業需求減縮更明顯，照目前牛價水平而言，短期內盤價不調低，將令牛肉零售價也有影響。

東京匯市

美元做價回跌

收市價比上日跌〇點六八日圓。

（特訊）東京六月廿七日電：美元在東京外匯市場回跌，收市價報二三六．八五日圓，比上日收市二三七．五三，下跌〇．六八日圓。

美元開市時報二三六．七〇日圓，由於本地及外資銀行作獲利回吐與一般技術性沽售，使美元跌落二三六．一〇，爲全日最低點，但隨後恒業囤盤又將美元做價推高。惟整日交投普遍虛怯，市場參與者觀望美國即將發表的貿易數字及西德工潮的發展。

外匯經紀估計短期內日圓兌美元不會維持較強的表現。

國際金融股市行情

一九八四年六月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市 十4.20（808.10）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	6.00	6.15
怡和	H.K.$	11.00	11.20
和黃	H.K.$	8.60	8.80
會德豐	H.K.$	3.15	3.25
置地	H.K.$	2.875	2.975

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十1.33（1124.12）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 十65.93（10311.01）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	十0.80	（370.30）
尾盤	U.S.	一0.185	（369.325）

美元開市價格：			
	法蘭克福	2.7765	馬克
	倫敦	1.3550	美元
	東京	236.70	日元
	巴黎	8.5200	法郎

西德央行指出

罷工持續經濟損失

原增長率難見

西德中央銀行行長普爾說，持續的西德五金工人糾紛已明顯地損害了西德持久復甦的前景，第二季的國民生產總值會比第一季下降約百分之一。普爾向法蘭克福美國總商會發表演說時說，這說明本年初估計八四年全年國民生產總值增長百分之三點五的希望未能夠實現，而且要修訂增長。央行月報亦指出，第二季國民生產總值顯然會比首季爲低，主要是受到工潮打擊，不過月報未有估計損失的水平。

普爾表示，五金及印刷業的糾紛迄今已損失八百萬個勞工工作日，損失約值三十億馬克。

他說，「我們只能希望這些損壞不是無法補救的，同時西德工業的生產力及競爭力可以改善，不再下降。」

現代貨箱碼頭

添置起重設備

現代貨箱碼頭公司三部新購用來處理貨箱之叉式起重機，昨日舉行移交儀式。現代貨箱碼頭在葵涌貨櫃港經營一號及五號碼頭，三部新置之剷車乃該公司擴展計劃的一部份，用以配合其不斷增長之吞吐量。

英國駐港高級商務專員區達誠應現代貨箱碼頭有限公司邀爲新機械主持移交典禮。三部剷車均是英國LANCER BOSS公司製造，由仁孚行公司在港經銷，該批機械總值約式百六十萬港元。仁孚行行政人員及LANCER BOSS代表，亦有出席儀式。

三部剷車中的兩部，將用來處理空貨箱，此等剷車能將等候裝箱的空貨箱五個疊放一起，第三部，則爲二十五噸叉式剷車，將用來協助滾裝船裝卸貨箱。

圖：現代貨箱碼頭公司董事經理李斯及仁孚行行政總裁陳洲正在觀看英國駐港高級商務專員區達誠啟動其中一架叉式剷車。

瑞典愛立信公司 獲千萬美元單

瑞典愛立信公司宜佈接獲厄瓜多爾一千萬美元訂單，提供電話接駁設備，此係厄瓜多爾改進電話服務五十年計劃之一部份。

由厄瓜多爾國家通訊局購買之設備包括二十一部AXE國內電話接駁機，這些接駁設備將在首都基多及其它城市裝配。

該批設備將在瑞典及該公司在墨西哥附屬公司製造。是次交易由墨西哥某出口信貸機構提供貸款，厄瓜多爾國家通訊局負責安裝。

憑出口授權書輸美紡織品

又有一個類目叫停

人纖內衣輸美受挫

今年來叫停的第十五次行動

（特訊）憑出口授權書輸美紡織品，昨（廿七）日又有一個類目被叫停，這是今年上半年叫停的第十五次。

據港府貿易處宜佈，昨（廿七）日上午停止簽發六〇五類人造纖維針織對美國出口授權書，這是收到美國方面通知的，爲今年一月以來第十五次叫停行動。

本港紡織製衣業人士指出：今年上半年憑出口授權書對美國輸出的紡織品，被美國政府叫停已經有十五次，共十四個類目，其中一個類目撤銷叫停後再度叫停。主要原因是美國政府認爲今年上半年憑出口授權書運往美國的紡織品增長過速。但去年則是集中於下半年停。

至於受限額管制的輸美成衣，今年上半年訂單到港的數量是退縮而又較爲明顯的，就是牛仔褲，因爲美國市場牛仔褲今年首季轉呈滯銷，訂單到港減少。自從第二季開始，牛仔褲輸往美國逐漸退縮，與今年初比較，個別廠家現時以牛仔布料轉做其他項目成衣生產，例如生產牛仔裙及牛仔背心等。

牛仔褲市場之放緩，相信與潮流轉變有很大關係。

目前棉質梭織外西褲之配額價每打一百八十元左右，比三月份最高價每打二百八十元下跌約百分之三十五，由於市道放緩，通常牛仔褲每年到這個季節，銷路及訂單均會減少，美國買家多轉落燈蕊絨或其他資料的成衣，牛仔褲出口在此段時間呈呆滯，但整體來看，今年牛仔褲之市道普遍已較往年爲差。

香港金融行情表

一九八四年（六月二十七日）

九九金每司兩（開市）	三四五一
（最高）	三四五六
（最低）	三四四七
（收市）	三四五六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八一．五〇
美單	一〇〇	七八〇．六〇
美鈔	一〇〇	七八〇．一〇
英鎊	一	一〇五．三〇
加拿大圓	一〇〇	五九三．五〇
法國法郎	一〇〇	九〇．八〇
瑞士法郎	一〇〇	三三五．五〇
西德馬克	一〇〇	二八〇．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四八．五〇
澳洲圓	一〇〇	六六八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二．九四
菲律賓披索	一〇〇	三五．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八七．〇〇
坡圓	一〇〇	三六六．五〇
台灣圓	一〇〇	一八．五〇
泰國銖	一〇〇	三四．八〇
印度勞啤	一〇〇	五九．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五〇〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

加拿大加息

加元未能阻止下跌

美國眾議院策略小組委員會投票增加五百三十億美元的聯邦借貸限額至一萬五千七百三十億美元，令聯邦政府的借款權限維持到八月底。

加拿大銀行行長鮑爾說，利率上升無法阻止加元頹跌，這將在該國打擊通脹中出現新的風險。

鮑爾說，利率的上升，並不受歡迎。但加拿大利率上升，並不足以阻止加元下跌，加元已下跌至該國在對抗通脹時可能出現新的風險。

期豆交投旺

全日共成三千三百六十一手，造價大跌，八及九月份跌幅較大。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成三千三百六十一手，較上日增加一千五百九十三手，造價大跌，八及九月份跌幅較大。

七月份大豆台約開市價報一五三元，收市一五[illegible]三點二元，共成九十五手，八月份開市一五〇點二元，收市一五〇點二元，共成二百零七手，九月份開市一五三點二元，收市一五一點六元，共成六百五十手，十月份開市一五二點六元，共成五百六十四手，十一月份開市一四八元，收市一四七點二元，共成一千一百九十三手，十二月份開市一四九點八元，收市一四八點八元，共成六百五十二手。

亞洲發展銀行 減低貸款利率

馬尼拉消息，亞洲發展銀行總部宣佈由七月一日開始，將一般借貸利率由十點五厘減至十點二五厘。

亞洲發展銀行今次的減息行動，並不影響到亞洲發展基金，目前銀行對發展基金的服務費仍是年率一厘。

鋼鐵開工率劇降

鋼材銷美前景不樂觀

（東京電）日本鋼鐵業界對美國鋼材需求前瞻，似乎認爲日益不可樂觀。因爲美國鋼鐵廠的開工率，進入六月後劇降至六〇%關，而且鋼材的接單量也減少。

日本鋼鐵業界人士認爲，若美國鋼鐵生產在入秋以後不復原時，除鋼材輸出價格上升停止外，當根總統依據第二〇一條貿易法（進口救濟措施）而預定於九月二十四日採取的對美國鋼鐵業界的救濟措施，也有可能發生影響。

因此，日本鋼鐵業界對其動向特別關切。

美國一九八三年的鋼鐵廠開工率年平均爲五五點四%，屬相當低水準。但今年一月以來，開工率顯著增加，四月和五月均在八〇%關。

但進入六月後，生產發生變化。開工率在六月二日結束的第一週爲七八%、第二週七五點二%、第三週六九點三%，一週比一週下降，週間生產量在第三週也減少至一百八十萬噸。

據日本鋼鐵輸出組合所接得的消息說美國鋼鐵生產減少的原因是：（一）鋼材的新接單減少，整個美國鋼鐵廠接單案，四月爲七二點二%，五月降爲六〇點三%，（二）美國轎車生產七月—九月屬於夏季減產期，預估爲一百七十四萬輛，比四月—六月期減少三四萬輛，（三）以第三國製品爲中心進口鋼材增加，佔美國內鋼材消費量的二五%。

因此，預估七月—九月期的鋼材出廠量爲一千八百萬噸，比前一季可能要減少一〇%。

另外，日本鋼鐵聯盟發表五月的鋼鐵輸出爲二百五十七萬四千噸，比四月增加三%，比去年同月減少一%。但對美輸出五十二萬七千噸，比四月增加四點七%，比去年同月增加八四點九%，繼續保持相細高的對美輸出水準。

三月底來利率五次調升

高息困擾物業銷售

地產專欄

五次加息共五厘二五，使現時樓宇按揭升至十五厘二五，置業信心及能力皆受損，尤對工商業樓租售不利，除非發展商再以固定利率和緩高息壓力，否則短期內物業市轉慢難以避免。

受到美國最優惠利率上升半厘至十三厘水平刺激，本港銀行公會利率小組突臨時召開特別會議，會後宜佈銀行存放利率由六月廿七日起提高一厘，即最優惠利率由十二厘七五上升至十三厘七五，同時樓宇按揭利率亦升一厘，由十四厘二五升至十五厘二五水平，今次利率上升爲自三月廿六日以來第五次，五次升幅合共五厘二五。

樓宇按揭利率快速跳升，物業市道當然會受到更大壓力，特別是樓宇按揭利率現時處於十五厘二五偏高水平，無論對任何類型物業交投與入市興趣和能力均有不利打擊，小型住宅單位相信也難避免受到高息影響。

現時十五厘二五的樓宇按揭利率，較去年九月金融風暴前的十三厘還高二厘二五，不過現時物業市道處境卻較當時更差，主要原因是現時港元與美元實施指導性匯率，利率走勢更受到美國影響，而目前中外金融界人士俱認爲美國利率還會再升，因此利率問題對人心困擾更大，同時在高息吸引下，資金暫時調往收息可能性更高，此亦爲物業市道不利潛在因素，尤以對工商業樓宇買賣租售爲然，因爲投資性資金受到利率影響會更爲明顯。

樓宇按揭利率由十四厘二五升至十五厘二五後，樓宇按揭供款也跟隨上升，以向銀行按揭十萬元計算，分十年本利攤還，每月供款便由一千五百二十八元升至一千六百二十九元，差額爲六十一元，因此利率上升，借貸額細的按揭利率相差雖不大，但對涉及金額較大的物業交投會造成更大的影響，但若以三月下旬未加息前樓宇按揭利率處於十厘水平時，現時十五厘二五的按揭利率也較當時供款明顯上升，即每月供款以十萬元計由一千三百二十二元升至現時的一千六百二十九元，差額便達三百零七元，基向銀行按揭二十萬元，差額則爲六百一十四元。因此目前置業吸引力無疑是較三月下旬以前低得多了。

加息雖會對物業市道造成衝擊，因此除非地產發展商再度像去年底高息時期給予置業者固定利率按揭優惠，才可緩和高息壓力，否則短期內物業市道表現較靜當無可避免。（江亮）

美某銀行減經紀息

南非預料金價漲

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約美國信託銀行經紀放款息率即日起由十二厘半減爲十二厘二五。其他各大銀行報價最高十二厘半，最低十二厘二五。

（二）倫敦西敏寺銀行基本放款息率定由週三開始由九厘加至九厘二五。與其他之大商業銀行息價一致看齊。七日存款息率仍然維持五厘七五。

（三）南非礦務部長在會上表示。國際金市已有若干種利好因素可見。世界工業復甦跡象愈來愈爲明顯。對國際黃金需求應有補助。最使人感覺樂觀之處。乃美國通貨再度偏向膨脹。美元料於本年後期開始轉弱及世界經濟復甦觸發黃金需求增加。基於此等因素。金價經已開始逐步上揚。使人對前景抱持樂觀。此外，美國聯邦政府龐大財政赤字及美國國際收支繼續惡化。對金市進展亦甚爲有利。

西德經濟成長

二季將減緩

（法蘭克福電）西德中央銀行在其六月份經濟調查報告中說，西德金工製造業工人的罷工目前已進入第七週，它可能使該國第二季的國民生產毛額（GNP）低於第一季水平。

但是該行又說，雖然第二季經濟成長預料將趨緩，但是這只是西德經濟復甦過程中的短暫頓挫，如果罷工事件解決，經濟活動將會再趨活絡。

今年第一季西德經調整過季節性因素的實質GNP較去年第四季成長一%，較一九八三年第二季實質成長三點五%。

世界飼料穀物

今年產量將創八億公噸

（倫敦電）國際小麥理事會預估，一九八四年世界飼料穀物產量「可能」達到創紀錄的八億公噸，比一九八三年產量多出一億一〇〇〇萬公噸。

去年世界飼料穀物（玉米、大麥、高粱、燕麥和黑麥）產量爲六億八六〇〇萬公噸，少於一九八二年產量七億八二〇〇萬公噸。

飼料穀物產量展望的主要特色是美國的產量會回升。據預測，美國今年的產量爲二億三九〇〇萬公噸，比去年多出一億一〇〇萬公噸。

在種植面積擴大後，加拿大的大麥產量也會增加。歐市（EC）和西班牙的大麥產量可能增加。

蘇俄的飼料穀物產量前景較暗淡，因爲蘇俄在播種之前發生了長期的乾旱。

該理事會指出，明年世界飼料穀物存量可望增加二六〇〇萬公噸而爲一億七〇〇〇萬公噸，多於今年的八一〇〇萬公噸。一九八四年七月至一九八五年六月行銷年度中，世界飼料穀物貿易量可增加二〇〇〇萬公噸而爲九二〇〇萬公噸，尤其若蘇俄進口需求增加時爲然。不過，對西歐的輸出量可能減少，反映當地收成好轉。

投資分析專欄

淺談工業股的近勢與展望

嚴康美娟

隨着美國的經濟好轉，香港工業即時受惠。正因爲如此，自去年下半年至今，多種新股上市或進行供股活動，籌集資金以擴展業務，這對香港股市來說自是一件好事。長時間以來，香港股市偏重地產，佔全部上市公司的百分之七十，特別是在年前地產市道暴漲期，地產公司盈利大，使投資者的注意力集中，反觀工業股主要資產是生產設備及存貨，經營利潤不穩定，對投資者的吸引力相對減弱。自從地產市道回落後，又適逢去年美國經濟持續強勁復甦，使香港工業產品銷售大受其惠。新的工業股上市大爲增加。在現時香港二百七十五種上市公司股票中，工業股共三十三種，佔總上市公司家數的百分之十二點八。如按今年三月底的上市公司總市值計算，工業股市值只佔百分之七點一。雖然目前的比例還是很少，但與年前比較，已有所改善。

在香港工業中，紡織製衣業、電子業及玩具業是三門主要的大工業，而近年紡織業已被譽爲「夕陽工業」，製衣業雖是方興未艾，但在國際貿易保護主義擴張的壓力下，製衣業亦面臨巨大的壓力，未來前景未許樂觀。餘下的是電子及玩具業，玩具業的未來前途不差，目前發展亦甚穩定。電子業則是這三項主要工業中近年發展潛力最強的一個行業，出口業績成長快速，盈利增長最大，是以，自去年八月至今，新上市的工業股，多爲電子股，而且頗獲得香港及外國投資基金的歡迎而大量認購，影響所及，一般小投資者亦紛紛加入搶購行列。例如去年率先上市的康力投資，超額認購七點五倍，愛美高實業九點六三倍，能達科技五點一三倍，王氏工業三點六倍，而最高峰時期是依利安達電子有限公司在今年三月初申請上市時，當時超額認購數達到八十三點四倍，可謂破天荒的紀錄。

其實，新上市公司超額認購的多寡，也與其申請上市時股市走勢有密切關係。今年首季香港股票成交共值一九五點六二億元，比去年首季的一二一點四一億元，增加百分之六十一點二。去年首季是全年最旺的一季，而第四季則是最淡的一季。康力投資、愛美高實業及能達科技都是在去年第三季大市仍旺的時期上市的，因爲認購較踴躍，王氏工業則在去年底大市轉淡期上市的，故認購超額的倍數相對較細。但今年首季大市復旺，恒生指數最高爲一一七〇點三三，比去年首季最高點一〇六六點三，高出一〇四點三五，最低爲八七一點〇六，比去年同期最低點七六一點六一，也高出一〇九點四五。事實上，今年一月十八日恒生指數衝上一千點關以後，一直在千關以上波動，故當一月份香港電視（非電子股）公開招股時，超額認購達廿三倍，三月初依利安達電子上市認購超額更創紀錄，繼而蜆殼電器工業集團的認購亦超額三十倍。然而，進入今年第二季以來，大市因政治因素及其他利淡消息影響而表現低沉，情況下，新上市的工業股類尤其是電子類股份的股價便開始從高峰回落。

截至六月廿六日爲止，已有康力、王氏工業及依利安達等三種股份的收市價是跌破上市價的。其中，康力以一元上市，最高見二點四七五元，廿六日收市報〇點四〇五元，王氏工業以二點三五元上市，最高見五點四〇元，最低一點七〇元也是廿六日收市價，依利安達以二元上市，最高見三點八〇元，最低一點八七元，廿六日收市爲一點九七元。至於愛美高和能達最近發表的公司業績雖表現良好，但以廿六日收市分別爲二點二元和二點三五元，與上市至今的最高價四點九五元和五點五五元比較，跌幅亦逾一倍。

值得指出的是，工業股由今年首季的熱潮中退落，並不是一個獨立的走勢，基本上，自五月份以來整個股市表現已轉低沉，單是五月下旬今，較熱門的上市公司中已超過五十家以上，其股價跌幅俱逾百份之三十強，其最大的不利因素仍然是來自香港政治形勢的未來轉變已趨明確，導致對大市最具支持力的本地及外國基金無心戀戰，不理股價的高低亦照樣出售，而今年來各基金持有的股類也以工業股較多，在大量拋售壓力下，使工業股的跌幅亦相對較明顯，其次是康力投資的事件及美國方面傳來電腦工業互相割價大傾銷，對工業股尤其最近新上市的電子工業股頗不利。

由於目前工業股在市場上受歡迎的程度降低，對往後計劃上市的工業機構自有影響，例如導致新股份的訂價可能較低，而包銷商及投資基金在研究是否支持某公司上市亦會比前嚴格和審慎，一些實力較細的公司將不易獲得上市機會，至於工業股的未來走向，如果從最近發表業績報告，愛美高在八三至八四年度上半年（即八三年五月至十月），未審核綜合盈利爲四千萬元，比上年同期增加一點三六倍，能達科技在八三至八四年度上半年（即八三年四月至九月），純利一千八百一十八萬元，較上年同期增加二點四五倍，工業股的收益其實是不錯的。不過，現時大市已有分散與趨向個別性選擇的現象。因此，在大市大幅升降中，已經有較多股票「離羣」而不隨大市升降的現象，工業股也不會例外，只有一些質素良好的工業股才能有較佳的表現。

博文

第八十七期

國文與國魂
——目前中國文化之危機

黃尊生

——本文係黃尊生教授在中國文化協會之講辭語語精闢，發人深省：是一篇值得細讀之作。編者注——

中國文化在目前有一個危機，這是空前的，在歷史上未曾見過，如果不急謀挽救，前途將不堪設想。而今未曾講到這個危機之前，不妨回顧一下過去中國文化之興盛。

中國本來有久遠之文明，如與世界各國相較，則周秦之際，即春秋戰國之時，諸子百家爭鳴，足與西方之希臘相比。其時儒道墨名法諸家並起，孔孟倡仁義，老莊尚無為，墨子主兼愛，一切政治教化，文學藝術，都足與希臘相比。由西秦而至兩漢，迄於南北朝之初，正值羅馬時期。兩漢之武功，驅逐匈奴，勝於羅馬帝國，而漢代之學術，魏晉南北朝之文風，亦較勝於羅馬。羅馬帝國於西元四七六年覆亡，由此即轉入中古時期差不多一千年之暗昧，而中國自齊梁以後，南北朝之文學藝術，尚燦然可觀。未幾隋唐興，聲威復大振，延至北宋，思想學術，亦放異彩。而在此時期，西歐尚徘徊於中古階段，至文藝復興，始一躍昭蘇，然其時已是元末明初了。

西歐文學蹤起於十六世紀，至十七世紀則稱為黃金時代，由此發揚，而有十八十九世紀之光芒四射。但此一段時期，前半段正在滿淸康熙乾隆之際，在我亦復有聲有色。環顧歷史，世界上有許多古代文明，都已成陳迹，惟有中國，一路延綿，至最近一百年，巋然尚存，在精神文化而言，我們的壽命便長得多，超過一千年以上，可以說得天獨厚了。

但時至今日，情形便大變了。我們試平心靜氣，睜開眼睛看看，便會覺得目前一般的中國人，尤其是年輕的一代，大概都不能讀一百年前的中國書了。這種情形，比之西方人不能讀十五十六世紀的書，嚴重百倍。西方人雖然不能讀十五十六世紀的書，但隨便可以讀十七、十八、十九世紀的書。因為西歐的文明，發皇於近五百年間，上承希臘羅馬之遺風，下開近世之思想之科學，那條精神文化之綫索，一路貫串下來，延綿不斷，而我們的呢，到了今日，竟然斷了。

我們有幾千年的歷史文化，而眼前的一代大概都不能讀一百年前的書，這種現象，實在任何文明國家之所未有。如果照此情形，一路下去，這一代不能讀，下一代就更不能讀。這樣，過去幾千年來那一套中國歷史，中國學問，如文學、藝術、思想、信仰、道德、教化，載在典籍，成為寶藏，如今都看不懂，讀不通，便等於不存在，化為「烏有」了。

何以會如此呢？而今簡單一講。此一百多年來，中國災難重重，由甲午到庚子，八國聯軍入京，中國幾乎有瓜分之禍，有心人奔走呼號，認定必要除舊更新，然後可以救亡圖存，於是有維新運動，革命運動，其後更有新文化運動，倡導認定不祇政治要革新，文化也要革新，於是提出文學革命的口號，希望可以追上歐洲的文藝復興，這是一件大事，可惜他們有多少誤解，在其提倡白話文之時，誤認文言與拉丁文同屬過去已死之古文，而白話文就等於中古歐洲新興之國語。這是一種錯誤，由此引出一場白話與文言之紛爭，一路鬧不清楚。歐洲中古新興之國語，誠然是由拉丁俚語（即當時的土語俗語）演變出來，但其後這些俚語一路演進，洗脫土氣，洗脫俚俗，趨於文雅，趨於精練，到了十七世紀，便產出歐洲文學之一個黃金時代，此即有名雅典時代，在語言文學來講，其進化之路綫，是由俚俗而趨於高雅，並非由高雅而退回俚俗，亦即由白話而進於文言，並非由文言而退回白話。

提倡白話文本來是一件好事，這是一種文字的解放，對於大衆，貢獻極大。可惜倡導諸公未曾看得很清楚，便將白話文與文言文劃成兩個世界，使其對立，要拿白話文來打倒文言文，更宣稱文言文是一種已死的文字，那就錯誤到極了，其實「白話文」「文言文」一個名詞，「文言文」更不成一個名詞。白話之有文，完全是出於文言，如果無文言，白話則不成文。所謂文言文，就是我國二千年來所行用，而且至今仍然行用之國文，這種國文，就是漢族的漢文，五四以後，即稱之為「文言文」，拿來與白話文相對，變成與白話文對立之一種文體，以此貶低其地位。這就是於有意無意之間，將國文，或者漢文，這個名詞來埋沒，使之漸漸消滅，到如今，一般人就好像不知道有「國文」了。大家都知道有漢語，知道有漢字，但亦好像不知道有「漢文」了。

而今放眼一看西方。在西方，所有書籍公文所刊佈的文字，比較重要的，都屬純正的文體。如憲法宣言，國際條約，法律條文，學術論著，專門撰述，研究論文，政府公文，以至學校會社，工商業機構，宗教及慈善機關所發佈之公文，均屬純正文體（即文言），祇有小說中之一部分，戲劇中之大部分，是真正的語體（白話）。我們看到這一層，便可以清清楚楚知道白話與文言所佔的地位。

在提倡白話文打倒文言文的高潮中，又有一批語音專家主張把漢字打倒，另創一套拼音文字（國語羅馬字）來替代漢字。本來在滿淸末年，已經有幾套改革文字的方案，由一批有心人士提出。至民國二年，便由教育部頒行一套「注音字母」，為漢字注音，以之救濟文盲，普及教育，大家都認為是一種良好的辦法。但是國羅（國語羅馬字）派極力反對，務必要廢除漢字，稍後又有拉丁化一派，亦與國羅派同調，主張廢除漢字，用拉丁字母拼音來替代。

這樣，一方面要打倒文言文（漢字），說文言文已死，另一方面又要廢除漢字，用羅馬（即拉丁）字母拼音來替代，在此雙管齊下的夾擊中，中國文字幾無地自容，對中國文化自然有極嚴重的影響。

中國的文字就是漢字，以之書寫成文，就是漢文，本身就是文言，這就是一株大樹的主幹，如果連漢字都要廢除，就無異連根都要拔去。文字是有生命的。中國文字與中國民族之生命，已經連成一體，這是大家知道的。生命代代傳遞，代代新生，現在是由過去所累積而成，如無過去，即無現在。由過去，現在，而至將來，等於一條巨川，如浩浩長江，晝夜不停，奔流不息，如果將歷史否定，將過去切斷，即是自絕其來源，亦即自絕其生路。

從五四以後，受影響最嚴重者，是中小學的國文教育。課程更改，課本改編，刪削文言，改為白話。而白話的文章本來貧乏，於是盡量採取當時一些新作家的作品來做教材。那些新作品有很多還是未成熟的，幼稚到極的東西，而今竟然拿來做課文，編入國文教科書裏頭。而這些教科書，編起來又漫無標準，漫無條理，雜亂到極，以此作為模範，叫小學生初中生去讀，不特毫無補益，而且將一堆廢物，塞入千千萬萬的童年腦袋裏頭，貽誤人家子弟，把教育來糟蹋。

西方的中小學國文教科書，如英文的，法文的，德文的，都是由名家編撰，課文所選，都是模範的文字，標準極高。因為每一個人，少時讀過的東西，往往終身不忘。好的固然終身不忘，壞的也一樣終身不忘，故必須替他們打下一個良好的基礎。而我們的教科書則不能使學生獲得良好的國文基礎，不能使學生有長進，有條理，却往往使學生思想混沌，頭腦不淸，眞使人痛心之極。

由小學以至初中，前後九年，佔去學子最寶貴之一段光陰。這段光陰，悠悠九年，一去即不再回，在人生亦復難得，而在此悠長期間，所受到的國文教育，又這樣的淺薄幼稚，一上高中，再上大學，修讀國文，即覺難讀難懂，先生亦覺難教，國文都屬文言，更覺難讀。其原因即在小學與初中之國文，標準降得太低，基礎已壞，不能銜接。結果，祇有將高中之國文程度拉低，以求遷就，而由高中上大學，又將大學之程度拉低，或使大學之國文程度，變成僵化至腐化。試一察一般大專院校之國文教學，早已脫節而不切實際，祇有依樣葫蘆，以此裝點門面。

由五四至今，轉眼六十年，國事多艱，中經幾次劇變，而每一次變動，每況愈下。在五四初期，國本尚未十分動搖，還看不出甚麼，一到日本侵華，連續八年抗戰，情勢即已急激轉變，再加以大陸變色，經過長期紛亂，國本已經動搖，由精神物質，都已乾枯，一切盡情暴露。這樣，由抗戰以前，以至於今，中間一隔，差不多五十年，等於一場大地震，以前之一段，起於星星之火，以後之一段，便成燎原之勢。經過這場大地震，整幅崩陷，成為一個深淵，把前後兩個時期，完全隔斷，變成兩個前後不同的世界。整個社會，完全改觀，從前之風俗，之文風，一掃而盡。至於人才，則更可悲，國文師資，一代代枯竭空虛，無以為繼，老成的幾代，早已凋謝，新的一代，又接不上來。到了今日，新一代的青年，劫後重生，先天後天都差到極，國文程度自然降低，比如二三十個文言虛字都弄不通，試問如何能讀一百年前的書？讀書的能力尚且如此，執筆的能力更可想而知。儘管中國典籍，浩如煙海，經史子集，諸子百家，包羅萬有，亦祇有對之茫然，一片朦朧，如霧裏看花，所有從前的書籍，都看不懂，讀不通。這就無異把過去三千年的中國文化，全部遺忘，付之東流。如果不理，聽其如此，則再過五十年，中國文化成個甚麼樣子，眞是很難想像。中國在歷史上，亦曾幾次亡國，政權淪於異族之手，但文化屹立，絕未動搖，而今講起來，竟比不上從前之亡國，眞是不堪到極。中國今日應該再來一次文學革命，廓淸此五十年來之迷霧，重造一個文學山河，而意大利之文藝復興，及其前一段之人文主義運動，即可以供吾人作借鏡。

如何可以重續上文所講過的那條斷了的綫索，使過去三千年來的文化，不至失墜，這就要想出一個辦法，使到一般受過中上教育的，都能讀通一百年前的中國書，使今日與一百年前，相銜不斷，而前後銜接。如是，中國文化的危機方可以挽回，而中國的子孫，亦不至與非洲的土人，南太平洋島嶼的土人，在文化同其命運了。

過去大家都不注意國文，甚或輕視國文，是因為對國文認識不足。不知文字是各門學問的基礎，如果文字的基礎打得不好，則一切都不容易有成就。比如中國歷史從來就與文學相連，所有史書，由正史，編年，紀事，以至各類各家的著述，一方面是歷史，一方面就是文學，文與史是相通的。又如哲學，亦與文學有深切的關係，觀於儒道墨名法諸子之書，及古代柏拉圖，近代柏格森之書，即可以知道。如果治哲學而無文學根柢，總不會十分高明。因為哲理入到精微之時，必須有一套文學本領，方能將其表達。如果沒有這套本領，在文字上文學未曾下過苦功，則思想之運用，文筆所表達，即難得準確，難得週密，難得精深，難得超妙。

而今再看與日常生活接觸最多的報紙。中國今日的新聞事業，比之六十年前，進步了不知幾多十倍，但在撰著與若干方面，就比從前差了，主要原因就在目前這個時代環境中，國文水準已經普遍下降。我有一位舊學生，有志於新聞事業，大學畢業後，返回南洋，在學校開一班新聞專修科，日前帶領一班學生來香港考察，要我指示一條努力的途徑。我因為早年曾從事報館生涯，又接觸過大阪東京的新聞界，算是行家，便坦誠的告訴他們，新聞人才最主要有兩個條件：一、要有國學基礎，有文學修養，使到那管筆能暢達，有條不紊，揮灑自如。二、要有豐富的學識，除學校書本之外，還要不斷研求。這樣，就至少都要通曉一種外國文，使到知識學問，時時都有活水。

何以我們還要讀一百年以前的中國書呢？因為這些書就是中國文化的寶藏，所有中國的歷史、地理、人倫、教化、道德、信仰、思想、學術、政治、禮樂、典章、制度、風俗、歲時、百工、技藝、花木、鳥獸，無所不備，包羅宏富，不特是精神文化之所存，而且是國脈國魂之所寄。如果沒有這些典籍，便是一片荒蕪，成為未開化之領域了。

英國劍橋大學李若瑟先生 DR. JOSEPH NEEDHAM 費了四十年精神，亦即半生的心血，著成一套十大巨冊的「中國科學文明史」SCIENCE AND CIVILIZATION IN CHINA，已經舉世聞名，譽為創舉。假使其不能讀中國古書，從中國典籍中作過這一番深邃的精密的研究，則無從撰出這套巨著，在學術界發不出這樣光芒的異彩。我們相信，在中國典籍中，仍然有許多未發掘未開拓的天地。李若瑟先生是開創的第一位功臣，成就與貢獻都是空前的，偉大到極。以後循着這條航程，向前邁進，便更會有許多山川，許多靈境，可以陸續發現出來，為人類文明開拓更多的新天地。

還有，近百年來，西方已經大量搜羅中國典籍。祇以北美洲一地而言，目前美國國會圖書館，及全國有名大學圖書館所收藏之中國書籍，已經琳瑯滿目，充盈館宇，其種類之多，卷帙之富，保存之完善，恐已非我國今日任何一地區所能及。同時又有不少漢學家，對中國的歷史，社會、道德、信仰、哲學、藝術、語言、文字，都有深入的研究，著作已經相當可觀。在此種情形之下，做中國子孫的，如果不能讀中國書，有一些貢獻表現出來，會不會感到慚愧呢？

而今回頭講一講，如何可以續回那條斷了的綫索，挽回三千年的文化，使其不至失墜。我們以為最基本的，最簡單的，有一條路，這是從改進國文教育那方面去着手。講到這一層，這是國家的建設，必先從小學初中之國文教育，根本從頭做起，重頒教育政策，重訂課程，編訂課本，訓練師資，大量供應課外讀物，一切加以改造，非如此不足以收宏效。然此是國家大計，須配合國家大計而行。在個別院校，無此規模，自不能作過分之想。而今退一步，盡其在我，自理其田園，亦未嘗不可補救於百一，如能推而廣之，各校從風，則事有可為矣。

中小學之國文基礎，經已敗壞，難以追償，而今補救，惟有截斷衆流，從大專院校之第一年、第二年着手，施以一套簡易之國文教學，使學子於兩年之內，通曉文言文，能讀（閱覽）一百年前之書，能寫三五百字之文言文章，以此為合格之標準。至於國文課程，則稍為修訂，選取歷代（或明清）較平易流暢之文，教學子反復熟讀，務使其能吸收能消化。同時指定課外閱讀之書，督促學子勤於作文，由先生負責批改。經此一番訓練，大約中人之資，兩年內總可以完成，如此，即可以解除大專院校國文課程之僵化腐化。

大凡文字，都有困難，世界上絕無「無困難」之文字，不是這種困難，就是那種困難，形形色色，不一而足。中國文字，亦無例外。文言文這樣東西，可以說難，亦可以說不難。難者是從前教與學都不得其法，祇有盲目去摸索。如果得其法，把二三十個虛字弄通，熟習一些基本句法，選二三十篇淺易之文讀熟，熟讀之後，即可以聲入心通，了然有得。執筆作文，應講就講，多餘的不講，大概無有不通之理。這二三十年來，我們曾經研究過，如果照此去教去學，會比學英文還容易。此事曾經與幾位同道談過，他們經過一番體察之後，都表同意，認為有理。

照剛才所講，改進國文教學，從大專院校一二年級做起，此事表面看來，似將一二年級之程度降低，惟事實則不然，乃將其向上推進。因為經此兩年之訓練，基礎重建，立足較穩，再上三四年級，便如順水行舟，無往不利，亦即為三四年級鋪平道路，使四年學業之途徑，都平坦可行，不至如以前之有名無實。

此事輕而易舉，其成效亦復易見，至少可以挽回一部分之大專學子，不至為風潮所捲，陷於泥沼。而過去一百年前之書，亦不至年輕一代無人能讀。如是，即可以開出一條補救之新路。而由挽回之大專學子，亦可以起一種提挈的作用，影響及於中小學。至於一二年級之國文課程，如何選訂，如何編排，還要請老師們專家們斟酌。

或者有人以為如此重走舊路，費力太大，不如順應潮流，努力向白話文發展，可以較為省事。而今要問，我國能否拿現時的白話文當作國文，現時的白話文能否全盤負起千百年來我國國文的責任，此層關係十分重大。拙著「中國語文新編」對此已有商討。此非重走舊路，而是重整破碎山河，將以此重開新運也。

古文選讀

賈誼	過秦論
李陵	答蘇武書
司馬遷	報任安書
諸葛亮	前出師表
李密	陳情表
王羲之	蘭亭集序
陶潛	桃花源記
韓愈	祭十二郎文
王禹偁	黃岡竹樓記
范仲淹	岳陽樓記
司馬光	諫院題名記
歐陽修	縱囚論
	五代史伶官傳論
	醉翁亭記
	瀧岡阡表
蘇軾	留侯論
	超然臺記
	方山子傳
王安石	讀孟嘗君傳
李格非	洛陽名園記書後
劉基	賣柑者言
歸有光	滄浪亭記
	項脊軒記
	吳山圖記
宗臣	報劉一丈書
倪元璐	題元祐黨人碑

（共二十五篇，擇其淺易者先讀之。）

（另加後列五篇，共三十篇。）

陶潛	歸去來辭
王勃	滕王閣序
杜牧	阿房宮賦
蘇軾	前赤壁賦
	後赤壁賦

案，上列之文三十篇，經過一番斟酌，然後選出。兩年當可讀畢。如能讀通讀熟，則文軌範可知大概，而前文所言已告中斷之文化綫索，亦可以續回，而不至失墜矣。或者有人以為如此無異開倒車，此是一種錯誤看法。此非開倒車，而是臨崖勒馬，回頭是岸。亦非重走舊路，而是重整破碎山河，將以此重開新運也。

尊生識

三訂中國文學研究大綱

鍾應梅

鍾教授主崇基學院中文系凡十六年，門下之士成材輩出，退休後，能仁書院延攬為文學研究所長，一本其誘導後進之志，能仁文研所亦成績斐然，茲篇為鍾教授示諸生作研讀進則，允為有志研究文學者之圭臬。——編者——

自序

「文」古作「亠」，錯畫也，文者紋理。（註一）故文必具思想之條理，辭采之美飾，此則我國文學之通義也。羣經諸子之文，說理則情義入神，修辭則情景如在，文章之用，此其至也。自周之末造，以迄兩漢，詩賦寖興，麗為異采，篇章之事，乃以「沈思翰藻」，為採輯之準繩，（註二）此論文之又一義也。然文之大用，所以通天下之志，同天下之人。故欲精研文學，有不能局限於文藝者矣。

往者，余主香港崇基學院中國語文系務積十有陸年。曾於一九五八年擬訂研究大綱，重訂於一九六七年，今復為第三次之修訂。夫我國文學盛矣美矣！窺覬者幸觀其術，觀海者莫際其瀾，斯篇之作，庶幾足為擢變放舟者之一助乎！

一九八一年夏月鍾應梅自序於香港能仁書院中國文學研究所

註一：見說文文字解說

註二：見蕭統文選序

重訂序

此篇於一九五八年在華國學報第二期刊布之後，屢蒙海內鴻博，忠告商討。其中項目，且有經其他學術工作機構採用者。足音空谷，吾道不孤。雖行遠始於足下，而成功豈必由予。爰訂誤漏，以答高明。

一九六七年冬月　鍾應梅謹誌

研究範圍，分為編撰、箋注、創作，三部；每部之項目如下：

（子）編撰之部

①中國文學理論　擬就經傳子史廣及諸家集部、筆記、諸書，博采其有關文學之理論，依時代先後，分類編次。使學者了然於演變升降之故。

②中國文學編年　采史家編年之法，上起先秦，下迄近代，凡中國文學之鴻篇巨製，皆擬考定其著作年代而繫列焉。

③歷代文學專著彙函　選中國古代名家之詩文詞曲小說等專書，以家為單位。彙輯前人對此一家之評論、詮釋、考訂，及有關之圖譜、傳記等，分類編次。

④易論叢書　班固漢書藝文志稱易為六藝之原。（見六藝略）易繫辭下傳曰：「夫易其旨遠，其辭文。」又曰：「鼓天下之動者存乎辭。」故文心宗經，首出書易。易繫傳又曰：「日新之謂盛德。」此文學術政教之無上要義也。略舉易論諸目：

（一）易與天人之學　乾文言曰：「夫大人者，與天地合其德。」又乾之象曰：「天行健，君子以自強不息。」坤之象曰：「地勢坤，君子以厚德載物。」則與天地合其德矣。中庸謂：「博厚配地，高明配天。」「不見而章，不動而變，無為而成。」與夫荀子之所謂「能參」（見天論）皆本於易義。循是論之，後儒「天人合一」「天理人欲」諸說。其得失之際可觀矣。

（二）易與君子　易繫傳曰：「易簡而天下之理得矣。」而易簡之理，莫著於每卦之象辭。綜六十四卦，其責之於君子者蓋十而八九。故通天下之志，圖萬世之安，所貴君子。以知范仲淹之以天下為己任，顧炎武謂天下興亡匹夫有責，可謂不違易教。循此準繩，則不獨古之君子於否泰損益之際，功過昭然；而今日智識份子宜如何自救救人，尤有足論者矣。

（三）易與革新　易於革論「革命」，於鼎論「凝命」。革命貴知時居貞，凝命宜養賢修政。先民之教，燦然可觀。返本知方，所望於今日之智士。

（四）易與禮樂之治　禮以教敬，樂以教和。易之論禮，止於「稱物平施。」（謙卦象辭）其論樂，則貴乎「順動崇德。」（豫卦象辭）順動崇德，則民無乖戾；稱物平施，則富無不均；大道之行，其在斯乎！

（五）易與教育　易稱「振民育德」，（蠱之象）又曰「教思無窮」，（臨之象）六十四卦中論德與教者不可一二舉。而大有「遏惡揚善」之教，（大有之象）成「用中」（見中庸）之至化。其後孟子言性善，主充其善端，揚善之教也。荀子言性惡，主「養其心之所可」，（見正名篇）遏惡之教也。二子之論有同歸矣。

（六）易與刑法之治　易噬嗑之象曰：「先王以明罰勑法。」賁之象曰：「君子以明庶政，無敢折獄。」勑法明政，則刑獄自省。以知政法為一事，刑罰又為一事。政法本也，刑罰末也。又豐之象曰：「君子以折獄致刑。」旅之象曰：「君子以明愼用刑。」曰致刑，曰愼刑，則刑期無刑之旨也。後世崇商韓之術者，往往以嚴酷為治，皆不明政刑本末之辨者也。他如：咸、恆，論人觀物，進而知治人治物之要。損、益，論損益相因，進而求損私益民之治。同人，同而辨異；睽則以異知同。無妄、明夷，皆利貞正。家人、歸妹，宜其室家。離，則明而繼明；未濟，則愼於永濟。凡此論端，皆可博徵典籍，著為專篇，使今以後之言政教者，灼然知我中華文化鴻寶之所在，庶幾無捨己耘人之患矣。

⑤宗教文學叢書

（A）基督教與文學　唐代流行之景教，即今基督教中之聶思脫利派（THE NESTORIAN CHRISTIANITY）。始盛於唐貞觀九年，以迄武宗會昌五年詔滅外教，蓋二百餘年。（六三五—八四五）帝王將相，崇信者多。元代遠征，頗尊西教。且譯道大通，教士東來宏教者衆。下逮明淸之利瑪竇、龐廸我、南懷仁、湯若望等，咸以學術文章，交游公卿。就其東來之歷史觀之，其每一時期與文學所發生之關係，皆有足述者。若夫聖經文學之研討，於啓廸有裨，關係尤大。基督教之東來布道者，始於英人羅伯馬禮遜（ROBERT MORRISON）。馬氏於一八〇六年（淸嘉慶十一年）來華，一八三四年六月（道光十四年）卒於澳門。三十年間，果行勤學，通中國語言文學。編著英華字典，翻譯新舊約聖經，及韻文讚美詩等。其子復承父學，「作為文辭，居然與漢人無異。」（注）此皆父子之師友淵源，文章議論，必尚有可采輯者。近四十年間，有關新教教史之撰述，計有王治心之中國基督教史，（一九四〇上海廣學會印行）周憶孚楊森富之中國基督教史，（周著一九六五香港刊行，楊著一九六八台灣商務出版）陸鍵夫之基督教在華早期傳播史，（一九七二港浸會出版）羅光之天主教在華傳教史集，（一九六七年台灣光啓書局）方豪之中國天主教史人物傳等。（出版時地同上）而一九六四年台灣光啓書局刊行之天主教東傳文獻正續編，並輯明代以來有關資料，尤足為研究之助。

或曰：此皆史之事也。應之曰：「史、記事者也。」（見說文）傳信必以文，行遠必以文，故史之事亦文學之事也。

注：羅伯馬禮遜與其子儒翰馬禮遜（JOHN ROBERT MORRISON）墓俱在澳門，各有碑紀其生平。一九三四年，中華基督教會廣東協會以羅伯馬禮遜逝世百週年，復立碑以彰其德。

（B）佛教與文學　隋書經籍志曰：「道佛者，方外之教，聖人之遠致也。」是以歷代文人，多遊心二氏。而佛教經典，傳自西土，需譯而通，非文不遠。蘇子瞻曰：「釋迦以文教。其譯於中國，必託於儒之能言者，然後傳遠。故大乘諸經，至楞嚴則委曲精進，勝妙獨出者，以房融筆授故也。」故研究佛教與文學，其類有三：

甲、翻譯文學：東漢以來，歷代所譯經論，辭旨並茂者，代有其選。是以昌黎闢佛，終納於大顚；柳州通儒，亦致隱於六祖。（注）自西學東漸，譯事大盛，然律以信雅達之旨，使人讀之無荒陋詰礙之惑者蓋寡，此又今日治譯學者所宜深省也。

注：柳宗元作六祖大鑒禪師碑，東坡稱為「絕妙古今，儒釋兼通。」（碑文見柳集卷六）

乙、宏法文學　為目有二：

一曰撰輯之書，如宏明集（梁釋僧祐）廣宏明集（唐釋道宣輯），輯東漢至唐初闡揚佛法之文。高僧傳（梁釋慧皎）續高僧傳（唐釋道宣）宋高僧傳（宋釋贊寧）等，傳述古德，文辭豐雅。他若大藏經中，禪宗二十五部，如傳記、集、護教、諸部內，文學研究資料，不可一二數也。

二曰詩文篇什，晉宋之際，釋師如支公慧遠，詩人謝靈運等，所作佛義之詩，尚不免依違玄風。其與唐代寒山皎然諸家之詩，異同之際，時序足徵。若論文章，南朝君主如梁武陳文，皆崇佛法，上有好者，下必甚焉，於時宏法之文，尤多佳什。昭明王簡栖頭陀寺碑文之選，其一徵耳。唐宋以後，儒釋並流。文苑鴻篇，往往涉禪林之徽。假令分類纂集，加以論釋，豈獨法門之盛事，亦詞林之冠采也乎！

自東漢以來，文人製作之融佛典詞語至多，如見性、明心、眞如、大覺、忍草、蓮花，心香、悲葉，有漏之身，無量之劫，皆采自釋氏，而用如己出。今擬分類歸納，加以箋釋。關於甲乙二項，可從事箋注考訂工作。至於禪門大經專集之研究，別具目於撰注之部。

他如河北房山縣石經山雲居寺之石刻佛經，始於隋代高僧靜琬之刻造大涅槃經。歷唐宋元明清諸代，計刻經不下五千餘卷，經石不下萬餘方。此與漢熹平石經同其盛美。其價值固有不限於文學藝術之範圍者，爰附著於此。若言整理保存研究，則非本所今日之所能議也。

（C）道教與文學　道家以老子為始，而後世長生、服餌、燒煉、符籙、章咒、諸說，咸附益之，遂蔚成宗教。其與文學之關係，可得以探討者，有如下二目：

甲、道家思想與文學　漢志諸子道書之流三十七家，大旨皆以去健羨，處沖虛為教。人生處境，困逆為多，故於道家思想最易契合。且文章之妙，有以清虛淡遠為宜者，此又道家思想，有加於文學妙悟者也。

乙、神仙故事與文學

一、神仙傳紀之研究，如列仙傳（舊題劉向撰）及雲笈七籤（宋張君房撰）等書之所記。

二、神仙故事與小說戲曲。

三、神仙故事與文學用詞。如：金花瑤草，綠節朱鞭；西王母，黃石公；九駿馬，五雲車；漢臯解珮，海上移情；吐納六氣，升降九天；之類。可分類排比，注其出處，則道書之滲浸於中國文學者可觀矣。

四、靑詞研究、自唐至明，帝王之篤信道教者，代有其人。上清疏表，多出名家。靑詞美文，遂成專體。顧其體制，究其作者，亦今日理董中國文學所應有之事也。

道藏卷帙繁多，內容分為十類。抗日聖戰之前，上海商務印書館影印道藏舉要，一曰道德眞經，二曰南華眞經，三曰沖虛至德眞經，四曰周易參同契，五曰諸子，六曰道書，七曰史傳地志，八曰攝生，九曰術數，十曰道家六集。其中諸子、道書、史傳地志、道家六集等，尤便研究文學者之所取資焉。道家六集具目於箋注之部。

⑥民風文學叢書

古者，太史陳詩以觀民風。風者，民俗一也；上之所以化民，二也；民之所以諷上，三也。故文學足以反映民間之習俗與生活，而民間之諷刺歌謠，則尤有淳樸之深致。本項之所論究，三：一曰，文學與民俗。二曰，文學與民間生活。三曰，歷代民間諷刺文學。而於上之所以化民者，則為⑦政治與文學焉。

（A）文學與民俗

中國表現民俗之文學作品至多，而將此類作品有系統纂集之專書則寡。今擬劃地為區，區自為編。一曰珠江區，二曰長江區，三曰黃河區，四曰閩台區，五曰雲貴區，六曰關外區，七曰蒙古區，八曰西藏區。每一區之中，可復分為若干細部，如長江區可分為四川、兩湖、江西、江南、淮揚等是也。

區自為編，編有類目，略如吉慶、祭祀、婚嫁、喪葬、賓友、佳節、忌諱等。

（B）文學與民間生活

中國雖有四民之分，而以農民為最多，所謂工商者，其附庸耳，是編以農家生活為主，而次及於工商。其生活之苦樂，蓋繫於治之隆污；故是編依時代為次，而不以地區為別。

（C）歷代民間諷刺文學

是編就經傳子史政志集諸書，下及詩話筆記雜著之作，刺取民間諷怨詩歌，依時代編次之。惟周以前之見於詩經者，不錄。（未完）

略論聯章體與九張機（上）

陳仰陵

九張機首見曾慥樂府雅詞。共收無名氏二作，一為十一闋，即借輕絲春衣兩闋者，前有致語及口號，後有放隊詩與遣隊語兩句。全篇如下：

醉留客者，樂府之舊名，九張機者，才子之新調。憑戛玉之清歌，寫擲梭之春怨。章章寄恨，句句言情。恭對華筵，敢陳口號。

一擲梭心一縷絲。連連織就九張機。從來巧思知多少。苦恨春風久不歸。

一張機。織梭光景去如飛。蘭房夜永愁無寐。嘔嘔軋軋。織成春恨。留著待郎歸。

兩張機。月明人靜漏聲稀。千絲萬縷相縈繫。織成一段。回紋錦字。將去寄呈伊。

三張機。中心有朵耍花兒。嬌紅嫩綠春明媚。君須早折。一枝濃艷。莫待過芳菲。

四張機。鴛鴦織就欲雙飛。可憐未老頭先白。春波碧草。曉寒深處。相對浴紅衣。

五張機。芳心密與巧心期。合歡樹上枝連理。雙頭花下。兩同心處。一對化生兒。

六張機。雕花鋪錦半離披。蘭房別有留春計。爐添小篆。日長一線。相對繡工遲。

七張機。春蠶吐盡一生絲。莫教容易裁羅綺。無端剪破。仙鸞彩鳳。分作兩般衣。

八張機。纖纖玉手住無時。蜀江濯盡春波媚。香遺囊麝。花房繡被。歸去意遲遲。

九張機。一心長在百花枝。百花共作紅堆被。都將春色。藏頭裹面。不怕睡多時。

輕絲。象牀玉手出新奇。千花萬草光凝碧。裁縫衣著。春天歌舞。飛蝶語黃鸝。

春衣。素絲染就已堪悲。塵世昏污無顏色。應同秋扇。從茲永棄。無復奉君時。

歌聲飛落畫梁塵。舞罷香風捲繡茵。更欲縷成機上恨。尊前忽有斷腸人。

斂袂而歸。相將好去。

另一只有九闋。並將附輕絲與春衣兩字起句體者。更無致語，口號於前，亦無放隊詩及遣隊語於後。茲錄如下：

一張機。采桑陌上試春衣。風晴日暖慵無力。桃花枝上。啼鶯言語。不肯放人歸。

兩張機。行人立馬意遲遲。深心未忍輕分付。回頭一笑。花間歸去。只恐被花知。

三張機。吳蠶已老燕雛飛。東風宴罷長洲苑。輕綃催趁。館娃宮女。要換舞時衣。

四張機。咿啞聲裏暗顰眉。回梭織朵垂蓮子。盤花易綰。愁心難整。脈脈亂如絲。

五張機。橫紋織就沈郎詩。中心一句無人會。不言愁恨。不言憔悴。只恁寄相思。

六張機。行行都是耍花兒。花間更有雙蝴蝶。停梭一晌。閒窗影裏。獨自看多時。

七張機。鴛鴦織就又遲疑。只恐被人輕裁剪。分飛兩處。一場離恨。何計再相隨。

八張機。回紋知是阿誰詩。織成一片淒涼意。行行讀遍。厭厭無語。不忍更尋思。

九張機。雙花雙葉又雙枝。薄情自古多離別。從頭到底。將心縈繫。穿過一條絲。

日本古代「部民」制度時代

張繼莊

西元三世紀時，也是我國魏蜀吳三國鼎足分立時代，三國之中，魏以地理接近，其勢力伸展及於我國之北方以至朝鮮之一部（現在平壤附近）且受到魏之管轄，因此朝鮮全境以至日本都受其影響。魏志（陳壽三國志中之魏志。）中有「東夷傳」一卷，傳中有「倭人傳」可算得是全世界中最早的日本史，記載倭人的歷史，風習相當詳細而確實可信，其所以詳確係由於往來於中、日兩地之人們，或由於口口相傳，或筆之於書，亦有人以為派出的使節，據所見或所聞，歸國後錄之於冊，故由這些人物留下的資料，甚具可信性，魏志之倭人傳以此等資料作為基礎，描述當時日本社會之狀態。——東夷傳中另有關於烏丸、鮮卑、夫餘、高句麗及南海諸國，推想其資料來源，與倭國相同。

據一般史籍所載，當時之日本，全國有小國百餘，其中有三十個在邪馬台YAMADO國女王卑彌呼統治之下，除邪馬台之外，其餘二十九國均有中國所謂之「王」為統治者，由於這一事實可推知邪馬台國為征服者，而其他二十九國為被征服者。在邪馬台國勢力所不能及，或者可稱為未被邪馬台國所征服之國家（實際上當時未出現制度完整的國家，推其時僅屬於部落國家。）有一稱為「狗奴國」，這個國家不特不服從卑彌呼女王，且與她對峙鬥爭，因此卑彌呼女王求助於魏，以是之故，日本與中國之交往更邁進一步，史載日本向魏獻生口若干，以換取劍、鏡、布帛等物，有部分史據之以證日本曾有過奴隸制度之存在，而史籍中更有言及卑彌呼女王駕逝之時，曾使一百多個人殉葬，為奴隸殉葬以為曾有奴隸制度存在過的鐵證，又當時在自由民主之間，「大人」與「下戶」之間也存在嚴格的階級分別，下戶在路上遇上大人時，在市廛中避入僻街，在郊野則避在草叢中，若有時對話時則兩手着地跪下來答話，或者拍着手表示恭敬。在倭人傳中言其婚構有「其俗不淫」，想是當時接受中國文化，深受儒家的道德觀念，推想當時行着一夫一妻或一夫多妻，可能平民百姓行一夫一妻，貴族階級則並無限制，而此風俗亦無嚴格的限制，故在史籍中「大人」常有四五個女人，就中下戶有時亦有二三婦女。從上邊所述的史實看來，漁獵與農耕社會，人力資源佔着極重要的地位，子女衆多的大家族，為當時社會所重視。甚至可以說大家族在當時佔有支配的地位。

在生產方面，當時仍未完全農耕，亦全非靠狩獵，恐怕兩者都存在着，在史籍中關於壹岐及對馬均記載着：「無良田，食海物以為活。」在這種生活情形之下，大家族是否可以支配一切，還是疑問，還是值得研究的問題。不過，當時確實已有穀物和麻類生產，且已流行養蠶和織布，但是任何記載都未見到言及牛、馬，料想其時日本尚未有這兩種家畜。人們沒有裁製好的衣服，男子僅在身上披着細長的布，女子則用一幅布，在中央開一個孔，從頭套落后部蓋住身體，男女都沒有鞋履，亦赤脚而行，在身上塗上紅色或刺着花紋，食物之時不用餐箸而是用手抓着放入口內，人們的生活頗原始而簡單。

在國內，即是卑彌呼女王監管之下，有一種類於城市之組織，使人民作為「以其所有，易其所無」的交換場所。其時私人生產蓄積尚小，社會上除了大人（貴族階級）外，民間貧富懸殊的現像尚少發現，盜賊和爭訟都很少發生，假如有人犯了法（事），則沒收其妻子作為奴隸，若果是嚴重事件則沒收其一家。

由於邪馬台國，在卑彌呼女王統治時已粗具國家之規模，百姓（被治於人的人民）必定要事其上（亦即是治人階級）因而施行徵收租稅，為着要維持地方治安，必須壓制地方土豪，為着要壓制地方土豪，卑彌呼派遣監督官員，使地方勢力低首就範，故卑彌呼統治時期，可算得上是承平之世。

西元五世紀前後，在中國是劉宋（南北朝開始之宋），在「宋書」中「倭國傳」關於日本之記載：

「順帝昇明二年……興死，弟武王，自稱使持節都督倭、百濟、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓七國諸軍事安東大將軍倭王武，順帝昇明二年上表曰：封國偏遠，作藩於外，自昔祖禰，躬擐甲冑，跋涉山川，無遑寧處，東征毛人五十五國，西征衆夷六十六國，渡海北平九十五國。」其由此看來，日本似已具有統一國家之雛形，其勢力且已伸入朝鮮半島。

在此時期，限中國史籍之外，朝鮮的史籍亦有記載倭事者，記載頗為詳盡者，以「三國史記」之「新羅本紀」，該史籍寫於西紀一一四五年（即高麗仁宗二十三年，中國南宋高宗十五年，日本近衛天皇久安元年），朝鮮另一史籍三國遺事亦有關日本史事之記載，但其成書後「三國史記」一百四十餘年，關於上古史事，均抄自中國史籍，中國史籍未予記述之事，該事亦付缺如，學者對於此書不盡可信，及至日本明治初年即中國光緒初年（一說元年，一說六年，又一說八年）高句麗好太王碑出土，碑中始有明確之記載。該碑在我國奉天省（即今遼寧省）輯安縣滿東溝村出土，碑高二十二英尺，四面均刻有文字，總共有字四十四行，每行四十一字，每字大小四英吋，碑中所刻年號：「甲寅九年九月二十九日乙酉，還就山陵。」經考證此甲寅為東晉義熙十九年，此說已為史學家所承認。碑文中其有關「倭」之記載為：

「……至十七世孫國岡上廣開土境平安好太王，二九登祚，號為永樂大王。恩澤□于皇天，威武□被四海，掃除□□，庶寧其業，國富民殷，五穀豐熟，昊天不弔，卅有九晏駕棄國，以甲寅年九月廿九日乙酉，還就山陵，於是立碑銘，記勳績，以示後世焉，其□曰：……百殘新羅，舊是屬民，由來朝貢，而倭以辛卯年來渡海，破百殘□□□羅，以為臣民，以六年丙申，王躬率水軍，討利殘國，軍□□首攻取壹八城，臼模盧城……仇天城，□□□□其國城，賊不服氣，敢出百戰，王威赫怒，渡阿利水，遣刺迫城，橫□□□□便國城，百殘王困逼，獻出男女生口一千人，細布千匹，歸王自誓：從今以後，永為奴客。太王恩赦□迷之愆，錄其後順之誠。於是□五十八城，村七百，將殘王弟並大臣十人，旋師還都。六年戊戌，教遣偏師觀帛愼土谷，因便抄得莫新羅城、加太羅谷男女三百餘人，自此以來，朝貢論事。九年己亥，百殘違誓，與倭和通，王巡下平穰，而新羅遣使白王云：倭人滿其國境，潰破城池，以奴客為民，歸王請命。太王恩後稱其忠□，□□使還告，以□□。十年庚子，教遣步騎五萬，往救新羅，從男居城至新羅城，倭滿其中，官兵方至，倭賊退□□□□□□□□來背急追至任那加羅。從拔城，城即歸服。安羅人戍兵拔新羅城□城，倭滿倭潰城六□□□□□□□□□□□□□□九盡臣有□安羅人戍兵□□人□兵。昔新羅寐錦未有身來朝□□□□開土境好太王□□□□寐錦□□□□□□朝貢。十四年甲辰，而倭不軌，侵入帶方界，□□□□□石城，□連船□□□□□□□平穰□□□□□相遇，王幢要截盪刺，倭寇潰敗，斬殺無數。十七年丁未，教遣步騎五萬，□□□□□□□□□□□□□□□□合戰，斬殺蕩盡，所獲鎧鉀一萬餘領，軍資器械不可勝數，還破沙溝城、婁城、□□□□□□□□□□城。」（按此碑殘闕之字甚多，且版各有差異，現所引者係根據上海有正書局影本。）（未完）

華僑經濟

市場缺新消息 期糖造價穩中向好

市況回淡，全日共成六百七十三手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨市況回淡，全日共成六百七十三手，較上日減少八百〇三手，現貨價呆定，仍報五．二美仙，期價穩中微升，市場無新消息，糖價上落不大。

商品交易所發表昨日收市價爲：七月份收市無報價，共成十手，九月份五．七八美仙，共成十六手，十月份五．八四美仙，共成六十三手，一月份六．六二美仙，共成一百七十五手，三月份七．四美仙，共成一百五十九手，五月份七．二美仙，共成二百五十手。

巴斯夫大力拓展 趨開放中國市場

正加強技術服務工作 業務重點移遠東澳洲

首次以巴斯夫公司主席身份訪問香港的艾爾伯博士說，巴斯夫正在計劃大力拓展正在日漸開放的的中國市場。

巴斯夫集團年銷售額，高達一千零五十億港元，在一百多個國家中經營業務，其廠房遍佈世界各地，艾爾伯博士指出，該公司現在正將業務重點移到遠東和澳大利亞。

他說：「未來數十年，這些地區將發展成世界經濟的一個重要的地區。我們對中國尤爲重視。」

「我們有意大力拓展正在日漸開放的中國市場。我們要增加技術服務人員，並製造中國市場所需的產品系列。」

巴斯夫在中國經營業務，已有一百多年悠久歷史，起初只是銷售染料，目前適合中國工業每一環節應用的化學產品，已多達六千種，在中國，巴斯夫一向駐有技術顧問人員，多項合資經營計劃和產品專利轉讓協議正在研究或商談中；最近，一間年產量高達五萬噸氧化法合成辛醇的工廠已在吉林落成。

中國則對巴斯夫設於路易港面積約二點五平方英里的生產中心深感興趣。中國大使和各工業部長以及各公司的代表團，經常前往路易港訪問。

貿易署促出口商注意 輸美人造纖維縫紉線 出口授權書暫停簽發

（特訊）貿易署署長促請未來出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第四十三／八十四號，宣佈暫停簽發有關人造纖維縫紉線之出口授權書。

（二）貿易署致出口商（紡織事務）通告第一組郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署之詢問櫃台亦存有該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料，請與下列職員聯絡：

華永炎：三—七二二七七二；工業主任 電話：三—七二二五七七六。

德州天然氣 油田有喜訊

（特訊）美國投資公司香港分行資料提供：股市報導：六月二十六日，杜瓊斯工業股指數一一三二．三九，上升股數七二三，下跌股票五〇二隻，下跌股票一〇二二隻，總成交八千二百六十萬股。

優惠利率上升，美元強勢，與及面臨財政部拍賣債券，令債券市場收弱，股市亦因此而被拖低，經紀行略降和午，市經紀行家紀客人買貨，但仍未能抵消萬國商業機器股的下挫，大市亦難有起色，成交額仍屬平平，而下跌股票超過上升的一倍多。

概論：德州天然氣（TE）二十八又八分一（二），它的與蜆殼石油的施爾田區兩處鄰近油田，昨日試驗報告頗爲成功，預料施爾田在八八年開始生產，產量相當大，德州天然氣在北海的產量將於八七年達到頂峰。

港匯指數 跌一小點

（特訊）一九八四年六月二十七日（星期三）的港元貿易加權匯率指數爲七十點六（較上日指數下跌零點一）。

初中成績評核預習 雄風出版社 (HAWTHORN PRESS)

中一英文（二）

F.1 English

Exercise 2

A. For each blank in the following passage, choose the best answer from the choices given below:

Jack __(1)__ at his desk writing to his friend James __(2)__ England. After the letter had been finished, he __(3)__ it in an __(4)__. Then he __(5)__ James' name and __(6)__ on it clearly because he did not want the __(7)__ returned for an incorrect address. He had __(8)__ postage stamps left so he borrowed one __(9)__ his sister.

Since the __(10)__ office was very near to his home, he decided to post the letter __(11)__. On his way, he walked past a cinema which was showing a Chinese __(12)__. He went in to see the pictures introducing the film being shown __(13)__. After that, he continued his journey. Soon he __(14)__ the post office. After sending the letter, he went straight __(15)__.

(1) A. sits
B. sitting
C. sat
D. has sat

(2) A. in
B. with
C. of
D. on

(3) A. puts
B. put
C. putted
D. putting

(4) A. bag
B. envelope
C. box
D. attic

(5) A. print
B. signed
C. drew
D. wrote

(6) A. address
B. addressee
C. place
D. situation

(7) A. envelope
B. bag
C. letter
D. parcel

(8) A. many
B. some
C. a few
D. no

(9) A. to
B. from
C. of
D. with

(10) A. government
B. mail
C. letter
D. post

(11) A. away
B. also
C. however
D. himself

(12) A. movies
B. pictures
C. film
D. play

(13) A. off
B. up
C. there
D. in

(14) A. arrived
B. got up
C. approached to
D. reached

(15) A. line
B. house
C. home
D. through

B. Select the best of the choices offered for each of the following situations.

1. Paul met his classmate on his way to school.
Classmate: 'How are you?'
Paul: ....
A. How do you do?
B. Fifteen next month.
C. I go back to school on foot
D. Fine, thank you.

2. John: 'May I introduce myself? My name is John Chan.'
Peter: '.... My name is Peter Lee.'
A. How are you?
B. How do you do?
C. Good day.
D. Thank you.

3. John: 'Let's go by bus, shall we?'
Mary: ....
A. We shall.
B. Oh, that's very kind of you.
C. Yes, let's.
D. Not at all.

Answers

A. 1. C 2. A 3. B
4. B 5. D 6. A
7. C 8. D 9. B
10. D 11. D 12. C
13. C 14. D 15. C

B. 1. D 2. B 3. C

南洋 5-737388 ｜ 南華 K881755 ｜ 凱旋（荃灣）0-461419 ｜ 新光 H632959 ｜ 麗聲（旺角）· 總統 ｜ 普慶 · 明珠 ｜ 百樂 · 海運 H704646 K678091 ｜ 國都 · 影都 · 宇宙 · 倫敦

今天五場獻映 時間 十二點三 兩點半 五點三 七點半 九點八 — 鐵金剛勇奪航導彈 杜比立體聲 — 午夜場：刺蠻王
今天隆重獻映五場 巨超彩最刺激 華最一部最豪的精激片級 — 鐵金剛勇奪航導彈 — 辛康納利主演 — 早場：怪招三十 午夜場：廉政風暴
今天獻映 辛康納利主演 鐵勇航導金奪剛巡彈 杜比立體聲
今天盛大獻映 「一金一」部最刺激的精彩最豪！以有片鐵剛 — 鐵金剛勇奪航導彈 — 杜比立體聲 — 辛康納利「占士邦」正牌 萬眾期待 東山復出之作
今天盛大獻映 君子好逑 — 兒童不宜 — 永佳出品公司 透心涼喜劇
今天隆重獻映 辛康納利 鐵金剛勇奪航導彈 杜比立體聲 — 超級新型武器 特種間諜裝備 — 明珠：午夜場 王牌頭
今天隆重公映 夏理遜福 姬嘉芙 — 魔域奇兵 — 海運：今晚午夜場 雙龍出海
口碑大讚五場請早 — 情義兩心知 — 深作欣二 — 國都後天十點半 橫掃魚蛋檔

新大華 3-841199 ｜ 華聲 K617169 ｜ 香港仔 H551449 ｜ 九龍旺角 凱聲 · 香港灣仔 京都 ｜ 寶石 K657116 · 新樂 K618167 ｜ 新都 · 快樂 K666148 H773496 ｜ 樂聲 · 富都 · 美都 ｜ 油麻地 · 福星 · 龍華

最後兩天請速看！ 洪金寶監製 — 神勇雙響炮 雙龍出海 — 吳耀漢 · 岑建勳 主演 — 後天盛大獻映 俏郎君
今天五場 — 魔域奇兵 — 兒童不宜
今天獻映 加開四點場 — 君子好逑
今天隆重五場首映 — 魔域奇兵 INDIANA JONES and the TEMPLE OF DOOM
今天五場映 — 寶石 魔域奇兵 · 新樂 君子好逑
今天五場 永佳出品 — 君子好逑 — 週末加開午夜場
美都戲院 快將開幕 — 今天五場 — 君子好逑 — 富都今早場：鬼打鬼
今天五場 永佳出品 — 君子好逑 — 週末加開午夜場

大華 ｜ 屯門 域多利 0-812795 ｜ 南光 · 南昌 ｜ 英華 · 榮華 · 寶華 ｜ 銀都 ③891187 · 珠江 ③7123941 ｜ 京華 ③②① ｜ 金冠 ｜ 利舞台 · 華盛頓 ｜ 國泰 · 金門 · 民樂

今天五場請早定座 — 歐陸出品彩色性愛電影 — 翻雲覆雨 兩相依 — 兒童不宜
最後今天 — 雙龍出海
今天獻映 — 雙龍出海
今天盛大獻映 — 君子好逑 — 永佳公司出品
今天五場隆重獻映 — 鐵金剛勇奪航導彈
今天獻映 — 雙龍出海 — 鐵金剛勇奪航導彈
五場獻映 — 辛康納利 — 鐵金剛勇奪航導彈
今映 — 辛康納利 — 鐵金剛勇奪航導彈 — 華盛頓午夜場盜寶群英
今天盛大獻映 — 君子好逑 — 兒童不宜

元朗 聯華 ｜ 碧麗宮 ｜ 帝國 · 帝后 ｜ 太古城 嘉華 H670421 ｜ 太古城 嘉年 H6704211 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 紅磡 ｜ 國際 K820749 ｜ 皇后 · 皇都 · 嘉禾 ｜ 順利 · 蘭宮 · 明月 · 黃金 · 寶聲 · 文華 · 娛樂 · 翡翠

最後兩天 未看從速 — 雙龍出海 — 元朗鳳翔街329地段 — 明晚七點半九點半優先 奸人鬼
第二週！ 今天請早 — 亂世佳人
狂滿五場 — 雙龍出海
狂滿五場 — 雙龍出海 — 明天 奸人鬼
後天開四點加場 狂滿五場 — 一部令你狂笑喜劇 — 神勇雙響炮 雙龍出海 — 麗華今早場：賊性
連日大滿 紅磡加開午夜場 — 雙龍出海 — 洪金寶暑期大行動
今天獻映 — 五天收千五萬，創紀錄！ — 洪金寶暑期攻勢第一巨炮！ — 雙龍出海
最後兩天 未看請早 — 奸人鬼 明晚七點半九點半優先公映 — 雙龍出海
最後兩天 未看從速 — 奸人鬼 明晚七點半九點半優先公映 — 雙龍出海

八四年度配售馬昨攪珠
李福和担任主持
余達明獲免費馬

來季有六匹配售新馬投入登臨，其中一匹乃紐西蘭馬拉華杜賽馬會贈予本港馬會，相信質素必佳，王登年得此批實力份子加盟，可如虎添翼了。

一九八四年度配售馬，昨日下午五時在跑馬地馬會行政大廈五攪博彩大堂，進行攪珠配主，馬會副主席李福和議員担任配馬小組主席，昨日到場協助及監察攪珠的有董事甘銘，行政總裁夏卓賢將軍，助理總經理（專責賽事）巴柏。

攪珠前由李福和以英語和粵語致詞，據指出六十匹配售馬，將於六月廿九日，七月二日，七月三日及十日分成四批運來，第一，二批共二十四匹為北半球馬，第三，四批共三十六匹，乃南半球馬，另有一匹是紐西蘭馬拉華杜賽馬會，送給馬會，作為百年會慶賀禮的新馬，烙號為A一號，將免費配給第一名攪珠中簽的馬主，該匹馬將會在七月廿四日與其他的紐西蘭自購馬運到。

進馬工作安排進行順利，所以先攪珠然後等馬運到時，便可由所屬練馬師及馬伕照料，馬匹抵達後，將由馬會獸醫進行辨認及作健康檢查，在檢查未滿意之前，不會移交，在移交之前，馬主是不必付養馬費的，移交後才由馬主付養馬費，在新馬隔離檢疫期內，中簽的馬主可以於每日下午四時三十分至六時到馬房參觀。

南半球馬卅六匹，馬主有卅七位，其中第一位攪出的馬主將獲配百年會慶賀禮馬，其在申請時所付出的十萬元，將獲發還。

致詞完畢，進行攪珠，第一位中簽的馬主為余達明總警司，獲配給免費的百年會慶馬，他昨偕同夫人到場參觀攪珠，當即受到在場的馬主祝賀，余達明為英皇同學會養馬團體經理人之一，英皇之友與英皇之威他都有股份，但却從未試過個人養馬，這一次是第一次以個人名義申請購馬，竟然幸運地獲配免費馬，故十分高興。

茲將新馬攪珠配主名單列下：

南半球三十七匹

烙號	毛色	國籍	齡	馬主	
A一	栗	紐	三	余達明	登
A二	棗	紐	三	梁仲偉	張
A三	棗	紐	三	陸李寅	登
A四	栗	紐	三	田元灝議員	艾
A五	棗	紐	三	陳汝純	艾
A六	棗	紐	三	蔡德河	簡
A七	灰	紐	三	何添	摩
A八	棗	紐	三	馮彥	艾
A九	棗	紐	三	周啟灝	艾
A一〇	栗	紐	三	榮智銓	郭
A一一	棗	紐	三	BLAAUW夫婦	屈
A一二	棗	紐	三	李楷源	朱
A一三	棗	紐	三	李福逑及李國能	歐
A一四	栗	澳	三	甘銘	方
A一五	棕	澳	三	李和聲	鄭
A一六	棕	澳	三	黃仲安	鄭
A一七	棗	澳	三	潘永楷	鄭
A一八	棗	澳	三	林良成	朱
A一九	棕	澳	三	周文軒	歐
A二〇	棕	澳	三	施松年	鄭
A二一	灰	澳	三	CINEMA OPERATORS SYDICATE	李
A二二	栗	澳	三	張柏祥	吳
A二三	棕	澳	三	黃乾亨及葉天養	簡
A二四	棕	澳	三	譚榮芬	鄭
A二五	棗	澳	三	吳海森	伍
A二六	栗	澳	三	中華遊樂會團體	登
A二七	棗	澳	三	盧中一	吳
A二八	灰	澳	三	吳文啟等	吳
A二九	棗	澳	三	曾文仲	艾
A三〇	棗	澳	三	華商會所團體	張
A三一	棗	澳	三	馮詠聰	鄺
A三二	栗	澳	三	何汝深	陳
A三三	棗	澳	三	梁超麟及伍子材	歐
A三四	棕	澳	三	陳晉芬及詹金源	登
A三五	棗	澳	三	張啟予	吳
A三六	栗	澳	三	錢學雄	艾
A三七	棗	澳	三	劉演松	張

北半球二十四匹

烙號	毛色	國籍	齡	馬主	
A三八	棕	英	二	黃良如女士	登
A三九	棕	英	二	夏利里拉	摩
A四〇	棕灰	英	二	DOTTERER夫婦	夏
A四一	沙	英	二	陸慶濤	李
A四二	棕灰	英	二	方心讓醫生議員	簡
A四三	灰	英	二	白鶴團體	屈
A四四	棗	英	二	葛天佑	屈
A四五	栗	英	二	許晉強	方
A四六	栗	英	二	蔡克勤	李
A四七	棗	英	二	李伯常	登
A四八	棗棕	英	二	馮秉芬爵士及夫人	張
A四九	棗	英	二	陳維雄	李
A五〇	棗	愛	二	凱瑟克	新
A五一	棗	愛	二	鍾仲劍	李
A五二	栗	愛	二	莫慶樟	摩
A五三	棗	愛	二	沈仲強及沈翁靜	張
A五四	棗	愛	二	TERESA SYNDICATE	屈
A五五	棗	愛	二	寧波旅港同鄉會團體	朱
A五六	棗	愛	二	BRIDGE & KITE	郭
A五七	棗	愛	二	美國會所團體	施
A五八	栗	愛	二	醫聯團體	鄭
A五九	栗	愛	二	王錦明及王錦鴻	朱
A六〇	栗	愛	二	黃其凱	艾
A六一	棗	愛	二	怡和團體	新

幕後人日記

一場最杰三重彩
收尾幾步變化速

去季最巨型的一場冷門並不是「得福」，以單一彩池論，最杰係「鑽功夫」、「加州小子」、「喜來運」組成之三重彩也，其實此三馬並係冷門馬，各馬且在終點前幾十碼形勢變換之速更加不是[illegible]

[illegible]「火狐」，次熱門為「磁聲」，第三熱門為「加州小子」，第四熱門是[illegible]「加州小之」，第五熱門為「沙地虎」，第六熱門是「大傑」，最大冷門為「鐵頭陀」，第二大冷門是「鑽功夫」，第三大冷門是「喜來運」，事實上此三馬之平數，亦彼此相差不及三幾百。

先看重頭馬「火狐」之鬥志已無疑問者，但「磁聲」在四至半途彩，面較上人是李森，似乎好分一的，加施馬疏換，不少人已認為此馬麻麻，果然「磁聲」一出閘已有越跑越退之感，而且退入包廂之內，最先知道有得睇嘅係佢。而「喜來運」發癲馬初配同安，一出閘就搶放，已知此馬有鬥志，但「火狐」所處之位置絕不執輸，由出閘第六瞬即進攻至第三位，緊跟「喜來運」與「及時良機」之後，當時已跑了八百米，「鑽功夫」尚在六馬之後，而且身困內欄，前有「沙地虎」，左有「大傑」，在其半乘之後尚有一匹「加州小子」。上號，有形勢之「鑽功夫」是機會甚微者。

一，在跑至終點前二百米時，「火狐」已衝刺相當勁，已越過「喜來運」少許帶出，而「加州小子」亦衝到左邊，在架此三重彩將由「火狐」、「喜來運」及「加州小子」組成，但在終點前五十碼，形勢大變，「火狐」居然見乏力之勢，前面兩退散開，「鑽功夫」得以殺出，代下「火狐」之位，「喜來運」前段放得太盡，至此已無力招架，以一條馬頭僅勝「火狐」而得個「一席第三」，而「加州小子」亦因追足一條直路而在最後一步無法抗拒着鑽遲發之「鑽功夫」，以半馬位敗於「鑽功夫」而得第二。

一條價值二十一萬二千餘元之三重彩就此構成，呢一場好睇之處在於收尾幾步瞬息萬變，初以為「火狐」勝，後又以為「加州小子」勝，最後一步才知「鑽功夫」勝，「孖寶」變成出海不逢，亦是命也。

莫候仁

華僑經濟

供量增多‧市道轉慢
鷄蛋鹹蛋價格齊跌

鷄蛋每千隻調低二十至二十五元，為今年以來第三次下降，三次跌幅約為一成半。鹹蛋價格於月中曾調升三十元，今次則降五十元。皮蛋及鴨蛋暫仍持穩。

（特訊）由於供應充足，需求轉慢，大陸鷄蛋及鹹蛋價格昨（廿七）日起全面調低，而鴨蛋及皮蛋仍保持不變。

香港蛋品公司負責人說，今次鷄蛋價格下降是今年以來的第三次，今次每千隻調低二十五至二十元，跌幅約為百分五，三次的跌幅約一成半左右，而鹹蛋價格在本月中每千隻曾上升三十元，今次則調低五十元。

該負責人說，今次鷄蛋及鹹蛋價格的下降是由於貨供增多及市道開始轉慢所致。通常夏季是蛋品的淡銷期。不過，今次皮蛋及鴨蛋價格並無調低，保持原來的水平。

大陸鷄蛋及鹹蛋貨量佔本港市場的九成以上，故此價格下降將會導致同類蛋品全面跌價。

蛋品公司公佈的新價如下：鷄蛋每千隻一百市斤四百〇五元，九十五市斤三百九十五元，九十市斤三百八十五元，八十六市斤三百八十元，八十二市斤三百七十五元，七十八市斤三百七十元，七十四市斤三百六十五元，七十市斤三百六十元等。

陝西白殼鷄蛋每千隻一百市斤三百六十五元，九十五市斤三百五十五元，九十市斤三百四十五元，八十六市斤三百四十元，八十二市斤三百三十五元，七十八市斤三百三十元，七十四市斤三百二十五元，七十市斤三百二十元等。

其他各口岸（除上海）白殼蛋每千隻一百市斤三百七十五元，九十五市斤三百六十五元，九十市斤三百五十五元，八十六市斤三百五十元，八十二市斤三百四十五元，七十八市斤三百四十元，七十四市斤三百三十五元，七十市斤三百三十元等。

鹹蛋方面，湖北貨每千隻一百五十市斤六百八十元，一百四十市斤六百五十元，一百三十市斤六百一十元，一百二十市斤五百四十元，一百一十三市斤四百七十元，及一百零三市斤四百三十元等。

其他各地區鹹蛋每千隻一百五十市斤六百六十元，一百四十市斤六百三十元，一百三十市斤五百九十元，一百二十市斤五百二十元，一百一十三市斤四百五十元，一百零三市斤四百一十元等。

另一位蛋商表示，由於天氣轉熱，蛋品市況目前正晉入淡銷期，估計至跌秋秋涼時才轉旺。另方面，近期間儘管天氣不大好，但蔬菜及淡水魚的供應仍保持充足，價格亦不甚貴，對蛋品市道亦有不利作用。

蛋商稱，自前皮蛋的供應已完全恢復正常，貨底亦增厚，蛋商出倉儘量抑制，否則會造成市場供過於求，目前皮蛋價格較月前初度增時稍微下降批銷價每隻一元左右。而泰國及台灣皮蛋在大陸貨缺供時曾有貨來港趕市，因當時價高，業商頗有賺頭，近來價格已較缺貨時的大跌，泰國及台灣貨亦已絕少來貨了。

粗砂砂糖密集運到
收貨壓力頓增

疲弱糖市不勝負荷，南韓幼砂糖價格愈放愈低。

（特訊）昨（廿七）日糖市，繼續趨淡。由於粗砂糖及幼砂糖運船運到，對疲弱糖市壓力很大。

據糖業人士透露：粗砂糖及幼砂糖本週內密集抵港，除了中國大陸榴花粗砂糖分兩批運到，以及泰國中粗砂糖已有一批到達之外，南韓幼砂糖由「發展者」輪、「彩虹」輪、「南江」輪儎來，收貨壓力頓增，疲弱的糖市不勝負荷，幼砂糖價格愈放愈低。

昨（廿七）日市價：南韓幼砂糖現貨每担拆銷一一三元及一一二元，後（廿九）日收貨箱每担成一一一元。中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸一，九七〇元，今（廿八）日到港轉手每噸一，九四〇元。

廣東今年間
荔枝產量五十萬担
相當小年水平

（廣州電）廣東荔枝中熟品種「妃子笑」、「黑葉」等在廣州開始上市。中山、南海、東莞等市、縣，準備組織港澳同胞回鄉吃荔園，讓親人們品嘗嶺南佳果。

據廣州、惠陽、佛山、江門等重點產區的測算，全省今年荔枝產量五十萬担左右，相當於前年荔枝小年的水平。

廣東省決定，今年繼續讓荔枝自由上市，產銷見面。目前，商業、外貿、供銷部門正在制訂購銷、出口和加工計劃。

歐洲金融開市
美匯續跌 金價微升
白銀升一點五美仙

（特訊）倫敦六月廿七日電：美元在西歐各主要金融市場開市時作進一步的回跌。黃金價及白銀價微升。

黃金開市價倫敦每安士報三七〇．七五美元，比上日收市價三七〇．二五，上升〇．五〇美元。蘇黎世每安士報三七〇．五〇美元，比上日收市價三六九．五〇，上升一美元。

白銀開市價，倫敦每安士報八．三七美元，比上日收市價八．三五五，亦微升〇．〇一五美元。

倫敦的黃金經紀稱：金市未能對美元的回跌作出反應，是日早市時，市內交投淡靜，投資者缺乏入市興趣。

外匯經紀則表示：市場一般的感覺是美元在本週初已漲升至近期的峰頂，技術性回沽與獲利回吐已使美元由週初的高峰紀錄回跌，是日開市時又因上日美國短期利率回跌與西德金屬工人罷工有解決跡象，使美元進一步下挫，僅加拿大元仍然下跌至另一新低水平。

加拿大元開市時由一．三二二五跌至一．三二六五兌一美元。

英鎊則由一．三五三八五升至一．三五五〇美元。

法蘭克福美元開市時由二．七九五二跌至二．七七六〇馬克，蘇黎世美元開市時由二．三二五二跌至二．三一八五瑞士法郎。

阿姆斯特丹開市時由三．一四五〇跌至三．一二七八荷蘭盾，米蘭美元開市時由一七一六．八跌至一七一〇里拉。

巴黎美元開市時由八．五六七五稍跌至八．五二法國法郎。布魯塞爾美元由五七．五〇跌至五七．一七比利時法郎。

平準存貨將買進
支持天然橡膠行情

（倫敦電）據倫敦路易斯皮特公司最新市場報告說，天然橡膠價格劇挫，引起人們擔憂國際天然橡膠組織（INRO）平準存貨經理不久可能開始買進，以支撐橡膠價格。

雖然INRO五天平均價仍高於每公斤一七七馬分的「可能買進」價位，但是下跌速度相當快，而且意外的是價格乏無上升的反應。

六月二十二日INRO平均價為一八八點六一馬分，低於二月初的二〇三馬分。

今年初橡膠價趨堅的原因是預期因東南亞國家橡膠樹冬眠期而呈季節性供給緊縮，加以人們對全球性經濟復甦感到樂觀。不過，冬眠期來得很晚而且不顯著，供給幾乎未受影響，而且世界經濟並無實質的改善。

國際天然橡膠研究小組預測，一九八四年天然橡膠產量為四一五萬公噸，比消費量多出五萬公噸。

橡膠價下跌並未引起投機客的大量買進，倫敦現貨橡膠乏人問津。需求並不殷切，而且不可能回升，因為美國和歐洲假期來臨。日本消費量下降，蘇俄和中共似乎只是小買主，美國需求稍增，但是利率上升和美元強勢對橡膠價的前景沒有幫助。

國際糖價，期貨連遭下跌後稍為反彈。倫敦（廿六日）原糖現貨每噸一〇三鎊，降三點五〇鎊。八月期貨每噸一四五點四美元，升點三美元。十月期貨每噸一五三點二美元，升點二美元。十二月期貨每噸一六一點二美元，升點二美元。紐約（廿六日）原糖七月期貨每磅五點一六美分，升點〇一美分，九月期貨每磅五點四八美分，升點〇八美分。十月期貨每磅五點六七美分，升點〇二美分。

本季食米實銷正常
存量比季初減少
供源訂價仍然報穩
米質經常保持鮮雅

（特訊）昨（廿七）日米市，仍呈平穩狀態。入口米商十家開盤，提沽食米廿九款，上午成盤的，泰國米佔六款，中國大陸米佔十二款。

據米業人士指出：現在本港存倉食米，比季初減少，泰國米及中國大陸米訂價穩定，米質經常保持鮮雅，並沒有存倉時間較長而要貶值沽出，這是今年第二季內，食米供需的良好表現。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米市担二〇二元，青玉躍新米一八二元，紅龍鳳糯米一七〇元，肖泰香三號米一七五元。中國大陸慶字絲苗一八〇元，才字油粘一七六元，福字絲苗一七三元，玉字油粘一七四元，安字絲苗一八〇元，利字絲苗一七二元，大運油粘一七三元，展字絲苗一七〇元。

去年船運業務改善
赫栢羅德船務集團報告
西德港口轉貨及貨船減少，旅客部業務尚佳。

一九八三年船運業市場受嚴重打擊，而赫栢羅德集團在八三年已進行有系統公司改組工作，令該集團之營業額達至三十八億九千六百萬馬克，利潤為一億六千萬馬克。

該集團主要業務為船運業，八三年之營業額為二十五億一千九百萬馬克，導致營業收益高達二億一千一百萬馬克之主要因素為嚴格之成本控制。而年內之折舊額共為八千七百萬馬克，令船運業務之盈利為一億三千四百萬馬克，淨虧損為一千五百萬馬克，高於去年數字。

該集團八三年之投資為一億一千三百萬馬克，其中包括支付兩艘新貨船訂單之定金，新船將於八四年加入服務。

該集團之港口及海岸服務部之收益受西德港口轉貨及貨船減少所影響。而旅客部之業務則令人滿意。赫栢羅德旅行社重整市場地位，而集團之航空業務則有調整，並重點以致收益有所改善。此兩部門提供高水準服務，預料八四年之表現將極佳。

該集團運用改組及結構重整與其他方法以改善業績，結束集裝及油輪之船運業務，並出售集團之船塢，另外運部PRACHT又進行適當措施，把大部份業務出售，而達成集團之長遠改革目標。

正如預料集團進行改組所需開支亦對八三年之全年業績大有影響，集團之稅後虧損達一億五千萬馬克，稅項為三千一百萬馬克。

年內主要股東會出大量援款，令公司存有足夠之準備金應付可預見之風險，並能提供資金用以進行重整貸款安排及加強公司之競爭力。集團現財政年度中將主要致力於業務增長，加強客戶聯繫及削減開支。在操作及管理方面，公司認為有極大發展潛力，隨着世界經濟預期之穩健情形下，公司八四年之業績應較八三年更佳。

高息不容易持久
兩年內降至十厘
美元強勢難無限延長

漢華實業銀行主席哈利．泰勒在羅馬對意大利銀行聯會成員發表講話時表示，預期美國最優惠利率將在二至三年內逐漸回降至「十厘左右」。

泰勒還說，隨着美國通貨膨脹率只有輕微增長和高企的名義匯價回落，他預料實際利率（或經過通貨膨脹調整的利率）將會下降至五厘至六厘。

泰勒說，他預料美國的實際利率會下降，因為目前的高利率極可能導致美國的經濟增長在今年底大幅減慢，而且經濟增長的減慢會一直持續到一九八五年。發展趨勢可能會抵銷由於美國貿易赤字不斷擴大而形成的為吸引資金到美國的高利率壓力。利率的下降「會減少對美國貿易赤字平衡的壓力」。他還預料，歐洲國家也會亦步亦趨美國降低利率，歐洲國家也會隨着降低利率，以維持國際的利率差距大致不變。他還預測美元會「略為」轉弱，但不會「弱到令歐洲人認為被寬厚地對待」。

他又預料世界商品價格會略為上漲，但他不認為這會導致新一輪通貨膨脹。

他認為，美國「即使在大選之年」，在應付預算赤字方面亦正在取得「可信的進展」。他預測，進入不那麼發達國家的貿易和投資將有所增加。

他說，拉丁美洲債台高築的負債國隨着經濟狀況的改善，有希望會獲得較好的貸款條件。「唯有以較長的償還期，較長的寬限期和較低的撥還額，才能解決拉美國家的債務危機。而現在，已經開始這樣做了。」

日本銀行總裁前川春雄說，近期美元對日圓的強勢不會無限期地繼續，但他不預測美元強勢何時會停止。他說，日本和外國經濟學家都認為，美元的強勢不會持續，美國預算赤字和經常帳戶赤字表明美國經濟的潛在弱點。

在美國國內，美元的持續強勢並非好事，因為它使美國公司的出口競爭力受損。

聯邦儲備局
暫不增儲備

阿根廷開始對參加卡塔赫納拉丁美洲債務國家會議的十個國家展開徵詢工作，主要針對美國最近增加優惠利率作出聯合反應。

拉丁美洲的衆多政府認為美國優惠利率調高令到他們償債的努力受到挫折，而且債務國家在上週於哥倫比亞卡塔赫納會議取得調解方案之際，這次加息令他們受到相當打擊。

經濟研究員表示，美國聯邦儲備局在其通常干預政府證券市場期間，看來不會增加儲備。

他們相信聯邦儲備局在上星期四開始為期二週的儲備穩定期的最初幾天，向銀行體系超額供應臨時儲備。這令今天聯邦基金利率從昨日平均十一厘零一二五回降至十厘八七五。

港金價回升十七元
收市價回復前日的價位三四五六，波幅九元。各月份期金結算價均升一美元，飾黃金價改高。

（特訊）本港九九金前日下降十七元後（廿七）日又回升十七元，各月份期金結算價均升一美元，飾金牌價改高。

週二，倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百七十點二五美元，上升一美元。

蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百六十九點五美元，無起跌。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百七十點七五美元，上升二點五美元。

昨日本港九九金價開市三四五〇，較前日收市價高十一元，最高價為三四五六，最低三四四七，波幅僅九元。收市價三四五六，較前日收市價共升十七元，回復到前日的水平。低息一三．七四元。

期金方面，全日共成交廿一手（八月十八手及十月三手），總值一百萬美元，六月期貨結算價每安士三七一美元，七月三七一、八月三七五，十月三八二、十二月三九〇、二月三九八、四月三〇六，均較前日升一美元。

飾黃金價每兩三千六百五十元，較前日升二十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為二九九五及三〇一〇元。

週三倫敦黃金開市價每盎斯三七〇．七五美元，較前市收市升〇．五〇。蘇黎世開市三七〇．五〇，升一美元。

倫敦白銀開市價每盎斯八．三七美元，升〇．〇二五美元。

週三歐洲黃金白銀開市價稍升

金商說，由於美元在世界外匯市場回軟，導致低跌後的金價稍為反彈，一般認為金價在短期間仍將在狹窄的幅度內上落。

南非礦務部長在年會上表示，國際金市已有若干種利好因素可見，世界工業復甦跡象越來越明顯，對黃金需求有助力。美國通脹再度偏向膨脹，美元料於本年後期開始轉弱以及美國聯邦政府龐大財政赤字，美國國際收支繼續惡化，對金市進展均有利。

英央行強調
無加息必要

（倫敦電）在英國四大結算銀行於九厘二五的基本貸款利率上取得一致後，英倫銀行說：英國的利率，無需普遍調高。

於國家西敏斯銀行說，它將於週三把其基本貸款率調高四分一厘至九厘二五，以迎合由其三大勁敵的萊斯銀行、密特蘭銀行及柏克萊銀行所徵收的利率數小時後，英國的中央銀行便發表上述聲明。

英倫銀行在利率上作出若干技術性的調整。它干預了倫敦貨幣市場貼現利率。該行並說：探取這些措施，是在我們認為在貨幣政策上，無需把國內利率普遍提高的情況下進行的。

該銀行的一名發言人亦說：該行對英鎊兌美元匯率下跌，并不担心。

他說：「倘閣下看看英鎊對其他主要貨幣的匯價，則你們將會看到它祇受到少許的影響。」

米特蘭銀行
相輔相成

國際經驗配合本港專才就是英國米特蘭銀行相輔相成的服務本質。米特蘭銀行是世界上規模最大的銀行組織之一，誠意為香港工商界提供多元化的金融服務。豐富經驗配合世界性的服務網，本行的外滙部可在第一時間內為您提供綜合性的外滙買賣服務。

蘇裕達
總經理
英國米特蘭銀行香港分行
香港遮打道十號太子大廈廿四樓
電話：五一二六五六七八

Midland Bank International

米特蘭銀行或米特蘭集團在下列城市設有辦事處或分行：
阿姆斯特丹、雅典、巴林、北京、孟買、布魯塞爾、布宜諾斯艾利斯、開羅、卡爾加里、埃德蒙頓、香港、馬德里、墨西哥城、莫斯科、紐約、巴黎、皮雷埃夫斯、聖保羅、新加坡、雪梨、東京、多倫多、溫哥華、倫敦

國際商業信貸銀行
國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過360間，遍佈六十八個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	12.0000	一個月	11.6875
一星期	12.1250	二個月	11.7500
二星期	12.1250	三個月	11.8750
一個月	12.3750	六個月	12.3750
二個月	12.3750	九個月	12.8750
三個月減一日	12.3750	一　年	13.3750

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	13.7500	12.0625
四個月	13.7500	12.0625
五個月	13.7500	12.0625
六個月	13.7500	12.5000
十二個月	13.5000	13.5000

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286
國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

新界版

新界圖書館增至十四間
藏書十六萬冊
元朗新圖書館開幕沙田續建一間
文化署長陳達文梁省德官紳主禮擴展服務
過去一年閱讀借閱共達五百萬本

（特訊）規模宏大的元朗公共圖書館，已於昨午三時舉行開幕禮，請由文化署長陳達文、元朗政務主任袁銘輝、元朗大會堂管委會主席梁省德、元朗區議會文藝委員會主席馬寧熙及元朗文藝協進會主席鄧兆棠醫生等聯袂主持剪綵。

觀禮的官紳嘉賓甚眾。新館內高懸一首以元朗兩字多聯首的：「元氣磅礡書萬卷、朗聲口誦賦千篇」。

新圖書館位於元朗青山公路橋樂坊二號元朗政府合署二樓，將來全日開放。而文化署在不久之將來繼在沙田中心附近建一同類型圖書館，另增多一輛流動圖書車，巡迴服務於新界。

典禮首由梁省德太平紳士致詞：自從一九七四年新界第一間公共圖書館在荃灣區設立，文化署一直擴展新界公共圖書館服務。目前文化署轄下有十四間圖書館和一架流動圖書車在新界各區服務，所藏中英文書籍總數已達六十萬冊。這些公共圖書館的使用率一向頗高，在過去一年內，借出閱讀的圖書接近二百萬本，而在館內閱讀的亦達三百萬本。在每個主要人口集中區或附近，都有圖書館服務，對提高市民文化水平或鼓勵閱讀風氣，起了極大作用。

現開幕的新元朗圖書館是新界公共圖書館本年度開幕的第四間新館，它取代位於元朗大會堂四樓面積較小的元朗圖書館。該館設立於一九七九年，面積只有三百平方米，藏書二萬餘冊。由於近年元朗區發展迅速及人口增長，居民對於圖書館各項服務的需求甚殷，為了提供全面性的圖書館服務，這新館的啟用是最恰當的，由此亦可見政府對新界圖書館發展是十分重視。新館能夠在暑假前啟用，正好給區內青年人於暑期內提供一有益身心的好去處，亦象徵元朗區的公共圖書館服務又向前邁進一大步。這間新圖書館是文化署按照新界圖書館擴展計劃，於今年上半年內設立的第三間永久性分區圖書館。

新館的面積為二千五百多平方米，初步藏中英文書籍七萬冊，預算到八十年度末期將可達十四萬冊。館內提供的設施有：成人及兒童圖書館、參考書籍室、報刊閱覽室、音响服務、盒式錄音帶外借部及學生自修室。此外，圖書館並會經常安排在推廣活動室內舉辦各式各樣的推廣活動，例如專題演講、故事時間、書籍展覽及藝術表演等。本人深信元朗區居民會善用這間圖書館所提供的各項服務。

隨即由上述五官紳主持剪綵，元朗文藝協進會國樂組臨場演奏助慶，官紳參觀全館一匝後，茶會散。

赴會者有：地政專員郭理高，警民主任侯觀榮，社署元朗主任葉陳雅倫，廉政署主任何啟謙、梁健鴻，關儀爾，鍾世友，蔡創業，屯山鄉主席鄧恩，吳華理，林彥，龐國炘，職文清，馮榮桂，郭連福，周文錦，王文正，梁振邦，區議員陳一東，文炳南，鄭梅田，鄧文傑，陳泰祥，林仁，許炳晉，陳明輝，龐建華等百餘人。

該圖書館的開放時間如下：星期二至五上午九時至晚上八時，星期六上午九時至下午五時，星期日及公眾假期上午九時至下午一時，逢星期一休息。（昔）

圖為元朗圖書館開幕，官紳齊剪綵，左起：鄧兆棠醫生、陳達文、梁省德、袁銘輝及馬寧熙。

圖為元朗學界體育比賽，由鄧兆棠醫生頒獎。

沙田計劃在數月內推出數條新巴士綫
加强田心谷各公共屋邨交通服務
並考慮將一七〇隧巴伸至沙角邨

（港訊）由於沙田田心谷的公共屋邨紛紛落成人伙，人口大量激增，該區居民上班候車時間平均長達二十分鐘，當局已有計劃在未來數月內，將沙田區巴士服務加以調整，加强對新翠、隆亨邨的服務。

沙田區議會交通運輸委員會上表示，數條新綫巴士服務短期內推出，以減輕現時的八十九號、八十一號M、八十九號A、及八十六號等綫巴士的負荷。

（一）運輸署接納區議會建議，將八十七號瀝源至大角咀碼頭綫總站保留在瀝源邨，但希望在八月間推出八十七號B由新田園至旺角，縮短新翠邨、隆亨邨一帶居民候車時間。

（二）在推出八十七號B之同時，由於新田園巴士總站面積限制，現有之八十一號M（由新田園往九龍塘地鐵站）須取消，但由圓洲角至九龍塘地鐵站之八十二號M，將在獅子山隧道公路近新田園站上下落，維持一定的服務。

（三）當局又希望在七月推出八十九號B，由博康至官塘，以減輕目前由圓洲角開往官塘之八十九號A綫的負荷，使居民在田心谷登車出較容易。

（四）本年九月至十月間，八十六號A綫亦將投入服務，由博康經車公廟路及大埔公路至長沙灣，方便居民前往石硤尾、深水埗地區。

（五）新綫八十五號B，由新翠邨往九龍城碼頭，亦可望在九月推出。

運輸署表示，根據八四至八六年沙田區巴士路綫發展計劃，九巴將於未來三十個月內，增加服務沙田之巴士輛數過半，配合迅速增長的新市鎮人口。

至於月前交通及運輸委員會支持之九巴建議，將一七〇綫（沙田市中心至華富邨）服務伸延至圓洲角一事，運輸署表示運輸科已決定短期內不會改動港九任何隧道巴士路綫。待紅磡至銅鑼灣程隧道巴士服務日後推出後，運輸科方會考慮修訂各區行車路綫。惟交通及運輸委員會仍希望當局考慮將一七〇綫巴士路綫，伸延至沙角邨一帶，使能服務更多的沙田居民。（三）

西貢龍舟隊昨傳捷報
代表本港赴西德．與三十多國角逐
參加國際賽奪兩冠軍
預定明日可返港．地方首長將歡迎

（特訊）據西貢政務處聯絡主任昨日透露：日前代表本港赴西德參加龍舟邀請賽的西貢龍舟隊，已於本月廿四日在當地的賽事中奪得兩項冠軍殊榮。由於有關方面仍未收到進一步消息，據估計西貢龍舟隊所奪兩項冠軍，是在西德法蘭克福杜斯堡舉行的賽事其中兩項錦標。該項龍舟賽乃杜斯堡國際獨木舟大賽的項目之一，應邀參加是次賽事的國家，共有三十多個。西貢龍舟隊的廿多名成員將於明日下午乘搭國泰班機返達本港。由於西貢龍舟隊此次奪取佳績，除了不負西貢父老所寄厚望外，並將本港龍舟活動的國際地位提高。西貢政務處官員，西貢鄉事首長，區議員，村代表及龍舟會首長屆時將聯袂到機場迎接健兒。（新）

暑期兒童美術訓練
免費接受參加

（特訊）香港兒童美術教育協會主辦，各區社會堂聯合協辦，炳昭策劃贊助第三屆全港暑期兒童美術免費訓練班，定七月開課，現已開始接受報名，請到下列各區申請（兒童美協不接受申請查詢）：屯門安定友愛宣教社，屯門大興宣教社，屯門荃灣差會基督教大興青年中心，青衣女青年會（二班）、長洲鄉事會，香港仔香港小童群益會黃竹坑兒童中心，筲箕灣小童群益會，女青年會觀龍樓社會服務處，女青年會牛頭角青年及社會服務處，會福利署牛頭角社區中心，童軍知友社和樂中心，樂華邨救世軍青年中心，黃大仙女青年會，藍田西區社區中心，油塘可正學校，香港童軍總會（二班），香港傷殘協會深水埗辦事處，元朗大會堂，大埔救世軍大元青年中心，香港青年協會獅子會大埔青年中心，葵涌葵盛兒童中心東華三院，香港女童軍總會屬下各班，北角，坪石邨，何文田（二班）元朗，荃灣，沙田等共三十三隊。

現聘請美術導師一位，以居住屯門為合，有意請與該會聯絡，地址：九龍太子道二六三號四樓，任教安定友愛宣教社。（鄉）

長洲增進居民認識
舉行中國文化雙週
安排連串節目，書法比賽、中國之夜、電影欣賞及圖片展覽等，免費提供參加。

（特訊）為了使長洲居民對中國文化及歷史發展有深刻的認識和了解，長洲明愛小組及社區工作服務部將於本月底起舉辦一項「中國文化雙週」活動，為洲民提供一連串以中國文化為主題的不同類型節目。

據主辦者表示：雙週節目主要分為書法比賽、中國之夜、電影欣賞、圖片欣賞。全部節目由本月卅日起至七月廿一日在長洲飛仔村明愛中心禮堂舉行，詳情如下：

（一）書法比賽：於六月卅日舉行，分小學、中學及公開三組舉行，公開組接受二十歲或以上的人士參加。

（二）中國之夜：於七月七日晚舉行，為綜合節目，以輕鬆表演的型式，向觀眾介紹中國文化藝術，內容包括詩藝、國樂、武術及舞蹈。

（三）電影欣賞：於七月十日至廿一日期內舉行，放映反映中國歷史及現狀生活的影片及錄映帶，擬放映的片名有「梅花」、「八百壯士」、「絲綢之路」、「火燒圓明園」、「中國婦女」、「萬元戶」等。

（四）圖片展覽：於七月十七日至廿一日連續舉行，以圖片展覽形式介紹中國自辛亥革命至今日各個時期的政治、經濟及文化演變。其中更有部份圖片，以尋追形式介紹香港一九九七問題，成為議事日程前後的有關活動。

以上各項節目全屬免費，洲民有興趣者，可到長洲飛仔村長洲明愛辦事處索取參加表格或入場券。（新）

元朗大會堂開辦
多項暑期興趣班
鼓勵青少年充實自己

（特訊）元朗大會堂為配合悠長的暑光假期，將於七月份開始，開辦多項暑期興趣班，鼓勵青少年朋友善用餘暇，培養個人興趣，充實自己。各項興趣班將以低廉的收費為區內青少年提供多項選擇及學習機會，詳情如下：

（一）儒學初探——七月廿一日開始，逢週六下午三時半，全期六講，費用十元。

（二）初中生國語班——七月十六日開始，逢週一、四下午三時半，全期十二講，費用五十元。

（三）暑期結他班——七月十七日開始，逢週二、五下午四時半，全期十二講，費用三十五元。

（四）布公仔班——七月廿一日開始，逢週六下午一時半，全期五講，費用三十元。

（五）家政研習課程——七月廿一日開始，逢週六上午十一時，全期五講，費用廿五元。

（六）室內盆栽班——七月十七日開始，逢週二、四下午二時半，全期八講，費用四十元。

（七）急救班——七月七日開始，週六下午五時，全期十二講，費用肆十元。

（八）暑期青年電腦班——七月十七日開始，逢週二、四晚上七時，全期十二講，費用一百八十元。

（九）暑期兒童電腦班——七月十七日開始，逢週二、四下午二時半，全期十二講，費用二百二十元。

（十）暑期兒童美術免費訓練班——七月十九日開始，逢週三及四上午十時，全期十講，費用三十元。

（十一）兒童書法班——八月七日開始，逢週二、四上午十時半，全期八講，費用廿五元。

（十二）小五功課輔導班——七月廿三日開始，逢週一、三、五上午十時半，全期十二講，費用卅元。

（十三）小六功課輔導班——七月廿三日開始，逢週一、三、五下午二時半，全期十二講，費用三十元。

（十四）兒童手工藝班——七月廿四日開始，逢週二、四下午二時半，全期八講，費用二十元。

（十五）兒童烹飪班——七月廿五日開始，逢週三、五上午十時半，全期八講，費用二十元。

上述各項活動均備有簡則，歡迎索閱，有意參加者，可到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處報名，或致電〇－七六四〇〇三，七六四〇八一查詢。（鄉）

沙田鄉會舉行座談
鼓勵村民登記選民
韋漢良吳燦林呼籲各村代表倡導
盼爭取機會學習港人治港

（特訊）沙田鄉事委員會主席韋漢良與區議員吳燦林於昨（廿七）日出席鄉事會地方行政座談會時，呼籲各村代表帶領村民，使沙田區地方行政選民，登記為選民。

韋漢良指出：香港政史趨自主化。逐漸趨向民主制度，應該選出能夠代表自己意願的代表，處理行政事務，尤其是現在這個由對一九九七的過渡期，更應爭取機會學習如何港人治港，因此，每人都有義務登記為選民，選出有能力勝任的人擔任代表，維持香港繁榮。

同時他又大力鼓勵各村代表爭取競選機會，在區議會中爭取多些席位，他說：作較大的影響性，「現時鄉事委員會在區議會中亦擔任一個重要的角色，約佔區議會人數的三分之一，並有許多都擔任小組主席，積極參與地方行政，因此，若想選多些自己鄉村內的人，為鄉村謀取福利，必須多爭取為登記選民。」

他又指出：區議會地位雖然比鄉事委員會高，管理範圍也較廣泛，但鄉事委員會所討論之鄉事卻絕不干涉，因此，區議會絕不會代替鄉事會。可是將來沙田發展迅速，人口增加，教育、醫療、房屋及工商業事務亦會牽涉到，故需專業人士策劃管理，鄉事會實應大力支持。

他又補充說：到一九八六年區域議局成立後，沙田區亦會進行普選，若現時已登記為選民，他日無論選舉任何議員，亦十分方便。

吳燦林亦同時指出：一般市民認為香港政府政策不夠開放及民主化，現在已有所改變，從有民選議員及登記選民中看出，政府政策已逐漸開放，並鼓勵市民參政，使一般事務民主化。

此外，區議會權力亦逐漸加強，將來甚至擁有監督政府的功能。為爭取民主，各村代表及村民實不應放棄這種權利及義務。

至於登記選民的資格，只需在港居住七年以上，年齡超過廿一歲，便可登記。但若登記為候選人，則需居住香港十年以上，無刑事紀錄，並為已登記選民。

他呼籲各村代表能及早通知鄉民及僑居鄉村的居民，在八月十五日至十月一日登記為選民，及響應這段期間內政務處一連串的宣傳活動。

鄉事委員會副主席劉漢傑亦補充說：區議會自成立以來，執行事務多十分順利。區議員在接見居民的投訴後，能解決者達百份之八十以上。並且區內有任何特別活動，所有區議員亦會參加，提出諮詢及意見。因此，各村民實應鼎力支持區議會。（三）

元朗區議會助辦
肢體傷殘人渡假營

（特訊）為提供有益身心的康樂活動予傷殘人仕，元朗區肢體傷殘人仕自務小組於七月十四至十五日假上水展能運動村舉行兩日一夜之「渡假營」。

該項活動乃由元朗區議會資助，目的是鼓勵傷殘人仕積極參與社交活動。渡假營之節目豐富，包括：集體遊戲、音樂會、輪椅裝飾設計比賽、競技賽、天才表演及幻燈欣賞等，希望透過各項活動讓參加者發揮合作精神，並且渡過一個愉快的假日，歡迎區內十二歲以上之肢體傷殘人仕參加。截止報名日期為七月四日，費用二十元。查詢及報名可親臨元朗邨五座地下基督教元朗青少年服務中心，或致電〇—七六四八二三。（鄉）

僑華日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

華僑彩色

本期目錄：

封面專題："坐井會"——香港天文研究的一群

摩納哥皇室重現歡樂
運動適度·有益健康
成績斐然的科學年
夏日冷飲（食在香港）
暢遊倫敦皇宮（旅遊之頁）
陳玉蓮做七月新娘
每週星座
第三屆新秀歌唱大賽
多過茶集·飲食男女
電視節目表
兒童週刊
積架君主型4.2房車
稻草人（科幻小說）
起步槍的傳奇（星期掌篇）

逢星期日隨華僑日報附送

1984 香港年鑑

請購備

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

圖片精華｜時賢評論｜香港全貌｜法規新編｜稅務摘要｜交通指南｜街道地圖｜日用參考｜居住須知｜郵電簡介｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處．皆有代售

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
香港外文圖書公司 蘇杭街19號14樓
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 嘉咸街三十三號
天地圖書 雪廠街二十號地下
大方書局 菲士敦道五十六號
萬邦書局 菲士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 黃金商場八號地下
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街76號二樓D
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

本港新聞

危險品條例已修訂
最高罰款大幅提高
增幅由兩倍至九倍不等

（港訊）立法局通過一項決議案，將危險品條例的最高罰款，大幅提高，增加由兩倍至九倍不等。

保安司謝法新提出該項動議時謂，該等罰則對上一次檢討是在一九五六年。在一九八〇年末，司法部曾提請當局注意多位裁判司提出的意見，他們認為危險品法律內若干罪名之最高罰則不足以產生預期之阻嚇作用。

謝氏說，為此，警方、消防處、海事處及勞工處一起進行檢討，決定應如何調整現行懲罰水平——各部門人員考慮到能引起的危險，以及目前違例事項的性質，所可——前懲罰的阻嚇作用。

保安司指出，業內人士及危險品常務委員會亦堅持有關建議。

他是根據法律釋義及通則條例提出該項提議。

大埔舉辦青年義工訓練服務

（特訊）社會福利署大埔社區中心為使區內青年了解義務工作意義，加深服務社會意識，並透過訓練及服務，幫助其人格發展及成長，將於今年暑期舉辦「青年義工訓練課程」。由七月九日至廿日逢星期一、三、五晚上七時半至九時半假大埔墟鄉事會街大埔社區中心舉行。該課程乃以專題講座、小組討論、角色扮演、幻燈等形式，闡釋「義工精神」、「自我認識、成長特色」、「程序設計」、「如何主持會議」、「人際關係」等。而於七月廿一及廿二日，更與大埔區青少年暑期活動統籌委員會合辦「青年義工訓練營」，舉行地點為粉嶺坪輋浸會園。歡迎凡年齡在十六歲以上，居住、就業或就讀於大埔區之青年報名參加。查詢電話：〇－六五八五五三九。（鄉）

南都大廈業主團抨擊房屋編配政策欠妥善

（港訊）南都大廈業主立案法團秘書長李健石指出：房屋編配政策檢討欠妥善；其中有關富裕住戶之調查，竟浪費公帑一億二千六百餘萬元之鉅人數目，確是不切實際，況查出富裕者無多，得不償失，不如將該筆巨款多建房屋較宜，才對解決屋荒有幫助；房屋署豈不是公佈每年自動交回公屋、或移民交回者千餘戶、又每年自動購買居屋者千餘戶，凡此出於自願者才不會擾民政策，況安定繁榮才有裨益。對公屋居民九成以上是工人階級，經濟情況收入不穩定。又對於子女無繼承租住權，這是打破中國傳統大家庭觀念，譬如戶主去世，子女無力負擔市區租金而不肯搬，房署必下令迫遷則引起居民反抗，這是製造社會混亂之源，這樣是符合房屋署所倡議：「安居計劃及安居樂業」之宗旨嗎？因為以上兩件事，影響公屋人口二百卅一萬人之安居樂業，約佔全港人口百分之五十弱，希望有關當局重新檢討房屋編配政策之必要。

涉嫌偽造新身份證
工人轉解地院審訊

（新亞社訊）一名表殼工人，涉嫌偽造新身份證，為警方揭發拘控，昨再解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候七月九日，轉解九龍地方法院審。被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。被告楊水忠，廿四歲，表殼工人，被控兩罪：（一）五月九日至廿三日期間，偽造一張新身份證，（二）五月三日十日至六月七日期間，偽造一張新身份證。

華僑教育

實驗室技術員編制 根據實際節數釐定

教育署長許瑜謂編制比例於八一年實施 取代每校實驗室數目而定之舊編制比例

教育署署長許瑜昨日（星期三）在立法局會議上稱，目前政府及資助中學的實驗室技術員編制比例，是根據各校每週科學科實驗節數而定，以充份反映出實驗室進行的實際工作量。

許氏是在答覆非官守議員楊寶坤詢問時作以上表示。

楊氏問政府在釐定政府及資助中學實驗室技術員的編制比例時，對於每週上課五天及每週上課六天的中學，如何確保編制合理。

許氏說：「學校每週上課五天或六天對編制並不重要，因為目前實驗室技術員編制是按各校在同一段時間內科學科實驗課總節數而定」。

他說，編制比例於一九八一年起實施，以配合及充實當年推行較着重實驗的新科學科課程。新編制比例取代了以每間學校實驗室數目而定的舊編制比例。

目前本港共有一百七十七間擁有四個實驗室的政府及資助中學，而根據目前實驗室技術員編制比例，其中一百三十四間可僱用不超過兩名實驗室技術員，另四十三間則可聘用超過兩名實驗室技術員。

蜆殼公司捐款中文大學 充實該校蜆殼留英基金

基金總額共五十萬以每年所得利息 資助中文大學優異畢業生赴英深造

香港中文大學最近獲香港蜆殼有限公司捐贈十萬元，以充實該校之蜆殼留英獎學基金。捐贈儀式於（廿六日）在中文大學舉行，由蜆殼公司董事長韋伯樂以十萬元支票交予中文大學副校長蔡永業教授。

香港中文大學蜆殼留英獎學金於一九六五年設立，由香港蜆殼有限公司倡捐二十萬元作為基金，以每年所得利息資助該校優異畢業生赴英深造。該公司後以物價高漲及英國大學學費大幅度調整，於一九八〇年加捐二十萬元，加上是次之捐款，現該基金總額為五十萬元。

自一九六五年以來，先後有七名中大優異生，獲資助前往英國修讀高級學位課程，其中五名獲博士學位。目前在英進修之得獎人王國風先生乃中文大學一九八〇年理學士（主修生物化學）及一九八二年哲學碩士，現於八二年獲頒蜆殼留英獎學金前赴劍橋大學修讀博士學位課程。

蜆殼公司董事長韋伯樂（右）以十萬元支票交予中文大學副校長蔡永業教授。

新亞學術集刊 第四期已出版

中國歷史文化源遠流長，而作為文化結晶之一的中國藝術，向在文化史上扮演著舉足輕重的角色。故此，中國藝術的學術研究，已愈來愈受重視。

香港中文大學新亞書院出版的「新亞學術集刊」——第四期——中國藝術專號」便是一本收集了最近各地知名學者對中國藝術研究專論的刊物。加以該集刊更是慶祝中大藝術系創辦二十五周年活動之一，內文兼具鄭德坤教授撰專文介紹中國考古及藝術研究在中大的發展因為該刊收集了來自美加、北京、南京、台北各地資深學人的專論，討論範圍甚廣。如書法方面，有莊申（香港大學）教授的「書史與畫史的論和贊」，李鑄晉（堪薩斯大學）教授的「趙氏一門三竹」等。考古藝術方面範圍更闊，計有甲骨文、印璽、漆器、青銅器等之討論。如有馮先銘（北京故宮博物院研究室）副主任的「近年江西地區出土元代青花及釉裏紅瓷器」，時學顏（香港大學）教授之GOLD AND SILVER VESSELS EXCAVATED IN NORTH CHINA: PROBLEMS OF ORIGIN等。文章涉及年代自新石器而至當代。

集刊論文中不乏新發現及創見，如楊建芳的「中國史前五種玉器及其相關問題」，充分

百多頁，圖片七十多幀，然訂價僅每本港幣八十元，美金十一元。欲洽致電或函寄香港中文大學新亞書院院務室訂購。

介紹本港教育學院學制

華僑日報教育版主編
升學進修及專業考試概覽
——專業持續教育學會提供資料

在香港，教育專業訓練可分為大學畢業生和中學畢業生而設的兩類課程。大學畢業生可申讀兩所大學教育學院，即香港大學教育學院和香港中文大學教育學院，所開辦的教育文憑和教育碩士課程。至於中學或預科畢業生，則可申讀本港教育專科學府，分別為葛量洪教育學院、羅富國教育學院、柏立基教育學院和香港工商師範學院，所開設的教育證書課程。

兩所大學教育學院專為大學畢業生和高中教師開辦有一及二年制全時間或兼時課程，提供高級師資訓練，亦即所謂學位教師。至於初級師資訓練則由四所教育專科學府負責，培訓初中及小學教師和工商科導師，亦即所謂合格教師，此亦是本文主要集中論點。

三所教育學院的學制可分為三年制英文部、三年制中文部和二年制英文部。而香港工商師範學院的學制則有一年及三年全日制課程、兩年及三年部份時間在職訓練課程和導師課程。要留意的是：三年制英文部在三所教育學院均有開辦，但三年制中文部只設在葛量洪教育學院，而二年制英文部則只在羅富國教育學院開設。工商師範的在職訓練和導師課程專為具有數年有關工作經驗的在職教師而設。

三間教育學院的課程可分成兩大類：基本課程、選修科目。基本課程包括有教育、教育科技、中文教學法、英文教學法、小學普通教學法、英文、中文及輔助性短期課程。選修科目有美術及設計、中國語文、中國歷史、經濟及公共事務、英國語文、地理、歷史、教學、音樂、體育、科學、理科及社會教育科。至於工商師範課程內容為電機工程、酒店業務、營造、烹飪管理、設計、商業及科技知識。

心理學與中國語文 加州大學教授主講

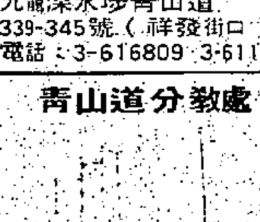
香港大學心理學系與香港中國語文學會將於六月三十日（本星期六）聯合舉辦通俗學術講座，由著名心理學者、加州大學曾志朗教授主講，講題為「心理學與中國語文」。講座時間由下午三時至四時半，地點在香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈一〇三室，歡迎各界人士聽講。（成）

尚有教育消息刊在第七張第三頁

瑪利亞書院預科日夜校招生 1976年創校

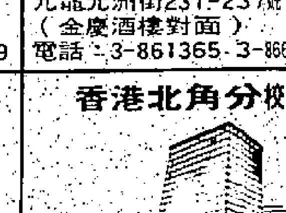
本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室達百餘個。設有理科實驗室，電腦室，學生溫習室等。
課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部嚴格管理，為本港最具規模之專門預科書院。

青山道正校



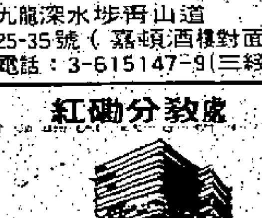
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）
電話：3-616809 3-611819

元洲街女校



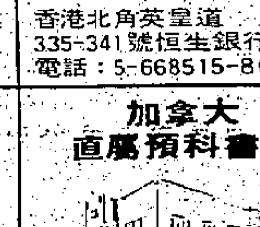
九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）
電話：3-861365 3-866771

青山道分教處



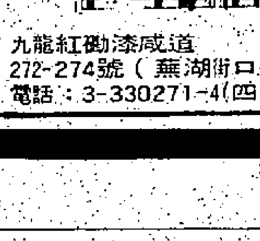
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）
電話：3-615147-9(三綫)

香港北角分校



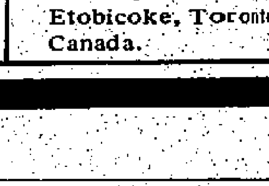
香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦
電話：5-668515-8(四綫)

紅磡分教處



九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）
電話：3-330271-4(四綫)

加拿大直屬預科書院



68 Daisy Avenue, Etobicoke, Toronto, Canada.

簡介
1. 本校為全港始創之專門預科書院，一向致力提高學生之成績，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備以適應新課程，又全力搜羅各科極具價值之參考資料，令同學容易爭取最佳成績。
2. 本校對師資要求極高，全部由香港大學、中文大學、倫敦大學及世界著名大學之榮譽學士及碩士任教，只教其在大學之主修科，並且不設初級中學，以便教師更能集中精神於預科班。
3. 本校辦學態度認真，歷年公開試成績皆極之理想，並對學生品德要求嚴格，務使學生品學成材，裨益社會。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班 H.K.U. (F.6/F.7)		中大班 C.U.H.K.	英國大學預科班 G.C.E. (LU/AEB) (Subjects For Both 'A' & 'O' Levels)			中六預備班（適F.5重讀生）
Arts Class (choose 5 subjects) Use of English Chinese Language Chinese History History Geography /Economics /Psychology	Science Class A Use of English Physics Chemistry Pure Mathematics Applied Maths.	Arts Class English Chinese Chinese History History Mathematics Geography Economics	Engineering Class Physics Pure Mathematics Applied Maths. Engin. Drawing English Language	Building Class Physics Chemistry Biology Pure Mathematics English Language	Business Class Economics Accounting Business Studies Business Finance English Language	Arts Class English Chinese Chinese Literature Chinese History Mathematics History Geography
Commercial Class Use of English Economics Accounting Business Studies Pure Mathematics	Science Class B Use of English Physics Chemistry Biology Pure Mathematics	Science Class English Chinese Mathematics Higher Maths. Physics Chemistry Biology	Electronics Class Physics Electronics Pure Mathematics Applied Maths. English Language	Pure Science Class Physics Pure Mathematics Chemistry Biology English Language	Commercial Class Economics Accounting Business Finance Commercial Maths. English Language	Science Class English Chinese Mathematics Additional Maths. Physics Chemistry Biology
Social Science Class Use of English Sociology Psychology Economics Business Studies		Commercial Class English Chinese Mathematics Economics Accounting Business Studies	Computer Class Physics Pure Mathematics Applied Maths. Computer Studies English Language	Design Class Art & Craft Painting Photography Design English Language	Management Class Economics Business Studies Business Finance Govt. & Politics English Language	Commercial Class English Chinese Mathematics Economics Accounting Commerce

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱，電索即寄。
（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"招收港澳及東南亞學生，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班畢業者，可以保送直升加拿大各大學。
（四）深水埗元洲街女校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。
（五）紅磡分教處開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。
（六）海外升學輔導：加拿大瑪利亞書院（香港辦事處）：香港北角英皇道335號恒生銀行大厦10/F.，5-668515-8

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）校務處：二樓（2字）3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鮮魚行樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖保加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

簡介：本校為一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列考試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院
The Institute of Bankers 英國銀行學會

New Classes Commence In July 1984（七月份新班通告）

SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記、打字、進出口實務、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及油麻地校（彌敦道500號）上課
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文

Electric Typewriting & Telex Course 電機打字及電訊班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476161
（二）大埔道夜校：大埔道244—248號（聖保加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Hong Kong Taxation	香港稅例
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

瑪利亞（商科）書院

九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）3-611819, 3-616809, 3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三綫）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四綫）
香港北角英皇道335-341號 5-668515-8（四綫）

暑期商科招生　開課日期：七月六日（星期五）6:30-9:30 p.m.

1. 初級英文簿記
2. 初級速記
3. 中級簿記
4. 商業信札
5. 出入口實務
6. 西人英語會話
7. 英文打字或
8. 週末打字班
9. 初級電腦班（在紅磡上課）
10. 商業全科班
11. 秘書全科班

修業期限：以上課程兩個月畢業，考試成績合格，由本校發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN證書試，免費派發講義，歷屆試題及答案。

聖保羅書院校董會主辦不牟利學校
聖保羅英文夜中學（暨）預科班
招八四—八五年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）
倫大高級程度（一年制）
港大高級程度（文理組兩年制）
（理科實驗借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。（二）F.5重讀生如能將證件繳驗可予優先考慮。（三）預科生需具有投考港大或倫大入學試資格。
報名日期：由即日開始，逢星期一至星期五，每晚七時至九時。
考試日期：一九八四年七月二十日（星期五）下午七時半。
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五—四六八二八〇　五—四八六二三八
校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科 ②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）
試期：七月十二日
暑期電腦選修科定于七月二日上課
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一二六
精美特刊備索

伯裘英文書院
擴班招生

★增辦元朗又新街分校
★洪水橋甘苑校 增辦中學班級
1. 本校為政府買位中學，獲派本校或轉讀本校之中一至中三學生均可享受免費學位。
2. 中四、中五分文、理、商、電腦四組。
3. 中五重讀生及中六預科班於會考成績公佈後接受申請。

報名處：
（1）新界錦田大馬路0—760623
（2）新界洪水橋青山道甘苑0—784860
（3）元朗康樂路132號地段0—779561
（4）大埔運頭街運頭角0—6580132
（5）新界洪水橋德慶大樓0—775613

★大埔、洪水橋幼稚園續招高中低班男女生
★增聘各科老師及興趣活動導師（可兼職）附履歷電話寄元朗校收。

校長：譚萬鈞
香港大學榮譽文學士
中文大學教育文憑
中文大學文學碩士（教育）

暑期語言商科班招生
開課日期7月2日

英文、日文、打字、簿記

▲▲德善商科夜校▼▼

大角咀嘉善街38號（紅寶石酒樓側）
③964621　③964519

珠海書院校外進修部
電腦中心　設計中心
夏季課程招生　七月中開課　簡章備索（即日起開始報名）

本校設有最先進的美國德州儀器電腦系統及美國原裝APPLE I COMMODORE微型電腦等數十部，開設「電腦專業文憑課程」（全日制及夜間兼讀），專為預備從事電腦業人士而設。同時為啓發各界人士對電腦學科認識和興趣，特設「電腦分科證書課程」（日間、晚間或週六）。歡迎有興趣者選讀。

①電腦科：①微型電腦入門及其應用②自用電腦入門③基本電腦概念及操作④商用電腦概論⑤電腦入門⑥電腦打字及電腦文字處理⑦兒童電腦班⑧少年電腦班⑨中學會考電腦班⑩程式設計基礎及數據⑪電腦結構入門⑫電腦資料結構⑬電腦資料處理⑭電腦系統設計及分析，電腦語言：⑮BASIC ⑯COBOL ⑰FORTRAN ⑱PASCAL ⑲R.P.G ⑳ASSEMBLY ㉑AD.BASIC ㉒AD.COBOL ㉓DBASE II

②必文秘書考試科：①秘書訓練全科證書課程②秘書商用英文③打字④必文速記理論⑤必文速記速度⑥初級辦公室實務⑦中級辦公室實務⑧中級秘書實務⑨行政秘書實務。（凡讀畢上述各科，本部將保送參加必文考試）

③商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②進出口貿易實務③初級簿記④人事管理⑤香港稅務法例簡介⑥廣告與市場管理⑦生產管理⑧物料管理⑨商業經濟⑩房地產知識與經紀買賣實務⑪市場業務管理⑫香港股票投資之理論與技術⑬財務管理⑭公共關係⑮統計及數值分析⑯中學會考數學

④設計科：①商業美術設計分科證書課程②室內設計分科證書課程③包裝設計④電視美術設計⑤室內植物及花園設計⑥室內燈光設計及佈置⑦實用平面設計⑧商業美術設計⑨廣告設計⑩櫥窗設計⑪工程施工及估價⑫商業室內設計⑬營造法及材料學⑭印刷實務⑮絲網印刷⑯傢俱設計⑰室內設計原理⑱室內設計繪圖⑲基本美術設計⑳表現法

⑤醫藥衛生及大衆傳播科：①衰老的防治②癌和飲食③雜誌編輯實務④廣播節目製作理論與實務（電台實習）⑤新聞編採及寫作實務。

⑥語文科：①ABC基礎英語班②初級英文班（小學程度）③初、中、高級英文④商業英文⑤中學會考英文⑥托福留學英文⑦GCE英文⑧翻譯⑨實用日語⑩基本國語⑪實用國語會話⑫韓國語實用會話⑬中文商業書信。

⑦藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③色彩技法④攝影技巧入門⑤書法⑥傳統水墨畫⑦山水畫⑧國畫——花卉及人物⑨素描初階⑩素描進階⑪插圖⑫石膏像素描技法。

⑧音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤琵琶⑥口琴初階⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪保健氣功初班⑫詠春拳班⑬太極初、中級班⑭東方長壽學先天氣功太極尺⑮土風舞班

⑨免費公開講座：①美術設計漫談②室內植物與花園設計⑶人類生命四大殺手④京劇的社會教育功能⑤電腦資料處理與設計（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）

報名時間：逢週一至五上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三—七六〇二五三〇，三—七六〇一六一七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費

DELIA MEMORIAL SCHOOL
地利亞修女紀念學校
一九八四—八五年度招生通告

協和校：九龍官塘協和街221號　電話：3—423198
中一至中五（文理科）3—423199
中六至中七（港大、中大文理科）

月華校：九龍官塘月華街19號　電話：3—443828
中一至中五（文、理、商科）3—449128

美孚女校：九龍美孚新村吉利徑1-3號　電話：3—7419171
中一至中五（文科、商科）3—7424831
中六（港大、中大文科）

美孚男校：九龍美孚新邨百老匯街80——86號
小學及幼稚園　電話：3—7422028
中一至中五（文、理科）3—7422029
中六（港大、中大理科）

報名日期：即日開始至表格派完止。

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構
暑期進修班

★小學各班級、初中各班級：中、英、數
中三升中四班、中四升中五班：英、數、理、化
★圖畫班
★中文書法班
電腦班（A組：適合8至11歲學生；B組：適合12至15歲學生）
（★祇在第三街及美孚兩校開設）
報名：星期一至六上午九時至下午九時
上課日期：19/7/84－18/8/84

香港西區第三街179號　5-460288
香港灣仔駱克道237號　5-720256
九龍美孚百老滙街80號　3-7439313
九龍官塘協和街221號　3-893289
九龍鳳凰新邨金鳳街9號　3-228222

聘請教師
九龍某津貼中學聘請數學科學位教師，應徵者請繕履歷附近照電話函本報信箱903號。

徵求津小校長職
學履歷：美國大學及本港教育學院畢業，有十多年優良教學及行政經驗，現任職於某夜校校監職，如辦學團體有此空缺者請來函九龍中央郵政信箱七二六二六

華僑經濟

美商向台訂紡織衣銳加
台輸美配額價激漲
當局正擬限制申請
熱門額一個月起四成創新高價

（特訊）今年上半年美國入口商向台灣訂購成衣及其他紡織品明顯增加，造成台灣成衣及其他紡織品輸美配額轉讓價劇烈上漲，於是經濟部國貿局檢討現行配額制度，準備限制貿易商申請配額。

據台北信報道：貿易商可否申請紡織品臨時性配額？由於新紡品配額管理辦法中，主管當局有意將其剔除，近日業界引起很大風暴，甚至傳出有業者聯絡美國進口商，醞釀倒戈杯葛事件，這種「內部不合，美臉丟到國外去」的惡劣現象，已引起主管當局注意。

經濟部國貿局長蕭萬長表示，紡織品配額處理辦法，尚在修正階段，將廣納業者意見，做最完善的處理。

據瞭解，目前國貿局檢討現行配額辦法時，認爲應限制貿易商申請資格，以消除申請者過份膨脹，甚至抬價灌水現象，因此擬在明年新辦法中，取消貿易商申請資格，僅供生產事業申請。

此舉引起貿易業界不滿，台北市進口公會表示，經濟進出口業務，本屬其權益，爭取配額，應當仁不讓，站在產銷分工立場，國貿局顯然重工輕商。

據瞭解，我國紡織品出口金額，每年達五十億美元左右，而配額直接影響龐大利益，「有配額才能控制買賣」，因此才會引起生產事業與貿易商的爭奪戰。

國貿局站在管理立場，嚴格限制申請者資格，可減少配額使用及出口的混亂；由於有不少貿易商常常是一張桌子，一部電話，抱著投機心理，加入配額爭奪戰，國貿局爲便於管理，充分運用有限配額，才擬削減貿易商申請資格。

貿易業界則認爲，如果貿易的限制其資格將是開貿易政策的倒車，因爲銷分工是未來經濟發展的方向，「市場由我打，生產由他做」才是提升紡織工業的途徑。

台北市進出口公會，昨天特別召開緊急會議，謀求對策。他們表示，將爭取到底，絕不輕易放棄其權益。

最近一個月來，我國輸美熱門成衣配額行情出現大幅度上揚，十餘個主要熱門配額市場轉讓價上漲幅度高達四至七成，多項類別價位已創下歷年最新高價。

據成衣業者表示，自去年底起我國成衣熱門配額行情隨著美、加市場的強勁復甦，開始節節上揚，至今年二月份多類輸美熱門成衣配額每打一年期轉讓價已逾新台幣一千元，包括六三三一四、六三五、六四五一六、三四七、三四八等均奇貨可居，價格甚昂。

業者指出，熱門配額的漲勢到五月份開始轉趨下挫，主要原因是六月底最低利用率的限制，許多廠商惟恐無法及時使用配額出口而遭處分，因而拋售配額，使得配額行情挫跌，六四一類由每打十五美元（一年期）降爲十美元；六三八類由十八美元降爲十六美元；六三九由十三美元降爲五美元；六四八類由十五美元降爲九美元；三四七及三四八類均由二十五美元降爲十五美元。

較爲特殊的是六四〇、六四五一六及六三三一四、六三五等類，因市場需求十分殷切，行情有漲無跌，迄今仍在上升趨勢中。

業者說，近月來由於六月底利用率標準降低，以及熱門類臨時性配額灌水爭奪情況激烈，又導致配額行情由止跌而大幅上揚，許多類別行情回升已超過年初的高價，其中六四五一六類每打行情已漲至三十五美元六四〇類二十二美元；六四一類十六美元；六三八類十五美元；六三九類八美元；六四七類二十五美元；三四七及三四八類爲二十三美元。

由五月份的低點與目前行情比較，熱門成衣配額行情在近一個月來已上揚了四成至七成不等。

成衣業者認爲由於熱門臨時性配額申請不易，後市熱門配額行情仍將繼續看漲。

生產力中心鍍硬鉻
服務廣受歡迎

由香港生產力促進中心爲支援本港金屬與輕型工程工業所提供之鍍硬鉻服務正廣受本港廠家歡迎。

在談及上述服務時，香港生產力促進中心技術幹事戴禮華博士謂，鍍硬鉻乃五金業之一系列主要連鎖性技術服務之一。本港現行之鍍硬鉻服務極爲缺乏，實不足以滿足廠家提高其生產過程與最終產品之品質與數量需求。

戴氏更謂：「加強金屬有關工業之扶助服務，將可同時支援賺取外匯的其他主要出口行業如電子、玩具與塑膠業等進行多元化及提高生產水平；從而協助廠家不但以較低成本價格，更能以較佳產品質素，在世界市場與對手競爭。」

生產力中心自一九八三年中舉辦一連串技術研討會，向工業界推介鍍硬鉻服務以來，中心爲模具製造商、塑膠、玩具及電子零件製造商所提供的技術服務日增，最近生產力中心更添置多項嶄新設備與儀器，以應日趨殷切之需求。

鍍硬鉻乃在機械零件與工具表面鍍上鉻層，藉以提高表面耐磨性與防蝕性，從而延長使用壽命。鍍硬鉻可應用於多種金屬材料，包括鋼、鑄鐵、鈹銅、及其他合金等。

美林收購瑞一銀行

美林宣佈已經和印第安納波利斯的美國FLETCHER銀行簽署協議，收購瑞士的美國FLETCHER銀行，收購的價錢未有公佈。

瑞士美國FLETCHER銀行是以日內瓦爲總部的一間私人銀行，截至八三年十二月三十一日爲止的資產爲一億三千萬瑞士法郎，有關的收購協議將交由美林、美國FLETCHER及政府當局通過。

美林表示，該行將提供存款及投資組合管理服務，並作爲美國及國際客戶在瑞士資本市場的融資途徑。

太證券銀行 星洲設商銀

太平洋證券銀行宣佈將以新加坡爲基地成立一間商人銀行。該行將包銷新加坡及香港的歐洲證券，提供公司及投資管理顧問服務。

新加坡分行的已繳資本爲二千五百萬美元。富國銀行發言人表示，富國銀行將會關閉其新加坡的離岸分行，日期可能是九月間。不過他未有透露確實日期。富國在三個月前宣佈結束在新加坡的商人銀行操作。這間新加坡離岸分行已營業七年。

五億港元訂單 愛立信獲泰國

瑞典愛立信公司宣佈接獲泰國五億港元訂單，購置AXE電腦控制數字電話接駁設備。

訂單包括提供新設備及擴充泰國二十八個城市現有之電話接駁機包括是次訂單在內，在泰國之AXE系統可提供二十七萬五千電話綫路。

愛立信公司向泰國提供之上述電話接駁系統，首一部已於今年三月提前三個月在清邁安裝啓用。

目前已有五十個國家使用或訂購該公司之上述電話接駁機，總共能夠處理一千萬電話綫路。

體育

中華游泳聯會 週末新員就職

華游聯會本屆新職員定於本月卅日（星期六）下午七時在九龍紅磡富都酒樓舉行第卅八屆職員就職典禮，敦請立法局議員王霖主持監誓，永遠名譽會長湯恩佳，王華生頒發選聘任書，儀式分別由會長蘇善祥，主席羅瑞蓮致詞。本屆新職員名單如次：

會長蘇善祥，副會長，何良，陳景流，麥海澄，蘇鵬舉夫人，羅恩云，許長肖，陳華。

主席羅瑞蓮，副主席彭錦俊，總幹事古敏求，司庫，黃啓東。

主委：游泳：梁泰林，水球：王敏超，跳水：陳偉珊，帶隊，黃錫林。

執行委員，區樹聲，鄭榮連，陳山河，謝家榮，周文端，周垣，何光灝，辜文科，關來，劉金麟，楊文傑，楊學良，林章，曹維新，梁華康，黃錫漢，李錦麗，丁志華，曾坤廷，葉志超，佟金城，衛守動，蔡昌，馬石凡。

歐洲足協巴黎舉行會議
法國積昆新任會長
成立小組解決以色列會籍問題

（美聯社巴黎廿六日電）星期二在巴黎舉行之第十七屆歐洲足協全人大會中，法國的積昆佐治被選出担任爲期兩年之會長。

六十八歲的佐治，自從在一九八三年八月前會長意大利的法蘭治逝世後經已兼任會長之職。他的任期將會達到一九八六年在西德舉行的十八屆會議，但他可以被選作連任。

同時，是次會議亦推舉出奧地利的捷奴及蘇聯的華里夫積金爲執委會主席，葡萄牙施路華，意大利蘇迪奴，瑞士法迪及蘇格蘭咸爾担任委員。

新上任的會長佐治立刻於會議中組成五人審查小組去應付以色列在歐洲足協屬員之問題。

較早時，瑞典、挪威及丹麥足總撤消了抗議，因此，以色列能夠獲准加入歐洲足協，佐治表示，他希望能夠解決這三十年來一直存在之問題。

在世界盃外圍賽期間，以色列參加歐洲組別競賽而避受阿拉伯國家杯葛。由於阿拉伯國家俱希望加入歐洲足協，因此時常參加歐洲球會之比賽。

蘇黎世週年運會
邀東歐好手參加
對抗奧運會優勝者

（法新社蘇黎世廿六日電）東歐最佳運動員將會在八月廿二日蘇黎世週年運會上，對抗奧運獎牌得主。

籌辦當局未公佈有關人名，但有信心共產國的一流運動員會參加。他們都未參加洛杉磯奧運。

美國好手路易斯，莫斯，艾殊福，達卡和史葛已接受邀請，另英國韋斯和哥爾，葡萄牙盧比斯和馬美時，西班牙艾巴斯高，摩洛哥阿昆達和巴西古茲亦參加。

芬蘭國際田徑賽
柏靖奴夫贏標槍

（路透社芬蘭托古廿六日電）世界標槍紀錄保持者美國的柏靖奴夫繼續參加奧運熱身賽，今天在此間芬蘭田徑賽上僅獲冠軍。於不能參加棒球除而偶然機會下擲標槍的柏靖奴夫，在寒冷的天氣下擲出八十九米三六。芬蘭受寧能第二，成績八十八米六〇。

去年五月創九十九米七二世界紀錄的柏靖奴夫，去年在赫爾辛基世界錦標賽上僅居次席，受挫於東德的米高。

但東歐集團杯葛奧運後，柏靖奴夫已成金牌熱門，他會在週四晚上在奧斯陸運會上再出賽。

世界鉛標賽銀牌得主法克斯今次未有入美國奧運隊，他們以四十七秒〇二贏男子四百米，同袍尼奴以十三分四十一秒二二贏五千米。

安哥拉不參加奧運
一四一隊表示會到洛杉磯

（法新社路安達廿五日電）安哥拉新聞通訊社引述體育部司錦消息說，安哥拉將不派隊參加下月洛杉磯奧運會。

安哥拉之參加，是洛杉磯籌委在六月四日宣佈的，但三天後安哥拉奧委秘書長法能迪斯說，他們參加否仍待決定。

安哥拉退出後，全部獲承認的一百五十奧委會中，有一百四十一會員派隊往洛杉磯。

指美國令奧運變質
安哥拉不往洛杉磯

（合衆社洛杉磯廿七日電）一百四十二隊中最後接受邀請參加夏季奧運的安哥拉，出爾反爾，成爲第十五個加入蘇聯帶頭杯葛行列的國家。

莫斯科電台週二說，原因是「美國當局將奧運轉成對立的場所。」「這些都是洛杉磯籌委職員收聽到的廣播。」

安哥拉官方新聞通訊社的發明中，並未發表杯葛原因，安哥拉聯合國代表團發言人說，暫時不會有高級官員接受訪問。

安哥拉在世界事務上早已與蘇聯同一陣綫，並有千計古巴軍隊駐於該國境內。

洛杉磯奧運籌委會長歐巴奴夫向洛杉磯時報說，安哥拉退出「看來與其他事沒關連」，但補充說：「我實在相信蘇聯仍嘗試各種可能的事」，迫使更多國家杯葛。

籌委說未收到安哥拉的正式通知。

自六月四日一百四十二國表示參加後，另一國玻璃維亞亦表示不會參加。

其他杯葛國是阿富汗、保加利亞、捷克、古巴、東德、伊索匹亞、匈牙利、拉脫、蒙古、北韓、波蘭、南也門、越南。

華僑教育

中文中學聯會通過
設學術福利課程組
進行草擬各校劃一英文程度意見書
發問卷提高中文程度重編中文課本

香港中文中學聯會，最近召開會議，由主席李守慈主持，通過成立學術，福利，課程課本三個小組，內容如下：

（一）學術組：籌備舉行「語文教學研討會」，將邀請中大有關部門教授，學者，教署官員，會員各校校長中英文科主教師，及歡迎有興趣人士參加研討。

（二）福利組：專責尋求新法，爭取學生就業與升學平等待遇，草擬各校劃一各英文程度意見書，送呈有關當局參考施行，意見書並將先交「語文研討會」討論。

（三）課程課本組：已分別各向校發出有關改進中文及提高中文水準之各項問卷，集思廣益，重新編纂中文課程及課本，與中文大學，教育署共同探討編纂各學科中文課本，積極展開工作。

有興趣參加者，可致函該會，通訊處：九龍新蒲崗李求恩紀念中學轉。（成）

改善小學課室圖書館計劃
問卷調查意見定週末發表
教專協會定本週末辦研討會
教署四位督學在場解答問題

在衆多兒童沉迷電視的今天，閱讀圖書活動顯得更加重要。閱讀課外書籍，可以增廣兒童的知識，培養兒童閱讀的興趣，豐富兒童的精神生活。

目前，所有官立、津貼小學的五、六年級課室設有圖書櫃，供小學生借閱圖書—這是教育署執行「小學教育白皮書」的政策，於去年九月推行「小學課室圖書館計劃」的結果，該計劃將於今年九月延至三、四年級。

經過接近一年的實踐，很多教師對該計劃有不少意見。香港教育專業人員協會，教育研究部爲了搜集教師的意見，改善課室圖書館計劃，一月前曾發出「小學課室圖書館」調查問卷，搜集得三百二十二間學校對該計劃的意見，有關數據經電腦分析後，將於一個名爲「小學課室圖書館」的研討會上發表。

該研討會訂於本週末（卅）日下午二時半，假九龍界限街嘉沙小學舉行，現已有七百位教師報名參加上述研討會。教育署亦派出四位督學—翁仕雄、鄺志雄、譚誠杏及陳永權蒞場解答教師提出的問題。

該研討會的主要講者有：陳洪將以圖書館主任的身份談一年圖書工作的感受；何良懋將以實踐的經驗檢討課室圖書館制度；許國輝發表及分析來自三百多間學校的問卷結果；張半光提出選好書和讀好書的原則與方法；郭鼎英女士，簡介課室圖書綜合服務計劃。

該研討會由香港教育專業人員協會主辦，現場並展覽該會推介之小學各級圖書。（成）

學生時代七月號起
特別增設校園漫畫

有感於青少年學生對漫畫和漫畫的興趣日漸增加，「學生時代」雜誌（不牟利刊物）將自七月號起，增設「校園漫畫」，內容主要反映學生之校園生活，涉及範圍包括師生關係，愛，同學間之衝突等。「校園漫畫」無論故事內容及繪製，均以學生爲本，故更具生活感與創新，有別於市面上一般由成年人構思並受商業規律支配之漫畫。爲鼓勵學生創作自己的漫畫，以後每期更設有創作專頁，歡迎各同學自由投稿，作品一經選登，除獲贈精美紀念品外，更有專家作指導性之批評。自下期開始，更特別邀請資深英文教師及教育學院導師策劃「漫畫學英文」，使學生能在輕鬆活潑的過程中，加深對英文的認識和興趣。

爲了進一步普及漫畫藝術，「學生時代」更於七月十八日至八月四日舉辦「暑期漫畫班」，由專家指導，名額限四十人（只收中學生），詳情請電：⑤七三八二六二學生時代查詢。

心理障礙

內外篇　阿蒙

提倡在學校行政上，學校生活中貫徹民主精神，必有許多校長和教師認爲「多餘」，他們咀裏不說，心裏卻這樣想。

校長所見的是每次校務會議，不見有教師發言。即使點名提問，也往往以「沒有意見」作答。「不是我不民主，是他們自己不要民主」這是許多校長的看法。

事實上校長一人獨白，最多加上主任的補充，已成爲大部分學校會議的普遍情況。大家接受這種情況，並且認爲理所當然。偶或有一兩個教師多咀的，不但校長認爲他是故意抬槓，心中不悅，別的教師也覺得他多事，阻遲了大家散會。

教師面對學生，尤其是小學和初中學生，則覺得「孺子無知」，自己的眼光、見識、經驗，都超過這班思想幼稚的娃娃。跟他們講民主，只不過裝模作樣，沒有實際意義，弄得不好，還會影響教師權威，那時管教更加困難。

總之，目前學校裏，在上位者大多有看不起在下位者的心態。這是在學校施行民主教育的一種障礙。

專題閱讀口頭報告比賽
鼓勵閱讀訓練表達能力

教育署現舉辦一項中文專題閱讀口頭報告比賽，目的在使學生善用暑假閱讀中文書籍。有關此項消息，已詳誌六月十八日華僑日報教育版。

參賽學生須把閱讀心得灌製成錄音帶，內容必須爲一位名人的事跡，所選人物不限古今中外，閱讀的書籍亦不限於一本。

比賽由教育署中國語文教學研究中心主辦，目的亦在於加強學生說話的表達能力。

比賽分高級和初級兩組，中一至中三學生可參加初級組，中四至中七學生可參加高級組參加初級組的錄音報告不得超過八分鐘，高級組的報告則不得超過十分鐘。

參賽學校可選出其學生的初級組及高級組佳作各三卷，於十月五日前送交中國語文教學研究中心評選。初級組及高級組均設冠、亞、季軍各一名及優異獎三名。獎品包括書籍及紀念品。有關比賽之詢問，可致電三—七二一二八四七六與中國語文教學研究中心聯絡。

港生留英攻讀
過去五年數字

（特訊）保守黨議員彼德布賢伏斯詢問在過去五年，香港有多少學生到英國接受專上教育，英聯邦事務部次官雷斯於六月十八日在下議院答覆稱，在過去五年批准香港學生到英攻讀專上學院之學生簽證數目如下：

一九七九年：	一、六一一
一九八〇年：	一、三一七
一九八一年：	一、〇一四
一九八二年：	一、一八一
一九八三年：	一、八二九

港大出版社「人類之演進」
獲市局頒最佳出版書籍獎
舉世聞名解剖及人類學家岳斯納著
是三十年研究結晶在美國構思而成

香港大學出版社的THE ORDER OF MAN（人類之演進）一書，獲市政局頒發一九八三香港英文教科書類最佳出版書籍獎。是次提名參賽的書籍約三百本，「人類之演進」爲得獎的八本之一，爲港大出版社首次贏得上述殊榮。

「人類之演進」一書是三十年研究的結晶，書在課文及綫畫方面所用顏色合宜，彩色網版應用巧妙，而版面編排的優美，字體的選擇，裝釘以及封面設計，在在贏得評審委員的讚揚。本屆評審委員計有石漢瑞、貝文浩、任允斌、區百齡、彭泓基、鄺耀楷、譚惠康及蘇敏成。

「人類之演進」一書在美國構思，原本計劃委託牛津大學出版。但香港印刷及裝釘水準之高，令作者岳斯納教授改變原意。該書同時由美國耶魯大學出版社出版，並獲南加州大學頒發一榮譽學會獎」。

岳斯納教授爲舉世聞名的解剖及人類學家，現任南加州大學解剖、細胞學及生物學教授，會經常到本港大學訪問，多次出任本港大學解剖系名譽客座教授。

岳斯納教授在「人類之演進」一書中發表了他的研究結果，指出古猿類的可能是人類祖先，而人類、大猩猩和黑猩猩並不是無一血統之親」的。如果這說法無誤，那麼，人類的歷史當始於八百萬年前而非三、四百萬年前。

據一般「正統」的說法，人類是由猿猴進化的，與岳斯納教授所言有異。

日本國際學生會議
歡迎本港學生參加

香港專上學生聯會每年夏天，都會派遣本港大專同學前往日本，出席一年一度的日本國際學生會議。今年七月卅一日至八月十二日，這個富有意義的會議將於日本本州的神戶市舉行，在這十多天的期間不單止有會議討論，更會前往福岡，岡山，仙台以及京都等各大城市參訪問。今年會議主題是「世界人權問題」，希望有興趣的同學請於七月四日之前，將個人資料及通訊電話寄往九龍彌敦道五一一號一樓，香港專上學生聯會國際部收。出席會議的同學約有八名，每位費用約四千元，並各同學均需於會議前作準備工作，以及回港後向該會提交匯報等。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持　第二四二期

字詞的天地　文學的樂園
—第二屆荃灣區中學聯校中文展追記
蘊荻

六月四日上午，到荃灣大會堂去參觀了第二屆荃灣區中學聯校中文展。走進展覽廳，頓時產生了一種置身於字詞的天地，文學的樂園的感覺。

本屆中文展參展的中學共有十七間，按邀請參展的團體有香港中國語文學會。每個參展單位都有一個展題，一共十八個。雖各不相同，但大體可以分爲兩類：一類是字詞，一類是文學。比較而言，文學類的展題比字詞類要多一些，涉及的面也較廣：有關於文體介紹的，如神話、傳奇、對聯等；有關於文學名著介紹的，如「水滸傳」；有關於著名文學家介紹的，如李白、李商隱、魯迅等；還有將文學與歷史、科學、旅遊相結合作介紹的，如詩與歷史，詩與科學，西湖的文學世界。香港中國語文學會爲「詩、書、畫、樂逍遙遊」的展題，更將中國古代著名詩詞與書法，繪畫及音樂結合起來，利用幻燈及錄音帶使觀衆可同時進行綜合的藝術欣賞。在字詞方面，則有關於粵語詞匯，趣味漢字及成語、俗語等的介紹。

幾個特點

這次展覽會有以下幾個特點：

（一）圖文並茂。展出的每一個專題都是圖文並重，有的還輔以幻燈或錄音，很適合一般觀衆，尤其是中學生。

（二）講解詳盡。每個參展學校都派出數名學生詳細講解，觀衆邊聽邊看，不明白的地方還可以發問。這樣做，對擔任講解的學生也是一種很好的鍛煉。

（三）具有地方特色。譬如佛教善德英文中學的展題「對聯」，許多聯句選自本港的寺院。樂善堂顧超文中學的展題「電視曲詞的文學特色」選擇了三位本港著名的電視曲詞作者的歌詞逐一分析評論其特色。其中對電視劇「大地恩情」插曲歌詞的分析言簡意賅，筆者深有同感。

（四）用數據說明，令人印象深刻。譬如荃灣官立女子中學的展題「漢字的趣味」列舉數部著名字書所收漢字字數，並以「中華大字典」爲例，指出該字典共收漢字四九〇八個，一年三百六十五天，如果每天學五個字，要學二十五年。雖然人們未必個個都要學這麼多字，但這一統計給人的印象實在是太深了：「啊！中國字這麼多！」

一點希望

許多人都一再提出，在香港重視英文的同時決不能輕視中文，但究竟人們重視中文到達何種程度也始終是個疑問。多辦這類展覽會不失爲一種好的宣傳辦法。荃灣區可以舉辦，港九新界其他各區就不能舉辦？如果大家都輪流在一年中舉辦若干次，相信其影响力一定不小。多辦這樣的展覽會，這是筆者的一點希望。

來函請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號　電話：五—二八四八五三，五—二九一六三八

中國語文心理研究會
下月二至六日內舉行

香港大學心理學系、香港中文大學心理學系、香港中國語文學會將聯合主辦「中國語文的心理學研究」國際性研討會。開會日期定於七月二日至六日、七月二、三及四日於港大A樓舉行，七月五及六日於中大梁潤昌樓舉行。

是次研討會是繼八一年以來又一次聚集海內外學者，針對中國語文的心理學研究進行交流。這次有來自美國、加拿大、日本、台灣、新加坡、澳洲、中國大陸及香港學者共五十多人，發表論文四十五篇。

這些論文將在五天內分十組進行。題目包括：失語症的研究、漢字閱讀、言及書寫行爲、視覺訊息處理，知覺及記憶處理、語言學上的問題、知覺一則化、應用問題、發展與語言習得。

會議中，論文的宣讀將以英文爲主，部份以中文宣讀。會場將備有英文摘要及基本資料。由於場地有限，參加人數只限五十名。報名費每位一百五十元，中國語文學會會員則每位收一百二十元。詳細內容可向該會查詢（水）

樹仁學院
新生入學通告

本校定六月廿五日至七月廿七日辦理一九八四～八五年度新生入學申請事宜，接受下列各系學生入學申請。

系別：中國文學系、英國語文系、歷史學系、新聞學系、經濟學系、會計學系、工商管理學系、法商學系、法政學系、社會學及輔導學系、社會學及社會工作學系。

爲便於在職青年進修、課程分日夜授課，學制、師資與水準完全相同。

投考資格：①持有香港中學會考證書，在同一考試中六科（包括中、英文）E級以上，其中最少一科C級，並曾在認可之中學六年級（F6）修完該課程，如經香港高級程度或高等程度會考合格，或GCE「A」三「0」合格，得申請免考筆試（考生必須出示上述各項有關証件）。②海外僑生須經個別審查核准。③轉學生須呈驗原校成績表，証明成績良好者。

報名時間：每日上午九時半至十二時半（十二時半至二時休息）下午二時至六時，星期六至下午四時半止。

報名手續：攜備中四至中六之原校成績單，會考証書及其他學歷証件原本及影印本，身份証，親自來校填具入學申請表，及繳交二吋正面半身近照二張，並即時接受面試。

入學考試：七月二十九日，在萬茂里、跑馬地、灣仔峽道中學部各校舍同時舉行。

開學日期：九月十四日正式上課。

校址：香港灣仔萬茂里廿三號全座。電話五～二七四〇一一～三（三線）

＊本校係香港政府認可依本港專上學院條例註冊之四年制專上學院，所頒文憑亦經輔政司銓敘等級薪點，畢業生可任政府各部門相當職位。

＊本校設有多項獎助學金及減、免費額與港府免息貸款，以協助清寒學生升學。

＊本校與美加大學進行學術合作，學制相同、學分獲各大學承認，確保學生升學便利。（簡章備索）

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號 5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號 3-671353　九龍油麻地彌敦道501號（夜校）3-854392

暑期全科班

日校　• Secretarial Studies　秘書課程
速記，打字，簿記，IBM電機打字，商業信札，電訊操作，進出口文件及計價。
• Business Studies　商業課程
簿記，打字，商業信札，商業英語，辦公室實務，電訊操作，IBM電機打字，進出口文件及計價。
夜校　• Commercial Group Studies　商業學習班
簿記，打字，進出口文件及計價，商業信札/辦公室實務

專業全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程
• AIA (new scheme)
• AAT Level I & II⇒ ACCA & ICMA
• ACCA/HKSA Level I

BANKING 銀行公會試課程
• 10B Local stage I

MANAGEMENT 行政管理課程
• ABE Certificate course

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，AAT，SCCA，IAA等專業學會基本課程考試。

ELECTIVE COURSES 選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初中級簿記	速記理論	市場學
高等會計	速記速度50—120	香港稅法（新修訂）
高級會計	商業信札	高等香港稅法
會計守則	商業英文	香港公司法（新修訂）
中高級成本會計	進出口文件及計價	商業及財務
管理會計	銀行押匯	經濟學及法律概論
中文簿記會計	商業英語會話	審計學及公司法
		統計學及資料分析

TYPING, IBM ELECTRIC TYPING & TELEX
初級打字　中級打字　IBM電機打字　電訊操作

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

（創辦於一九五八年）　豐富英專經驗

新學期招早、午、夜班（牛頭角英文夜中學F.1—F.5文理組課程與日校同。增辦英文會計商科班）

全科：P.4 初學班至F.5 會考班（八月六日開課）
F.6 劍橋班 • G.C.E.倫大班 • TOEFL托福班

選科：英文拼音班 • 會話班 • 文法班（七月十六日開課）

時間：上午班：①（7：55—9：30）　②（8：00—10：00）
③（9：40—11：30）　④（10：15—12：15）
下午班：①（2：00—4：00）　②（4：00—6：00）
夜　班：①六時組　②七時組　③八時組　④九時工餘夜班

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓　（近凱聲戲院）
（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓　（注意：報名請上四樓）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號　（聖思定英文中學內）
（夜　校）：紅磡必嘉街老龍坑街口　（聖思定英文中學內）
（夜　校）：牛頭角定業街44—54號　（近友聯銀行）

SC
SPRINGFIELD COLLEGE
SPRINGFIELD COLLEGE ACADEMY
美國麻省春田大學預科課程

招收84年 9月GRADE 12（F.6）學生

歷史久：一八八五年創立
一九八二年與香港中華基督教青年會（CHINESE Y.M.C.A.）合辦預科課程

學費廉：學費全年美金　$2100
寄宿美金　$3276

重實際：教導嚴謹，師資校風優良，歷屆畢業生已全部升入美國優等大學

負責任：專人護送學生，青年會服務作風

入學手續統由香港中華基督教青年會辦理

請到九龍窩打老道23號

電詢：3—319111內線3054

哥林比亞電腦無綫電學校
立案　招生

暑期電腦實習速成科，暑期無綫電工程速成科
電腦學（語言程式）全科，電腦技術維修工程全科
無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）

1948年創辦，教育署核准課程，設備規模龐大，歡迎駕臨學校參觀。
校址旺角杬蘭街368地鐵太子站金都商場後面索章請電 807806—808804

本港新聞

電子廠突關閉．老板不知所踪
百名工人布署請願 要求協助追討欠薪

（特訊）一間突然停業的電子廠的百多名員工，昨到市政司署請願，要求兩局議員協助他們追討欠薪，及促請當局盡快成立欠薪補償基金。

百多位員工下午齊集於市政司署前，豎起橫額並向兩局議員遞信，希望有關方面能夠協助工廠的三百多個員工追討欠薪。

員工代表稱：工廠老闆拖欠工人之欠薪及遣散費達八十萬元，雖曾出求勞工處出面調停，但由於老闆如今已不知所踪，故未有結果。他又指要：今年頭五個月，已經有二百多宗工廠倒閉事件，為確保工人能獲得應得之報酬，當局應該盡快成立欠薪補償基金。

港九各區街坊研委會首長會議
研討公屋編配政策 多項意見提供房署
鼓勵富戶購買不可強迫遷離

（特訊）港九各區街坊會研究委員會屬下十多位街坊首長，以香港房屋委員會所印發之「公共房屋編配政策檢討諮詢文件」，其中部份細節，對目前居住公屋居民的環境未能深徹了解，由於該會所屬各區會成員，大部份均在港九及新界各公共屋邨區域，為着切身關係。昨晚假旺角龍鳳酒樓召開特別大會，將「公共房屋編配政策檢討諮詢文件」，公開討論，席間各坊會首長意見紛陳，情緒激烈，經過二小時研討後，一致通過多項意見，準備全面與有關方面，請求考慮執行。

（一）為小家庭編配公共房屋：一、應該居住在私人樓宇的二人家庭申請購買居屋單位。二、單身人士如經濟能力許可，准許購買居屋單位。三、二人家庭應准申請編配租住公屋單位。四、單身人士如受拆遷及重建影響，應獲編配公屋單位。

（二）發展區域以外的寮屋區清拆：四⊖、（甲）⊖項支持，（丙）居留年期準則，應由十年減低至七年。

（三）居住公共屋邨的富裕住戶：富裕住戶，很難確定，希望政府鼓勵公屋居民購買居屋，不能用富裕住戶作為理由強迫遷離。

（四）推廣居者有其屋計劃的措施：擔要六十六（甲）項全部支持。

（五）在戶籍加入已婚子女和他們的家庭：原來住戶或其配偶死亡時，其家庭餘下的全部成員，有權繼承之，又公共房屋認可住戶的已婚子女和配偶不應搬出。

（六）房屋委員會成員：公共屋邨街坊會首長，對屋邨事務深切了解，香港房屋委員會應邀請若干名屋邨街坊會首長為委員，以加強房委會工作。

會後聚餐聯歡。昨出席者有黃禮泉、林友光、鄭之桂、嚴培良、徐華、紀良臣、王憲浩、麥水清、林泉、劉學全、張國修、梁志剛、陳智達列席、黃天榮、楊俊賢。（滔）

我愛自由香港運動 大嶼山委會座談會
讚賞三位議員表現

（港訊）大嶼山區我愛自由香港運動委員會，前（廿六）日下午六時假香港海珠酒樓舉行第二次會議暨香港前途問題座談會，我愛自由香港運動委員會執行秘書陳冠華應邀發言：

我愛自由香港運動委員會於六月十九日會同十八個團體代表為兩局三位議員北訪事，曾經提交書面意見。事實證明，三位議員在十三天的經過和遭遇；鄧小平一開口就否定三位議員的訪北身份，又說三位不會意見一致，正是我們意見書中所說，中共對兩局議員進行分化瓦解，企圖封住香港居民意見目前最有效的表達途徑，鄧小平逆耳：香港居民對前途意見，不能代表香港居民的意見，中共對香港的政策是堅定不移的。我們在電視上看到鄧小平的咀臉和霸道，還原着面皮說是為了香港五百多萬人的利益。

鍾士元，鄧蓮如，利國偉三位議員此次訪平，面對鄧小平，不管鄧說三人是以個人身份被邀，而堅持是兩局議員，更提出全港居民的意願和焦慮，這種道德勇氣的表現，值得全港居民的贊賞和敬佩！

雖然三位議員，此次北訪反映民意，沒有得到中共的滿意答覆，但卻反映了中共對香港問題的真面目，中共所謂的一切不變，充分表現了樣樣在變，第一，否認兩局議員的存在，，否決香港現有的組織結構。第二，否認香港有民意。第三，一九九七年後的港人治港，政府人員要由中共委任；

香港人遊香港

首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

出發日期：7月1,8日（星期日）

梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分 費用：$110.00

乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四綫）

華僑日報讀者救童助學
大專學生貸款 定期接受申請
至本月底止辦理新舊生申請

在華僑日報讀者及社會各界人士鼎力支持下，華僑日報救童助學運動舉辦已屆廿七年，歷蒙各界熱心慨捐善款，豈惟貧童感恩，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八四至一九八五年）第廿二屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已於六月十八日開始至卅日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

（一）申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生為限。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業為止。

（三）貸款完全免息，每年最高貸款額為四千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數為止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十一時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），携同學生證親至荷李活道一零六至一一六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助八百四十七名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，皆深表贊揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆為多。

星島報業公司八三年度
綜合純利四千萬元
經濟情況未明保存現金資源 末期息三角一全年共五角一

星島報業有限公司董事局宣佈，截至一九八四年三月三十一日止之年度扣除稅項及少數股東權益後已審核之集團綜合純利為港幣四千零七十三萬五千元，較上年度減少百分之三點四四。本年度收益略為下降，主要是由於本港經濟放緩，引致本港大部份行業遭受困難。

鑑於經濟情況未明朗，董事局認為保全現金資源為明智之舉，董事局建議派發末期股息每股港幣三角一仙，此末期股息連同一九八四年一月所派發每股港幣二角之中期股息，全年派發之股息合共每股港幣五角一仙。派發股息日期為八月廿九日。

星島報業公司定八月十七日（星期五）下午三時召開股東週年大會，並自八月三日至八月十七日首尾兩天在內暫停過戶。

粵軍政耆宿 朱麗泉逝世

抗戰時期第七戰區司令長官部副官處長朱麗泉，早歲追隨國父，參加革命，後被邀任外交部秘書，總務司司長，及我國駐菲律賓總領事與駐印度加爾各答總領事等職，戰時任七戰區長官部副官處長，日本投降後，奉派赴汕辦理接收事宜，朱氏曾於一九四四年十一月，獲英皇喬治六世頒授O.B.E勳銜，晚年在港主理馬鞍山鐵礦場業務，退休後頤養家園，近因心臟病作，入養和醫院留醫，廿六日與世長辭，遺體奉移香港殯儀館治喪，並定於三十日（星期六）正午十二時大殮，一時出殯。

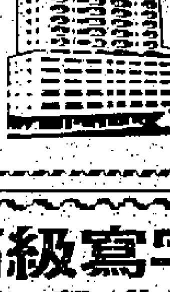
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

安福樓 租
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇閣閣高同享 好景常在樂悠悠



舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈
管理員引看（由留仙街入）
如租恁：三聯公司 英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三

宇宙閣 Universal Towers 租售
北角建華街18至26號
二梯二伙 三面單邊
高層尚餘數單位
689至923呎
每尺只售六佰六十元起
可按八成 可免印花費
月租三千餘元
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-663691

廠房出租
黃竹坑廠房多層出租
每層面積10,543平方英呎
★高層廠房 ★水電冷氣
★四面單邊 ★設備齊全
★電梯四部 ★近隧道口
★上落快捷 ★交通方便
查詢請電：5—550311
內綫244 蔡洽。

美景新邨
新界粉嶺173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住。
匯豐財務代辦20年分期，平過交租！
鄰近火車站、巴士站，交通方便
電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余崇本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280，假日照常

廠房招租
長順街19號
楊耀松第六工廠大廈
旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎招租
洽租處：5-438960洽

灣仔高級寫字樓
交吉租售
灣仔謝菲道215—225號
仁英大廈
分層由427呎—748呎 每呎售價300元
由$128,100至$224,400
洽購處：仁德置業有限公司
香港德付道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
電話：H447229 H437753

香港仔廠房
377呎至687呎・即用現貨
平售$9萬餘起
月租$900起
金來工業大廈・黃竹坑業勤街33-35號
鷹君物業代理有限公司
5-552303, 5-720361

大生商業大廈 廉租
灣仔 軒尼詩道24—34號地下中國旅行社左面 [illegible] 冷氣系統
中環 德輔道中[illegible]大廈對面面積[illegible]
免收管理費
大生銀行租務部
香港林先生 ⑤445011 ⑤455242

九龍灣 偉業街
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啟德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
旺舖625呎售300萬
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

招租
洛克道473號地下連閣仔
1,765尺租$28,000
近叙香園酒家
請電5-749149馬洽

屯門新安街21號 友德工業大廈
五、十一樓，廠房及貨倉租售，面積由6,000餘呎至20,000餘呎，電梯六部，直達各層單位，尚餘少量單位，租金特廉，直接業主，有意請電：0—810220—2

屯門建發街九號 鴻文工業大廈
樓上4040—11150呎月租 $1.20起
地下9000呎20呎高月租 $3.50
管理費及保險費特平 有意0—828866洽

美國餐館頂讓
夏威夷（HONOLULU）唐人餐館廉讓，地點適中，租約長，租金廉，生意平穩，可容弍百五十人，歡迎外國投資，有居留權，有意請函寄
1272 SOUTH KING ST., HONOLULU HAWAII 96814

中區、灣仔、銅鑼灣商廈 出租
中區威靈頓街85—89號全新，面積447—1140呎，旺舖及地庫由544—1381呎另灣仔禮賢商廈1000呎及銅鑼灣蓮福商廈1200呎平租，免佣。
請電5—441197周小姐洽。

旺舖吉售
上環 普慶坊34號地下大單邊差館上街 實用面積447呎售42萬元正。
西環 荷蘭街1E號地下近卑路乍街 實用面積600呎售70萬元正。
錦茂企業有限公司 5—236049

中環寫字樓
大道中79號萬興商業大廈20字全層實用千呎特廉租金柒千元獨立冷氣連裝修適合股票出入口行診所律師及會計師等有意請電H—240455

歡耀大樓 分層出售
西貢大街地段974西貢街市地王
住宅：402呎至434呎每伙由18萬餘元起
旺舖：350呎至434呎每單位由35萬元起
歡耀有限公司
香港皇后大道中148號鹿角大廈1005室
電話：⑤438135 ⑤438974
凱德投資有限公司
荃灣登發街七號閣樓
電話：（0）446611（0）448282

地下廠吉售
葵涌地鐵站對面大連排道150號建築面積6500呎另大車位一個
請電 5—445171大業公司洽

又一村複式洋樓出售
牡丹路7號文華閣 電3—812520
環境優美 設計新穎 高級材料
單位面積1429—1523呎
獨立花園 獨立天台 車位充足
歡迎參觀 已有入伙紙
洽購處：星光行1514室 電話：③667221何

安達工業大廈
下葵涌華星街2-6號
面積：B座二樓8,950呎
特價：廉售每呎175元 平租22,000元
正義置業有限公司
香港德輔道中84號京記大廈1201-4室
電話：5-452522

寫字樓租售均可
香港中環德忌笠街58號協興大廈四樓大單邊全層獨立弍千餘呎
洽電 ⑤257111內綫 203 彭君或梁君

旺舖吉售
上環 普慶坊34號地下大單邊差館上街 建築522呎實用447呎售42萬元正
西環 荷蘭街1E號地下近卑路乍街 建築771呎實用600呎售70萬元正
錦茂企業有限公司 5—236049

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

旺舖地庫租售
灣仔修頓地鐵站譚臣道97號
舖位510呎地庫4,900呎月租30,000萬
適合各行業
5—223176 何忠接洽

跑馬地黃泥涌出售
1138呎全馬場景，三面單邊，向西南，兩廳三房，售85萬。
電5—8255423恒生信託

急讓舖位
鳳凰新村崇華街地下舖位伍百餘呎，合貨倉工場廉售25萬，可按銀行八成
有意電 5—285079顏小姐洽

華僑日報救童助學
善長仁翁 請解善囊

娛樂圈

司儀招募的四學員已派出實習
葉特生調離K一百 專責主持香港早晨

因李司棋被調返話劇組，與她拍檔主持「K一〇〇」的葉特生亦被調離。今後他只當主持「香港早晨」。

據葉特生表示，對於公司安排，他沒有感到不開心，反而方便他主持「香港早晨」。因「香港早晨」經常有廣告商指定由他拍外景特輯，但過往他兼顧主持「K一〇〇」而分身不下，以他所知，「香港早晨」計劃遲些出外拍特輯。

葉特生並稱，司儀招募的四位學員，有一男一女被派在「香港早晨」擔任資料搜集工作，而另一男一女則派往「婦女新姿」實習。同在「香港早晨」實習的兩位新人，未曾有過正式接觸，但覺得他們擬於詞令，兼且工作態度認真，他估計他們要實習數個月，才有工作上的安排，稍後無綫高層主持人，會與四位新人見面，他本人亦有份出席，他相信今次是以閒談方式向新人灌輸主持經驗。

葉特生承認司儀招募，對現職主持多少都有心理壓力。不過，他認為遠水不能夠救近火，而且他視主持為一份工作。

此外，葉特生有興趣嘗試演舞台劇，但拍劇集則十分冒險。

鄭佐輝被派接替葉特生主持K一百

主持工作已成熟
鄭佐輝已續約兩年 無綫派接替葉特生

「K一〇〇」由下月開始，主持人換上一全新面貌，他們是鄭佐輝及鍾子綸。

鄧英敏與張慈恩，初次碰頭。

仲夏節目巡禮的全體藝員。

昨據鄭佐輝表示，他於兩週前才接獲通知，此後公司便停止他在「K一〇〇通訊站」及「K一〇〇」亮相，可能要他以新形象出任「K一〇〇」主持，他認為公司安排鍾子綸與他拍檔，是十分恰當，因對方形象夠純，可以直接介紹公司，而且他們曾經合作過，彼此已有主持的默契。

鄭佐輝現時先為「K一〇〇」拍攝宣傳片，他表示，他已同公司簽了一份兩年的主持合約，八月開始生效，新酬滿意，今後他隸屬節目推廣部，倘若有其他節目找他演出，便需另計酬勞。

問鄭佐輝公司為何安排他做「K一〇〇」主持，他說：「可能我在話劇沒有出息，安置我做主持。」他並稱，「K一〇〇」換主持，他只知主持有新制服穿着，至於內容是否有革新，他就不大清楚，不過，他知道仍保留鍾子綸主持的項目「熱愛香港」，但總間會另派新主持。

葉振棠在夜總會登台邀得方伊琪客串

暑期節目下月中展開
蔡楓華張曼玉任主持
「婦女新姿」新主持還在成長中

「婦女新姿」加入李自約，薛彩霞，馬素琴的新主持，有人認為他們的表現並不理想。

助理製作經理陳寶珠對於主持的表現，沒有正面答覆，她只謂節目仍有待改善，但她補充說，新主持只主持了三個月，他們是新人，需給予時間讓他們成長，故短期內沒有增加主持打算，另外，「婦女新姿」計劃在九月後搞一次與觀眾同樂的戶外活動。

陳寶珠同時談及今年暑期推出的連串節目，不如去年般有一個總稱。她表示，暑期節目於下月十四開始，屆時有一個序幕的大型水上活動，由蔡楓華與張曼玉主持，而開幕節目於八月底舉行，亦是水上活動的節目。

蔡楓華，雷安娜都是唱得之人。

在娛樂圈發展要多元化
葉振棠歌藝被欣賞
國內聘為傷殘人仕籌款演唱

男歌手葉振棠最近非常忙碌，除了拍電影之外，還要準備在夜總會登台。而作綵排，他表示，在今年的下半年，他的工作程序已經排滿了，最少還有半年忙！

葉振棠表示，七月初，他會在夜總會登台，一連八天，之後，他會拍完他那部電影「活寶貝」，然後，便往深圳演唱兩場，回來之後，休息數天，便與葉麗儀一起到星加坡登台，一去半個多月，外地登台回來之後，他又會在夜總會登台，然後在十月底，他會再與葉麗儀到歐洲登台，總之大半年的工作程序經已排滿。

有了商天娥在旁，湯鎮業與景黛音拍照，便不用這樣尷尬。

談到他往深圳演唱的事，葉振棠表示，今年年初，他會往深圳演唱，當地的觀眾反應非常熱烈，最近，國內一家機構又透過香港一家製作公司，找他去演唱兩場，為傷殘人士籌款。他覺得，與星馬的觀眾比較起來，內地的觀眾反應還更加熱烈，大概是內地的觀眾暫時還較少看到香港歌手的演出吧。對於一個藝人來說，內地的觀眾反應之熱烈，所以有更大的滿足感，不過，論到收入，在內地演唱自然比不上在外地登台了。

至於他參加拍攝的那部電影，葉振棠表示，初次拍電影，他覺得拍電影比拍電視劇更舒服，且等的時間比真正拍的時間還要多，拍電視劇很多時要趕戲，而每場戲的時間也長，但論過戲癮則還拍電視劇更能過戲癮了。目前，他在活寶貝中的戲，尚有七場才拍完。

廣州「大戲」紅樓二尤：王熙鳳獲知情敵原來是大姆娘尤氏之妹二姐，又知到扯皮條，拉縴的，就是和她鳳本人有過曖昧關係的賈珍之子小嬸兒，賈珍之子蓉兒（不是叫蓉嬸，應叫蓉兒），於是火上加油痛苦賈蓉。

王晶阿叻赴台鋪路
搬同石頭機場叫苦

王晶、陳百祥與張曼玉去台灣宣傳「青蛙王子」，三日之內上遍三家電視台，又做了大批電台訪問；張曼玉首次赴台，雖不及鍾楚紅哄動，卻也成績斐然，為當地新聞界大讚可愛，一日當中，拍了幾輯封面照片。

宣傳工作功德圓滿後，陳百祥與張曼玉與樂易玲陪同下，牽先返港。

陳百祥要拍「我愛羅蘭度」及「癲鳳狂龍」，還有一部外借片，是個大忙人，不能離港太久，張曼玉雖已拍完「緣份」，卻也忙於電視工作。

反是導演王晶，被得相拉了去當演員，客串一天，要延一日返港。

一到機場，陳百祥便叫救命，原來樂易玲與阿B都是台灣石頭火鍋的狂熱愛好者，今次買了個石頭鍋，因阿B未有同行，害陳百祥成了「苦力」，據悉，「青蛙王子」宣傳隊在台活動，除了阿叻、張曼玉是焦點外，樂易玲也成為記者包圍對象，追問她身為阿B女友的感受，及打聽「阿B」近況。樂易玲及邵氏行政人員，為此尷尬不已。

總而言之，邵氏今次在台隆重宣傳王晶此片，收效美滿，對日後幾部片如「我愛羅蘭度」、「癲鳳狂龍」、「緣份」等在台上映，也有鋪路作用。

張國榮與俞琤演戲乎？只看俞琤的表情已值回報價（壹圓）。

翡翠台夏日消暑計劃
陽光活力俾晒你

徐婉薇留心聽張曼玉唸台詞。

翡翠台為與觀眾共渡夏日，計劃推出新節目，包括有戲劇、體育、音樂及青少年節目等。

昨（廿七）日無綫特假「東方明珠號」舉行「八四仲夏節目巡禮」招待會，出席者有該台助理製作經理陳寶珠及各節目藝員，包括鄭佐輝、張曼玉、徐婉薇、劉淑華、商天娥、景黛音、吳君如、吳慈恩、陳安瑩、湯鎮業、黃偉良、黃杏麒、葉特生、林綺文、吳安萍、李自約、陳齊頌、王愛明、鄧英敏、馬浩棡、張國強、譚玉瑛、周星馳等。

徐小明與兩位參演「霍東閣」新人曹榮（左）及黃曙光亮相。

戲劇方面，即將推出的劇集包括有鹿鼎記、秋瑾、五虎將及為人師表。

國際體壇四年一度盛事第二十三屆奧運會，將於七月二十九日至八月十三日期間在美國洛杉磯盛大舉行。

翡翠台將透過人造衛星直播開幕典禮，此外，更配合當地賽程表，在「香港早晨」內的「奧運資訊」、九時十分的「奧運直播室」下午五時四十五分的「奧運直播室」、晚上七時五十五分的「奧運精點」及晚上十時三十分的「奧運英雄會」中，將每日的精彩項目一一呈現眼前。

音樂特備節目有第三屆新秀歌唱大賽，十大勁歌金曲第二季選及全新面貌的「新地任你點」。

以「激發動感，創造自我」為主題的「第三屆新秀歌唱大賽」，準決賽已於昨晚（二十七日）假利舞台舉行，決賽夜則定於七月二十一日（星期六）晚假灣仔伊利沙伯體育館舉行。

此外，無綫新聞部並派隊前往南海，拍攝南海油田特輯，事緣南海田的開發，與中國和香港的居民有莫大關連，深受關注。

馬敏兒首次做女沙展，又驚又喜，而金燕玲、阮佩珍、蔡倩兒則笑而不語。

麗興堂款待廣州粵劇團，林蛟致送紀念品時，黎同接受時攝。

偷得浮生數日閒
湯鎮業自動失踪 原來隱居南丫島

湯鎮業前幾天失踪了，原來躲到南丫島的老家去隱居，皮膚微微曬黑了，但精神更加飽滿，他笑說：「也許是湯水足夠的緣故吧。」

「許多人都以為我在南丫島長大，其實我是半途出家，十四、五歲才跟父母搬入南丫島，那兒沒有電影院，更沒有商場和波樓等，所以唯一的娛樂便是打麻雀，大多數村民都過着早出晚歸的寧靜生活。

那時候的湯鎮業正好讀中學，每日利用船上一句鐘的時間讀書，有時打瞌睡，總之自得其樂，不過為了遷就船期，一早便回到學校，但距離上課時間仍有個多鐘頭，只有被迫到處溜。

自從出來做事後，小湯便與哥哥遷出，有空便回家探父母，晚上的娛樂便是一同看「信是有緣」。

「對於我當明星，父母都感到不習慣，尤其是出外飲茶的時候，給人指指點點時，不過幸好南丫島的人較為熟落，可以與家人靜靜的過着寧靜的生活，毋需担心給人打擾。」

關繼威出生西貢曾居香港，如今是「魔域奇兵」童星，並定於本月下旬訪港。

關正傑演唱會嘉賓
曾慶瑜成最佳人選

關正傑演唱會之客串嘉賓，由猜中有獎變猜中有獎，港台連日播出歌唱片段，請人競猜，獎品包括手提電子風琴，即映即有相機及關正傑最新大碟。

究竟這位聲音甜美的小姐是誰，貼士是「三個字」嘅，故此，較早時盛傳之五輪真弓及蘇芮已不在考慮範圍。

據稱，這位神秘嘉賓並非職業歌星，但和影視界關係密切，從片段聲調及綜合「貼士」分析，曾慶瑜是「真命天子」呼之欲出！

曾慶瑜曾在「歡樂今宵」演唱多次，頗獲好評，歌路偏於抒情憂怨一類，照看同米高都幾「夾」，且看與女歌星合作逢歌必熱的關正傑，這次表現如何了！

華僑日報讀者七海旅行團隆重推出

暑期特選遊覽團

徇各團友殷切要求 全港獨有創新行程 經驗領隊隨團服務 食宿一流超值享受

星馬 逢星期六出發
6天甜蜜馬星豪華遊 $3290
獨有創新行程・特級豪華酒店・乘搭全球最大航機新航BIG TOP 747珍寶機・遍遊星馬名勝精華・並有多種行程可供選擇・
*6天馬星(雲頂) $3140 *9天馬星泰 $4290
*7天馬星(檳城) $3490 *9天馬星菲 $4290
*8天馬星(關丹・檳城・浮羅交怡) $3890

新加坡國慶觀禮嘉賓團
全程七天僅收 $3290
出發日期：8月4日 8月8日
*特別邀請參加國慶閱兵大典
*參觀花車巡遊及七彩煙花等空前盛況
*遍遊新加坡、吉隆坡、檳城、怡保、雲頂

泰國 芭堤雅
7天豪華酬賓團 $2490
出發日期：7月14,21,29日 8月4,11,18日
行程包括：曼谷・佛統・桂河橋・玫瑰花園・水上市場・大皇宮・鱷魚湖・芭堤雅・珊瑚島等。

菲律賓 7天遊 $1920
馬尼拉・碧瑤・百勝灘
出發日期：逢星期六

韓國 四天遊 $2700
高級享受・一流酒店
出發日期：逢星期五

東京迪士尼
6天日本本州豪華遊 $3490
出發日期：7月22,29日 8月5,12日
*觀賞東京迪士尼樂園・免費供應節目套票
*本港獨有行程・參觀鈴木汽車廠先進科技
*訪問NHK電視台・一睹日本著名藝人風采
*住新宿華盛頓等大酒店・一流膳宿・超值享受
*7天本洲 $3990 *8天日韓 $4390

台灣阿里山
大韓福星豪華遊 $1680起
出發日期：逢星期六、日、一
4至8天多種行程可供選擇
*住宿五星級大酒店・台北住環亞大飯店
*內陸航機飛赴花蓮・乘專車直上阿里山
*多晚夜總會賞歌舞・節目豐富多采多姿 優點衆多・不能盡錄・歡迎比較

酒店+機票
專人辦理日韓台、星馬泰、美加、歐洲等世界各地廉價機票及酒店訂房服務。
熱線電話：5-413084
台北訂房・全港最平
五折（以指定酒店為限）
*富都大飯店 $350.-
*台北希爾頓 $390.-
*來來大飯店 $440.-
*環亞大飯店 $460.-

暑期各團決不加價 月底報名原價優待

依照東方航空協會規定，由七月一日起，全港東南亞各綫旅行團，均一律起價，漲幅多高達一百元以上，現為酬謝讀者團友，凡於六月三十日以前報名及繳足全費，可獲原價特惠優待，名額有限，請早訂位，免失良機。

報名處：七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（3綫） 5-413084

謝雪心和新海泉在「紫釵記之花前遇俠」中的另一個身段。

體育

溫布頓網球錦標賽次天
種籽俱傳捷訊
史簡倫謝拉提斯苦戰五盤始過關

（法新社倫敦廿六日電）一間賭波公司給出一個差勁的賠率予拿華杜露娃成功衛冕，定會因自己的大方而「踢自己」。該公司的賠率是四賠一予拿華杜露娃成功奪標。

今天，捷克出生的美籍冠軍拿華杜露娃初次露面，狀態低沉——但她仍能輕易在第一週直落兩盤挫敗對手露易絲，成績六比四及六比〇，比賽於全英網球會烈日照耀下之中央場舉行。

本月較早前在巴黎贏得連續第四項大滿貫錦標賽的拿華杜露娃，那在過往僅有兩女選手曾膺此殊榮，拿華杜露娃看來甚重視她近來所訂目標——「成爲第一個網球手能夠接連奪大滿貫錦標」。

拿氏 半帶說笑般表示她估計自己的目標定是企圖使國際網協倒閉，那是指她由國際網協贏得第二個一百萬元支票的可能。

她在贏得法國公開錦標賽已在巴黎獲得她第一個特別獎金支票。

全場爆滿的中央場拿華杜露娃於其首仗並未認真遇到麻煩，雖然在首盤尾段稍見阻滯。

拿氏很快在第二盤開始便搶回優勢，繼而輕易邁向勝利。

綜觀各參賽者，拿華杜露娃於未來一些日子相信難有對手可匹敵。

今天所有出賽的種籽球手俱不負所望，贏得首週勝利。

連日烈日爆曬，觀衆在傍地場上享受了二仗五盤的精采男單賽事，並看贏得精妙的當地球手喝采。

艾華特、文廸高娃及舒妮花……三名稍有份量及有機會與拿華杜露娃抗衡的球手……於闖進複賽期間，他們僅失了七局。

艾華特 勝南斯拉夫歌妮絲六比一及六比一，文廸高娃挫蘇聯艾遜高六比一及六比〇與舒妮花以六比〇及六比四擊倒芭芙。

那邊廂，獲主場之利的戴妮碧嘉與老將維達俱傳凱歌。

仍努力恢復狀態的戴妮當第二盤決勝局失手時，兩得緊張及不穩定，但仍能以六比二，六比七及六比〇打敗美國適花。

維達打倒辛活遜三比六，六比三及六比四，而碧嘉在初段亦演得驚險百出，終以二比六，六比四及六比四獲勝，打敗南非斐絲。

另單方面，二個慢地場上出現全爲美國運動員角逐，交戰了五盤馬拉松賽，才分勝負。

謝拉提斯 十五種籽謝拉提斯於中央場終以三比六，六比一，六比四，六比七及七比五打敗基馬華。第一號場爭鬥亦烈，十四種籽史簡倫挫高尼達七比六，六比七，六比二，三比六及十三比十一。

賽後，史簡倫開玩笑地說他高興捱了這麼久而沒有醫院。史簡倫表示沒有多少人能如他那般快攻及很少能跟得上他。

韋蘭特 的出場可說是瑞典的好消息，因有謠言說韋蘭特受傷不能作賽。不過，但韋蘭特仍以六比四，六比四，六比七及七比五戰勝經驗豐富的史超活。

韋蘭特下一仗任命將更困難，他會與强勁的澳洲年輕球手卡殊爭入第三週。

卡殊 直落三盤打敗美國沙加素，成績七比六，六比四及六比四。

百欣盃華人足球邀請賽
港隊奪標熱門
週四揭幕戰新加坡對馬來西亞

（法新社新加坡廿七日電）將於明日在此間舉行之週年百欣盃足球邀請賽中，香港再一次成爲此項由三地華人足球員角逐比賽之大熱門。港隊也是十屆盟主。

在去年此項比賽，香港分別以二兩倒之戰情擊敗其對手奪得錦標。揭幕戰，港華以三比零勝馬來西亞華人隊。另外又以四比一勝新加坡，但新加坡最後也能以一比零打敗馬華得第二名。

昨日才到達此間之香港隊，毫無疑問有再次掄元之實力，他們的領隊鍾立全在抵埗時於機場中雖然未有言明，但他告訴記者謂港華這次極有機會衛冕成功。

他拒絕評價另外兩隊對手——新華抑或馬華是較有實力去威脅港華，他表示：「三隊球隊俱是積極備戰，我們會全力爭取。」

此項錦標賽雖然規定是由華將參加，但每隊仍可以有三名非華人球員上陣，去年三隊參加隊伍俱是全華班上陣。

這次來到此間的香港隊仍是全部由華人球員組成，新加坡亦是選用華將，而將會在明日到達的馬華則仍未知道陣容。

今屆球賽會採聯賽形式，賽程如下（時間是當地時間下午七時卅分）：

週四：新加坡對馬來西亞
週五：馬來西亞對香港
週六：香港對新加坡

中共男子體操隊實力强
看能奪多少面金牌

（特訊）中共新聞社北京廿七日電：中共奧運代表團十六個運動隊中，實力最强當推男子體操。

著名體操手李寧自信地說：「團體方面，中共實力超過主要對手日本和美國。至於全能和單項，中共每項至少有三人可問鼎金牌。」

參加洛杉磯奧運的中共男子體操隊，由李寧、童非、樓云、李小平、李月久、許志强、鄒利敏組成。與去年十月獲第廿二屆世界錦標賽團體冠軍陣容相比，只鄒利敏替代當時候補的黃玉斌，正選隊完全是原班人馬。

全隊七名選手中，有五人近年曾獲全能和單項世界冠軍：「鞍馬王」李小平和「跳王」「吊環王」李月久是第廿一屆世界賽鞍馬和自由體操冠軍；李寧是第六屆世界盃六面金牌盟主；童非和樓云在去年世界賽贏自由體操和雙槓桂冠；許志强在世界賽項項成功，表演出色。擅長單槓的鄒利敏，前年前首次使用單臂大回環獨創動作，獲得滿分，直到今天，他的單槓仍屬上際。

中共男子體操隊經多年的磨練，陣容更整齊，經驗豐富，技術更成熟。蘇聯宣佈退出洛杉磯奧運，使中共男子體操隊少了最强勁對手，但中共健兒仍苦練。李寧在洛杉磯將把鞍馬上的「托馬斯全旋」移植到雙槓。

已嫻熟地掌握世界冠軍樓云空翻動作，把原有的全套雙槓動作，改良的大回環和樓體等高難度動作，編排得更緊湊，同時加進大擺前振起等動作。

但是，中共體操究竟能得幾面金牌，領隊陳孝彰，教練張健以及隊員都不肯談。體操賽的勝負，不僅視實力，還受許多因素包括抽簽，編組和比賽時間的影響。

陳孝彰對記者說，我們充份估計困難，從高從嚴要求運動員，以不變應萬變，接受一切挑戰。目前，中共男隊正圍繞提高規定動作的質量和成功率進行針對性訓練。規定動作是過往國體冠軍的敗門碑，去年中共隊擊敗蘇聯奪魁，很大程度是取決於規定動作〇點八五分的優勢（中共自選動作輸給蘇聯〇點七五分；成功率是獲國體高分的基本保證，去年國體賽七十二項次比賽中，中共隊祇失誤一項次，成功率遠高於蘇聯。

陳孝彰滿懷信心說，只要我們能正常發揮水平，奪金牌大有希望。

西班牙盃賽決賽
瑪德里和華拿達

（路透社瑪德里廿六日電）今晚於此間舉行之西班牙聯賽盃足球決賽首回合瑪德里體育會與羅維拿達者比賽和，次回合將會於下週六在華拿達舉行。今晚比賽有觀衆三萬五千人。

世界拳協警告
高樹若出戰荷馬士 即喪失重量冠軍銜
另外多名拳手亦遭同樣警告

（美聯社波多黎各聖胡恩廿六日電）世界拳協已通知重量級冠軍南非的高樹，若依計劃對抗荷馬士，他便會被褫奪冠軍銜。

錦標拳賽委員會主席哥杜華表示，世界拳協亦會褫奪屈丹納比的初級雛量級錦標，祗要他是參加未獲准的拳賽。

高樹去年九月在美國擊敗度斯福得世界拳協錦標。

他預定在九或十月對荷馬士，荷馬士放棄世界拳協錦標，並成爲新組成的國際拳總冠軍。該仗已改期多次。

哥杜華表示，高樹保持錦標的唯一方法是荷馬士在賽前要求列入排名榜。他說：「荷馬士從未要求我們將他列入。」

同時，屈丹納比答允在一百一十五磅級比賽上，對世界拳委冠軍麥國的潘達力，日期七月五日。哥杜華表示，他未獲授權對該拳委冠軍。

哥杜華說：「發生於（前世界拳協初級中量級冠軍）杜倫身上的事亦會發生於他身上。他一路入繩圈，便會被褫奪錦標。」

較早時，世界拳委職員說，三名錦標持有人陷入被褫奪的危機。世界拳委在波多黎各的代表彭納加簡奴週日表示，中量級冠軍赫拿，初級輕量級冠軍金馬高，以及雛量級冠軍戴維拿全部被警告。世界拳委要求錦標持有人每年至少衛冕對最高挑戰者兩次。

彭納加簡奴說，赫拿至本月杪才簽約打預定的衛冕戰對叙利亞的成斯奴。彭納加簡說：「赫拿答允對成斯奴，但他說要覓得是時候才會比賽。我們不能容忍這些。他要在七月杪前比賽，否則他要失走冠軍錦。」

金馬高計劃對非排名拳手巴克，日期七月廿二日。他在去年十一月十八日才第一次衛冕，擊倒蘇里斯。

彭納加簡奴說，該協對巴克的比賽不獲世界拳委承認。「委會的執委告訴金馬高，若是想比賽，祗能打十回合非錦標賽。」但他必須在八月十二日前簽約打預定的衛冕戰，對菲律賓的金華拿。

戴維拿必須在八月十五日前衛冕他的雛量級錦標，對前冠軍派達。

國際籃總全大通過
三新球例十月生效

（路透社西德慕尼赫廿六日電）國際籃球總會今天選出法國華斯紐任新會長，並在爲期四天的同人大會閉幕時，定立了三條新球例。

除六十九歲的華斯紐接替菲律賓培耶任會長外，大會亦打破傳統，委任兩女子：美國柏絲姬和古巴沙拉絲，任四十三人的中央委員會。

該來自八十二國一百八十三代表亦通過新賽例，十月一日起生效，國家隊可在比賽中，穿上有廣告的球衣，祗要廣告字樣不大於國家徽章；另外，在六米二五綫以外投入的球，將可獲三分而非目前的兩分；挪界外球時，時鐘不會停止。

拿玻里球會出高價
羅致馬勒當拿加盟
從巴薩隆拿轉會代價七百五十萬美元

（路透社那不勒斯廿七日電）意大利足球會拿玻里，爲了爭取阿根廷球星馬勒當拿從巴薩隆拿轉會加盟，已經作出最後努力。

拿玻里 已經提供所需轉會費十三億里拉（七百五十萬美元）的銀行保證，企圖趕及在轉會最後限期六月卅日前交易成功。

球會方面宣息稱，拿玻里同巴薩隆拿出價十三億里拉。如果交易成功，馬勒當拿收取一億八千萬里拉（一百萬美元），並獲得年薪一億三千萬里拉（七五萬五千美元）。

消息來源稱，當巴薩隆拿會長紐尼斯及拿玻里會長費蘭奴今晚到巴黎參觀歐洲足球錦標賽決賽時，將簽署合約。

但巴薩隆拿職員已經否認交易將於今晚完成。該會新聞職員稱，他們對於兩會會長可能在巴黎會面一無所知，但證實紐尼斯將到場參觀比賽。

巴薩隆拿副會長卡沙斯稱，即使紐尼斯今晚與費蘭奴會面，如果未獲巴薩隆拿董事全體會議的同意，他亦沒有權力完成交易。

意大利 報章會經報導，馬勒當拿昨晚引述這位天才的阿根廷球星稱：「會長對我說，如果他能夠找到替補人選，他將會讓我離開。」

在那不勒斯，已經掀起期待馬勒當拿到達的熱潮。至少有二千名拿玻里球迷不理會當地候選人，將馬勒當拿的名字寫在六月十七日舉行的歐洲選舉選票上。

世界拳委輕量級冠軍羅沙奴（右）在第五回合左直拳擊中挑戰者戴維斯，羅沙奴以不一致點數衛冕成功。（合衆社圖片）

拿華杜露娃網壇稱后
艾華特矢志爭上游
年紀不輕但熱愛比賽無意退休

（路透社倫敦廿七日電）對很多人來說，艾華特已落後拿華杜露娃太遠，難以追上，但艾華特堅持，仍在爭逐中。

本週她在法國公開賽決賽，最擅長的泥土場上，六比三及六比一給拿華杜露娃打敗，顯示兩最佳球手已有距離。但艾華特無意放棄追逐。

她昨天在溫布頓贏第一仗後堅稱：「我仍覺得我在巔峰。我是世界二號球手，我仍是出色競爭者，仍有力問鼎重大錦標。」

廿九歲的艾華特幾乎在七二年踏足高級組賽以來，都位列世界頂尖，當時她年僅十七。由七四至七八年她每年都是世界一號種籽，八〇及八一年亦列榜首。

她贏過六屆美國和五屆法國公開賽，而她在溫布頓的驕人紀錄，包括連續十一次入準決賽，在決賽贏三次，輸五次。但那紀錄去年中斷，同袍佐頓在第三週擋了她出局。

上週她在另一項比賽的準決賽又輸了給佐頓，觸發起她走下坡的傳聞。

艾華特輕易打入四强，並强調祇次於拿華杜露娃。她說：「她是一號好手。我要力追她。」

之後，她對着佐頓，二比六，四比六敗陣。

她昨天說：「我覺得賽後一分鐘我便忘了該仗。我去那裏要打許多仗，我做到了。這不像在美國公開或在此間落敗，我已從該賽得到所需要的。

「但溫布頓是不同的事。我希望現在比賽不再纏擾我心，因爲我嘗試集中於每一仗。我認爲可以在一些像溫布頓大賽，更能有心理準備。」

問及她現在怎能評估自己的演出。她回答說：「我仍信心十足，無論對手是誰，但上兩次在泥土場輸給拿娜杜露娃則輸得很慘。之前兩次在較快的場地上，則十分接近，我現在眞覺得可以在快場上打得好。」

問及何時會退休，艾華特說：「我相信我會知道。我不必要決定。我會在今年退休，然後像其他年日，我會坐下，回顧那年。

「我們評估我的感受，是否心理上準備好，是否沉悶，是否覺得虛耗太多。

「我知道很多人在找列世界第一時，希望我退休。但我仍屹立不倒。在我後面的淡娜（文迪高娃）和彭美（舒妮花）仍是每週都輸。」

艾華特與丈夫英國網球員萊特分居，但他們在網球生涯結束後，仍有可能破鏡重圓。

艾華特不以此爲原因，但在昨天記者招待會上，承認一個缺點。「我相信我的集中力在過去數月已告衰減。敏銳亦不及我的要求。」

之後她道出了仍繼續的眞正原因。她說：「我仍愛比賽。我仍健康。」

歐洲足球錦標準決賽，法國三比二力挫葡萄牙。圖示葡萄牙查蘭拿（左）避過法隊球員攔截，隊友派杜在旁監視。（合衆社圖片）

國際足協決定放寬禁制
比利時涉醜聞球員
十二人獲足總減刑
國腳被禁制引致錦標賽成績低落

（法新社布魯塞爾廿五日電）今日於此間之比利時足球總會將因涉及比利時足球醜聞而上訴減刑之十二名球員中十一人減短停賽刑期。

八名標準烈治球員及四名華達捷球員因在一九八二年一場聯賽中內定戰果，使標準烈治能夠以二比一獲勝而獲得當年聯賽冠軍。十二名球員均被罰停賽，刑期由一至兩年。但所有球員均有提出上訴。但被駁回。

當國際足協決定放寬禁制，包括所有其管轄之國家足總後，該批球員作出第二次之上訴。

比利時足總上訴委員會最後接納他們中之九名球員，將刑期縮短至一年或九個月不等。

另外，在該兩批球會球員中，只有兩人被拒絕減刑，國腳及標準烈治的吉列斯及華達捷的賀臣俱在第二次上訴中獲從輕發落。國家隊隊長吉列斯從被罰兩年之懲罰中減至十五個月，而賀臣被判罰五十八個月則減至一年。

此外，標準烈治的領隊高菲士，他曾任國家領隊，原本判終身被禁制的處分，改爲兩年，只有華達捷的球員高倫及前標準隊職員羅查柏特的上訴不被接納，維持被禁制一年。

此次球員禁制，使四名經常入選之後防球員未能爲國家隊効功，使比利時在歐洲足球錦標賽中成績欠佳，他們受挫於法國及丹麥後，早在首圈比賽就被淘汰

梁秋霞八月任教
印尼女子羽球隊

（法新社耶加達廿五日電）前中共羽球星梁秋霞說，印尼女子羽球手必須加强速度，敏銳和氣力。

梁秋霞現居香港，最近到過印尼，並對印尼女球手改良表現感樂觀。

印尼羽總會聯絡梁秋霞，希望她訓練印尼女隊參加八六年優霸盃。

上月在吉隆坡舉行的優霸盃，印尼隊在初賽即遭淘汰。羽總發展主管梁海晁告訴記者，梁秋霞八月開始她的訓練工作，即是下月印尼公開賽在耶加達舉行後。

夏季田徑賽 定下週舉行

香港田徑總會屬會城市體育會舉辦夏季公開田徑賽定於七月八日（星期日）上午九時至五時在灣仔體育場舉行。各欲參加之運動員可以報名參加，報名費單人五元，接力廿元，所有報名表格可寄伊館愛羣道九一三室，報名在七月一日止截，欲參加該次比賽者可依時報名云。

美游泳選拔賽次項佳績——
摩奴斯百蝶創世新
泅五三秒三八挫紀錄保持者基保

（路透社印第安納普里斯廿六日電）今天在美國奧運游泳選拔賽上產生了另一項世界紀錄：十九歲大學生摩奴斯一百蝶創新績。

摩奴斯 泅五十三秒三八，粉碎美國基保去年在卡拉加斯泛美運會上所創下的五十三秒四四紀錄。

基保 以五十四秒〇七居次，亦入選美國奧運隊。這是此爲期六天的賽事中第二項世界紀錄。週一時莫菲以一分〇二秒一三世界紀錄贏一百蛙。

拉普 在二百蛙創美國紀錄，成績二分卅一秒五四。舊本地紀錄由查爾斯保持，爲二分卅二秒四一。

活赫特 今天另一勝利者是前世界紀錄保持者南加州的活赫特，她在女子二百捷泅二分〇秒一一，哥斯杜夫在男子四百四式以四分廿一秒三七掄元。

高斯 雙親是古巴人，在芝加哥出生的摩奴斯說，締造世界紀錄並非他心目中最大目標。他說：「基本上我想入選，其他一切都是次要。」他不以爲能以熱門身份到洛杉磯。「我相信高斯可以泅得更快。」

西德的高斯被視爲最佳男泳手，保持二百捷及蝶泳兩項世界紀錄。其他入選美國奧運隊的有女子二百捷泅二分〇〇秒一五的威特，男子四百四式四分廿一秒四八的華沙奴，女子二百蛙二分卅四秒九一的奴丹巴治。

各項成績（前兩名入選奧運隊）

男子一百蝶 摩奴斯五十三秒三八（世界紀錄），基保五十四秒〇七，高維五十四秒四二。

女子二百捷 活赫特二分〇秒一一，威特二分〇秒一五，連絲美亞二分〇秒五六。

男子四百四式 哥斯杜夫四分廿一秒三七，華沙奴四分廿一秒四八，科特四分廿二秒七四。

女子二百蛙 拉普二分卅一秒五四（美國紀錄），奴丹巴治二分卅四秒九一，巴斯達二分卅五秒二六。

韋蘭特麥恩萊角逐
職業網球總會網賽

（美聯社俄亥俄廿七日電）去年在瓊斯島闖入職業網總錦標賽決賽的麥恩萊及韋蘭特，將會在八四年賽事重現球場，比賽會在八月廿日至廿六日進行。

廿四歲的瑞典球手韋蘭特列世界網榜第四位，於去年錦標賽爆冷勝第一號球手麥恩萊。

今年的錦標賽獎金共達卅七萬五千元，這將吸引六十四名國際級球員參加。

蘇聯女籃訪問大陸，首仗八十二比六十八擊敗中共隊。

—1—0—

加斯安尼盃賽立功
羅馬挫維倫拿奪標

（路透社羅馬廿六日電）一個月前於此間舉行之歐洲盃足球決賽被英國球隊利物浦擊敗的羅馬，今晚再次奪得意大利盃，並且能夠獲得來年參加歐洲盃賽冠軍盃比賽的資格。

經去週決賽首回合一比一賽和後，羅馬今晚於奧林匹克球場舉行之次回合比賽以一比零擊敗維倫拿。羅馬隊八二年世界盃獲勝之球星之一，加斯安尼在十八分鐘射入一球，使羅馬隊於兩仗合計以二比一奪標。

羅馬於此役中表現較佳，整場比賽中有幾個入球良機，不過只有廿八分鐘，加斯安尼接應角球，頭槌頂入全場唯一入球。

今晚比賽是羅馬領隊帶兵最後之一次，瑞典出生的李荷林宣佈，他會再返他前度効力之球會中央米蘭任職。

阿美尼亞游擊隊稱
奧運期間可能出擊

（路透社巴黎廿五日電）阿美尼亞游擊隊在一封寄給新聞機構的信上威脅說，要在下月洛杉磯奧運會上攻擊那些幫助土耳其隊的政府，組織和公司。

該打字機打的信件，由阿美尼亞解放秘密軍簽署，上週五在巴黎地區寄出。

該秘密軍是阿美尼亞游擊組織最著名的一組人，他們十年來在世界各地殺死了約四十名土耳其人和數名外國人。

該法文的信件說：「我們警告政府，政權，組織和公司，我們的報復行動，將會攻擊那些助土耳其奧運隊的。」

該信說，秘密軍指揮已在洛杉磯採取行動，並在世界各地進行活動，對付「在土耳其法西斯政權的侵領」。

阿美尼亞激進份子恕土耳其承認在一九一五年屠殺一百五十萬阿美尼亞人，土耳其予以否認，並拒絕交回前阿美尼亞土地。

七三年時，土耳其駐洛杉磯代辦及其助手被一名七十八歲單獨行動的阿美尼亞人殺死。八二年另一游擊組織，聲言土耳其洛杉磯代辦被謀殺是他們做的。

世界網球成績榜

（法新社倫敦廿五日電）麥恩萊於最新一期職業網總電腦排名仍保持首席地位。

職業網總前十名順序如下：一、麥恩萊，二、蘭度，三、干諾斯，四、韋蘭特，五、雅萊斯，六、高美斯，七、盧亞，八、祈克，九、辛士唐，及十戴查。

（路透社佛羅列達廿五日電）女子網球總會今天公佈前廿名獎金得主排名榜，第一位的拿華杜露娃共得一百六十一萬一千四百四十七元，較諸第二位的文迪高娃高出逾四倍有多。

前十名獎金最多的女球手順序如下：一、拿華杜露娃，二、文迪高娃，三、舒妮花，四、艾華特，五、麥妮娃，六、賀華絲，七、柯達，八、舒高娃，九、嘉里遜及十，謝貝。

公開小球賽 港九齊上演

香港小球總會主辦五人淘汰賽今晚七時修頓場，四強賽聯對奪坊，六時先演華協盃四強決賽遂萊對海滔，各隊都有相當實力，到時必有劇爭也。

九龍小球總會主辦元老流小球賽今日在楓樹街場上演兩仗，七時耀波隊對花花，八時通聯對九龍國光。各過氣老信將有好波表現。

與西德足總首腦臨時協議
領隊戴禾爾辭職後
碧根鮑華暫管球隊
直至史特加領隊賓侯斯接任爲止

（路透社巴黎廿七日電）碧根鮑華今天稱，西德國家足球隊領隊戴禾爾昨天辭職後，他預料將於短期內接管西德足球隊。

碧根鮑華 曾經獲得紀錄性的一〇三次國家隊代表權，昨天在巴黎希爾頓酒店與西德足總首腦紐伯加商談。

他說他們已經達成臨時協議，他將會負責管理西德國家隊，直至西德新任聯賽冠軍史特加的領隊賓侯斯接任。

賓侯斯 仍未表示是否準備接受這項工作，他與史特加仍有合約，至一九八五年始期滿。

碧根鮑華說：「我將來的職位是甚麼沒有多大關係——技術指導、顧問或領隊。我將爲每一事負責，包括選陣、勝利及失敗。」

碧根鮑華不能被委任爲領隊，因爲他沒有教練文憑，但他說他預料他與戴禾爾最後的兩名助手高比路或李伯克合作。

被認爲西德有史以來最偉大球星的碧根鮑華說，他不會徹底改變球隊，「我相信路明尼加與華拿伯格，如果演出水準，將會是世界上最强的攻擊力，但後防方面必須大大改善。對西班牙一役，我還記得在最後一分鐘輸四比三，而不是一比〇。」

五七歲的戴禾爾，在西德敗於西班牙一仗後提出辭職，西德因爲此仗失敗晉入歐洲足球錦標賽準決賽。他是第一位在合約期滿前辭職的西德教練，他的合約至一九八六年始期滿。

碧根鮑華形容戴禾爾爲「一消極性發展的犧牲者」，但他補充說：「無論如何，他以自己的錯誤作出貢獻。」

被問及西德足球是否已經跌至最低點，他回答說：「雖然我希望這是最低點，但恐怕最低點仍未至。國家隊必須重新找到更佳的偶像。我願意在這方面盡力，但我當然不是魔術師。」

紐伯加證實，他希望短期內與碧根鮑華簽約作實。他說：「最後決定在於碧根鮑華。目前仍有一至兩點須要弄清楚。」

國際傷殘運會
創多項世界新

高爾週日在英田協錦標賽千五米決賽輸了給伊律特，一般以爲他祇能參加奧運八百米，但遴選委員出人意表的亦選了他跑奧運千五米而不用伊律特。

（美聯社紐約廿七日電）在此間舉行的第三屆國際傷殘運會荷蘭選手馬田斯在星期二田徑賽中創造兩項世界新猷。

A級二百米短跑 馬田斯壓倒奧地利盧錫基，贏得金牌，並締廿六秒二三世界新猷，後者成績廿六秒八六。在勝出二百米前，馬田斯又奪得百米準決賽冠軍，並創十二秒八二世界新績。盧錫基贏得百米另一組準決賽冠軍，成績十二秒八九。

二級二百米 丹麥的賓斯捷遜是另一位世界紀錄創造者，贏得二級二百米冠軍，成績五一秒六五。加拿大美尼斯奪A級八百米冠軍，成績二分十八秒三〇亦爲世界新績。

鐵餅比賽 美國羅拔斯奪得八級金牌，成績十九米七〇。五級金牌落入紐西蘭曲克，成績十四米八〇。四級荷蘭布美斯特掄元，成績四米二六爲世界新。

三級擲棒 英國夏巴奪標，並創十二米四〇世界新。

男子目標球 南斯拉夫以三比〇勝丹麥及二比一挫加拿大，以廿二分高踞首席。埃及和奧地利並列第二，成績廿分。美國以一分落後，暫列第三。目標球初賽共十三國家角逐，採單循環制，將於星期三結束。前四名星期四舉行之晉準決賽及決賽。

埃及以〇比〇悶和以色列後，以二比〇勝匈牙利，分別由舒維路及西迪建功。奧地利〇比〇和匈牙利。

美國以一比〇挫澳洲，稽臣獲得唯一的入球。

澳洲禾頓 在六級游泳賽中贏兩面金牌，分以卅九秒〇五及一分卅秒九八奪得五十米及百米捷泳冠軍。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿八	東亞
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿八	川崎
雨花	YU HUA	南京	廿八	招商局
蘇龍	SU LUNG	張家港	廿八	招商局
柯曼納	AL MANAKH	高雄	廿八	怡和
維高	PALMSTAR VIRGO	日本	廿八	天祥
嘉林榮衡	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	廿八	海豐
明霞	MING LONGEVITY	台灣	廿八	華海
南進	HP NAMJIN	釜山	廿八	東發
長强	EVER VIGOR	美國	廿八	利達
基士艾莎賓	CHRISTINA	南非	廿八	天祥
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿八	華夏
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿八	中央
海皇黃玉	NEP-TOPAZ	曼谷	廿八	港恒
台春	TAI CHUN	台灣	廿八	太古
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	廿八	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	廿八	聯航
東虹	EAST RAINBOW	青島	廿八	華夏
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿八	日郵
靈江	LING JIANG	寧波	廿九	招商局
南翔	NAN XIANG	大連	廿九	招商局
海參威	PIONER VLADIVSTOKA	蘇聯	廿九	華林
銀洲	NGAN CHAU	美國	廿九	香島
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	美國	廿九	馬士基
多利都	TOLEDO	美國	廿九	捷成
東勇	ORIENT VENTURE	日本	廿九	東源
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿九	欣洋
海誠	SEA CASABECCA	台灣	廿九	海信
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿九	海陸
新巴利	SUN GERBERA	日本	廿九	中央
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
海運	HAI YUN	基隆	廿九	永裕
花園口	HUA YUAN KOU	新港	廿九	新僑
海寶	JALAGOPAL	新加坡	廿九	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿九	港郵
南榮五號	GLORY SELATAN-5	台灣	廿九	茂安
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿九	寶隆
富山	TOYAMA	日本	廿九	寶隆
彩虹	RAINBOW	釜山	廿九	港興
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	三十	國光
利邦力加	NIPPONICA	地中海	三十	日郵
金明	GEMINI MOON	印尼	三十	五洋
福朗	LUCKY PINE	日本	三十	協成
吉利	CATTLEYA	釜山	三十	美亞
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	三十	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	三十	東洋
邊拿芬	BENAVON	高雄	三十	大三
福康	FALCON	台灣	三十	美輪
渣華萊利	NL-LOIRE	基隆	三十	渣華
渣華馬尼拉	NL-MANILA	基隆	三十	大三
波特蘭	C-C-PORTLAND	美國	三十	嘉慶
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三十	馬士基
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	日本	三十	大三
海興	SEA PRELUDE	基隆	三十	太平
民利	MIN LIE	台灣	三十	緯利
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	一日	欣洋
南星	NANSING 1	沙巴	一日	國光
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
露絲騎士	C. ROZE	高雄	一日	怡和
明宇	MING UNIVERSE	美國	一日	華海
韓國長春	K-CHANCE	歐洲	一日	怡和
海富	MARINE CONTAINER	台灣	一日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	一日	永裕
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	一日	馬士基
東方商人	ORT-MERCHANT	台灣	一日	港郵
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	一日	百保利
長環	EVER LINKING	美國	一日	利達
明能	MING ENERGY	歐洲	一日	華海
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	一日	寶隆
永光	EVER LIGHT	日本	一日	中央
泰臣禮士	TYSON LYKES	那霸	一日	怡和
大路	TELLO	基隆	二日	天祥
海國	HAI KUO	高雄	二日	永裕
海王	HAI WANG	台中	二日	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	二日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	二日	輝騰
摩利賓	MORAY BANK	歐洲	二日	汎洋
金航	GOLD MARINE	日本	二日	建興
馬利堡	MARIBOR	釜山	二日	海運
金華	KING HWA	高雄	二日	東海
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	二日	華林
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二日	欣洋
澳洲企業	A-ENTERPRISE	高雄	三日	大三
海皇瑪瑙	NEP-AGATE	馬尼拉	三日	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	三日	太古
錦春	CHIN CHUN	基隆	三日	太古
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	日本	三日	展達
美那	MAWLAMYAING	仰光	三日	新興
長富	EVER FORTUNE	美國	三日	利達
昭川丸	SHOKAWA MARU	台灣	四日	中央
香港快輪	H-K-EXPRESS	歐洲	四日	怡和
環球橋	T-W-BRIDGE	歐洲	四日	怡和
中利	CHUNG LIE	台灣	四日	緯利
海皇鑽石	NEP-DIAMOND	美國	五日	港恒
海皇子玉	NEP-ZIRCON	曼谷	五日	港恒
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
東方武士	O-KNIGHT	美國	五日	港郵
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	五日	大三
晨星	MORNING STAR	基隆	五日	新興
華麗	HWA LIE	台灣	五日	緯利
中華瑞祥	R-R-RATNA	印尼	六日	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	欣洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	六日	美邦
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
華意	WAH YEE	曼谷	七日	遂初
光大二號	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕

今日空郵（星期四） 截郵時間

	郵包	信件
印度、加拿大	上午十時	上午十一時
印尼、西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	上午十一時	正午十二時
斯里蘭卡	下午一時	下午二時
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、馬來西亞半島、沙巴	下午三時	下午四時
沙勞越、卡塔爾、約旦		下午四時
杜拜、埃及、敘利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國、瑞士、西德	下午三時	下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
意大利、利比亞、英國及北愛、芬蘭、奧地利、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、巴基斯坦、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午四時	下午五時
莫三鼻給、扎伊爾		下午五時
蘇丹	下午四時	
南韓、美國、加拿大、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國	下午四時	下午六時
厄瓜多爾		下午六時

今日平郵

英國及北愛、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、南斯拉夫、百慕達、愛爾蘭共和國、澳洲、法國、玻利尼西亞、維納度、所羅門羣島、新喀里多尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地、毛里裘斯、巴西、烏拉圭、阿根廷、巴拉圭、尼日利亞、加納、利比里亞 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
溫賓隆總統	PRES-VANBUREN	加州西北太平洋	廿八	總統
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	廿八	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿八	中央
長强	EVER VIGOR	加州	廿八	利達
海寶	JALAGOPAL	墨西哥中南美	廿八	渣華
嘉林榮衡	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	廿八	海豐
羅施馬士基	LAUST MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
多利都	TOLEDO	加州西北太平洋	三十	捷成
福康	FALCON	紐約	三十	美輪
銀洲	NGAN CHAU	加州	三十	香島
渣華萊利	NL-LOIRE	南美	一日	渣華
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	加州	一日	泰達初
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	一日	華海
波特蘭	C-C-PORTLAND	加州西北太平洋	一日	嘉慶
革新者	SL-INNOVATOR	西北太平洋	一日	海陸
長環	EVER LINKING	紐約	一日	利達
百保珮	BARBER PERSEUS	西北太平洋紐約	二日	百保利
長富	EVER FORTUNE	加州	二日	利達
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	三日	新興
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	四日	香島
保衛者	SL DEFENDER	西北太平洋	四日	海陸
亞士馬士基	PXEL MAERSK	美國西岸	五日	馬士基
韓國元爺	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	五日	利洲
東方武士	ORT-KNIGHT	加州紐約	六日	港郵
海皇鑽石	NEP-DIAMOND	西北太平洋	六日	港恒
皮雅士總統	PRES-PIERCE	加州西北太平洋	六日	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	七日	馬士基
威莎快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
米斯蒂高	MIXTECO	加州	八日	偉特
歐洲綫				
富山	TOYAMA	歐洲	廿九	寶隆
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	歐	三十	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	一日	馬士基
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	一日	沙唔
奧畢高華	NAD-OBUKHOVA	歐洲	二日	華林
柯賴高	ALRAIGO	地中海	三日	康德
虎林	HU LIN	英國歐洲	五日	招商局
利來厚文	NL-HOUTMAN	歐洲	六日	寶隆
什未林	SCHWERIN	歐洲	六日	東亞
科羅納	S-D-CORONA	地中海	六日	寶隆
歌仙奧士基	J-C-KORZENIOWSKI	歐洲	六日	天祥
澳洲綫				
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	三十	新僑
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	二日	華林
澳洲企業	AUST-ENTERPRISE	澳洲	三日	日郵
遠東橋	F-E-BRIDGE	弗里曼特	五日	川崎
成都	CHENGTU	新西蘭	六日	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	六日	新興
摩素	MOSEL	新西蘭	七日	森那美
印·巴·中東綫				
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡紅海	廿八	東亞
金利雅得	GOLDEN RIYADH	紅海	廿八	嘉聯
柯曼納	AL MANAKH	阿拉伯海	廿八	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿九	福來
嘉華	CHAR HWA	紅海	廿九	嘉慶
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿九	日郵
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	三十	太平
吉利	CATTLEYA	仰光	一日	美亞
馬利堡	MARIBOR	孟買喀拉蚩	二日	海運
東方商人	ORT-MERCHANT	阿拉伯灣	二日	港郵
皮雅士總統	PRES-PIERCE	阿拉伯灣	二日	總統
奧畢高華	NAD-OBUKHOVA	遮打	二日	華林
新鷹	NEW EAGLE	喀拉蚩阿拉伯灣	二日	新僑
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	吉大港	四日	展達
昭川丸	SHOKAWA MARU	杜拜科威特	四日	中央
東南亞綫				
南星	NANSING	亞庇山打根斗湖	廿八	國光
海皇瑪瑙	NEP-AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
海誠	SEA CASABELLA	古晉汶萊詩巫	廿九	海信
維高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生	廿九	天祥
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿九	福來
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	廿九	東安
海皇黃玉	NEP-TOPAZ	新加坡曼谷	廿九	港恒
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿九	大源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡巴生庇能	廿九	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	三十	馬士基
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	三十	太平
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三十	海陸
美上美	BOONKRONG 1	曼谷	三十	振盛行
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三十	港郵
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	三十	東洋
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	三十	中央
南榮五號	GLORY SELATAN-5	印尼	一日	茂安
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	新加坡巴生	一日	朝陽
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	一日	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	聯航
亞利丹尼	AND-ERIDHANI	印尼	二日	亞利來
永光	EVERLIGHT	新加坡巴生庇能	二日	中央
露蘭	LUCULENT	新加坡巴生	三日	天祥
南星	NANSING 1	亞庇山打根	三日	國光
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	四日	五洋
海皇瑪瑙	NEP-AGATE	馬尼拉	四日	港恒
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	四日	山下
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	五日	國光
中華瑞祥	R-R-RATNA	雅加達泗水	七日	港郵
台灣·日本·釜山綫				
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿八	永裕
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿八	中央
敖江	AO JIANG	寧波	廿八	招商局
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	廿八	東發
沙河	SHA HE	新港	廿八	招商局
台春	TAI CHUN	日本	廿九	太古
清河	QING HE	新港上海	廿九	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆台中	廿九	欣洋
秦淮	QIN HUAI	南通	廿九	招商局
金源	TSIN YUEN	汕頭	廿九	源源
南進	HP NAMJIN	釜山	廿九	東發
白雲山	BAI YUN SHAN	新加坡	三十	華潤
揚子江四號	YANG ZI JIANG 4	青島	三十	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
彩虹	RAINBOW	仁川釜山	三十	港興
民利	MIN LIE	高雄基隆	三十	緯利
厚華	NAVIKAPOL	上海	三十	華潤
大同二號	TA TUNG 2	高雄	三十	永裕
泰來	THI LAI	高雄	三十	東海
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	三十	華潤
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	欣洋
新海利	NEW HAI LEE	上海	一日	華潤
雨花	YU HUA	南京	一日	招商局
萬利	WAN LIE	高雄基隆	二日	緯利
東平二號	TUNG PING 2	高雄	二日	海昌
海興	HAI XING	上海	二日	招商局
興華	HSING HWA	高雄	二日	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	二日	招商局
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二日	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	三日	輝騰
非洲綫				
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	東非	三十	大三
上海快輪	SHANGHAI EXPRESS	西非	三十	安快
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	三十	怡和
渣華萊利	NL-LOIRE	路易士雷尼旺	一日	渣華
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	一日	馬士基
渣華馬尼拉	NL-MANILA	西非	二日	大三

航訊

檢討現行航空政策
英民航評估書發表
金獅航空公司對新政策表歡迎
發展基域機場符合各方面利益

（本報訊）英國民航局已就「航空公司競爭政策」發表中期評估書，該評估書是民航局對現時民航檢討的一個主要步驟，且受到英國金獅航空公司的歡迎，該航認為評估書支持了他們先前提出的原則及論據。

這份中期評估書內，民航局清楚地建議減少所謂「業內現存不平衡的競爭現象」，並呼籲「擴大其他航空公司加入英航所服務的市場之機會」。

此外，民航局亦支持基域機場的發展，且謂「只有很少的選擇餘地，唯有維持基域機場的國際網，及建設它，這不僅為了機場的發展，而是符合競爭者的利益及供使用者選擇。」

英國金獅航執行董事布益爾，這份文件顯示了英國獨立航空公司新里程的標誌，民航局清楚明白，該業的結構上問題，必須在英航轉為民營化前，予以解決。他認為評估書帶領航空業在形式及平衡上作基本的改變。

金獅航原來向運輸大臣及民航局所提出的建議，及將英航所壟斷的百分之八十三英國定期班機服務，分散給其他的獨立航空公司，使該業出現平衡的競爭機會，而此舉應在英航私營化實施前進行。

飛虎推出特別服務
配合港貨運銷歐美

（本報訊）由於東南亞輸往歐美的出口貨繼續增加，尤其是高科技產品的輸出碍於時間所限，因此亟需借重航空運輸，方能應付急迫的付貨期，這種趨勢似正方興未艾。

據美國飛虎航空公司香港及東南亞區總經理夏華德表示：「由於交貨期緊迫，商戶特裝製品及先進的高科技設備，例如電腦，電子配件等，正愈來愈多利用空運由亞洲運送至歐美各地，因此航空貨運現已成東南亞廠家及出口商人拓展海外市場的重要關鍵。飛虎航由去年秋季起開始推出特別國際優先空運服務後，廠家對之倚重甚殷，需求不斷增加，反映出亞洲出口商人日益需要這種迅速而可靠的付運方式。」

飛虎航的特別國際優先空運服務的優點是付貨商可選擇自己屬意的班機付運，而飛虎航更保證付貨商緊急趕運的貨物，一定在最短的時間內運抵目的地，而且貨物抵埗時馬上通知收貨人，並可於四小時內提貨辦理報關手續。

飛虎航目前共在亞洲八大城市設有這種特別空運服務，而運輸網更遍及美國各地七十個城市。據夏氏指出，目前本港採用該項優先服務付運的貨物，主要是時間性比較敏感的物品，如時裝、電子配件及玩具等。

最近本港一家著名製衣公司GENERRA便借重飛虎航這項特別服務，在十八小時之內便將數逾二萬五千打各款男士新裝運至美國西雅圖，而解決了付貨步驟增的問題，因此在加速資金回流之際，更在市場上建立信譽可靠的口碑。

飛虎航這項服務日益受到付貨人及航空貨運代理行業的歡迎，特別是在交貨期緊迫的情況下，這種服務令他們尤感方便。

例如專營太平洋綫空運服務兼飛虎航空運代理之一的本港勁達貨運有限公司，最近便經常利用國際優先空運服務，據該公司董事總經理黃開良指出，飛虎航這項特別服務對有時間限制的流行貨品如時裝及電子用具等的付運尤其特別重要，他又預測市場上對於這種特別快速空運服務，特別是在貨運旺季時，由於貨物必須趕快在指定時間內抵達，因此這項服務的需求更會急劇增加。

飛虎航為美國飛虎國際集團附屬機構之一，該公司在南北美洲、亞、歐、中東及澳洲等地設有定期貨運班機服務，另有包機飛行世界各地。

海灣航空開辦
香港巴林航綫

（本報訊）六月二十七日啓德國際機場班機指示牌出現了一個新的名字，標誌着海灣航空公司的巴林新航綫已開始服務。初期，海灣航空公司的三星航機每星期有兩班機來往香港與巴林，中途在達卡、多哈或阿布達比停留。

海灣航空公司經已委任怡和航空部屬下機場服務部出任該公司在本港的地勤服務代理；而牛奶公司則獲委為該航綫的伙食代理。連同海灣公司在內，怡和公司共為八間航空公司提供同類服務。

海灣航空公司的基地設在巴林，該公司由阿曼、卡塔爾、巴林及阿拉伯聯合酋長國共同擁有，在中東及歐洲均設有廣泛的服務網。

容世斌獲委任
澳門凱悅經理

（本報訊）澳門凱悅酒店最近委任容世斌先生(MR. JSEPH YUNG)，為酒店房務部經理，容世斌先生住夏威夷大學完成酒店及餐廳管理課程，而曾經往夏威夷多間酒店工作。容先生一九七八年曾任職於香港賽馬會及香港牛奶公司，並曾經任聖地牙哥酒店任駐店經理，容先生最近曾任廣州花園酒店助理統籌經理。

圖：容世斌。

市道不佳航商缺乏信心
東亞至印巴中東綫
調整運費行動押後

（特訊）航運界人士說，行走日本——印度——巴基斯坦——阿拉伯灣之日本船公司原定在下月一日開始，將遠東至中東航綫的運費提高，但現已宣佈調整運費行動，押後至本年九月一日才實施。」

據航運界人士說，調整運費的延期，可能是由於市道並不太好，而且又傳出有船公司改派大船行走消息所致。

他說，這航綫的收費調整幅度，約每個標準廿呎櫃增收五十美元。

他稱，香港貨品輸往中東的主要地區為遮文，才拜及科威特等地。

由於兩伊戰爭持續，自本月十二日開始，戰爭危險附加費已增至十%。至於散貨所收的燃油附加費及外幣調整附加費，則分別為卅八點五%和十點五%。

中船添四貨櫃合約
陽明擁護國輪國建

（特訊）台灣陽明海運公司與中國造船公司簽訂建造四艘全貨櫃輪的合約，已於廿六日在台北中山堂舉行簽約儀式，由陽明公司總經理郭洪威及中船公司總經理吳大忠主持。

這批貨櫃輪是陽明公司依據第三期國輪國造計劃委請中船建造的船舶。每艘價值三千九十六萬美元，四艘共一億二千三百多萬美元，每艘船可載三千一百五十個標準貨櫃（包括四十二個冷凍貨櫃），預訂在八六年中交船後即可加入營運。

這批貨櫃輪是採用最新設計，速度高，貨櫃容量多，是陽明公司最大的貨櫃輪。這批船建造完成後，使陽明公司營運能力增強，全貨櫃船隊由十四艘增至十八艘。

摩利賓下週一到
白河口將流澳洲
美娜號從仰光來途中

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之摩利賓(MORAYBANK)貨櫃輪，於下月二日（星期二）自歐洲抵達，碇泊在A號泡起落貨，翌日開行，直放上海。

新僑船務有限公司代理之白河口(BAIHE KOU)號貨櫃輪，於下月七日（星期六）由上海等地抵達，停泊在現代碼頭起落貨，翌日啓航，前赴澳洲雪梨、墨爾砵等地。

新興行船務有限公司代理之美娜(MAWLAMYAING)號貨輪，於下月三日（星期二）自仰光到來，碇泊在B號泡上落貨，五日開行，航赴日本橫濱、名古屋、神戶及緬甸仰光。

河道再通漁捕正恢復
華北最大淡水湖泊
白洋淀枯竭已改善

（本報訊）新華社報道，五月初全部干涸的白洋淀所屬大小淀泊，如今淀內主河道已可行船。原來干旱的蘆葦已喝足了水，漁民們正着手修理船隻，有的已在淀上放魚鷹從事捕撈，航運正在恢復中。

白洋淀是華北最大的天然淡水湖泊，由于上游水庫把入水流量攔蓄，下游大量抽水灌溉，使白洋淀豐富的水資源幾乎枯絕。

白洋淀上游兩大水庫已放水五千萬立方米，預計八千萬立方米水全部放完后，白洋淀的狀況將進一步改觀。

怡春有期放扶桑
山打號經日本來
金希拉下週五泊現代橋

（本報訊）太古船務代理有限公司代理之怡春(YI CHUN)號貨櫃輪，於下月九日（星期一）自台灣抵達，停泊在B號泡上落貨，翌日啓航，前赴日本神戶、大阪、門司。

天祥船務有限公司代理之山打(ST. SENTAUM)號貨輪，在下月七日（星期六）自日本到港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日開行，直往曼谷、古晉。

新興行船務有限公司代理之金希拉(GOLD HILLA)號貨櫃輪，於下月六日（星期五）自基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴西非蒙羅維亞、阿比賀、隆美、拉高斯、添馬、夏德港、杜阿拉、科倫坡、自由城。

輪船公司電話

公司名稱	電話
川崎	H二一四一五五
大阪三井	H二九三一一〇
太古	H二六四三一一
太平船務	H二三六一七四
中央	H二五七〇九一
山下新日本	H二九五五〇一
日本郵船	H二九五五四一
永泰	H四五八一七五
汎洋	H二二六四六一
東海	H二二六一七四
招商局	H四一二二八三
香港海運	K七二三〇一八
利洲	H四一一八五一

本港新聞

修訂侵害人身罪條例後
中斷姙娠個案增加
對非法墮胎未造成顯著影響

（特訊）醫務衛生署署長唐露良昨日表示：自從一九八一年二月修訂侵害人身條例後，中斷姙娠個案數字曾出現上升的趨勢，但在過去三年，增加的比率並無任何顯著改變。

唐署長昨日在立法局會議上答覆王澤長議員詢問有關墮胎問題時稱，一九八一年，一九八二年及一九八三年的中斷姙娠個案數字分別為一萬零六百二十二宗，一萬二千二百一十九宗及一萬三千三百八十二宗。

這三年的數字若與對上年份數字比較，增加率分別為百分之十三，百分之十五及百分之十。

至於有關非法墮胎數字，唐署長向立法局表示，這方面在同一期間內亦無顯著改變。根據警方提供的記錄，一九八一年、一九八二年及一九八三年的非法墮胎數字分別為五宗，一宗及五宗。

唐署長解釋稱，無論如何，這些數字非常細小，因此無可能於根據這些數字而肯定的結論，以達成任何修訂條例對非法墮胎數字有任何影響。

他指出：根據合法及非法中斷姙娠個案數字及增加比率，修訂法例在這新面似乎並沒有造成任何明顯改變。就他所知，自從修訂法例後，當局並沒有就在社會上引起的後果作出任何評估。（東、顯）

圖為青春小姐徐婉薇（中），及馮秉芬公司兩位聯合執行董事馮慶炤（左）及馮慶鏘（右）主持麗都樂園開幕剪綵情形。

國際傳播協會舉辦
收集國際新聞座談

（港訊）國際傳播專業人仕協會香港分會將於明日下午六時至八時，假灣仔洛克道記者俱樂部舉行「外國通訊社如何收集國際新聞」座談會。

座談會嘉賓有法國新聞社香港社長、合衆社香港社長、路透社香港社長、美國通訊社新聞編輯、時代週刊香港社長及新華社副社長陳伯堅。

座談會形式先由每位嘉賓介紹其通訊社。包括新聞的選擇，新聞稿的發放及對象讀者的擬定等等。

此次座談會將為一寶貴之機會，以供傳播界人仕交流工作經驗。

麗都樂園正式開幕
淺水灣畔增添姿采

「麗都樂園」昨日正式開幕，為香港市民提供一所新的美食及康樂好去處。「麗都」供應之食品種類繁多，且位於淺水灣畔，極為方便，淺水灣必定成為弄潮兒首選之海灘。

昨日之剪綵儀式，由本屆青春小姐徐婉薇及馮秉芬公司之聯合執行董事馮慶炤先生及馮慶鏘先生主持。馮慶鏘先生表示，「麗都樂園」之成立，除了使淺水灣成為最受本港人士歡迎之海灘外，外地遊客，一樣受惠。在遊覽淺水灣途中，可順道利用「麗都樂園」之設施及享受各種不同美食。

「麗都樂園」之建造費高達三千五百萬港元，是由馮秉芬飲食業有限公司經營及管理。該公司於飲食業素負盛名，所以「麗都樂園」之設備，亦應有盡有。其中包括供應中菜之「平山酒家」，「酒窖」酒吧，一個八十呎長之泳池，「快趣小食」及專門提供粥粉麵及小食之「麗都園」等。

「平山酒家」樓高達二十呎，裝飾設計獨特，內部以蔚藍為主，四周滿種植物，環境舒適幽雅。其內之貴賓房，可供私人宴會或旅行團之用。除供應多款粵菜外，午市更有各類精美點心。

馮秉芬飲食業務有限公司為馮秉芬集團全資附屬公司，該公司並負責經營及管理「聽濤會」，大嶼山之「澄碧村」及海富中心之「快趣食店」。

位于淺水灣「麗都樂園」的「平山酒家」，樓底特高的優雅設計別俱風格。

「美娜」 M/S "MAWLAMYAING" V-23
七月三日到港 五日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）
新興行船務有限公司啓

Japan Line
加勒比海·接儎 TEL：H-216461
A VESSEL 快輪 七月十一日落貨 十二日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Cabello.
Fcl Containers For La Guaira/Cristal, Aruba, Curacao, Port Of Spain.
貨倉截貨時間：七月十日（5.00 P.M）
A VESSEL 快輪 七月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：七月九日（5.00 P.M）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461(6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儎 TEL. H—216461
M.S. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統
DIRECT：七月八日落貨 七月九日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg, Rotterdom, Antwerp, Liverpool, London
Also Accepting Cargo：—Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
MORAY BANK
七月二日落貨
七月三日開行
直航：上海

娛樂圈

不敢與無綫續超兩年以上合約 湯鎮業要把握機會 發展事業怕被玩殘

王天林新劇「歌女星應」，現易名為「多少柔情多少淚」，由於新劇押後至下月十二日開拍，該劇男角湯鎮業近來顯得較為清閒。

據湯鎮業表示，他本欲趁這段空檔走埠登台，但因那邊沒有檔期而告押後他十分羨慕翁美玲經常有登台機會。問他有否考慮組情侶檔登台，他謂明白觀眾的心理，不喜歡情侶攜手登台，而電影方面，湯鎮業目前有新片在斟洽中，但他擔心沒有時間拍攝，他表示，東南亞的電影市場，每況愈下，只有本地市場仍有可為，雖然電影市道欠理想，但藝員仍不愁聽外快的機會，因東南亞的登台風氣，仍可以持續兩、三年，而台灣，歐洲亦是登台的新市場。

談及合約方面，湯鎮業尚有一年半便約滿，但他希望將來續約最理想簽兩年，因合約年期太長，有碍自己在外發展。他表示，最近公司與黃日華，劉德華，梁朝偉續約五年，只有後者肯動筆，不竟梁朝偉年經，有機會在電視博一博，但他今年已廿五歲，需把握機會發展其他事業，而且他愁被電視「玩殘」。

參加環球小姐選舉的各國佳麗，日前首次穿起本國的民族服裝亮相，圖中右起：香港小姐高麗虹、美國小姐、星加坡小姐及瑞士小姐。

美髮小姐入選佳麗 亞視安排會晤記者

亞洲電視籌辦美髮小姐競選昨舉行招待會，介紹入選佳麗與新聞界認識。

廿位入選佳麗的芳名及資料如下：一號劉佩珊，廿一歲，任職秘書，二號李小紅，廿五歲，任職秘書，三號唐偉儀，廿四歲，任職模特兒，四號陳妙滿，二十歲，是一位學生，五號林健婷，廿三歲，任職模特兒，六號劉鳳卿，廿一歲，任職文員，七號陳碧儀，十九歲，任職模特兒，八號，黃燕妮，二十歲，報稱是學生，九號吳淑玲，十八歲，任職文員，十號蔡焯琳，廿四歲，任職會計。十一號盧自生，廿三歲是一位文員，十二號何顯慈，廿一歲，也是任職文員，十三號劉自君，十八歲，是一位學生，十四號杜瑞玲十七歲，是一位歌星，十五號梁碧玉，廿四歲，任職舞蹈教員，十六號賀翠鸞，廿一歲，任職文員，十七號胡玉意，二十歲，是一位服裝設計員，十八號何君慈，廿二歲，任職公關，十九歲羅寶琪，廿四歲，任職綸圖員，二十號潘桃笑，廿四歲，任職文員。

出席有李兆熊、張遠榮、岑南羚、陳灌明、麥伯基、黎海帶、龐建輝及劉楚輝等。

準決賽已定於七月廿二日假亞洲電視九號錄映廠舉行，並現場直播。為隆重起見，大會更為各候選佳麗設計出場服裝，包括：運動裝、特別設計便裝、泳裝及晚裝等。

在準決賽出綫的十位佳麗，將於七月廿九日參加假大專會堂舉行的總決賽，屆時亞洲電視將直播佳麗角逐盛況。獲得冠軍者，可獲現金獎港幣式萬元，及前往美國賭城拉斯維加斯出席世界髮型大匯演，亞軍可獲現金獎港幣壹萬元，季軍可獲現金獎港幣伍千元。此外，所有進入準決賽佳麗，均可獲得亞洲電視的試鏡機會。

亞視廿位「美髮小姐」候選人昨日首次亮相。

紅樓二尤中王熙鳳（右）與平兒

家庭事業兼顧 阮佩珍出嫁後 不會放棄電視

阮佩珍的婚訂，一傳再傳，直至近日才給阮佩珍本人親口證實，婚期定於聖誕期間舉行。雖然婚期將至，阮佩珍仍沒有自己的私人時間，準備嫁粧，劇集仍不斷的接拍，古裝的有「十二金牌」，時裝的有新劇「熱線九九九」，忙到不亦樂乎。

婚前的阮佩珍已是這樣忙碌，真懷疑婚後的阮佩珍有沒有時間家庭、事業兩兼顧。

阮佩珍倒一點不担心，她說：「我覺得，每個人都應該有自己的事業，女性亦如此，所以婚後亦不會放棄電視工作。目前我的事業正剛開始，假若現時退出，真是有點捨不得。所以希望婚後能夠家庭與事業一起兼顧。現在已經與未來丈夫達成協議，婚後，假若電視台工作繁忙，家中之事就由丈夫負責；但當沒工作之時，我會一心一意的打理家務，讓丈夫品嘗，以補償平時對他的疏於照顧。」

記廣州粵劇團一場演出 推介紅樓二尤的王熙鳳

楊粵古

熙鳳是熙鳳。約略記得，我看的一趟，這出川劇，以曾珍、熙鳳、太君二姐演得最好。此回廣州粵劇團演「二尤」，亦似以川劇作底本，但據文友宋偶說，上海越劇的「紅樓二尤」與此劇也相像云。

且慢講劇情，先談角色，（也是在下這回寫此稿的最大動機）講起，這次眞眞正正極為欣幸而滿意地發現一顆廣東大戲從未有過的新「芝蘭星」（擬鄭綺文小姐說，她學戲只是一個很短日子（大概十年以下），鄭小姐也從未看過她演出，祇聽人家說，她演得戲好，所以向在下提及，如此這般而已。

是天看戲，首先是略論劇情和角色，演出不過不失（亦可以老實說，是平平無奇），但到王熙鳳一出場，尤其是音樂方面，以慢調子奏出一大段河調慢板，然後，方教熙鳳出來，眞有白香山的千呼萬喚始出來之妙，而這個王熙鳳，也着實不負所託，一出場，就連美妙音樂都給她扮相關目眾手投足比下去，直把全院觀眾整體兒吸引着（至少在下看來是如此）。

（註一）廣州粵劇，嚴格講，不能稱為粵劇，因為還有比「大戲」更好的潮州戲（似源自昆曲）」漢劇（似源自京戲）和桂林戲（與漢劇同源）都可以歸入粵劇一類。此外，還有海南戲和黎苗傜等少數民族的戲。因此，廣州劇種，只能隨俗，稱為「大戲」，以別於其它。

蕭妮、梅艷芳、蔣麗萍，歌路各有各特色。

辛康納利常說「不」 條件好永不再說不

辛康納利重出江湖演「鐵金剛勇奪巡航導彈」，這部片成為有史以來高大製作費的占士邦片，三千萬除製作費外，不過製片人積史和斯需付五百萬美元（六份之一）給辛做片酬，眞是重金禮聘，成為最高片酬的巨星。本來，辛康納利還不肯演出，不過條件實在太優厚了，他們給了他一切權利（劇本和邦女郎都需他點頭），他還可以分花紅，而他的太太美芝琳還想出了英文片名「永不再說不」，其實，除了他一大堆的好處之外，最主要也是這位班家太太不斷地慫恿他重出江湖，她說：「這對於演員和觀眾，都是一件有意思的事。」也許，美芝琳就是沒有在結婚期內，做過「鐵金剛」的太太，因為她嫁他在辭演之後。

辛康納利拍「鐵金剛」之前，星運不濟，他第一部成名邦片是一九六二年的「鐵金剛勇破神秘島」。當時，倫敦時報」舉行一個占士邦選拔賽，讀者們選中了辛康納利，他們推薦給製片亞伯特布哥尼，但是這第一次見面差點把角色弄了，幕後的人說：「他穿得粗魯隨便，穿鞋唔着襪，並且拒絕扮演俊朗花心，堅持要用冷酷粗獷來詮演占士邦，結果大家相持不下，辛康納利怒而拍枱大罵，揚然而去，留下一眾製片人沈默著見他在窗外一躍跳過馬路欄杆，就在那個時候，大家都覺得這靈活得以超人的動作就是占士邦。」

辛康納利拍至一九七一年的「勇破鑽石黨」，一口氣拍了七部，在第六部時他已發言要「說不」了，但大家當他是宣傳。當「巡航導彈」無法定片名時，美芝琳說，「就呼應他以前的話，永不再說不好了。」

廣州「大戲」「芝蘭新星」紅樓二尤飾王熙鳳的梁淑卿。

鑾輿堂設宴招待 廣州粵劇團今移師百麗殿 林蛟要求復選表非有私心

八和會館鑾輿堂全體同寅昨日假海城酒樓茶點款待廣州粵劇團，並致歡迎詞，並送一座金質金球鼎予該團作為紀念，該團由黎團長接受，回送一幅國畫「牡丹花」予該堂留念。昨日出席嘉賓尚有聯藝公司首腦，省港紅伶又一次歡叙一堂，氣氛熱鬧。

至於林蛟會委托律師樓要求八和會第廿二屆理事會復選主席一事。林蛟表示全部有關事項交由律師處理暫時無可奉告，一切均依循正當法律途徑辦理，絕對不容再有私心。他表示不是爭取當「八和」主席，希望復選後得個公平，他自會功成身退。但一定要肅除「八和」多年來的不公平事，將事件清楚的揭發給社會人士知道。這是最終目的。

廣州粵劇團剛演罷利舞台，今晚移師到九龍百麗殿舞台響鑼演五天。共演五齣名劇，今晚響鑼演「定情劍底女兒香」，第二晚演：「金花女結荊釵緣」，第三晚演「樊梨花情困薛丁山」，第四晚演「紅樓二尤」，尾戲演「白蛇傳」，票價最高收一百元，連日來搶購戲票者眾，據稱：如果受歡迎的話也不會延期云。（棠）

八三年金雞百花獎最佳女主角，斯琴高娃來港出席招待會時攝。

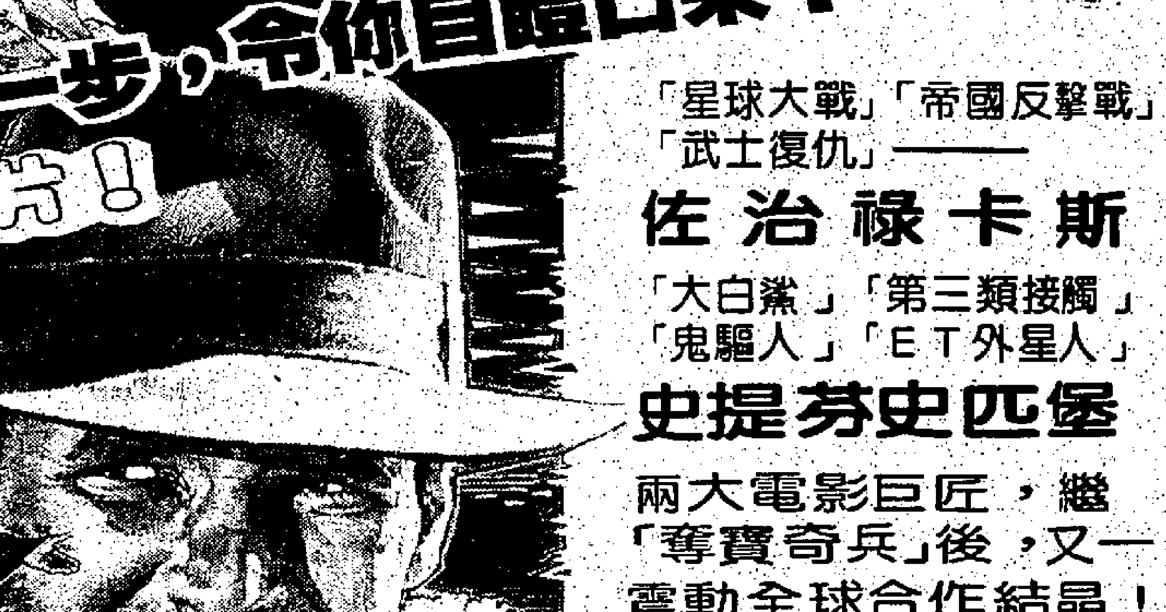
今天隆重公映 12:30 2:30 5:20 7:30 9:40
開幕首獻 好運 淘大花園 寶石 大光明 華聲 京都 凱聲 百樂 海運

創影史賣座最高新紀錄！
☆美國公映首周總收：＄45,700,000.00美元
☆又創一日賣座最高紀錄：＄9,300,000.00美元

杜比立體聲 DOLBY STEREO
海運．百樂 京都．週末 加開午夜場
請即訂座 須售三天
UIP

魔域奇兵

令你目瞪口呆！
特技更進一步，
暑假最佳片！



戰勝命運，創新路向！
兒童不宜

「星球大戰」「帝國反擊戰」「武士復仇」——
佐治祿卡斯
「大白鯊」「第三類接觸」「鬼驅人」「ET外星人」
史提芬史匹堡
兩大電影巨匠，繼「奪寶奇兵」後，又一震動全球合作結晶！
「奪寶奇兵」「武士復仇」「星球大戰」「帝國反擊戰」
夏理遜福
青春艷星：
姬蒂嘉蕭
特別介紹
天才華裔童星：
關繼威
歷盡千驚萬險．闖一關破一關
聯合國際影片（遠東）公司發行 派拉蒙公司耗資二千柒佰萬美元超級鉅片
飛行救生艇，衝破死亡線！ 禁宮進盛宴，唔死一身潺！

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 空前絕後！
歷史性超級巨星大會
導演．主演 洪金寶 成龍 特別主演
主演 吳耀漢 岑建勳 元彪 秦祥林 馮淬帆 鍾楚紅
許鞍華 嚴浩 陳欣健 陳潔靈 張武孝 夏文汐 葉童 午馬 李賽鳳 特別客串
林正英 鍾發 張冲 田俊 馮克安 太保 火星 狄威 陳龍 黃蝦 咖喱 主演
橫掃日本、東南亞十二個月：
衣錦榮歸
週末☆☆☆☆☆☆☆☆☆特選午夜場
皇后 皇都 嘉年 帝后 柴湾 嘉禾
麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 萬年
南昌 光華 滿堂 金茂坪 南湾 金冠

奇謀妙計五福星

後晚 十一點半 午夜場 即日預售
全港公認：最勁電影！
何冠昌 策劃 鄒文懷 監製
嘉禾貢獻 最佳影片

麗宮
今天
五場大盛獻映
派蒙公司一九八四年度首部賣座青春片
渾身是勁
超級生猛青春派掌門
榮根利基化莊 貝羅嘉杜．仙斯潘烈 基．高
聯合主演．最勁佳作
充滿陽光人的活力．認真難擋
音響魄力充滿縱動飛翻住食鑊
本片主題曲已登十大龍虎榜
青春的步伐掀起新潮勁起舞，舞起，風！
兒童不宜觀看。

君子好逑 今起公映

譚詠麟、林嶺東的「陰陽錯」獲得成功後，最近再度合作，攝製了一部「君子好逑」，這次他們不再「搞鬼」，而專「搞情」，阿倫和林青霞此對男女主角屬公認的「靚」，阿倫主唱的「靚歌」，為此，被譽為是一部「輕鬆浪漫靚電影」，「君子好逑」上週末午夜場首映，票房達四十五萬，為同期推出的影片賣座之冠。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位即多出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓（九龍）

粉嶺二旺舖 面積1200呎閣1020呎，面積765呎閣500呎，急售，水電齊，合各行0-913299

急徵樓宇 本公司代客租售買賣，資本雄厚，多來電，托免手續費，K 912393★K 911911洽

特平吉舖 旺街，第一街口，二間，商住合20萬，②紅磡五千，7號27萬亦可租，K 937850洽

旺舖出售 旺角花布街地舖，位出售，近中國旅行社，面積約，伍百呎有意請電0-947720

元朗洋樓 鋁窗，地板，冷氣，休閒，器地，樂水，飾，廚櫃，連傢俬，就腳，免佣13萬9仟0-793253

菓菜園頂 地有花洒車到門口 呎菜樹數百，豬雞，人屋，萬餘70，○一二二三三三二一請電張

專營深圳 大鵬屋宇，租售，歡迎委托，深圳辦事處國際1309室，德福地產K 7566331★

美興工業大廈 立刻大單邊，所入伙，平賣，售60萬③6244315洽

地王錦田 出售 錦田，欣澳，區內十畝地，12年，前十元朗，象豐街16號，郭生

大埔23萬 0呎二房，鋁窗，花園，近大埔火車站，已入伙，紙0-794358

洋房全座售 25萬 位全新裝修，後花園有露台，天台，前車0-797738

深水埗平樓 多間，有意者請來電，③一七六六七八八洽

九龍城 打鼓嶺道，唐四樓，一直呎三房一廳免裝修，20萬，午11時半後請電③9698542代＊＊

慈雲山 高層三房一廳550呎，大廈萬平售24萬餘自讓③23434②③2485337

深圳平樓 友誼湖，碧湖，心湖，嘉湖，東湖，金城，興德，★K 754911 歡迎委托

23萬5二層 大埔道，裕發大廈450呎，交吉另有天台，租約七萬，收1200電K 706871

瑞景樓 旺舖地王，八合道，葵涌，連裝修，台新，電H 4082783洽

美孚 海景 830 通爽 二房二廳 裝40萬 宏長K -7443522

美孚 東南 780 特平 二房裝修 頂36萬 宏長K -7443522

荔枝角道 二樓，工場，合寫字樓，七百餘呎，近太子站，售八萬伍仟K 937016

美景花園 青衣六座，面積699呎，36萬C座，16樓，讓請電③一912460，急用

川萬屯門 什投，萬出，交通方便 0-814783洽

吉樓急售 九龍，旺角，450呎兩房一廳，租住偉晴，像俬，廉售廿萬 電⑤1218453

商住自售 彌敦道，信和中心，作寫字樓工場，24萬交吉 0一751594，診所期長可立

18萬5仟 福華街大廈，400呎可二廳，K 706871 聯全新發

超值西班牙 售10萬 花園，紙，鐵閘，彩色，窗0-793629

旺舖吉售 九龍碼頭涌道98號，酒樓下，D實用720呎，③9960344洽

大同新邨 大有樓窗三房二廳，0呎，多光猛，空氣足，交吉K 7594167 水洽

吉樓平售 街市，向南，三面窗，二樓，600呎兩房一廳，128醫局

青山道 三面單邊，三梗房，平售，③618636梁太洽

花園別墅 錦田，全幅建築三仟八百尺，有漁塘，巴西連傢俬，吉售 電420857

土瓜灣美景 三房 大廳22萬 630呎落地玻璃，12樓，全新裝修 K-7790237

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K 644766 K 625824 機利士路663號地下

四百呎二房 一百廳 11呎 5房 三百 8萬 一廳 一萬 深水埗，通州街，三新，修住③6140480③703361

高級貨倉 廠房出讓 葵涌工業中心，低租，近碼頭，二百呎二百呎，③658932李生

旺舖出售 不交吉九龍長沙灣道楓樹街500餘呎，單邊旺舖晚7至10電H 640769洽

官塘做事 租售，樓大廈，洋樓，鋪，廠 K 413150 K 892023

上水旺舖 出售，國際，不連地下，閣，餘呎或全幢，合電K 7443692劉洽

21萬450 大商兩層大廈，福祥，K 92662樂利

靚別墅 連天台，750呎 9萬5 千0-792533

平農地 八萬呎，售，每呎七元，另四呎售0-794854

菓園石屋 上器地，二千呎，車到，連地售七萬0-752310

平別墅 車到，另全座，700呎，售16萬

唐樓急售 355呎，小單邊，29萬0-742393洽

東南靚樓 八樓，近碼頭，足600尺，19萬，電話K 213422

地舖商場 商場，富多，水電齊，K 911121

深圳友誼 港友，直通入住，即可入伙 電0-281619何

農地平售 沙頭角，坪輋，有廠，H 420657萬呎

收購

收購 高價 不交吉樓 成交快捷無須睇樓港九均合 免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產接洽處：中環德輔道中51—57號 金城銀行大廈701室

土瓜灣道旺舖 廉售$255萬 1035呎交吉 電：0—422475洽

錦繡花園 850型豪華裝修全屋冷氣連傢俬業主自讓40萬請電日③412331夜③360009梁洽。

旺舖出售 不交吉九龍廟街近西貢街600餘呎連前後閣晚7至10電H 640769洽

九萬 深水埗大廈 8大單邊 300呎

8萬 300呎 向東南

製衣廠頂 旺角加工場設備齊 面積七百餘有冷氣 合意者請電304 019潘姑娘洽。

官塘茶餐廳出讓 ③8970017洽 方記

廠房交吉 急售 九龍大角咀合挑街一大地下，K 9348774

青山道 地下，閣，二百③

地王全幢 二百呎四層交吉 K 7790560

本報分類廣告效力宏大

購 不交吉樓 出價最高成交快捷 無須睇樓專業估價 歡迎來電查詢比較 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室洽

富誠 平樓租售 0-790880 0-777318

深水埗 福仁大廈 福華街 商場旺舖・鋁框櫥窗 面積由77-311呎 特價每呎售$308起 南豐 5-243261 3-865525

購 收 團 財 不交吉樓 致利地產 免費估價 歡迎詢問 舖及交吉樓 彌敦道589號 廣東省銀行大廈601室 K—302275

無須睇樓 購 收 價 高 不交吉樓 南洋財團 K 323565 彌敦道582號 信和中心230

天祥 購 收 租 樓 及交吉樓 舖成交快捷 港九均合 須入屋看樓 臨上海街136號閣樓請電 夜K 304668 K K 310032 K 302993

永誠 0-793378 0-784881

元朗租售 131411萬萬萬 正82

租賃（九龍）

洽安環境清靜別墅租 元朗村屋500呎850元二房 0-767072租450元

仟九唐樓 旺角 地點四樓連天台八佰呎 K 310258晚七K 633347

梗房出租 九龍大角咀 新洋樓，花園，嘉和 K 754734

新蒲崗 衍慶街三房，樓租2000 元請電③9694825 機③755577 叶

唐樓招租 九龍城 前面閣道42號四樓及後閣 馬頭圍道372閣樓招租 電H 2568484 H 732356

平舖 480呎 等各行生意 30號紅磡黃埔新屋③345591

石屋廠房別墅 石屋400呎租300，2000呎租2000◆別墅七 百呎租1000③790227洽

沙田別墅 平租三層，近沙田新威，醫院電③6811191王子車

廠房招租 官塘 街155號地下約五千 適合各種用途水電全 意請電③385608接洽

觀塘區 裕民坊補習社，商住租平有意 K 439393晚六時洽

商住閣樓 荃灣 街7號 電齊交通便合各行業 租二千三電0-447119洽

屯門工業 低租 業五千餘呎合各行各 租6500免佣電 3-7133084 ◆0-716673

荃灣廠租 柴灣角街38號 向海四正適合各行業 電0-422499 3洽

大小旺舖 近平租 巴必利街，鳳凰新村，榮華街22號，大用小瓜千租 電937850

近工商一樓 旺角 $700 向街有招牌位 水電冷氣獨立K 952239

吉舖招租 紅磡 街8號 1000呎 貨場適合空運及各行業 電K 7133724洽

西班牙15萬 上水古洞700呎二房一廳，鋁窗花園，專線小巴到火車站租1200③794358

新界區租 上水 呎租1000石崗二房租800 0屯門租900元朗400 呎租600元0-797738

屯門廠租 三千呎四千元，正窗多樓，有吊機位近大興村 電③448751楊洽

又一村樓 地鋪 號樓下南向新二廳五房 浴廁千五呎，裝修朱太洽 K 813016

租鳳凰村 店四樓 600呎二千四樓500 餘呎租二千另有石閣樓

旺舖招租 深水埗 洲街234號地下，實用1200 尺合各行工商業電 3-947151 何姑娘洽

五樓招租 旺角彌敦道682號五樓實用1200尺合各行商業電 3-947151何姑娘洽

租賃（港香）

跑馬地樓 成和道 五大廈39號六樓 全層招租 電H 258848徐或H 732356

商業旺樓 上環蘇杭街110號 請電H 467 立即入伙 上樓

新樓出租 梅窩 獨立多兩房，15分鐘到碼頭水電全 9817833 夜3981048洽

新發 0-792238 新環新發 700呎兩房1200元 400呎1100元 500元

尖沙咀 寫字樓 寫字樓，商用或醫務所，400呎(實用)租3000 電K 679541

招旺 頂舖 佐敦道，千地裝修，行業 近7時 K 309428

平租工廠 青山道永康街嘉利大廈55號二樓四仟伍佰尺有水電每尺兩元電③741761 麥

尖沙咀樓 天文台道口七佰餘呎高層寫字樓，近東部各貨商業，裝大廈已有花管理好 K 681072晚七時後電K 742694 莫生

地王 青山道 268號旺舖 平租二萬 二千二呎

旺舖平租 鳳凰邨環鳳街29地下合各行業日間電③七一六一六九七（明珍輝記有限公司）

閣樓廉租 6號 寫字 K 887173 趙洽

華基工業 全中心 寫字樓，裝修三菱冷氣機 請電③442923洽

紅磡商住閣 260呎 合各業 電⑤761119

元朗洋樓 東南600呎三房一廳 140元 0-753293

屯門三樓 1000呎 商業住宅俱全 0-623948

旺舖招租 九龍油麻地150—160號 H 408548

安福樓 租 英皇道1824號（近維園天后站） 歡迎參觀

細寫字樓 德輔道中166/168號定昌大廈（先施對面）式佰餘呎康租本廈12字。＊於仁有限公司＊⑤—459222

旺舖招租 打道219號地下 合各行生意 電H 438816洽

跑馬地房 跑馬地車站 平租 電⑤450573

商住二樓 電⑤4505773

靚房廳租 洛克道 7號 電3821430

渡假屋租賃 梅窩 彩色電視 電話594138

天樂里口 灣仔 H 688759

旺舖平租 祥街 三百呎 電H 6887 59

四樓平租 東大道 住 電⑤436046

中區寫字樓 招租 近永和中心 電H 447720

旺舖招租 美輪街 下地全四 ⑤4395524

廠房出租 香港仔黃竹坑道 電H 455845

新寫字樓 永樂街 K 431416

碧瑤灣 1020呎 ⑤8149034

城市花園 六座 全海景 電H 708463

仔舖出售 香港仔 樓600呎 近地鐵站 70萬 合金舖玉器電器 行自量物業或收租晚電H 687898

坪洲旺舖 1010呎另 1200呎18萬

灣仔洋樓 東大道

銅鑼灣地王 怡和街

西環吉售

寫字樓讓 德輔道中

802呎全海 伊利特平

向南樓售 九龍新藝

軒尼詩道

高層向海 軒尼詩道

北角廠售 英皇

筲箕灣 二廳

香港大廈 銅鑼灣

香港仔廠

石澳別墅

急售急售 六樓連天台

出讓（港香）

安慧苑 藍塘道108號 1,500呎租9,200元包車位管理 5—452522 5—750722

樓宇招租 皇后大道中 ⑤617071

寫字樓租 德輔道中 H 142150 9洽

中環旺舖 永吉街

干德道

旺舖租售

西貢別墅

旺舖招租

荃灣村屋

旺舖租售

荃威全層

旺舖街市

不交吉

不交吉

租八百五

元洲街樓

元朗租售

租讓

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環精志街二十四號地下 浩機⑤—443955 ⑤—453381

物業

第一城 沙田 K 752833

海倫 萬另 尺愉寶

一廳兩房 花園樓 800尺

特價優待 灣仔大王西街六至十號洋兩浴無尚月唐洋欲式房室須餘底樓購唐一地裝數入價事從樓廳板修層伙錢受送 洽購處：榮德建築公司 電話：⑤432120 ⑤293973

打字機

名廠錄音帶 C-46NTSC 電影錄影帶VHS 洗磁頭帶計算機理工及學生用途小電器乂電電器錶風筒汽車隊音機鐵甲人錶特價批發 ⑤226709

經紗機平賣

羊毛地毡

古董酸枝

啤盒機平

廉價鋼琴

鋼琴讓

凍櫃出讓

中文打字機

紙閘急讓

咭鐘IBM

一千九元起 英德鋼琴讓

鋼琴讓 歐洲全新平價售 林氏K—936569

出讓（項什）

油麻地彌敦道 特平商業 旺舖租售 811呎每呎 1500呎 四元餘送管理 吳洽 ◆③855001 ③316361 ③852410◆

旺舖寫字樓 租售平 皇后大道西108號 近雀仔橋電：H 748799何太

寫字樓租 售中區永樂東街121至125號永達商業大廈5樓C座47 5呎租售均可請電⑤456037林先生洽

夜冷電子遊戲機 大批10項全能食鬼桌球波子機麻雀太空戰爭星球大戰大力水手富士跑車足球彈跳車大麻鷹企身電子遊戲機枱機原庄日本機大批邦板咭鐘打字機文件柜鋼枱椅限日沽清。葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽

夜冷機器廠 大幫式仟磅至壹萬磅牙啤剪鐵床點針機西湖鑽囉床手啤火石機電鋸5匹風泵風燈半成品鐵片工模噴油房用具五金工具鋼字枱文件柜工咭鐘平沽。官塘大業街15—17號永富工業大廈11字樓A座洽。

夜冷巨型製衣廠 大幫三菱平車，雙針車，兄弟雙針車，於仁35800拖砲，埋夾，56900上袖飛馬及YAMATO五線鈒骨，關西褲頭，勝家302W201新款褲頭REECE 襟花鳳眼，兄弟釘鈕，鈕門，兄弟新款全封閉LK3-B 430-22打棗，邵鴻鄧啤機，牛角扇吊扇，拉鍊，牛仔布，布扑，拉布機，車仔，木床，電剪反領機，焗袋機，車枱，衣車摩打，寫字樓傢俬及一切製衣廠工具平沽 地址：大角咀角祥街27號大志工業大廈14樓洽（前嘉和）

夜冷布廠 大幫瑞士針子車碼布機52寸大陸織布機5匹風泵織機零件木骨噴霧機平沽 荃灣白田壩街46—48號6字7樓近荃灣消防局後面

夜冷鋼具傢俬電子儀器 寫字樓枱椅文件儲物櫃油印機三匹風泵圓像信號產生器視頻掃波產生器FM/AM信號產生器RF/IF標幟信號產生器自動噴射式針錫爐中頻接波標幟示波器咖啡電池起重劇車貨架及各項生財用具廉讓歡迎選購葵涌大連排道58號榮發工業中心12樓C座。

徵求

誠徵女友 基礎誠徵正當職女21—27歲華僑日報1130箱 或淑女男工事業31 照必覆

夜冷巨型時裝公司 名廠高級各類T恤，牛仔褲，西裝，運動衫，魚網裝，旅行袋，靚皮帶，超薄型內褲，大幫冷氣柜機，窗口機，咭鐘，衣架，貨架，音響，衣車，鋼枱傢俬什物限日沽清。地址：尖沙咀彌敦道101號地下及二樓（近海防道口）。

約滿餐廳酒家大平賣 大批餐廳枱椅杯碟刀叉炎地柜水柜鋼枱雪柜炸爐扒爐咖啡爐餅爐一切餐廳生財用具平沽請到元朗同樂街19號（前金龍餐廳內洽） 大批酒樓枱椅碗碟肉食柜冷水柜玻璃風冷柜電熱茶柜冷氣機風扇廚房鋼具酒家茶樓一切生財用具平沽另有大批18″日立牌彩色電視機大平賣請到元朗同樂街21號（前杏花村酒家洽）。

夜冷大型洗房寫字樓 大幫來路干衣機，大小洗桶，36寸、24寸脫水機NEW YORKER 夾機120匹士點爐，土點熨斗，牛角扇，吊扇，開利30匹冷氣，寫字枱，大班枱，會議枱，工作枱，車仔，轉椅，大班椅，IBM打字機，奧林匹克電機UBIX高級影印機文件柜，夾萬門，大小膠袋，大批出口衫褲，布疋，浮水石，閉路電視及一切洗房工具，限日沽清。地址：大角咀角祥街27號大志工業大廈14樓洽（前嘉和）。

八呎剪床 新到英國四分厚新式電動剪床現售K 866051協興洽。

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-493939
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣東角道九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可嘉地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司	電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　既可省時	又免車摘

大字四個細字卅四個（一個位計）刊字如超過即多出字數按一個位遞增計算

誠徵男伴 文職未婚女純良有品貌中年男士誠徵華僑日報968信箱為友

誠徵男友 正直有誠女士36歲單身事業基礎穩定誠徵中年男士為伴請函本報967信箱

誠徵男友 正職誠徵有事業基礎男士為友請函本報970信箱

誠徵伴侶 有經濟基礎男士誠徵香港郵箱35至45歲女性為伴33

徵求房間 教師欲在大埔火車站附近租房為佳 電0-616732

誠徵男友 徵30至5尺左右有事業車 照本報郵箱408號

誠徵男友 局信箱8036號

徵女友 不良嗜好，品貌兼正，婚男，33，職歲不拘，失婚，九龍郵政

徵男友 貌端，照本報信箱435號，士31至35文職女，事業有基礎

誠徵女友 工誠，職員，照本報978信箱，女離婚36正，失婚，必覆

徵男友 品貌端佳，請函本報979信箱，有事業基礎，女36，失婚

中年徵友 徵友48至58，為郵箱31238，男士單身女友，生活安定

誠徵男友 45歲，貌端正，以上男士函本報976信箱，請聯絡38

誠徵女友 男40，失婚，公務員，函本報1008信箱

徵廣州屋 小型新舊一層，間或合併，請函郵箱80552

初學徵鋼琴 付價千餘至五千，即取 K 314842

急徵舊鋼琴 初學練習，稍舊不妨，價不拘，即搬 電H 612067黎太

求徵鋼琴 三角琴 電子琴 請電H 613680

誠徵淑女 品貌端莊，未婚男士，尺7上少女為友，本報971信箱，有樓31

誠徵女友 康健，有物業，男士，誠徵，請函本報1133信箱，歲男48

誠徵女友 除3未婚，本報1128信箱，婚男，照片，必覆

誠徵女友 男30歲，5呎5吋，誠徵女友，照有意，報1100信箱

酸枝 高價收購，好爛均合 K 7437794 K 7295643 得勝行

收買酸枝 傢俬古玩字畫，德輔道西七號，收 電5-476790

收購瓷器酸枝字畫 萬寶公司 K 966246

代妹徵友 友32至45，電1142號，收寄本報

誠徵淑女 有意歷照片，貌佳，28英俊，本報980信箱，未男婚33

徵女友 正職誠徵，24女下，報901信箱，照片必覆

誠徵男友 婚品貌端正，合40至5尺，報902信箱，照片必覆，33未女

誠徵女友 正職未婚，貌佳，32歲，報1539號信箱，可電照，本報33

欲購泰山 H 2155555陳小姐

誠徵良友 女36，品良人業，請函郵政總局12578信箱

誰來愛我 專未婚男39，品貌健，健純，一五八九，三呎磅，一萬以上，女人友，佳，機構主管，照必覆，以上學歷，上呎53，華僑日報957信箱

知己紅顏 徵高健，淑女，情義，投緣，發展，男40，離，商，不拘，電照，POBOX 1382

誠徵女友 28港大畢業，有志趣相投，誠徵本報836號信箱，附照

誠徵女友 男程五呎八，健康，誠徵女友，本報五34八三歲，五號洽

誠徵女友

徵小量投資合營 營業中之中美企業多元化業務原創辦者希求退居第二線故徵賢能男女強能獨當一面主理澳門分署業務者加入本署共謀發展閣下之投資保証於六個月取回並在此期間內給予投資者之固定利潤10—15%職薪3000元起有意進身商界者正是良機電⑤778312洽

幸福電腦婚姻 免費中英文電腦示範委托否隨尊意 每日10-8時星期日10-1時例假照常 灣河內道2號5樓1045呎無看更免起 24時客話③689986③665857 專業十三載優客萬千即時選擇合適世界彩視錄影助客尋

徵求西醫診所 徵西醫診所以灣仔至北角區為合出讓 請電⑤237384。

誠徵淑女 函友未以誠基男，九後婚上徵礎男，龍婚少正36高38，中請女職以五未，央詳助貌下呎婚，郵歷發清商十營，箱近展秀自吋商，7124 電務態學經濟，話先賠或20

華僑徵友 粵男貌端身高5呎8體重一三八磅埠商人港有樓誠徵36下5呎2上純良貌佳女友不煙酒正職優先離失不拘重德守秘勿弄請近照電址寄華僑日報信箱1139號。

華女法籍 30商人未婚賢美聰穎誠徵33—40自由職業或商人單身男士為友電照歷址尖沙咀郵箱97457號不齊不覆。

★國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282 詳情請電

美加姻緣 本會專有港數美國位加移偶民先婚男友士籍後府註冊

誠徵女伴 男股46實歲，經濟健28，不理歲正，事業康健，酒酒，非良，誠徵，非白，35，電函報箱

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

尋人啓事 先生見字請即與黃瑞聯絡，公有共屋郵，冰冰，宜辦時間電③412361

尋 任川世祥翁，世祥之，家鄉，弟亭自無，尋你安徽，聯陸，之後來世的人在，聯佛在，的大鄉，四

尋人啓事 訪尋 退休台灣商人李培德尋親姪女李慧明（38年5月20日出生）其父為李培榮母為梁玉卿有知李慧明下落者請到九龍旺角晴街啟時與36號B 15號B 2李國康聯絡或電：K—857216

美國紐約幸福婚姻介紹所 幫助徵婚人仕成全美滿婚姻凡委托本所在美國物色伴侶請將本人資料及要求寄美國本所幫你挑選慎重保密美國地址：HAPPY MARRIAGE BROKERS, INC., 39 BOWERY. BOX 614 NEW YORK N.Y.10002 U.S.A.（凡與美籍人仕結了婚，可以移民來美）

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

分類廣告

一本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，逾時即登。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

帽辦師傅　聘熟手帽辦剪紙樣師傅，有意到星光行1728室

聘練習生　聘請練習生出入口行，懂英文及打字者優先，能刻苦耐勞，到星光行1728室

幼師　香港華仁書院附屬幼稚園聘幼師一名，有經驗，請函本報信箱4321

聘請幼師　本園聘有經驗幼師，請寄九龍信箱四五一號

留宿女工　新界沙田服裝廠聘女工一名，有意請電H 2334823洽

請管理員　香港仔鴨脷洲大樓聘請管理員，有經驗，請函本報信箱

招請店員　香港中區工作，請寄本報信箱

急聘　女高工　請電

聘女文員　經驗　中西區公司聘女文員一名，寄信本報

工藝傢俬　公司聘見習男女，請寄信箱

請女文員　不限年歲，有中學程度，請寄本報信箱

夜校誠聘　兼職打字教師，請寄本報信箱

外勤抄寫　外勤抄寫多名，中文字體端正，請到旺角

學生兼職　起薪每月，十六歲以上男女，請到佐敦道

聘請職員　旺角貿易公司誠聘女職員一名，有意電K 320647洽

聘中學教師　本校誠聘中學各科教師，請寄九龍界限街

琴行兼職　星期六下午及星期日全日，請電K 2263600

誠聘幼師　九龍新蒲崗教會幼稚園誠聘幼師，請函本報信箱1127號

中醫診所　聘請女助手，請電

招請技工

送信件員　克臣公司請送信件員，可夜讀，有意請電

教師　誠聘英文教師，九龍沙田

則樓訓練班

元朗津小

聘女文員

急聘幼師

石梨貝區

幼兒主任

津中聘請

兼職美術

港島英中

屯門幼師

大廈管理

聘請司機

學位教師

夜校教師

東區津中

大埔津小

屯門津小

夜校兼職

初級文員

農場聘請

津小校工

練習生

慈航淨院

影版技工

貨倉文員

聘請司機

代聘補習

天主教小學

津小誠聘

夜校文員

聘請校工

英文教師

幼師校長

荃灣文員

照顧嬰兒

學位教師

小學教師

誠聘幼師

聘請幼師

誠聘幼師

化驗助手

律師行聘　C.P.O. BOX 9980

請女文員

入口商聘

聘學位教師　中度弱智特殊學校聘學位教師，請寄九龍彩雲郵局

行政主任　海外學府駐港辦事處聘請主任乙名加拿大大學畢業爲合新優函北角英皇道335號恒生銀行大廈2/F校長收

聘請幼師　（屯門・葵涌・官塘）港島西區幼稚園聘經驗幼師，請函九龍中央郵箱72105

聘請幼師　港島西區幼稚園聘經驗幼師多名需工作負責字體端正識琴更佳詳履歷近照待遇函九龍中央郵箱72105洽

葵涌津中　誠聘下學年度英文科文憑教師乙名請繕中英履歷近照於七月六日前寄葵涌和宜合道42號。

尖沙咀區

沙田津小　誠聘音樂教師多名九月到職請親繕履歷近照函本報信箱（1129號）合則約見。

屯門幼師

月入數千　請男女油畫學徒補師名家教授職業油畫學成聘用件計時間任擇前途好入息高有意速尖沙咀山林道20號錦興大廈401室K7239130

教各師科

請女部記

屯門幼師　屯門幼稚園聘經驗幼師字體端正識琴親繕履歷照片待遇函屯門湖景郵湖輝樓高座地下。

女會計　青山道工廠　請持有LCC中級或高級文憑有經驗函履歷近照希望待遇電話地址寄華僑日報信箱441號

入口商聘　男性見習文員須具中五程度年齡18至25歲九龍區工作新高待遇優有意應徵者請親繕履歷附近照寄九龍中央郵局信箱73542號人事部收。

女練習生　尖沙咀洋行急聘女練習生乙名年16—20中三程度起無須經驗懂英語優先有意請電：K 698120

牙科護士　年歲20或以中五程度尖沙咀區電K 7220228 MABEL

聘女收發　17至22未婚中五識英語打字店外勤不拘經驗試用新膳1930錄用2130返8時45分放6時30分休星期日勞工假親筆中英文履歷近照各一份香港郵箱33600.暑期工勿試

誠聘會計

聘請補習　男補習教師一名中學五年級程度星期一三五下午一小時九至十一請電③七五四五四四七洽。

英文夜中學　於八月新學期誠聘下列各科F.1/F.4教師：①英文②數學③中文及中史④理科請將履歷近照及相片寄九龍　街115號大同英文夜校收

兼職教師　旺角某校聘兼職教師早午晚任擇有意請電3—808285

出口女文員　葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午膳請電0—261323約見。

請女傭　要一腳踢包食宿新金壹千八百元正有意請電：③—345067白洽

大量見習　染廠技術員男性18至23歲理科會考化學合格八小時工作起薪1900晉升快有志漂染工業請函附履歷近照地址電話寄官塘郵箱69518號。

四海旅行社　擴大業務請機票文員會計部記有旅行社經驗爲合請辦公時間親臨尖沙咀河內道3號世紀商業大廈七樓或中環德輔道中40號通明大廈12樓洽

會計文員　①女會計年25以下實在工廠工作經驗處理有限公司帳目懂英文銀行文件 ②文員中五程度會打字如表現良好勤奮公司努力栽培請函履歷相片待遇寄郵政總局4237號。

葵涌某大製衣廠　聘請車間助理員多名　須具三年以上車縫經驗。（居住屯門或元朗者優先錄用）請具履歷相片一張，電話、要求薪酬寄荃灣信箱178號。

你想去加拿大工作或半工讀嗎★★★

津中教師　政府津中徵聘英文科學位教師須教授港大預科班請函沙田美林邨佛教黃允畋中學附履歷近照電話。

聘請教師　九龍某津貼中學聘請數學科學位教師應徵者請繕履歷附近照電話函本報信箱904號。

港九鐘錶集團　高薪聘請職員

招生

出入口班

鋼琴花園

個別授泳

氣功

泳

愛麗花藝

歌唱電子琴

暑期美術

油畫兒童畫

全科社交舞

泳包教曉

教授電子琴

攝影沖晒

油畫商培訓

泳

學

古箏

西人英語

英人話會

史正中

蕭麗芳

成人英語　個別小組　移民日用　商業英語　K 916823

小提琴班

英美教師

泳　⑤8190960

歐氏學院鋼琴

授舞

國畫

正宗太極拳

詠春拳氣功

教授游泳

攝影全科

YMCA

暑期日文　速記初班　速記60至150　社交舞班　布公仔班　日文初班　（七月份新班）⑤222322或223356

YMCA　暑期兒童畫

大偈班　YMCA

YMCA　健身玄功

寄宿

YWCA　手力治療班　7月2日星期一開課　九龍窩打老道山文福道女青年會家婦部詢③7139211報名

東方古琵箏琶學苑　招生：個別小組　九龍長沙灣道30號1-B（近太子地鐵站）K 7767118✱K 7767001

向日葵寄宿　代辦幼稚園至小學一年級膳宿代找學校兼辦日托補習管理完善。地址：元朗錦綉花園　電話：0—858193

練腦招生　在校讀書的同學歡迎來參加提高智力增强記憶靈活頭腦的方法使考試成績高讀書聰明能令你的頭腦强勁而名列前矛電話③—326079

英語小組　太子道141長榮11/F.B.新觀酒樓上③—819952　彌敦道96美敎4/F.A頂好酒樓上③—686720　英美加籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

昇華學院　鋼琴　提琴　結他　古箏　琴室租練　旺角彌敦道740號8B　電話：③946404

溫兆明授泳

育成暑期英日國語　發音準確會話流利　彌敦道717號二樓　③954187③960386

志佩游泳會

同美藝術中心　沙田第一城

凱熊游泳班　成人268元

凱鯊游泳院

私家英語　成人講寫

暑期習泳　AST文理工商

YWCA　暑期兒童畫（十課$220）窩打老道23號7月19日開課電詢③319111內線3050或⑤706943

太陽日語　日本女師　暑期速成日語會話　7月4日開學長午晚初中高班及個別教授地下鐵太子站太子道口恒生銀行樓上11字（長榮大廈）③—813772

牛頭角街坊會・中國醫藥針灸研究院合辦　醫學講座　蔡保永院長主講：中西結合治療學。中西藥物學・診斷學・脈理學逢星期二晚在彌敦道242號十樓B授課立信大廈報名或詢問下午四時至八時K673928　名額有限　學費每月廿元　報名從速

素描　暑期美術　水彩油畫兒童畫　北角英皇道456美輪大廈1樓D電話⑤628367⑤628960　華倫藝術院甄仕華主持

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　出口日文法文國語英文西文　AIRLINE TOEFL　打字　電腦電報　簿記

樂豐音樂藝術中心　③329139　③328525　歌鋼提電結樂古打笛長口伴唱琴琴他理箏鼓子笛琴奏　附設唱片歌星及樂隊訓練班爲本公司專業機構介紹歌星有特大BAND房租　練彌敦道油麻地鐵口。

丹青閣書畫苑　⑤—739739　暑期兒童書畫班　國畫班✱書法班　㊀香港灣仔洛克道369號19樓B座。㊁香港藝術中心港灣道2號。

陳式太極　七月份開新班　河南陳家溝太極拳宗師陳照奎上海中國太極拳研究家顧留馨授徒　吳崇奇教授　0-464972午洽・中環救星花園晚班　三棟屋村八號・九龍仔公園週日班

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認眞　凡學全科特價優待　粵燒點西西麵油蛋打霧月蟀菜烤心餐餅飽器麗麵食餅油　彌敦道554號　3—849248

海燕藝術學院　歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　琵琶　結他　古箏　水彩　兒童畫　素描　國畫　教師：韋秀嫻駱爺李一帆等　彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

聯合畫苑　素描・速寫・水彩・招生　油畫・會考美術　太子道一八五號弍樓（洗衣街口）。電話：K八一八六三四

室內設計　時裝畫　中國畫　水彩畫　兒童畫　招生　詳詢：K 312556

兒童畫招生

英文拼音・英文打字・C.I.F・西婦英文會話　英文簿記・建築繪圖・TOEFL・國語・日文班　中文簿記・英文文法・TELEX・英文專修全科　英文會計・廣告設計・西班牙・英文商業信札

香港商科語言書院　旺角彌敦道607號新興大廈三樓電：③311317　尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

唯一商科語言學校　速成班招生　招新生　插班生　香港軒尼詩道417-421號3-4/F　5-721663・749741　高級會計　中文簿記　英文簿記　英文速記　英文信札　打字班　洋務　商科　英文全科　英文班　英文文法　英文拼音　日文會話　英文會話　西婦會話　標準國語

香港健力美學院　健身　減肥　增高　九龍彌敦道242號立信大廈三樓嘉華銀行樓上　招生擴大革新　院長：陳傳芳

高雷夜英專　擴班七月三日開P.4初級新班並招收P.4—F.3各級插班生即日開始報名。校址：九龍福全街32號✱徵聘低年級教師✱　電話：K964672

漢風粵劇研究班　〈粵曲〉研習班招生　漢風粵劇團　〈粵劇〉訓練班招生　查詢電話：③7137319（下午2時—晚上10時）✱地址：九龍亞皆老街110A六樓✱

韻文粵劇學苑　粵劇班粵劇普及班粵曲班招生本院重金禮聘北京京劇演員唐琳小姐加盟任教（星期一）並增設粵劇普及班（逢星期五）六至十時由李艷霜李芬芳會玉女任教粵曲班（新班）逢星期三下午二時半至四時半章程備索即日開始報名洛克道314二樓⑤721467

協韻音樂院　樂理　鋼琴　結他　古箏　琵琶　二胡　笛子　樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試　香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A電話：⑤7904197

佘雪曼藝文院　成人書法　兒童書法　兒童畫　國畫　暑期班報名留位額滿截止平時班即開課午晚均可香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓Ⓓ座電話5—772648洽

日本語文化館　七月份日本語講座招生　全港最現代化之日語專門學校設有語言實驗室供學員使用招早午晚週末班報名：彌敦道524號2字③—323331　軒尼詩道458號6字⑤—8912023

立案　香港美專　歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀　擴大專用畫廊豐富教學設備　彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號校長陳海鷹

調酒師訓練　爲培養更多飲食業人材本公司提供上述之課程訓練學完介紹任職并輔各國名酒以學習教授各式雞尾酒混合酒詳情電：H281333。

商科　秘書　打字　信札　簿記　會計　地產　法律　金融　西婦　會話　日文　國語　暑期速成　彌敦道717・719號（旺角道口）③954187　③960386

香港商科語言書院　英婦　招日夜初中高級新班各級會話班均由外籍經驗導師授課實用書籍學校供應，短期可達流利會話。彌敦道607號新興大廈三樓③311317　尖沙咀彌敦道221號D1.3.4樓③7239133

西太平洋海外升學指導中心經辦　美英加中學專科招生　第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科　84年9月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

國際聯邦書院（美國國際大學聯校）　84年度各級大專文憑學士學位公開試各級應考生：由本校供給參考資料；★保証金榜題名★　報考時間：每日下午二時至六時　電話：3—840485　註冊處：旺角新填地街249號宏昌商業大廈21字C座

PROGRAMMING dBASE II　每人一機實習　暑期初級電腦班，快將開課，簡章備索　聖路加書院電腦中心　③7782188　深水埗大埔道244-248號③7770282

國際會計專科學校　LCC簿記高級會計及成本會計課程ACCA及HKSA合併試之高級會計實務課程及香港稅務及稅務管理之組合課程等A.I.B課程LCC英文及倫大GCE英文之組合課程核數員訓練課程等　校址：香港軒尼詩道310—312號二樓　電話：⑤—725990

香港婦女補習學校　日夜時間任擇

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
003	912	971	401	444	478	1056	1107	1440	1552	1642
005	913	973	403	445	481	1057	1110	1441	1554	1543
009	926	974	104	446	485	1058	1112	1469	1557	1646
012	931	975	105	447	488	1060	1113	1495	1565	1648
013	940	976	107	448	489	1061	1114	1496	1566	1682
015	942	977	108	4[illegible]	493	1062	1118	1497	1567	1683
016	944	988	410	45[illegible]	495	1063	1119	1498	1571	1692
018	945	989	412	45[illegible]	496	1064	1120	1499	1572	1694
030	946	990	413	45[illegible]	528	1067	1121		1573	1695
974	947	991	414	45[illegible]	532	1068	1122		1574	1697
088	948	992	415	457	534	1070	1124		1603	
106	949	993	416	45[illegible]	562	1075	1126		1605	
109	950	994	418	459		1079	1409		1606	
112	951	995	420	460		1083	1412		1613	
146	958	996	421	461		1085	1415		1614	
149	959	997	424	463		1086	1424		1615	
156	961		425	464		1089	1424		1616	
168	962		426	465		1091	1425		1623	
178	963		428	466		1092	1426		1625	
	964		429	468		1095	1427		1632	
	965		430	469		1098	1429		1633	
	966		431	471		1099	1431		1634	
	967		432	472		1100	1432		1635	
	968		433	473		1105	1435		1641	
	970		441	476		1106	1436			

立成會計　上門登記退稅申請CO制度結年結報稅簿記設計稅務查帳電K814425K814992張

私家護士　經驗耐心上門或日夜均可⑤663821康寧護理院周電照

莫秘書　出入口報稅設計補習註冊　中英文廣告　合約財務

合格會計　理會計報稅H244418財政

待聘　各業

遺失　大學體育講師李昭偉授泳

教授裱畫

理帳報稅

女傭待聘

專門報稅做數按月入賬申請CO

做數報稅專門

女傭中心

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失

茲遺失

大道中82號　珠石光寶　電話H 232388　227337

珠寶

英發菲傭　能幹可靠服務好　包換兼送回程票　德輔道中130-132號大生銀行大廈402室（國際大廈對面）5 432789　9:00a.m.-6:00p.m.

運達菲傭　WINTIP EMPLOYMENT SERVICES　家政專訓　服務第一　特快到港　錄影詳盡　信譽爲重　不滿包換　尖沙咀庇利金街14-20號富利商業大廈1103室　週六照常　3-7230898

惠利本報分類廣告　請撥電話⑤462583

金豐保險

汽車

天國福音　耶穌是救世主也是絆腳石（路加7:23）基督徒想入天國須守誡命（馬太19:17馬竇）有博愛與救人任可上天堂（路加10:33）信耶穌未必得永生（馬太7:22馬竇）救人一命勝造七間教堂（馬太12:7馬竇）魔鬼也信耶穌（雅各2:19）歡迎來信索取一天國福音—免費贈閱新界屯門東威閣E5信箱

聲明啟事　恒利公司唐池偉君見報後請即在五天內回公司辦妥所經手之一切帳項否則一切後果概由唐池偉君本人負責。　恒利公司　一九八四年六月廿八日

遺失啟事

餅店啟事

催收租

啟事

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

美國澳洲簽証 加拿大

歡迎未批証者再辦
（包出証）
香港——澳洲$4980
3—7216965　海外旅遊公司
九龍尖沙咀金巴利道31—33號永利大厦地下17號舖。

附：專人辦理・出國手續　　特點：手續簡便・節省金錢

各大航空公司贊助
十一年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
・學生包機・代理澳門船票酒店

台北	760	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	780	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1750	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1550	溫哥華	2340	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3510
東京	1290	華盛頓	3280	法國	2340
大阪	1500	多倫多	3380	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大厦4A（國際大厦右鄰）☎5-443055-6　5-441531

海明威旅運
3-958807・3-958547

台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜1150
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

瑞興旅遊 3—816528 3—816629

惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖　二天$270 三天$370逢二、五、六、住西湖賓館
中山溫泉、長江樂園　加班：8月24、25、26、27日，逢六$498，平日$398住溫泉
丹霞山/七星岩、鼎湖、從化　四天$680，五天$820逢週二、五、六出發
西樵、蓮花山、佛山/七星岩　加班：8月24、25、26、27日
桂林、陽朔航空團五天$1540　加遊梧州七天$1750
北京九天火車團$2190　直航團$4090
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

雙程證 外國 定居 綠印港台澳門國內親屬出國
美加澳歐星馬菲日韓泰國台灣印尼南美洲簽證

菲律賓（泰國）定居
投資移民入籍領護照
代辦巴拉圭永久居留權
中華民國護照 180（綠印同價） 台證 90 泰證100
怡達（中環）・5437597・5432945 德輔道中185李寶椿大厦405室

西貢三杯酒一天遊
查詢電話：3-2815707 上午10點至6點

地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣　三杯酒渡假中心有限公司
由七月一日星期日起逢星期日舉辦暑期同樂日一天遊，每位費用拾五元包括來回旅遊車及飲品食物，希從速參加報名以免向隅，報名時間：星期1至星期6上午10點至下午6點
報名處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽，（即中國旅行社斜對面）。
上車地點：旺角洗衣街55號門前。　開車時間：上午9點正，回程時間下午4點30分
本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、風箏、跳繩、羽毛球、麻雀此外更有超級市場，小食店、燒烤場地、康樂廣場，歡迎各界人仕光臨惠顧。
星期一至星期六，社團、工廠、學生、童軍、青年會員、特價優待。

得其利 招牌響噹！噹！
老牌招牌　做台証　靠講信譽　真實
台證　百貨
三晚四日酒店　台北機票—廉價—特平
往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

台証$100四天出　一心旅行社
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓
中環環球商場207室　旺角假日10至5
3303233　5213223

台灣 四至九天：花蓮、宗烈祠、阿美族、文化村、雙溪公園 $1690 天天出發
韓國 四、五天：行程豐富、特別加插仁川、皇帝餐、華克山莊、浸溫泉、光華島。$2599 天天出發
日本 六至八天：九本州、水中芭蕾舞、廸士尼樂園、鹿兒島 $3399 天天出發
曼谷 五至七天：芭堤雅、東芭樂園、四面佛 $2090 天天出發

代理台、韓酒店80間

台北	790	星加坡	2000
韓台	1780	三藩市	1750
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2000	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1380
菲律賓	1250	亞庇	1900
多倫多	3350	高雄	830
法國	2350	印尼	2600
東京	1350	星馬泰	2200
檳城	2000	溫哥華	2670
澳洲	3500	西雅圖	2250
上海	920	日台	1450

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室
（廣東道口入）3-7231723,3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦1701-3室　5-218161,5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281,0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333,3-828227,5-243068　3-320955,0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1920

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁$2890
逢星期三、六出發布吉島
七天 $2890

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會。分社直營。保証滿意。
八天$2510
天天出發
七天$2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天 $3490
馬星泰十一天 $4350

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當◎有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。$11690
歐洲十五天出發日期
5月12,26　6月9,23
7月7,21,28
8月4,11,15,18,25
9月1,22

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室
廣東道口入　3-7231723,3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大厦1701-3室　5-218161,5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場3-828227
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281,0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333,3-828227,5-243068　3-320955,0-465473

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，直航大阪，東京返港，獨立成團。天天出發$4250
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3490
北海道廸士尼七天團
逢星期日$4690
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六　$4790
廸士尼九州東京七天
逢星期二　$4190
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4360

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主敎山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$310起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$260起
代訂澳門怡東酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奥蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9690
美加西岸十一天　$12290
加拿大西岸豪華團$6990起
美加東西岸
狄士尼世界豪華遊$14990起
美加西岸六天　$7990

澳洲 柏斯、雪梨、墨爾砵豪華團
暢遊栢斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。
逢星期一、六出發
八天$6690起

海陸空—鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，網索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4790

HATA BONDED 保障　東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大厦1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團
$1850
香港—桂林直航來回
7月10, 14, 18, 22, 26, 30
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27

北京・江南
北京直航六天團$ 3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
6月2, 9, 16, 23, 30
江南八天直航團 $4090 6月9, 23
北京江南十四天直航 $6290 6月2, 9, 16, 23, 30

中山
長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

石景山
澳門　中山溫泉　長江樂園　珠海賓館　翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳走拱北免稅特快通道祇需五分鐘
・兩日遊$420
・住宿珠海賓館$440
・中山溫泉$460
・珠海・澳門三日遊$590
天天出發，早去晚返，食足四餐

西麗湖／香蜜湖
惠州　東莞　深圳　蛇口
坐電氣化・嘆直通巴
鮮魚嫩肉・菜式上選
冷氣房間・清靜幽雅
香蜜湖・惠州・東莞
兩天遊$360　天天出發
深圳西麗湖 一天遊$175　天天出發
兩天遊$295
天半遊$320　逢星期六

沙坪／順德
澳門　石岐　小欖　中山　佛山　高鶴　新會　華慶　石灣　廣州
$790 逢週三、日 沙坪四天野味團
野味菜譜：1.龍虎鳳大會 2.清蒸海上鮮 3.炒白鱔王 4.家鄉肥鷄 5.炒八珍 6.鮮嫩油菜 7.合時野味 8.清甜水菓 9.即冲蛇胆酒
噴射船來回　直通車　舒適妥善
・西樵三天遊$720 逢週三、六
・從化四天遊$790 逢週二、四
住宿中國大酒店

海南島九天
七天航空$1890
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、六

桂林五天
$1690
廣州—桂林 737噴射機來回
港—穗 直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
逢星期一、三、四、六

北京
八天火車團$1990
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3490
逢星期二、四、六
住宿全部雙人房，空調、浴室、冷熱水、衛生間設備齊全。

何路線均可享特價優待。歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
[illegible]
票務專線：3-7212372　3-7216617

本州廸士尼
六天、七天、八天由$3490起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天由$3990起
北海道廸士尼七天　$4590
逢星期六、一、二、三出發

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
布吉島五天、七天　由$2590起
清邁曼谷布吉島八天　$3290
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③遙羅人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄・台北返港
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天$1690　花蓮阿里山五天$1880　環島七天$2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天$3430　星馬泰十一天$4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1690　高級七天$1920
五天自由團只收$1600（機票十酒店十早餐十接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

華僑文化

香港合唱團客席指揮麥高菲稱 指揮合唱極富挑戰 演出成功視爲報酬

在觀看過校際音樂節合唱的決賽後，香港合唱的客席指揮拜倫，麥高菲，驚異於本港合唱團的水準之高，是不合忽視。

麥氏過去八年一直是三藩市州立大學的合唱活動統籌主任及該大學的合唱團及合唱小組的指揮。在麥氏的訓練下，它們均贏得最佳合唱團的美譽，以及經常應邀在重要的場合演出。

在今年的上半年，麥氏更曾任泛亞交響樂團的客席指揮及香港浸會學院音樂客席講師。

他本身雖爲一個出色的歌唱家，他之所以放棄唱歌，而當起指揮家來，據他的解釋，是指揮的工作非常有挑戰性，站在衆人面前指揮演出的時候，那份滿足及成功感是一項重大的報酬。

他指出：任何一項的表演藝術都需要觀衆支持，故此，他於七月份，將會領導香港合唱團，假大會堂音樂廳舉行兩場音樂會。屆時，他將會指揮香港合唱團演唱廿首優秀的中外作品。

合唱團是次演出的鋼琴伴奏爲郭多嘉，他們將演出韓德爾之「榮耀頌」、莫札特之「天界之后」、「萬福的聖體」及「讚美上主」；布拉姆斯之「黑夜」、「黃昏」及「完結」；塞西爾埃芬格之「徑無痕跡」、「籃子」及「森林」。此外，還有數首哀怨感人的黑人靈歌。

同時，合唱團亦會演唱「情別」、「一根扁擔」、「五哥放羊」及「做滿月」四首中國民謠。

音樂會將於七月四日及五日晚上八時假大會堂音樂廳舉行。

門券分五元（學生票）、十元、十五元及廿元，現已在大會堂，伊利沙伯體育館，太空館及香港體育館票房公開發售。

客席指揮拜倫，麥高菲正與香港合唱團成員練習。

紐約歌劇團「歌劇大使」 亞洲巡迴演香港爲首站

由紐約歌劇團廿多位成員組成的「歌劇大使」亞洲巡迴表演團已於日前抵港，該團將於本月廿九至七月二日期間，在大會堂演出四場歌劇。

「歌劇大使」的亞洲巡迴表演計劃，首站爲香港，此外該團亦將會前往韓國漢城、星加坡、馬來西亞及泰國等多個東南亞國家。歌劇團此行目的在溝通美國與東南亞國家的文化交流，透過歌劇以達到親善的效果。

劇團將於六月廿九、卅日及七月一日及二日，假香港大會堂演出四場歌劇，門券在大會堂票房發售。

波希米亞生涯 明起連演四晚

將於明晚開始上演的普契尼四幕歌劇「波希米亞生涯」，觀衆將可欣賞到一個閃爍生輝的嶄新陣容，料必耳目一新。

一如往年，今年市政局在夏天主辦的歌劇演出，仍由紐約大都會歌劇院的歌唱家主演；今年訪港的各歌唱家，多位雖首次到港獻技，然而皆享盛名之輩。

今年訪港的歌唱家，全部都在大都會歌劇院的一百週年紀念中演出，對於歌唱家來說，能夠參予這盛事，實在是無尚的光榮。

劇中女主角咪咪是由女高音安德麗飾演；她在大都會的百年紀念中，同樣是演出這個角色；而指揮高恩則在全年的演出中，專責指揮「波希米亞生涯」，經驗老到。

在劇中飾演蕭納一角的古德話，在大都會歌劇院演出已有二十年之久，且曾多次演出同樣的角色，技巧洗練。

曾在本月中與訪港的阿姆斯特丹管弦樂團攜手演出貝多芬第九首交响曲的男低音安達臣，將會在劇中飾演男主角魯道夫的哲學家朋友高達尼一角。

「波希米亞生涯」將由本星期五（六月廿九日）起，一連四日，晚上八時在大會堂音樂廳上演。

門券分三十元（學生票）、六十元、一百元、一百四十元及一百七十五元五種，現仍在大會堂、伊利沙伯體育館、香港體育館及太空館的票房發售。

館及香港體育館公開發售。此外，市民亦可撥電五一七三九五九五以電話購票。集體購票表格可向郵購訂票處（五一七三一七七）或藝術節辦事處（三一七二六一七五）索取，至本月二十八日止。

音樂研究會 七月樂器班

香港業餘音樂研究會七月初將繼續舉辦各樂器班：（一）中樂（古箏、琵琶、二胡）由七月二日起逢星期一晚七時半上課，課程分初級、中級、高級以個別教授方式，費用：每月一百元；（二）聲樂班：（一）七月三日起逢星期二晚七時半；（二）七月五日起逢星期四晚七時半，課程：中、英文、歌曲、各國民歌曲，費用：每月一百元。（三）長笛班：七月四日起逢星期三晚六時半，費用：每月一百元。另個別教授小提琴、鋼琴、長笛、單簧管等，詳情請電詢，地址：香港洛克道三百六十號九樓，電話：七三一三六二（晚上七時）。

舞蹈節添姿采 芭蕾舞學院演出輕鬆劇

香港芭蕾舞學院將於七月十三及十五日假大會堂音樂廳表演兩場，使香港國際青年舞蹈節更添姿采。

舞蹈學院的成員將會表演一齣長約三十分鐘的芭蕾舞劇——「伊拔的歡樂」，這個純芭蕾舞是舞蹈學院新任總監戴倫斯，艾烈治根據法國作曲家積克·伊拔的音樂改編而成。「伊拔的歡樂」敘述一個男子想同時與一位西方女和一位中國少女結婚的趣事。

香港芭蕾舞學院是香港目前唯一的專業舞蹈學院，設有三年制課程，訓練學生成爲專業舞蹈員和教師。

不久的將來，香港芭蕾舞學院會與香港演藝學院的舞蹈學校合併。

門券由十元至三十元。

話劇快訊 羅師周年戲劇

羅富國教育學院學生會周年戲劇將於本年七月十一、十二、十三日晚上七時三十分，在香港大會堂劇院公演「夢二夢」，此劇之原著是JM BARRIE的DEAR BRUTUS，由中國五四時期劇作家洪深改編而成。內容揭示夢想與現實的衝突，給大家對人生一個新啓示。

「夢二夢」之戲票將於七月四日在大會堂公開發售，各位亦可致電五一六八七五二一三二訂票。

八四戲劇晚會

由社會福利署[illegible]主辦，[illegible]區議會贊助之「一九八四、八月」戲劇晚會定於一九八四年八月九日（星期四）晚上八時正假彩虹社區中心公衆會堂上演，門票每張五元正，劇目包括：[illegible]。目的乃鼓勵區內居民善用餘閒及積極參加有益身心之文娛活動，提高居民對戲劇之認識。入場券現已開始發售，如有興趣之人仕，請於星期一至六，早上九時至晚上十時，往九龍[illegible]社區中心[illegible]，名額有限，欲購從速，查詢電話：[illegible]。

沙青劇社訓練班

沙田青少年中心沙青劇社將於七月十七日至八月三十日，逢星期二、四晚舉辦戲劇訓練班，課程內容包括導演、編劇、化妝、舞台知識及演技訓練，費用爲[illegible]元，凡年齡由十五至二十五歲人士，可到沙田[illegible]中心索取報名表格或電[illegible]查詢。

兒童唱團七月盛事 日本澳洲巡迴演出 尤德爵士夫人出任榮譽贊助人

香港兒童合唱團爲本港一歷史悠久的不牟利藝術團體，成績卓越，爲本地及海外人士一致好評！

該團去年九月起聘任名音樂家林樂培爲音樂總監，他廣邀音樂界知名人士及行政管理專才（包括唐少偉、莫錫珊、程雅南及翁月華等），合力把香港兒童合唱團改革得更爲完善，在過去十個月來成績有目共覩！港督尤德爵士夫人最近已應允出任爲該團之榮譽贊助人。

今年香港兒童合唱團，分兩隊出發，應邀往日本及澳洲巡迴演唱，爲該團成立十多年來的創舉！下月（七月）在日本長野縣舉行的第一屆國際合唱節，共有十六個國家，四十多隊知名合唱團參加，盛況空前，香港兒童合唱團爲東南亞唯一被邀出席的隊伍，該團派香港區的高級組前往，該組由經驗豐富的合唱指揮家莫錫珊女士一手訓練，有極高水準表現。海外演出前於七月十五號晚六時，假大會堂舉行一場預演音樂會，由莫錫珊指揮，方麥麗鋼琴伴奏，門票分十五、二十及廿五元三種，在該團（三一七三〇一五八）、大會堂及通利琴行（尖沙咀金馬倫里、荃灣萬宜大廈）店售。

該團今年同時獲邀澳洲五大城市巡迴演唱，九龍總部的高級組（唐少偉指揮）將應邀出任正式音樂親善使者，出發前定於七月卅一號假座大會堂音樂廳舉行預演音樂會，由市政局與該合唱團聯合主辦，詳情可向該團查詢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界人士來稿惠登。每天收費十二元，小字卅四個，每多出字數按十二元一個位，如超過一個位，折不扣，上期繳費，逐日計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不即登。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

醫藥

錦勝護老中心　北角城市私家花園高級住宅環境幽雅經驗護士物理治療註册西醫定期巡房H 664889 H 665035

養和護養院　太子道近法國醫院隔離 優雅寧靜·獨立花園 交通便利·專車接送 註册西醫·護士日夜 舒適設備·服務週詳 電話查詢：③-7133121

氣功按穴　治療風濕跌打神經痛脚氣水腫奇難雜症取穀捆消特別優待老年人門診 診所均可 桂醫師⑤515404⑤51250 港灣富外廉 12F（地下）鄧張

香港護老中心　●香港半山高尚住宅● 註册西醫★免費醫療 日夜護理★悉心照顧 每月僅收 1500元 查詢電話：⑤769683

深圳老人院　四層獨立花園洋樓八千呎設備一流飲食、交通方便士護專車接送收老人護理不收病人港送行收費特平請電③3224912 動西醫究千不國醫

頤安護老有愛心　院分界各角北及院好理照夜日士護冊註西醫…電話⑤666660/492668

福蔭老人之家　★太子道高級住宅★ 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 每月僅收 1500元 電話：③389427

秘傳內功　一根治神經衰弱失眠等症 增強體能回復先天陽氣 個別教授⑤6691717預約

青年師傅　指壓按摩減肥一流 ③3214411叫5595

日式推拿　去除疲勞增強體質 汕頭街11-21號一樓C 座近修頓

心慈護老院　銅鑼灣面對海洋註册西醫經驗護士日夜護理 氣調節H 790261 空

康福老人院　北角高尚住宅護理註册西醫經驗護士日夜護理合老弱病殘 各類老人H 633865

安慈護老院　花園平房空氣調節註册西醫經驗護士日夜護理 收費2300起K 281277

原中作夜未腰頭心耳 氣氣事尿老酸暈跳鳴 不無遺衰背腦失眼 虧能精退痛脹眼花足損 虧弱

以上各症如無效退款，保證有效，速請登門求醫。終身保證 地址：二號二樓 三幸福八預約電話 四四七二 街

龔瑞龍老經驗 古今療法 精能醫機 退化

知年護養院　獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

康年安老院　別墅花園·經驗醫護·營養食譜 專車接送·老弱病癱·一律歡迎 0-765845

康寧護老院　註册西醫經驗護士 設備週全老人調養 生活舒適長住短住 特廉歡迎⑤663821

喇沙老人院　院位分空位位偵少數廉價 設有歡迎附 $1500起 ③378019 ③389427

補習

中大理科　數學精數學補習生 中四或以上同學補習 電話3-7297429

華仁師範　理科輔導英文中小學 來電K 759615 張城數學

英語會話　專業由英籍教師教授 K 325022 初驗

專教成人　文法英文會話讀寫 K 798152

介紹　中大專上學生英文數學家教

港大醫科　七年級補習數學中小學 電話⑤105412 陳

九龍華仁　畢業生小學各級全科補習電話3-715081

博愛老人院　九龍塘獨立花園別墅規模最大信譽最好 僅有少量床位老弱傷病老人從速訂床位 電話：③—366897 ③—377708

九龍護理安老院 公爵護老之家　九龍界限街171號（法國醫院對面） 九龍公爵街3號（太子道東方花園後面） ＊註册西醫主理 ＊經驗醫士護理 ＊花園洋房二萬多呎 ＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起 歡迎參觀比較 K370287

柏苑護理中心：本中心提供護理醫療膳食月費2200元等全面之生活照料 松柏老人宿舍：包括食宿及洗衣服務廉價醫療等月費1360元 松柏國際（香港）協會： 辦事處：油麻地彌敦道343號永安麼業大廈1104室 會址：石崗錦田公路111約2139等地段（荃灣地鐵站坐51M到石崗鐵屋村下車） 電話：3-856177-8 0-986132-2

香港護老之家　九龍塘正分院共百餘位·金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療·施他佛道一號 全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

會考85 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文·數學·物理·化學·附加數 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

預科數學　港大中大倫大預科數學 升中六及大學數學先修 中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街160號寶靈商業中心電梯3字5號室 K7224103長知

暑期補習　85會考 小一至中五英數理化 各科補習班招生 歡迎垂詢③800313 72研習中心 彌敦道749號5字樓

考試補習週　爲期一週（27/7—7/7）每日2小時瞬間任選現職中小學教師大專生主持解決各科考試難題（名額有限額滿即止）歷動學術中心K7439061

港大預科　考中六預科補習 K7507524

電機生　倫大高考2A1B

暑期補習　數理各科 中小學 K715205

預科畢業　中小學補習 電 K2159

港大預科　三誠補習中小學 ⑤634688

聖心教師　補習英文數學 K 444313

元朗西人　主教英文 K 797286

港大牙科　中英補習 K 218220

北角補習　預科生 中小學 ⑤638050

台大電機　精數理化補習 K 3440836

暑期補習　專業教師中小學 K 434312

工餘誠替　中小學各級 ⑤892011

經驗教師　中小學各科 K 862911

教師港大　中大數理化 H 7790231

港大精英補習社　＊經驗大學導師 精要筆記齊備 校舍超卓悠久＊ Ⓐ7月中新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起） ①85年會考英文保証合格班 ④中三班 ⑦各級夜英專 ②85年會考理科保証合格班 ⑤G.C.E及中大小組 ③85年會考數學及附加數班 ⑥中學一及成人個別（200元起） Ⓑ各級暑期班（由7月23日至8月31日） （全期220元起包講義五位一齊報名者200元起） ①升小二至小四班 ②升小五及升小六班 ③升中一及升中二班 ④升中三班及升中四班 ㊀英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421 ㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121 ㊂觀塘康寧道9號長光大廈9樓（近中國國貨）446577 ㊃軒尼詩道381華軒大廈3樓（寶宮酒樓對面）8936760 ㊄青山道124金星大廈（華聲戲院對面）866750 ㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

港大畢業同學主辦　84年暑期進修課程 85年會考精讀課程 科目：英文·數學·物理·拼音會話·GCE英語課程 班級：F.1—F.6 電話：3-853872 報名地點：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）

暑期進修　港大成功教育中心 Ⓐ系期班（中小學）半日或全日托管 Ⓑ進修班（每組6人） 1.小學初級英文 2.小六升中測驗 3.中一數學預習 4.數學保證合格 5.英文保證合格 6.小學數學預習 7.F.5數學保證會考合格 8.成人初級英文 ◆環境備索，名額有限，報名從速◆ 灣仔莊士敦道30號2樓A座⑤272366

文理工商　85 英文 數學 化學 生物 附加數 物理 電腦 會考保證及格 灣仔5-8930892 觀塘3-424730 旺角3-848916 青山道3-861895

讀書屋研習中心　我們擁有的是：舒適·寧靜 我們提供的是：耐心·信心 我們有優良師資，爲各級中小學生補習。我們在元朗教育路聯絡電話0：751918

包渠通厠　妙手渠王 沙浴瓷水改井缸盆喉渠 K 320241叫486棠記

裝飾　鍾氏 工程公司葵涌政府工廠大廈3座301 觀塘工業中心一期12樓A ③718221 1叫122

翻新梳化餐椅　★請電近遠 ★鎮工 ○—255192 ○—203280

通厠渠　水渠廁渠改廁請電：③653321 ⑤280484

霖記裝修　內外裝修承接住宅 花瓦地磚木廚 請電③六一〇四五〇四 可油漆

專改西裝　大領改袴中環 接送H 431299 501464

遊艇租賃 靚款式最多平　請電三一八五三四二八

遊艇　平日半價 326869 326878

晒圖　機器電器 二彌敦道六十七號 K 950355

東方縮放　影印建築 新翻曬四大

特平裝修　水電工程 K 3266221

代收債項　支票欠款 K 3266221

改廚改厠　油漆 ⑤669190

每天十元 每四十字小 每四字大　商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

商業

林園狗場　冠軍格威門牛狗狼狗杜沙皮谷卡小型貴婦狗牧羊福士嘜利臘腸娃娃唊你品 售請電0-779815洽

貓狗

到府補習＊　備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③322391③322536青勵社

港九新界專業執漏包醫 漏水　鴻富大廈發經驗防漏樓水渣房工底一程修切③理復保雜251805 三漏年水

遊艇　德星 款多價平 日夜租賃 平日五折 代辦飲食 K902735 K964076

榮豐瓷器公司　專營江西名瓷藝術人像 代辦出口·代客包裝 海外郵包·批發零沽 地址：九龍砵蘭街420號地下電話：③810611 或③809996。

收舊字畫買　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766星期日休息

現貨新奇膠電動塑　玩具出口或適合本小姐 銷售電H 588820伍

冷氣凍櫃　大修小理 冷氣唔凍漏水保養安裝 買賣大機 K 610161叫一五八二洪記

遊艇租賃競爭 鬥靚鬥老實梁　伯主理港七八三〇四六

改名改招牌　金字數目五行研究 呼叫③757511 叫8683

石英諧振器　CRYSTAL 49.860MHZ 國產優質可長期供貨有意請電H 579723洽。

室內裝修　承接傢俬造木 水晶地板 ③3037051鴻華

永興裝修　泥水造木油漆牆紙鐵器 大小歡迎估價 H 893011 叫五〇九

永昌裝修　承接寫字樓工廠住宅 希電③209847洽

專裱牆紙　每呎1元工精價平 H 8919418 H 406111 叫870家美

渡假屋　梅窩一流 平雅齊潔 電話：夜5.981.7450 日5.981.0337

通厠包渠　水改浴沙井喉渠缸 馮大記③646188

專改西裝　上海興昌洋服專家 皮草要靚請我想平請男女 接送 別家H 711595●700389

達成裝修　大小工程一律歡迎 油漆鐵器花架鋁質做門窗 K 7124251 請電洽 泥水木

專門註册　有限公司 香港銅鑼灣高士威道24號26號興發樓 地下商場24號25號 ⑤772745 ⑤779373

裝修油漆　店舖商場住宅地板裝修 寫字樓傢俬 電K 7601738 平價 請電梁俱格房

美聯私家偵探社　旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註册 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通搵秘失港保私大物租代空精信超歡 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外匯人厦業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支帳昭保詢 據查樣踪世動居婚據音踪查踪行鐵安產紛款票器審密問

信孚根治白蟻公司　德輔道西新街 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

鄭嘉泉風水　星報風水版主持 天乙堂秘傳風水 陽宅商舖山墳 旺角運動場道8號A地下 ③649606 ③800204

★逍遙主辦遊河★ 遊艇直接租賃　款式多價錢平 自助餐野火燒船務處 K 850312 K 329580

海陸遊艇　10—200人中西遊艇 平日五折保證靚船 ⑤221756⑤259701

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行

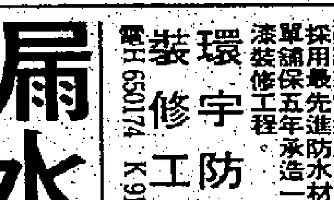
追債　追收空頭支票工商貸款拖賬賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環：⑤251920

水晶地板　新舖地板 料靚價平 華强地板工程公司 ③314381叫2638或3668 ＊0-471815＊

打字機　買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

港島偵探社　自置社址 政府註册·保密·創辦八年 ③847655 ③843513 攝影錄音 港澳跟踪 通姦證據 商業調查 失踪偵查 保護遺行 租務糾紛 代收錢債 貨款支票 九龍通菜街2A-M鴻光商場一樓16室

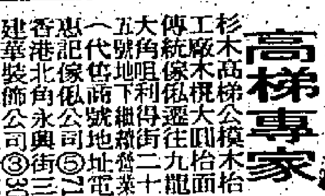
青年中心主辦遊艇服務



彌敦道230號四字樓 恒盟中心側 K-666427 K-697808 K-578925

電船商會主辦 租船河遊特價　西貢南風灣海浴 日期：7月1日星期日 上午九時 每位60元 ＊供給餐盒飲品幸運抽獎＊ 售票：九龍文昌街31號4樓 佐敦道碼頭側鴻合電船公司 3 841435 3 883855

銀禧中心康樂組 租賃服務



平日特價

漏水　天台浴室防漏 平比自必遠醫漏缸滲天面聯四人備須近牌水底水面發成力專開免照担窗機漏⑤做快車單費有保簷底水⑤安六貨執檢編三石泳低782606後倍運漏查號年栢池庫⑤分照機屐觀經有瓦隆隔713723期人械歷爭驗舖面道水付佑代經複冊保佐水外款價勞驗雜年信何壩臘 業專醫包

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟　備有專門人材大小遠近工程取價公道歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7213040 3-7148618

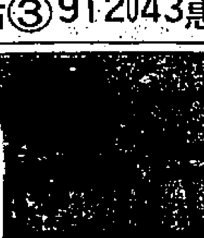
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ⑤441615

富都水晶同羣讚冠　專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

漏水　宇宙防水機械建材有限公司 本公司承接創業多年專門修理防漏工程如天台漏水、窗門漏水、地底漏水等... 電③—940168（3線） 旺角新填地街467地下

環宇防水工程 裝修　電 H 650174 K 918638

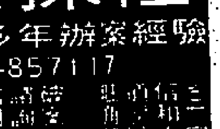
專業包醫 漏水　漆單採雜水面、天台修補、浴室裝修、外牆、地庫、窗口... 十五年經驗

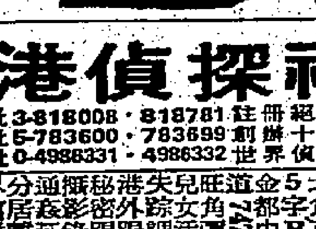


高梯專家　大傳工杉木梯… 電話③912043惠記

遊艇租賃 款式最多 全港最平　3-303577,307978,3-883936,859363

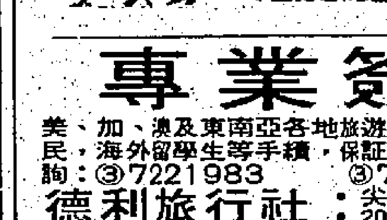
黃錦不銹鋼工程陳列架 價錢特平·遠近送到　③—868309 九龍深水埗福榮街40A地下 ⑤—711307 銅鑼灣永興街3號地下（嘉頓酒樓側）





電動食品機 電蛋糕打蛋機 肉膠攪拌機 袋裝封口機 絞肉機 九龍紅磡馬頭圍道262A ③332035 ③628149 國華

專業美加澳法包簽得證　⑤778312 ⑤7907127 代申辦各國各類簽証，專售各地機票， 專業職業化，商業事業化，服務企業化， 旅遊移民，隨君尊便，安全穩妥，保簽五年。 憑本署歷史經驗，對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處 美國希路黃企業（中國香港）事務署



一鳴製造廠　深水埗基隆街一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

萬能士偵探社　政府註册 退休警界偵緝警官主理累積多年辦案經驗 歡迎查詢K-857116 K-857117

香港偵探社　自置總社3-818008·818781 註册絕對保密 香港分社5-783600·783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331·4986332 世界偵探會員

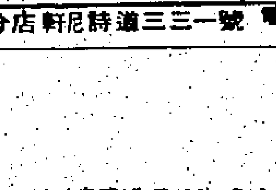
專業簽証　美、加、澳及東南亞各地旅遊探親，投資勞工移民，海外留學生等手續，保証快捷妥當，歡迎查詢：③7221983 ③7225357 德利旅行社：尖沙咀庇利金街14—20號富利商業大廈9樓（902）室地鐵可直達佐敦道站庇利金街口出，即倫敦戲院後面。

選擇旅遊

吉祥搬屋　搬屋專家　小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋　小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運



鋼寫字檯 國泰鋼具第一品質　國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392